Do anh Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (từ microfilm của Đại Học Cornell)

Tin tình báo Mỹ báo động: Bắc Việt tập trung quân tới mức sẵn sàng tràn qua biên giới vô Nam V.N.

MỖI NGÀY 300 XE B. V. CHẠY VÔ NAM XUYÊN QUA LÀO

Năm Thứ 7 — Số 1.755 — Thứ Ba 13-1-1970 (Ngày 6 Tháng 12 Năm Kỷ Dậu)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT : ĐẶNG-VĂN-SUNG — 82 LÊ LAI SAIGON — Đ.T. : 23.244 — Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ-CHUNG

★ Được trang bị loại máy điện tử tránh hỏa tiễn

B-52 liên tiếp dội bom đường tiếp tế dù BV đưa hỏa tiễn Sam tới gần Lào

★ Tướng Chapman nói: Đừng tưởng Cộng Sản không đánh lớn dịp Tết. Thủy Quân Lục Chiến Mỹ đã sẵn sàng trở lại Việt Nam.

ĐÀ NẴNG, 11-1 (UPI).— Những nguồn tin tình báo Hoakỳ ở các tỉnh miền Bắc Nam VN cho biết mức tập trung quân của Cộng Sản dọc theo đường mòn Hồ chí Minh qua lãnh thổ Lào đã lên tới độ sẵn sàng để tràn qua biên giới vào lãnh thổ VNCH.

Sự di chuyển của quân xa CS dọc theo hệ thống đường mòn xuyên qua Lào vẫn tiếp tục được báo cáo trong những tuần lễ mới đây ở tiêu chuẩn 200 đến 300 chiếc mỗi ngày mặc dù có sự tấn công ráo riết của Không Lực Hoakỳ.

Nguồn tin cũng cho biết làn sóng Nam tiến của quân đội CS cũng được báo cáo là đang ở mức độ mạnh nhất.

Vùng thung lũng An Hậu được coi như là trạm cuối cùng quan trọng cho cả binh sĩ lẫn đồ tiếp liệu.

Nguồn tin tình báo nói chưa có gì xác nhận là đã có những quân xa của Cộng quân ngay trong vùng An Hậu, vì vùng này vẫn chưa hết mây mù và mưa: Tuy nhiên Cộng quân đã bố trí triền phía Tây của thung lũng bằng một loạt dàn cao xạ, mà một số được điều khiển bằng Radar.

Với một số lớn binh sĩ và đồ tiếp liệu tại vùng biên giới để sẵn sàng xâm nhập Nam VN, các phân tích gia tình báo chưa tìm cách giải thích những con số đó liên hệ tới cuộc tấn công Đông Xuân của CS như thế nào. Cuộc tấn công này được coi như sẽ lên tới cao độ vào cuối tháng này hoặc đầu tháng sau tại các tỉnh miền Bắc.

Nguồn tin nói mức xâm nhập về người thấp hơn mức của năm 1968 và mức của các chiến dịch lớn của Cộng quân.

Dường như Cộng quân muốn duy trì 1 lực lượng tác chiến khoảng 55000 người tại các tỉnh miền Bắc VNCH và xung quanh các khu an toàn vùng biên giới.

Một lực lượng cỡ một sư đoàn đầy đủ cộng thêm một trung đoàn pháo binh được báo cáo là có mặt tại vùng cứ điểm 611 dọc theo biên giới.

Tuy nhiên, những đơn vị quen thuộc như các sư đoàn 304, 325 và 320 của BV cũng như các bộ chỉ huy Cộng quân có trách nhiệm về các tỉnh Cực Bắc Nam VN được báo cáo là không thấy đâu.

Người ta tin rằng những đơn vị này hiện không có mặt ở Nam VN.

Các nguồn tin cũng tin chắc rằng một phần đồ tiếp liệu đã được di chuyển bằng sức người vào Nam VN nhờ sự che chở của những đám mây mù mưa cũng như cành lá um tùm của rừng rậm. Các tin tức tình báo cho biết những cuộc chuyển quân của CS qua rừng rậm đã gia tăng. Họ thường đi về ban đêm từng đơn vị cỡ trung đội.

Vì sự tập trung và tăng cường của Cộng quân dọc theo đường mòn Hồ chí Minh, khoảng 80o/o các phi vụ oanh tạc của các chiến đấu cơ Hải quân Hoakỳ cất cánh từ 3 chiếc mẫu hạm ở ngoài khơi VN được thực hiện trên đất Lào và hầu hết những phi vụ oanh kích của các phi cơ trên năm căn cứ không quân Hoakỳ ở Thái cũng nhắm vào các mục tiêu ở Lào.

Ngoài ra, các phi cơ chuyên chở C119 đặt căn cứ ở Đà Nẵng được sửa đổi và trang bị súng đại liên cực nhanh và những dụng cụ để dò tìm những hoạt động địch ở dưới đất lúc ban đêm, hầu như đã ngưng các phi vụ ở Nam VN trong những tuần lễ mới đây để chuyển hướng về đường mòn Hồ chí Minh.

Một vài giới quân sự Hoa kỳ cho rằng những phi vụ như vậy ở Lào, thực hiện cả trong những thời gian hưu chiến ở VN, đã tỏ ra hữu hiệu trong vấn đề làm trì hoãn các sự tiếp tế của Cộng quân ngang với sự oanh [illegible]

3 XEM TIẾP TRANG 10

TRUNG TÂM TRUYỀN TIN CỦA C. S. GẦN SAIGON BỊ MỸ KHÁM PHÁ

SAIGON, 12-1 (AP).— Lực lượng Hoakỳ đã khám phá được một trung tâm truyền tin quan trọng của CSBV tại phía Bắc Saigon từng tiếp nhận được ít nhất là 1400 thông điệp hành quân của Mỹ.

Nguồn tin chính thức tiết lộ tin trên cho biết thêm rằng 12 binh sĩ BV viết và nói giỏi tiếng Anh bị bắt sống và 1 tên khác bị hạ khi trung tâm này bị khám phá cách đây 3 tuần.

Trung tâm này đặt dưới [illegible]

6 XEM TIẾP TRANG 10

Trung Cộng ly gián Mỹ với Trung Hoa sau khi Mỹ gây mâu thuẫn dữ dội giữa Nga với Trung Cộng

T.C. bảo sẵn sàng lập bang giao với Mỹ với điều kiện Mỹ để mặc Đài Loan cho TC

★ T. C. phản kháng Nga coi Đài Loan là một quốc gia; T. C. tố Mỹ tìm thị trường ở T. C.
★ Nam Tư: Bang giao Nga-T.C. quá bi đát — Nga: T.C. làm sỉ nhục cho cả thế giới C.S.

HƯƠNG CẢNG, 11-1 (UPI).— Tờ Sunday Star ở Hương Cảng thuật theo những nguồn tin riêng đã loan báo rằng Trung Cộng sẵn sàng trao đổi đại sứ với Hoakỳ miễn là Hoakỳ đồng ý Đài Loan là vấn đề nội bộ của Trung Hoa và sẽ được giải quyết như là vấn đề nội bộ.

Tờ báo cho hay đại lý sự vụ TC ở Varsovie là Lei Yang đã được chỉ thị thông báo quyết định trên cho Mỹ. Lei sẽ đề nghị việc có thể trao đổi sự nhìn nhận về mặt ngoại giao với Hoa kỳ khi ông gặp đại sứ Mỹ Walter Stoessel tại phiên họp thứ 135 giữa Mỹ-TC ở cấp bậc đại sứ vào ngày 20 tháng này tại Varsovie.

Theo báo Star, chỉ thị của TC cho Lei như sau «nếu Mỹ tại hội nghị sơ bộ ở Varsovie đồng ý về dự định này để có mối liên lạc hòa dịu hơn thì TC sẽ vui lòng tham gia cuộc hội đàm chính thức ở Varsovie hoặc ở nơi khác để bàn về việc trao đổi sự nhìn nhận về mặt ngoại giao, sau đó các vấn đề có thể được giải quyết qua các đại sứ ở Hoa Thịnh Đốn và Bắc Kinh.»

Việc thay đổi lớn lao trong chính sách của Bắc kinh là nằm trong dự định xúc tiến để có liên lạc hòa dịu với Mỹ hơn, trong lúc chiến tranh có vẻ gần kề hơn ở biên giới Nga Hoa.

Tờ Star viết rằng Lei sẽ nói với Stoessel rằng «Bắc Kinh nhìn nhận Hoakỳ có những nghĩa vụ về hiệp ước với chế độ Tưởng Giới Thạch».

Bang giao Nga-TC

BELGRADE 11-1 (AP): Hôm nay, một thông tín viên của hãng thông tấn Tanjug của Nam Tư tại Bắc Kinh nhận thấy tình trạng bi đát trong sự bang giao TC-Nga và nói cuộc hội đàm biên giới Nga—Hoa hiện nay không thể mang lại kết quả.

Ông nói tại thủ đô Bắc kinh nhiều người tin rằng cuộc thảo luận kỳ hai này đang đi vào 1 tình trạng quá bi đát.

Ông nói thêm sự kiện xảy ra trong mối bang giao Nga-Hoa «là lý do đưa tới mối bi quan đối với cuộc thương thuyết cũng như đối với kết quả cuộc thương thuyết».

Trong cuộc thảo luận kỳ nhất hai bên được tự do đả kích lẫn nhau, và trong kỳ hai này hai phe vẫn đả kích lẫn nhau, và nếu các cuộc thương thuyết tiếp tục trong tình trạng như vậy thì thật là khó mà mong đạt được kết quả».

Đả kích lẫn nhau

MẠC TƯ KHOA, 11-1 (AP): Hôm nay, điện Cẩm linh lại đả kích TC dữ dội và tố cáo giới lãnh đạo Bắc Kinh có thái độ chống Nga đến độ điên cuồng và đang sửa soạn chiến tranh.

Đây là lần thứ 3 Nga chửi bới TC chỉ nội trong 6 ngày qua. Bài đả kích TC đăng trên nhật báo Pravda của đảng CS Nga xô trùng hợp với tin tức do ký giả Nam Tư từ Bắc Kinh gửi về thuật rằng một bầu không khí hết sức ngột ngạt đang bao trùm giai đoạn hai của hội đàm Nga—TC về biên giới.

Trưởng phái đoàn Nga (Thứ trưởng Ngoại giao) Vasily Kuznetsov đã trở lại Bắc Kinh ngày 2-1 sau ba tuần nghỉ họp, nhưng tới nay vẫn chưa có thông cáo chính thức nào về việc mở lại hội đàm.

Theo báo Pravda, «cái họa Liên xô» được TC dùng làm cớ để dồn hết sức lực vào việc quân sự hóa cả nước.

Báo chí TC đầy rẫy những lời hiệu triệu nhân dân «sửa soạn chống

5 XEM TIẾP TRANG 12

TT TƯỞNG GIỚI THẠCH GẶP ĐẠI SỨ NHẬT HỎI CHO RA LẼ

ĐÔNG KINH, 11-1 (UPI).— Bộ ngoại giao Nhật hôm nay loan tin Tổng thống Tưởng giới Thạch sẽ hội đàm với Đại sứ Nhật tại Đài Bắc Itagaki vào thứ Ba 13-1 để thảo luận về chính sách mới của Nhật đối với TC.

Cảm thấy e ngại vì thái độ của Nhật mới đây muốn cải thiện bang giao Nhật — TC, TT Tưởng giới Thạch đã thu xếp cuộc hội đàm này để tìm hiểu rõ ý định của Nhật.

9 XEM TIẾP TRANG 12

Tai nạn tại Đà Nẵng

TÔNG PHẢI GIÂY ĐIỆN 1 TRỰC THĂNG RƠI 26 người thương vong

ĐÀ NẴNG, 11-1 (AP): Một trực thăng của TQLC Mỹ chở đầy binh sĩ Đại Hàn hôm chủ nhật đã rơi xuống đất và bốc cháy, sau khi vừa cất cánh được ít phút từ một nơi gần bộ Tư Lệnh TQLC ở Đà Nẵng. Có 5 người thiệt mạng và 21 người bị thương.

Theo phát ngôn viên, chiếc trực thăng nói trên thuộc loại CH-46, chở 4 nhân viên phi hành người Mỹ và 22 TQLC Đại Hàn.

7 XEM TIẾP TRANG 12

ĐÀI LOAN NHẬN SỬA xe M-113 Mỹ ở VN thu hàng triệu đô la để mua võ khí Mỹ

ĐÀI BẮC, 11-1 (AP).— Lục quân Mỹ ở Thái Bình Dương đã tiếp nhận loạt thiết vận xa đầu tiên M.113 được Đài Loan sửa chữa lại, sau khi bị hư hại ở VN. Đại tướng William Yarborough tư lệnh phó lục quân Mỹ ở Thái Bình Dương đã nhận số xe cộ này

2 XEM TIẾP TRANG 12

HUMPHREY CHÊ NIXON: Biết cách thao túng không biết cai trị!

HAMBURG, ĐỨC 12-1 (AP).— Cựu Phó Tổng Thống Mỹ Hubert Humphrey hôm qua tuyên bố rằng sự tồn tại của chính phủ Nixon tùy thuộc vào việc rút quân Mỹ khỏi VN.

Trong cuộc phỏng vấn dành cho tờ Der Spiegel, ông Humphrey nói nếu TT Nixon không rút quân và chấm dứt chiến cuộc VN, ông sẽ không còn làm tổng thống nữa và sẽ không thể cai trị được đất nước.

Ông Humphrey cũng nhắc lại lời kêu gọi nhận TC vào LHQ và ông tán thành việc Tây Đức có sáng kiến xích lại gần các nước Đông Âu.

Ông cũng tố cáo chính phủ Nixon là «biết cách thao túng mà không biết cách cai trị».

Phủ Thủ Tướng Bắc Việt chỉ thị cương quyết đối phó với tình trạng

Cán bộ cấp Huyện và Xã cứ ngồi ỳ ra Dân làm ăn đủng đỉnh, đến đâu hay đó

◔ Ủy ban và các Cơ quan Tỉnh phải đích thân về Làng đôn đốc
◔ Chia việc cho từng người dân, không làm thì phạt nặng.

HÀ NỘI, 12-1.— Công việc cấy vụ Chiêm, vụ lúa quan trọng nhất trong năm ở miền Bắc, vẫn còn ở trong một tình trạng ngưng trệ do tinh thần «làm ăn đủng đỉnh, làm đến đâu hay đến đó, bỏ lỡ thời vụ» không những của hầu hết nông dân, hợp tác xã nông nghiệp, mà còn của các cán bộ cấp xã và cấp huyện nữa.

Sau đây là những điểm cụ thể mà chỉ thị mới nhất của Phủ Thủ tướng chính quyền CSBV ban hành vào ngày hôm qua đã để lộ tình trạng nói trên đồng thời ra lệnh «thi hành kỷ luật thích đáng» bất cứ ai không đảm bảo «làm đầy đủ, làm tốt, làm hết giờ công, ngày công và công việc đã giao» riêng cho từng người.

Hết tin cậy các cán bộ cấp xã và cấp huyện, phủ thủ tướng chính quyền CSBV, trong chỉ thị nói trên đã ra lệnh buộc các ủy ban hành chánh tỉnh, các cơ quan cấp tỉnh và thành phố phải «đích thân xuống chỉ đạo tận gốc» phải ra sức đôn đốc, tận dụng hết khả năng lao động để làm cho kịp thời và cho hết diện tích lúa chiêm.

Chỉ thị cho biết yêu cầu cấp thiết trong vụ chiêm hiện nay là «phải quản lý thật chu đáo, thật cụ thể lực lượng lao động chính, phụ trong từng hợp tác xã, từng đợt sản xuất để hoàn thành việc cày bừa, gieo, cấy đúng thời vụ, đúng kỹ thuật, hết diện tích lúa chiêm theo đúng chỉ tiêu kế hoạch, nhất thiết không được để hụt diện tích»

Chỉ thị của phủ thủ tướng chính quyền CSBV buộc phải thi hành cho kỳ được:

— Ủy ban Hành Chính và các ngành trong Tỉnh và Thành Phố phải khẩn trương hướng dẫn các hợp tác xã và các đội sản xuất soát xét lại toàn bộ những việc còn phải làm, tính toán và giải quyết cụ thể các mặt lao động, giống, mạ, nước, vật tư, công cụ và phương tiện của từng cơ sở sản xuất.

— Đi đôi với việc thực hiện giao khoán, phải qui định cả số giờ công và số việc từng lao động phải bảo đảm xong từng ngày, và định rõ trách nhiệm cho từng người. Tránh tình trạng làm ăn dủng đỉnh, làm đến đâu hay đến đó, bỏ lỡ thời vụ, ảnh hưởng tới sản xuất chung.

— Phải tạo phong cách thức khuya dậy sớm, làm ăn chuyên cần của người nông dân VN.

— Phải thuyết phục giúp các hợp tác xã, các đội sản xuất qui định những vấn đề thuộc về kỷ luật lao động và chế độ lao động.

Người nào làm đầy đủ, làm tốt, đảm bảo giờ công, ngày công và công việc đã giao thì khen thưởng. Người nào không bảo đảm thì phải có thái độ kỷ luật thích đáng.

Tất cả cán bộ xã, cán bộ hợp tác xã phải lao động, phải góp công góp sức vào lúc khẩn trương này, phải cùng các đội nhóm sản xuất vừa chỉ đạo và kiểm tra đôn đốc việc thực hiện.

— Tất cả các cuộc hội họp, kể cả việc học tập, như học điều lệ hợp tác xã, hoặc liên hoan đoàn kết cuối năm đều phải tạm hoãn trong thời gian công việc đồng áng khẩn trương.

Tỷ phú Mỹ Perot lại gởi điện văn cho Hà Nội

Đề nghị giúp BV 100 triệu đô la để BV thi hành quy ước Genève

HOA THỊNH ĐỐN 11-1 (AP)

Triệu phú Mỹ Ross Perot hôm nay tiết lộ rằng ông đã đề nghị với BV để mua việc phóng thích tù binh Mỹ hiện bị BV giam giữ, hoặc để đưa đồ tiếp tế cho tù binh.

Ông Perot đã cố gắng mà không đưa được quà Giáng Sinh cho tù binh Mỹ hồi cuối tháng vừa qua, ông cho hay ông lại mới gửi một điện văn cho BV hôm thứ Năm vừa rồi để đưa ra hai đề nghị trên nhưng ông chưa nhận được phúc đáp.

Trong cuộc phỏng vấn trên đài ABC, Perot nói «đề nghị thứ nhất là cung cấp mọi thứ mà BV cần như thực phẩm, thuốc men cùng các đồ tiếp liệu khác để điều hành các trại tù binh. Và để làm động cơ thúc đẩy BV tôi đã đề nghị gửi cho BV một cách liên tục một số lượng đồ tiếp tế cũng như vậy cho dân chúng BV để cứu trợ họ.

«Đề nghị thứ Hai là xây cất các cơ sở tiếp tế thực phẩm, quần áo và những thứ khác không có tính cách quân sự mà dân chúng BV rất cần tới để đổi lấy việc phóng thích tù binh Mỹ».

Perot không chịu nói ông định chi tiêu bao nhiêu tiền vào vụ này, mà chỉ bảo rằng «thực tế, tôi muốn chi những số tiền lớn để những binh sĩ ấy được phóng thích».

Về sau trong cuộc họp báo, Perot nói ông ao ước con số 100 triệu Mỹ kim không xuất hiện trên vô tuyến truyền hình, nhưng con số đó có thể giúp cho BV cứu xét đề nghị của ông một cách nghiêm chỉnh.

Ông bảo «phí tổn không phải là vấn đề chính. Vấn đề chính yếu là liệu BV có bắt đầu nói chuyện không, họ có cần cái gì hơn những binh sĩ đó không».

Nội chiến ở Nigeria sắp kết thúc:

Thủ đô Biafra rơi vào tay địch Quốc trưởng Biafra bỏ nước mà chạy

● *Các nước lo cứu trợ dân đói ở Biafra*

LAGOS, 11-1 (AFP).— Hôm Chủ Nhật, Tướng Yakubu Gowon Quốc Trưởng Nigeria xác nhận quân của ông đã chiếm Owerri, thủ đô Biafra.

Tướng Ojukwu Quốc Trưởng Biafra đã lên tiếng trên đài phát thanh Biafra hôm Chủ Nhật loan tin ông rời Biafra đi vận động hòa bình và ông ủy thác tướng Philip Effiang tham mưu trưởng thay ông trong thời gian ông vắng mặt, ông cho biết sẽ trở về trong ngày gần đây.

Tướng Ojukwu là một trong những người cuối cùng có thể sử dụng phi trường Uli ở gần Owerri.

Ông đến phi trường vào khoảng 3 giờ khuya, tay cầm một va li nhỏ. Trước đó qua đài phát thanh Biafra ông đã ngỏ lời với dân chúng Biafra để cho biết ông sẽ cố gắng đi tìm một giải pháp vinh dự cho chiến cuộc.

Từ lúc đó người ta mất dấu vết ông. Có lẽ trạm ghé đầu tiên của ông là đảo Sao Tome của Bồ Đào Nha.

Viên đại lý sự vụ Nigeria tại Pháp, ông Tayo Ogunsulire hôm chủ nhật loan báo Nigeria sẽ đại xá tất cả người Biafra.

Ogunsulire khi được đài phát thanh của chính phủ Pháp phỏng vấn đã

12 XEM TIẾP TRANG 12

Thủ tướng Ấn Độ ngỏ lời khâm phục cuộc chiến hiện nay của CS ở Nam VN!

SAIGON, 11-1: Đài phát thanh Hànội nghe được ở Saigon đêm hôm qua, khi loan tin Thủ tướng và Bộ Trưởng Quốc phòng Ấn tiếp kiến đại

8 XEM TIẾP TRANG 12

Không có chuyện phi trường TSN bị pháo kích đêm 10-1

1 đại bác 75 ly của C. S. bị tịch thu gần Củ Chi

● *Giao tranh gần quận lỵ Tân Trụ và thị xã Tam Kỳ*

SAIGON 12-1: Lúc 11g00 ngày hôm qua, 1 trung đội ĐPQ giao tranh với 1 lực lượng địch quân không rõ quân số trong khi hoạt động vùng 5cs TB quận lỵ Tân Trụ. Lực lượng bạn được trực thăng võ trang yểm trợ, trận đánh kéo dài đến 11g45 thì địch đoạn chiến. Kết quả có 14 Cộng quân bị hạ sát tại chỗ, 1 súng B.40 và 8 súng AK.47 bị tịch thu.

Phía bạn có 1 binh sĩ tử thương và 5 binh sĩ bị thương.

Tại Hậu Nghĩa, lúc 13g00 chiều hôm qua, 1 hồi chánh viên hướng dẫn lực lượng thuộc chi khu Củ Chi tìm thấy một hầm vũ khí do được tại 10cs Bắc Củ Chi. Lực lượng bạn tịch thu một đại bác không giật 75ly, 16 đạn súng cối 82 ly và 10 lựu đạn.

Tại Tây Ninh chiều qua 1 đơn vị Mỹ giao tranh trong 16 phút với 1 đơn vị CS tại 40cs ĐB thị xã. Cộng quân bị hạ 15 tên, phía Mỹ vô sự.

Tại Quảng Tín, chiều hôm qua, 1 đơn vị Mỹ bắt gặp chừng 1 đại đội CS ẩn núp trong hầm bố tại 8 cây số Tây Tam Kỳ.

Cuộc giao tranh kéo dài 3 giờ thì địch bỏ chạy. Thiệt hại phía CS chưa biết rõ. Phía Mỹ 2 chết 7 bị thương.

Cũng tại Quảng Tín hồi 10g30 hôm qua, binh sĩ sư đoàn Americal đã giao tranh với khoảng một tiểu đội Cộng quân tại 22cs Tây Tây Bắc Tam Kỳ và đã hạ 5 lính chính quy BV cùng tịch thu 1 vũ khí cá nhân.

Một toán tuần tiễu Hoa kỳ được trực thăng vận đến vùng thung lũng An Hậu đã hạ sát được 5 quân chính quy BV trong 1 cuộc chạm súng ngắn hôm qua.

Trong 24 giờ qua chấm dứt vào 8 giờ sáng nay, CS pháo kích 21 vụ, trong số có 9 vụ gây tổn thất.

Tại Quảng Ngãi lúc 18g40 chiều hôm qua, Cộng quân pháo kích 30 quả đạn súng cối 82 ly vào ấp Tr[illegible] Trong gần quận lỵ Đức Phổ. Cuộc pháo kích gây cho 4 thường dân bị thương.

Tại Bình Thuận lúc 23g25 đêm vừa qua, Cộng quân pháo kích 10 quả đạn súng cối 82ly vào thị xã Phan Thiết gây cho 1 thường dân chết và 1 thường dân bị thương.

Tại Quảng Đức, lúc 16g30 chiều hôm qua, Cộng quân pháo kích 2 quả hỏa tiễn 122ly vào khu vực ngoài hàng rào chi khu Đức Lập, không gây tổn thất nào cả.

Phát ngôn viên Quân sự VN chiều nay đã cực lực cải chính

10 XEM TIẾP TRANG 12

Mc Carthy hội kiến với Kosygin rồi qua Ba Lê gặp Xuân Thủy

MẠC TƯ KHOA 11-1 (AP): Nghị sĩ Mỹ Eugene Mc Carthy đã hội đàm với Thủ Tướng Nga Kosygin trong một tiếng rưỡi đồng hồ sáng hôm nay để thảo luận về Trung Hoa, VN, Trung Đông và thương mại giữa Đông và Tây.

Ông McCarthy không chịu bình luận gì về cuộc hội đàm này, nhưng khi được yêu cầu xác nhận những vấn đề đã được thảo luận thì ông nói «chúng tôi đề cập tất cả những vấn đề này một cách khá tổng quát».

Ông cũng cho hay không có trù liệu tường trình với TT Nixon về cuộc hội đàm trên, nhưng nếu được yêu cầu thì ông sẽ tường trình.

Ông McCarthy không chịu trả lời các câu hỏi khác và nói ông không trù tính có lời tuyên bố nào với báo chí.

Cuộc hội đàm của ông với thủ tướng Nga Kosygin diễn ra vào ngày chót trong cuộc viếng thăm của ông ở Nga trong 5 ngày.

Được hỏi ông có nêu vấn đề VN lên với ông Kosygin và có yêu cầu ông Kosygin can thiệp với Hanoi không, ông Mc Carthy nói «chúng tôi thảo luận về vấn đề VN nhưng tôi không muốn đi vào vấn đề đó trong lúc này».

Ông Mc Carthy đã tới tòa đại sứ Mỹ ở Nga, có lẽ để tường trình với ông đại lý sự vụ Mỹ về cuộc hội đàm. Đại sứ Mỹ ở Nga hiện ở Hoa thịnh Đốn. Ông đã gặp thủ tướng Nga một ngày sau khi gặp quyền đại sứ BV ở Nga để tìm cách có được tên những tù binh Mỹ bị Hanoi bắt giữ.

Ông đã rời Mạc Tư Khoa đi Ba Lê buổi chiều và tại Balê ông trù định gặp các nhà ngoại giao BV.

Ông McCarthy tới Nga để đại diện Ủy ban Tài chánh Thượng Viện và có mục đích thảo luận các mối liên lạc mậu dịch giữa Nga-Mỹ với các nhân vật Nga.

1 sư đoàn BB. 1 lữ đoàn, 1 trung đoàn TQLC Mỹ... rút trong đợt 3

CS Nam VN cố đánh theo Nghị Quyết số 9 khi BV kiệt quệ, Nga và TC hết hơi!

◔ Nhật ký cán bộ CS xác nhận khó khăn về tư tưởng, quân số
◔ Báo Economist: ĐNÁ đỡ bớt hiểm họa CS nhờ chiến cuộc VN

HOA THỊNH ĐỐN, 11-1 (AP).— Trong 1 cuộc phỏng vấn truyền hình hôm nay, Bộ trưởng Quốc phòng Laird tuyên bố là tướng Abrams, Tư lệnh quân đội Mỹ tại VN sẽ loan báo trong vòng 24 giờ tới những đơn vị nào sẽ rời khỏi VN theo kế hoạch rút thêm 50 ngàn quân đã được loan báo.

Ông Laird nói số quân rút trên gồm «1 sư đoàn, 1 lữ đoàn, 1 trung đoàn TQLC, nhiều phi đoàn và một số đơn vị yểm trợ bãi quân». Ông nói đây là sư đoàn thứ ba của Mỹ được ngưng hoạt động sau sư đoàn 5 TQLC và sư đoàn 9 bộ binh, cả ba đều đã phục vụ tại VN. Có thể sư đoàn thứ Ba này là sư đoàn 1 bộ binh hoạt động tại vùng 3.

Ông Laird cũng loan báo dự định giảm bớt thêm chi phí quân sự trong tài khóa năm tới. Ông nói những cắt giảm quan trọng sẽ có thể làm được vì sự tiến bộ trong chương trình giao trách nhiệm chiến đấu lại cho người VN.

Ông Bộ trưởng Quốc phòng ghi nhận rằng quân lực Hoa Kỳ tại VN hiện đang được giảm bớt hết 115 ngàn người.

Mặt khác, Bộ trưởng quốc phòng Laird cũng xác nhận rằng Hoa kỳ đã nhận được những bản tường trình về nhiều điều được gọi là những «hành động tội ác» của các lực lượng Đại Hàn chiến đấu tại VN, ông nói rằng các bản tường trình này không được chứng minh theo đường lối pháp lý nhưng đã được thông tri cho cả nhà cầm quyền Đại Hàn và VNCH. Lời tố cáo các hành động tàn ác của binh sĩ Đại Hàn được tường thuật trên báo chí Mỹ trong cuối tuần qua và đã được các lãnh tụ quân sự Nam Hàn đính chánh.

Nhật ký cán bộ VC

SAIGON, 12-1 (TM): Một cuốn nhật ký dầy được ghi chép đầy chữ của một chỉ huy trung cấp VC cho thấy rằng CS không có ý định từ bỏ cuộc chiến tranh chính trị và quân sự của họ để chiếm đoạt việc kiểm soát hoàn toàn toàn thể Nam VN.

Cuốn nhật ký, do lực lượng đồng minh tịch thu, gồm có những báo cáo và lời bình luận về các cuộc họp của VC được tổ chức tại vùng cao nguyên miền Trung và tại tỉnh Bình Định.

Các cuộc họp này, theo lời ghi chép, được tổ chức để thực thi chỉ thị 1969 của bộ chỉ huy tối cao VC, Nghị quyết số 9.

Các lời bình luận trong cuốn sổ nhật ký xác nhận rằng từ trên xuống dưới mọi cấp trong hàng ngũ VC đều chỉ có một mục tiêu trong tương lai gần đây; khuyến khích việc thay thế mau chóng quân đội Hoa Kỳ ngõ hầu có thể đối phó với các lực lượng VNCH trước khi các lực lượng này đạt được một sức mạnh đầy đủ.

Các chủ đề chính mà tác giả thảo luận đều liên quan tới một cuộc lật đổ để cưỡng bách sau này chính phủ Saigon và đặt ách thống trị CS tại Nam VN. Không một ai nghĩ tới một giải pháp nào khác cho cuộc chiến tranh.

Sự yếu kém quan trọng cũng đã được bộc lộ.

Tại một điểm, tác giả cuốn sổ tay này đã viết, «bảy mươi lăm phần trăm lực lượng du kích phải cải tiến các tài năng của họ». Anh ta đã nhiều lần ghi nhận rằng «cán bộ có thái độ hữu khuynh và tiêu cực» và «một vài người trong bọn họ đã đánh giá địch quân quá cao nên không dám chiến đấu».

Tác giả cũng còn tiết lộ rằng tại một vùng mà anh ta đã tham dự một cuộc họp bốn ngày của các cán bộ VC, một nửa du kích quân là đàn bà.

4 XEM TIẾP TRANG 10

Bộ Trưởng Q.P Laird:

HẠN CHẾ NGOẠI VIỆN là làm chậm trễ nhịp độ rút quân

HOA THỊNH ĐỐN 12-1 (AP): Các phụ tá của Bộ trưởng Quốc phòng Laird cho hay là ông Laird quan tâm đến việc hạn chế chỉ tiêu về chương trình Việt hóa có thể làm chậm trễ việc triệt thoái quân đội Mỹ.

Các viên chức Mỹ nói «việc hạn chế chi phí có thể trong tương lai có ảnh hưởng

1 XEM TIẾP TRANG 12

Ý KIẾN Dè dặt

Tinh thần lạc quan mà Tổng Thống Thiệu — qua thông điệp và họp báo đầu năm — vừa « truyền » cho dân chúng Việt Nam cũng là tinh thần lạc quan mà Tổng Thống Nixon đang truyền cho dân chúng Mỹ.

Điều giống nhau trên đây kể cũng dễ hiểu. Trước hết Mỹ là đồng minh thượng hạng ngoại hạng của Việt Nam Cộng Hòa trong công cuộc giải quyết cuộc chiến được coi là rắc rối vào bậc nhất thế giới. Tổng Thống Nixon cũng giống Tổng Thống Thiệu: phải nỗ lực cho vài cuộc bầu cử sắp tới, phải đối phó với nhiều chuyện gai góc về kinh tế.

Về các vấn đề của Tổng Thống Thiệu thì dân chúng Việt Nam đã biết rồi, bằng cách nhận định riêng tư và bằng cách suy nghĩ về hình ảnh lạc quan mà chính phủ trình bày. Còn các vấn đề của Tổng Thống Nixon, dành rằng đó là việc riêng của dân chúng Mỹ, nhưng khốn nỗi trong hoàn cảnh hiện nay thì dân chúng Việt Nam không thể bảo « không cần biết tới ». Một vài ví dụ để nói rõ cái lý do giản dị đó. Chẳng hạn hồi ông Nixon tranh cử Tổng Thống, ông Humphrey một phần nào đã thất cử vì không thuyết phục được Tổng Thống Thiệu làm theo những điều mà dân Mỹ có thể coi ông Humphrey là « Tổng Thống Hòa Bình ». Chẳng hạn kế hoạch Việt hóa hiện nay là « bài tủ » của Tổng Thống Nixon, kế hoạch đó càng « thành công » thì Tổng Thống Nixon và đảng Cộng Hòa của ông càng có thêm cơ hội để thắng cử. Nhưng nói về sự thành công của kế hoạch Việt hóa thì không phải chỉ có việc thay quân tức là thay phần đóng góp xương máu mà còn có việc thay cả phần đóng góp về cơm gạo tiền bạc để theo đuổi chiến cuộc cho tới ngày đạt được một giải pháp.

(XEM TIẾP TRANG 12)

12 tr. 15đ0

Quán Ven Đường

Chính Luận

TÀI LIỆU

Nghị Quyết số 9

Của Hội Nghị Trung Ương Cục (tháng 7-69)

PHẦN THỨ BA

NHỮNG CÔNG TÁC LỚN

(TIẾP THEO)

d) Chú trọng xây dựng về kinh tế, đẩy mạnh sản xuất trong nhân dân như giúp vốn, nông cụ, hướng dẫn kỹ thuật, tổ chức tốt việc thu mua và trao đổi những thứ hàng cần thiết đối với đời sống của quần chúng v,v... nhứt là vùng mới giải phóng, từng bước nâng cao đời sống của quần chúng ở căn cứ địa; đồng thời chú ý hết sức xây dựng về văn hóa, y tế, xã hội vv.. Từng vùng phải có kế hoạch qui định từng khu vực, tổ chức bộ đội và cơ quan tham gia sản xuất tự túc.

e) Mở mang giao thông thủy bộ, trước hết là các đường giao thông nối liền với Tây nguyên, từ biên giới xuống. Biên Hòa, Bà Rịa và ra khu 6, có kế hoạch sửa sang đường sá, tăng cường phương tiện vận chuyển kết hợp thô sơ với cơ giới. Ở đồng bằng hết sức khai thác lợi dụng các đường giao thông thủy.

4) Biện pháp tổ chức thực hiện, cần chú ý 1 số vấn đề sau đây:

a) Cần tổ chức ban chỉ đạo xây dựng căn cứ địa của TUC và từng địa phương, các cấp ủy Đảng căn cứ những ủy viên có năng lực phụ trách chuyên trách chỉ đạo công tác này.

b) Trong việc xây dựng căn cứ địa miền núi phải dựa vào các khu 10,6,7 và các đoàn hậu cần khu vực, các đơn vị thuộc đường giây, cần giao nhiệm vụ và xác định nội dung thật cụ thể cho từng địa phương và đơn vị.

c) Cần có kế hoạch xây dựng toàn diện lâu dài và có kế hoạch tiến hành từng bước kết hợp chặt chẽ giữa các mặt công tác và các ngành với nhau. Từng thời gian phải có kiểm điểm sự thực hiện và đề ra kế hoạch kịp thời bảo đảm thực hiện có kết quả tốt.

IV. — Quán triệt hơn nữa lập trường và quan điểm giai cấp công nhân trong tiến hành xây dựng đảng về tư tưởng và tổ chức để đảm bảo hoàn thành nhiệm vụ trong mọi tình huống.

Từ TCK TKN đến nay, các cấp Đảng bộ có sự nỗ lực vượt bực, các mặt công tác xây dựng Đảng cũng có sự tiến bộ rõ rệt. Thành tích và ưu điểm từ căn bản nhưng so với yêu cầu nhiệm vụ của giai đoạn cách mạng hiện nay thì trình độ mọi mặt của các cấp Đảng bộ còn những khuyết điểm và nhược điểm quan trọng. Việc chưa bảo đảm hoàn thành nhiệm vụ vừa qua là do nhận thức và tư tưởng của các cấp đảng bộ chuyển biến không kịp với sự phát triển nhanh chóng của tình hình, làm cản ngại đến việc thực hiện đường lối, phương châm và quyết tâm chiến lược của Đảng. Nhưng trình độ chỉ đạo thực hiện và tổ chức thực hiện tiến bộ còn chậm cũng ảnh hưởng trực tiếp đến việc thực hiện đường lối chủ trương của Đảng trong thời gian qua.

Những khuyết điểm trong công tác xây dựng Đảng vừa qua do mấy nguyên nhân chính sau đây:

Một là, chưa nắm vững và quán triệt lập trường giai cấp công nhân trong tiến hành xây dựng Đảng về tư tưởng và tổ chức nên nội dung công tác tư tưởng chưa sâu, tổ chức chưa chặt, trình độ lãnh đạo và chỉ đạo thực hiện nâng lên còn chậm. Hai là, chưa nắm vững và quán triệt đường lối, phương châm và nhiệm vụ của giai đoạn TCK TKN: chưa gắn chặt việc xây dựng tư tưởng và tổ chức với nhiệm vụ của Đảng bộ từng vùng, từng cấp, từng ngành nên chẳng những không đảm bảo hoàn thành nhiệm vụ, mà trình độ tư tưởng và trình độ tổ chức cũng không nâng lên theo kịp với yêu cầu của tình hình và nhiệm vụ.

Ba là: Chưa nắm vững củng cố xây dựng chi bộ là khâu trung tâm trong toàn bộ công tác xây dựng Đảng, đồng thời cũng chưa quan tâm đúng mức việc kiện toàn chấn chỉnh tổ chức và lề lối của các cấp ủy và các ngành bên trên để giải quyết đúng đắn mối quan hệ giữa lãnh đạo và thực hành trong tiến hành xây dựng củng cố Đảng.

Để khắc phục những thiếu sót nói trên nhằm đảm bảo hoàn thành nhiệm vụ chung của Đảng, nhiệm vụ công tác xây dựng Đảng sắp tới là:

«Trên cơ sở quán triệt lập trường và quan điểm giai cấp công nhân, tiếp tục khẩn trương đẩy mạnh củng cố xây dựng Chi bộ «4 tốt» đẩy mạnh hơn nữa phát triển đảng viên, đoàn viên đều khắp ở 3 vùng đồng thời gấp rút nâng cao chất lượng, gắn chặt và bám sát trong quần chúng nắm vững xây dựng củng cố chi bộ là khâu trung tâm đồng thời ra sức kiện toàn chấn chỉnh các cấp ủy các ngành để tăng cường lãnh đạo và chỉ đạo toàn diện cụ thể, sâu sát, tích cực và khẩn trương bồi dưỡng đào tạo, mạnh dạn đề bạt bảo vệ bảo dưỡng chu đáo và quản lý chặt chẽ cán bộ, nâng cao cảnh giác cách mạng, tăng cường công tác bảo vệ Đảng, chấp hành nghiêm chỉnh chế độ dân chủ và kỷ luật trong Đảng nhằm xây dựng Đảng bộ vững mạnh về mọi mặt để đảm bảo hoàn thành nhiệm vụ trong mọi tình huống».

Để thực hiện nhiệm vụ trên, cần thông suốt và nắm vững mấy yêu cầu công tác sau đây:

1) Tích cực, mạnh dạn phát triển đảng viên, đoàn viên đều khắp ở 3 vùng, bám sát trong quần chúng, để lãnh đạo quần chúng đấu tranh chống địch và thực hiện các chủ trương chánh sách của Đảng.

Công tác phát triển đảng viên vừa qua tuy có tăng nhanh nhưng chưa đáp ứng yêu cầu nhiệm vụ, chưa tương xứng với phong trào của quần chúng trong các vùng. Để thực hiện yêu cầu đẩy mạnh phát triển đảng viên trong thời gian tới trong lãnh đạo và chỉ đạo thực hiện cần chú ý:

— Quán triệt đường lối và nhiệm vụ chánh trị của Đảng trong công tác tổ chức để đẩy mạnh hơn nữa phát triển lực lượng đảng viên đều khắp ở 3 vùng, gắn chặt và bám sát trong quần chúng nhằm bảo đảm lãnh đạo đẩy mạnh phong trào trong từng vùng, thực hiện nhiệm vụ của mỗi vùng hiện nay và sau này. Nắm vững yêu cầu phát triển đảng viên trong các vùng để đẩy mạnh phong trào và tập hợp tổ chức quần chúng, qua đẩy phong trào mà đẩy mạnh phát triển đảng viên.

— Nắm vững đường lối giai cấp và quan điểm quần chúng của Đảng để đẩy mạnh phát triển đảng viên trong công nhân và lao động, trong [illegible] bần nông, trung nông lớp dưới, kết nạp những [illegible] ưu tú trong các phong trào ở đô thị cũng như ở nông thôn có quan hệ chặt chẽ với quần chúng để tăng cường hạt nhân lãnh đạo trong quần chúng, trong phong trào.

Đặc biệt chú trọng phát triển đảng viên nữ, trẻ, đảng viên trong vùng dân tộc và tôn giáo, trong các lực lượng võ trang nhất là trong dân quân du kích.

Đẩy mạnh phát triển số lượng đồng thời phải gấp rút nâng cao chất lượng. Khắc phục tư tưởng hẹp hòi đồng thời phải nắm vững tiêu chuẩn; nguyên tắc thủ tục trong đẩy mạnh phát triển đảng viên;

— Quán triệt phương châm phương thức vùng ven, vùng yếu và đô thị trong công tác phát triển đảng viên để cơ sở đảng được tồn tại và bám sát trong quần chúng, lãnh đạo quần chúng trong mọi tình huống.

(CÒN TIẾP)

QUY-CHẾ TỰ-DO BÁO-CHÍ SẼ ĐƯA VỀ ĐÂU?

Một quy chế tự do báo chí gặp nhiều sự phê bình phức tạp nhất. ◔ Sẽ có hàng trăm nhật báo ra đời. ◔ Tình hình báo chí sẽ tốt đẹp hơn lên hay sẽ xấu đi, — còn tùy ở nhiều điều kiện khác. ◔ Nếu không có một nền tư pháp mạnh, nền dân chủ Việt Nam sẽ xụp đổ vì một con loạn báo chí. ◔ Qui chế tự do báo chí sẽ đem lại nhiều khó khăn cho các báo đương xuất bản...

★ Bài của TRẦN-ANH-VIỆT

Luật số 19/69 ngày 30-12-1969 đã ấn định quy chế báo chí. Như vậy là VNCH có thêm một phương tiện tự do dân chủ trong tay. Chúng tôi đã có những lần bàn về các khoản trong dự án quy chế báo chí, và có một lần bàn về các phúc nghị của ông Tổng thống; đến bây giờ xin bàn một lần nữa về bản quy chế đã thành hình toàn vẹn và thi hành cho toàn cõi VNCH, với những cái nhìn mới.

Trong các giới am hiểu, người ta đã thấy hàng trăm đơn xin báo mới cộng vào hàng trăm đơn cũ; và cũng hàng trăm những hồ sơ xin báo đương được chuẩn bị. Hàng trăm báo sẽ xuất bản hàng ngày, và có người đã đoán sẽ có cả ngàn báo — nếu kể cả những báo nhỏ tí! Người bảo sẽ có loạn báo, người bảo sẽ có nhiều điểm hay cho tự do dân chủ. Làng báo Việt Nam sẽ đi về đâu với quy chế tự do báo chí, đi về chỗ hỗn loạn hay là đi đến trật tự và tốt đẹp, đó là câu hỏi chính mà người viết tự đặt ra.

Tự do báo chí đã có thật

Sau khi quy chế báo chí đã ban hành, phải nói lên trước hết rằng tự do báo chí đã có, có với tất cả những may và rủi mà nó sẽ đem lại. Quyền tự do báo chí vốn là quyền tự do căn bản trong chính thể VNCH, như điều 1 của quy chế nêu lên, và với những hạn chế căn bản và đại cương, là «sự hành sử quyền tự do báo chí không được phương hại đến danh dự cá nhân, an ninh quốc gia hay thuần phong mỹ tục».

Tự do báo chí đã có thật, vì từ nay chỉ còn có Tư pháp mới có thể đóng cửa và trừng phạt báo chí, với những tội được ghi rõ ràng; ngoài ra là báo chí được xuất bản tự do, chỉ cần có thể lệ khai báo, và với vài sự hạn chế trong mục đích nâng cao trình độ báo chí.

Theo điều 3, một cá nhân hay một pháp nhân (một hội) đều có quyền xuất bản báo chí, và phải theo các thể lệ khai báo thông thường.

Hồ sơ khai báo đặt nặng sự tìm hiểu về chủ nhiệm, chủ bút và quản lý. 3 người này phải ghi rõ danh tánh, địa chỉ, phải có giấy khai sanh, chứng chỉ cư trú, trích lục tư pháp lý lịch.

Không thấy ghi đến việc phải nộp bản sao tờ căn cước, mà đáng lẽ là phải có bản sao căn cước mới thật có chi tiết về cá nhân con người cho thật đúng.

Điều kiện để được xin báo

Có những điều kiện đương nhiên, khỏi cần phải kể.

Nhưng có mấy điều kiện không phải là đương nhiên, do sáng kiến của những nhà làm luật, là:

1) Chủ nhiệm và chủ bút phải có văn bằng hoặc có thâm niên chức nghiệp về báo chí (điều 4). Và theo điều 6, các điều kiện đó được ghi rõ hơn: Chủ nhiệm và Chủ bút phải có một văn bằng báo chí, hoặc một văn bằng đại học, hoặc đã làm thơ ký tòa soạn trong thời gian tổng cộng trên một năm, hoặc đã làm ký giả trên 2 năm tại 1 hay nhiều cơ quan báo chí, thông tấn xã hay đài phát thanh; hoặc đã làm Chủ nhiệm, Chủ bút trên 6 tháng.

2) Chủ nhiệm, chủ bút, quản lý, — một trong 3 người đó không được hưởng quyền đặc miễn tài phán.

3) Chủ nhiệm, chủ bút và quản lý, ngoài những điều kiện thông thường như có quốc tịch VN, 25 tuổi trở lên, không có tiền án từ 3 tháng trở lên không kể các tội sơ xuất bất cẩn, còn phải có điều kiện là «không có hành vi nhằm mục đích tuyên truyền hay thực hiện chủ nghĩa CS».

Điều kiện này sẽ là yếu tố để Hành Pháp sẽ ốp đơn lại và không cho ra báo. Nếu ốp đơn lại, Hành pháp sẽ phải có quyết định từ chối, có viện dẫn lý do. Khi đó thì người đứng xin có quyền đưa đơn lên Tham Chánh Viện để xin hủy quyết định đó.

4) Hồ sơ khai báo được kể là hợp lệ rồi, thì chậm nhất 3 tháng sau là phải ra báo, — nếu không ra báo thì hồ sơ khai báo sẽ hết hiệu lực.

5) Có một số những tội trạng về báo chí mà nếu đương sự đã vi phạm phải, thì hồ sơ khai báo cũng sẽ bị từ chối. Đó là những tội dùng báo chí để xúi giục trộm cướp, cố sát, đả thương, gây hỏa hoạn: xúi giục xâm phạm nền an ninh; xúi giục quân nhân bất tuân kỷ luật; đề cao các tội phạm nói trên (điều 27), phổ biến những tin thất thiệt hoặc có thật nhưng có dụng ý làm phương hại an ninh quốc gia hay trật tự công cộng, làm phương hại nền kinh tế tài chánh; làm suy giảm kỷ luật và tinh thần quân đội; gây chia rẽ tôn giáo, địa phương, sắc dân (điều 28).

Và nếu đã từng bị án vì đã dùng báo chí để phổ biến các tin tức, tài liệu và luận điệu nhằm đề cao chủ nghĩa, chủ trương hay hành động của Cộng Sản hoặc trung lập thân Cộng sản, thì cũng không được quyền ra báo (điều 29).

3 điều 27, 28 và 29 có thể được coi là đã nêu lên những trọng tội vào bậc nặng nhất của báo chí. Tuy nhiên, những hạn chế đó là để nhằm vào thời gian sau: hiện nay, chưa có thể coi là rộng mở cho mọi người, miễn không phải là người Cộng sản. Và hạn chế duy nhất đáng kể, chỉ là ở điều kiện phải có bằng làm báo, hoặc phải có bằng đại học, hoặc phải là «dân làm báo».

Như vậy, nói ngược lại, không có bằng làm báo, không có bằng đại học, hoặc không phải là «dân làm báo», thì sẽ không được ra báo. Kể ra, đó là một điều hạn chế khá kỳ quặc, mặc dù không phải là một chướng ngại vật tuyệt đối cho những người muốn ra báo. Một nhà tỷ phú muốn khai thác ngành báo, có thể mượn người có văn bằng để xuất bản báo, cũng như người ta đi mượn bằng để mở tiệm thuốc tây; nhà tỷ phú sẽ giữ chân quản lý là đủ.

Nhưng có một điều vô lý, là những chủ tịch, tổng thư ký, của những chính đảng, những hội có tư cách pháp nhân, lại không được đứng tên xin báo, nếu không có bằng cấp (vì có ai buộc phải có bằng mới được lập đảng và làm chính trị đâu?). Và không lẽ lại cấm các công nhân, nông dân làm báo? Hay là buộc công nhân, nông dân phải đi học để đoạt mảnh bằng đại học trước hết đã?

Một điểm sẽ gây dư luận

Một điều kiện khác có ghi rằng «chủ nhiệm, chủ bút, quản lý, một trong 3 người đó không được hưởng quyền đặc miễn tài phán». Điều này phải chăng có ý nghĩa là dân biểu và nghị sĩ được hưởng quyền đặc miễn tài phán về mọi hành vi chánh trị của mình ở ngoài nghị trường? Ai cũng có thể hiểu như vậy.

Các nhà làm luật đã e ngại rằng những dân biểu và nghị sĩ được hưởng quyền đặc miễn tài phán mà ra làm báo thì họ tự do tung hoành trên mặt báo mà không e sợ chi hết. Và nếu họ có phạm luật, họ cũng không sợ bị câu thúc thân thể. Quốc Hội đã cẩn thận ghi điều kiện như trên là để tờ báo có sẵn người ở tù vậy, và ghi như vậy là suy ra ở chỗ nghị sĩ, dân biểu được hưởng quyền đặc miễn tài phán rộng.

Việc suy diễn quyền đặc miễn tài phán như vậy, trong quy chế báo chí không ngăn cản tòa án hoặc Tối cao Pháp viện suy diễn khác đi.

Thật vậy, theo hiến pháp, đại diện dân mà phạm tội quả tang, thì không còn được hưởng quyền đặc miễn; và đại diện dân chỉ hưởng quyền đặc miễn tài phán về những lời nói của mình tại Quốc Hội mà thôi (tức là tại phòng họp của Hạ Viện hay Thượng Viện).

Điều luật về «một trong 3 người — Chủ nhiệm, Chủ bút và Quản lý — phải là người không có quyền đặc miễn tài phán» sẽ có liên quan gần xa đến vụ ông Tổng thống kiện ông dân biểu Tường.

Người ta biết rằng ông dân biểu Hồ hữu Tường đã tuyên ngôn báo rằng ông Thiệu có trù tính đi đến chế độ liên hiệp với CS, — và do đấy, đã bị ông tổng thống kiện. Hẳn rằng ông tổng thống biết ông Tường có quyền đặc miễn tài phán, — nhưng vẫn cứ cho rằng tòa án truy tố ông Tường được, bởi vì ông Tường đã vu cáo trước mặt mọi người (hành động quả tang), và đã tuyên bố trong một phòng họp báo chứ không phải tại diễn đàn Hạ viện.

Vụ kiện này thế nào cũng sẽ được đưa lên Tối cao Pháp viện, và rồi người ta mới nhận ra những sự phức tạp trong các khoản luật,... mâu thuẫn hay không mâu thuẫn với Hiến Pháp.

Những phần quan trọng khác của quy chế báo chí

Phần quan trọng thứ nhì của quy chế báo chí nói về những quyền hạn và trách vụ của báo chí. Và phần quan trọng kế tiếp nói về các biện pháp chế tài hình sự, tức là những biện pháp để trừng phạt những tờ báo phạm pháp.

Những quyền hạn và trách vụ của báo chí, trong một quy chế, không thể nào được chi tiết hóa đến độ giải thích rõ ràng giới hạn của từng hành động khiến bị coi là phạm pháp.

Và bởi thế mà trong quy chế, có những chỗ mâu thuẫn không thể tránh được, khiến cho báo chí có thể được «gỡ ra» rồi lại bị «buộc vào như chơi».

Một tỷ dụ về những sự mâu thuẫn trầm trọng trong đạo luật:

— Theo điều 28, không được dùng báo chí để phổ biến các luận điệu, các tin tức thất thiệt, hoặc các tin tức có thật nhưng với dụng ý, có thể gây ra những tác dụng như phương hại đến an ninh quốc gia hay trật tự công cộng, làm phương hại nền kinh tế tài chánh, làm suy giảm kỷ luật và tinh thần chiến đấu của quân đội, gây chia rẽ giữa các tôn giáo, các địa phương v.v...»

Điều đó thật là nặng nề «vì đăng những tin có thật» cũng không được, nếu các tin có thật mà có tác dụng như đã kể.

Nhưng theo điều 23, thì nếu đăng các tuyên ngôn của đại biểu dân, trích dịch những báo ngoại quốc lưu hành ở VN, thì sẽ không thể bị truy tố nếu đăng tải hoặc trích dịch trung thực hay ngay tình.

Người ta biết rằng những bài và những tin trên báo chí Mỹ và các bản tin của các hãng thông tấn Mỹ lấy những chuyện có thể hại cho VN, vậy thì khi báo chí đăng ra, sẽ được áp dụng điều nào, 28 hay 23? Cái chữ «ngay tình» thật là bí hiểm!

(Còn tiếp)

HỘI-ĐÀM BA LÊ NĂM 1969

◔ Bài của BÙI ĐOÀI

Cuộc hội đàm Balê, ngày 30/12/69 đã tới phiên thứ 47, kể từ hôm họp khoáng đại đầu tiên 25/1/69: đối với hòa bình, kết quả vẫn là con số không.

Trước sự bế tắc này, người quan tâm đến thời cuộc tất nhiên vẫn muốn tìm cách khai thông; nhưng để suy nghĩ, cần có trước mắt một văn-kiện nào ghi nhận các lập trường cùng những trường hợp đưa tới những lập trường đó: có như vậy mới nắm lại được những dữ kiện của một vấn đề rất phức tạp.

Trước hết, cần nhắc lại những giai đoạn tiếp xúc đầu tiên trước cuộc hội đàm 1969:

Ngày 3-4-68, BV nhận nguyên tắc hội đàm. Rồi từ 11-4 đến 6-5, mới giải quyết xong vấn đề chọn nơi gặp gỡ. Ba lê. HK và BV họp chánh thức lần đầu ngày 10-5. Rồi từ đó, dù phái đoàn HK muốn bàn ngay vào các vấn đề, phái đoàn BV vẫn đòi tiên quyết về việc ngưng hẳn oanh tạc. Đến 31-10, TT Johnson tuyên bố, chấm dứt hẳn oanh tạc trên toàn diện lãnh thổ BV, cuộc hội đàm tiếp tục nghiêm chỉnh vào ngày 6/11, với sự tham gia của VNCH và MTGPMN. Từ ngày ấy đến 16/1/69, vấn đề gay go là tính cách song phương, tam phương hay tứ phương của cuộc hội đàm, và hình thể chiếc bàn phòng họp. Sự khó khăn này vượt qua rồi, HK, VNCH, BV, và MTGPMN mới nhóm họp và bắt đầu nói chuyện, 4 ngày sau khi tân TT Nixon nhậm chức (20/1)

oOo

Phiên họp thứ nhất 25-1: Trưởng phái đoàn HK Cabot — Lodge đòi: tái lập vùng phi quân sự; rút quân đội BV và HK ra khỏi VNCH, canh gác các biên giới Lào Mên bằng một lực lượng quốc tế. Trưởng phái đoàn VNCH Phạm Đăng Lâm tuyên bố đồng ý, yêu cầu BV đừng xen vô việc nội bộ miền Nam, và chỉ xét việc triệt thoái quân đội Mỹ khi nào CS từ bỏ mưu toan lật đổ chính quyền VNCH bằng võ lực.

BV và MTGPMN bác bỏ các đề nghị này và đòi giải quyết cả các vấn đề chánh trị lẫn quân sự theo quan điểm của BV và của MTGPMN: Tôn trọng và thi hành hiệp định Genève, triệt thoái quân Mỹ và Đồng minh khỏi miền Nam và bỏ âm mưu chống BV, theo chương trình của MTGPMN, thống nhất Nam Bắc mà không có sự can thiệp của ngoại bang. Các điểm này đã được phổ biến từ 16/4/65.

Phiên họp thứ 2: Hai bên vẫn giữ nguyên lập trường (30/1)

Phiên thứ 3: Trần Bửu Kiếm đòi lập chánh phủ hòa bình (6/2)

Phiên thứ 4: Cabot Lodge cho hay: BV và MTGPMN không có hy vọng gì phá hủy chế độ hiện hữu của VNCH (13/2).

Phiên thứ 6: Đại sứ Lâm phản kháng về vụ pháo kích và tấn công gia tăng của Cộng quân (27/2).

Phiên thứ 7: ĐS Lâm phản kháng lần nữa về các vụ pháo kích rồi bỏ ra về (6/3).

Phiên thứ 8: ĐS Lâm lại phản kháng về các vụ pháo kích và tấn công (13/3).

Phiên thứ 9: Trần Bửu Kiếm bác bỏ đề nghị nói chuyện riêng với VNCH (27-3), nhưng đến 9-4 lại tuyên bố: sẵn sàng ủng hộ một chánh phủ hòa bình, dù không có MTGPMN.

Phiên thứ 12: Xuân Thủy tuyên bố kế hoạch giảng hòa của TT Nixon. (10/4) Nhưng theo đài phát thanh của MTGPMN, thì đảng Nhân dân Cách mạng đưa ra kế hoạch 3 điểm: HK chấm dứt chiến tranh; HK rút hết quân khỏi miền Nam; Chánh phủ VNCH chấm dứt vai trò lãnh đạo chánh trị (12/4)

Phiên thứ 13: Xuân Thủy bác bỏ đề nghị hai bên cùng rút quân, và đòi phái đoàn HK phải cho biết rõ kế hoạch hòa bình của TT Nixon (17/4). Hôm sau, TT Nixon họp báo và tuyên bố: vấn đề triệt thoái quân đội HK bố không biết gì về tin có một tại VN chỉ được giải quyết: khi nào quân đội VNCH đủ sức bảo vệ xứ sở; khi nào chiến cuộc xuống thang; khi nào cuộc hội đàm Ba Lê tiến triển khả quan (18/4). Bộ trưởng Quốc Phòng Mỹ, Melvin Laird xác nhận ngày 20/4: không có vấn đề đơn phương triệt thoái quân đội Mỹ, không thể có áp lực nào để VNCH chấp nhận một chánh phủ Liên Hiệp.

Phiên họp thứ 14: Phái đoàn Mỹ và Phái đoàn VNCH vẫn đề nghị rút quân song phương. BV và MTGPMN bác bỏ.

Phiên họp thứ 16: Cabot Lodge nhắc lại: triệt binh song phương; thảo luận về cả chánh trị lẫn quân sự kiểm soát quốc tế. — Nguyễn Xuân Phong xác nhận: giảm mức chiến tranh; tôn trọng vùng phi quân sự và biên giới; chấm dứt xâm lăng VNCH; thảo luận về triệt thoái song phương các lực lượng ngoại lai. — Trần Bửu Kiếm đưa ra chương trình 10 điểm: 1) tôn trọng chủ quyền độc lập, thống nhất và sự toàn vẹn lãnh thổ đúng hiệp định Genève 1954, 2) Mỹ phải triệt thoái vô điều kiện tất cả quân đội, Đồng Minh cũng vậy, các căn cứ quân sự phải gỡ bỏ, 3) vấn đề quân lực VN tại miền Nam phải được giải quyết giữa người VN với nhau, 4) nhân dân VN tự quyết về chế độ bằng tuyển cử tự do, một Quốc hội Lập hiến được thiết lập, một Hiến pháp được soạn thảo, một Chánh phủ Liên hiệp được thành lập: 5) giữa ngày tái lập hòa bình và ngày tổng tuyển cử, không bên nào được cưỡng ép nhân dân miền Nam theo chế độ của mình: 6) Miền Nam phải theo chính sách đối ngoại trên nguyên tắc trung lập: 7) sự thống nhất sẽ thực hiện theo giai đoạn bằng những phương tiện hòa bình, thảo luận và thỏa thuận giữa 2 miền, không có sự can thiệp của bên ngoài; 8) Nam và Bắc sẽ cam kết khước từ liên minh quân sự với nước ngoài. 9) vấn đề tù binh sẽ được thảo luận: 10) sự triệt thoái quân lực Mỹ phải được kiểm soát theo sự thỏa thuận của các phe liên hệ (8-5).

Theo Bộ Ngoại Giao VNCH, 10 điểm đó chỉ là 4 điểm của BV cộng với 5 điểm cũ của MTGPMN, như vậy vẫn trái với quan điểm của VNCH: tuy nhiên cũng có một số vấn đề mà phe CS nhận là cần được thảo luận ngay như trao đổi tù binh, tái lập vùng phi quân sự vv. Ngoại trưởng Mỹ Williams Rogers cũng tuyên bố: trong 10 điểm, có những điểm không thể chấp nhận, nhưng cũng có điểm có thể cứu xét (9-5).

Phiên thứ 17: Đại sứ Lâm tuyên bố không bác bỏ cả 10 điểm. Trần Bửu Kiếm cho biết: 10 điểm là căn bản hội đàm, nhưng cũng có thể bàn cãi trên căn bản đó (16/5).

Phiên thứ 18, theo Cabot Lodge, 10 điểm của MTGPMN cũng có nhiều chỗ tương đồng với 8 điểm của TT Nixon công bố ngày 15/5: 1) BV và Đồng Minh sẽ bắt đầu rút quân ngay sau khi có thỏa hiệp. 2) 12 tháng sau, nếu chưa rút hết, sẽ đóng ở những địa điểm được chỉ định và không tác chiến: 3) sẽ rút song phương tất cả và cùng lúc, khỏi cả Mên và Lào: 4) sẽ có cơ quan kiểm soát quốc tế: 5) cơ quan này sẽ hoạt động theo chương trình được 2 bên thỏa hiệp: 6) bắt đầu tổ chức tổng tuyển cử với kiểm soát quốc tế 7) trao đổi tù binh: 8) cùng cam kết tôn trọng các hiệp định Genève về VN và Mên Lào.

Xuân Thủy bác bỏ đề nghị triệt thoái song phương, và chỉ trích kế hoạch Nixon là không nói đến thời hạn rút quân còn lại sau 12 tháng, không đả động tới độc lập và chủ quyền VN. (22-5)

Cùng ngày đó, tại Vọng Các, 7 Quốc gia Đồng minh nhóm họp và quyết nghị: bác bỏ mưu toan cưỡng bách VNCH chấp nhận một chánh phủ liên hiệp với CS, và hỗ trợ VNCH định đoạt số phận của mình. Và ngay hôm sau, Bộ Ngoại Giao Mỹ minh xác: không chánh phủ liên hiệp nào phải thành lập tại VN trước khi có hòa bình,; sau khi có hòa bình Mỹ tán thành cuộc tổng tuyển cử tại miền Nam VN, với sự kiểm soát quốc tế; lập trường của Mỹ về sự tham gia tuyển cử của MTGPMN sẽ co giãn, và vấn đề này tùy người miền Nam giải quyết; sự triệt thoái của BV phải được thu xếp một cách rõ ràng hơn là thỏa hiệp ngầm về sự ngưng oanh tạc BV; Hoakỳ sẽ tham khảo ý kiến Đồng Minh ở mọi giai đoạn hội đàm BaLê (23-5).

Phiên họp thứ 19: ĐS Lâm bác bỏ yêu sách triệt binh đơn phương của Đồng minh, và thay thế chánh thể VNCH. Cabot Lodge đòi BV rút khỏi VNCH, Lào và Mên cùng sự kiểm soát quốc tế về điểm này, đồng thời xác nhận HK vẫn ủng hộ chánh quyền VNCH. Đại diện BV và Đại diện MTGPMN giữ nguyên quan điểm (29-5).

Nhưng tới 9/6, tại Midway, TT Nixon tuyên bố: vì quân đội VNCH có thể thay thế quân đội Mỹ, bắt đầu rút 25.000 quân HK trước tháng 8, rồi sẽ liệu sau về sự triệt thoái nhiều hơn: tùy sự biến chuyển của 3 sự kiện đã vạch rõ: sự tiến bộ về huấn luyện và trang bị quân lực VNCH, sự tiến triển trong cuộc hội đàm Balê, cường độ chiến cuộc, dù sao sẽ không quyết định gì nguy hại đến an ninh của quân lực HK và Đồng minh, hoặc đến các mục tiêu chung tại VNCH, là thực hiện quyền tự quyết của nhân dân miền Nam.

Phiên họp thứ 21: Nguyễn Thị Bình vẫn đòi lập chánh phủ hòa bình và triệt thoái quân đội HK vô điều kiện (12-6).

Ngày 19/6, TT Nixon họp báo và tuyên bố: chưa có tiến bộ nào về hội đàm Balê, nhưng sẽ có thể có trong vòng 2 hoặc 3 tháng tới: HK vẫn ủng hộ chính quyền hiện hữu của VNCH, và sẽ không vì áp lực nào mà rút sự ủng hộ đó: MTGPMN nên nhận nguyên tắc bầu cử với sự kiểm soát quốc tế; HK còn có thể rút nhiều và rút mau hơn, nhưng còn tùy 3 điều kiện đã nói rõ.

Phiên họp thứ 24: Cabot Lodge tỏ ý hài lòng vì mới đây, BV loan tin sẽ thả 3 quân nhân Mỹ bị bắt giữ (3/7) Hôm sau, phái đoàn VNCH thông báo cho Hội Hồng Thập Tự Quốc Tế danh sách 24.000 tù binh BV. Xuân Thủy thì lại tuyên bố: HK chẳng chịu xuống thang chiến tranh, rút 25.000 quân thì chỉ để lừa dối dư luận (5/7).

Ngày 11-7, TT Nguyễn văn Thiệu công bố sáng kiến hòa bình 6 điểm: bầu cử tự do, với cả sự tham gia của MTGPMN, lập một Ủy ban bầu cử gồm cả MTGPMN, với một ban kiểm soát quốc tế; sẵn sàng nói chuyện với phía bên kia về lịch trình và phương thức bầu cử; sẽ không trả thù và kỳ thị; tôn trọng kết quả bầu cử và thách phía bên kia cam đoan như vậy.

Nhưng 6 điểm này bị VC bác bỏ. Bộ Ngoại giao BV còn gửi giác thư cho các tòa đại sứ tại Hànội, đòi quân Mỹ phải rút hết và lập một chánh phủ lâm thời để tổ chức tuyển cử tại miền Nam (13-7).

Cho tới phiên họp thứ 31, ngày 21-8, lập trường hai bên vẫn như cũ.

Ngoại trưởng Mỹ William Rogers tuyên bố: không có tiến bộ nào trong cuộc hội đàm, nhưng dù chiến sự tăng hay giảm, Mỹ cũng sẽ rút thêm quân.

Trong khi đó, phong trào phản chiến càng ngày càng bồng bột tại HK, nhưng ngày 13.10, TT Nixon tuyên bố: không thay đổi chính sách về VN vì có những cuộc biểu tình, người lãnh đạo không thể hành động theo ý kẻ xuống đường.

Tới phiên họp thứ 38, BV đề nghị Hoa Kỳ nói chuyện thẳng với cái gọi là Chánh phủ Lâm thời của MTGPMN. Đề nghị này bị bác bỏ: Mỹ chỉ nói chuyện nếu có mặt VNCH (16/10).

Phiên họp thứ 40: Cabot Lodge đề nghị họp kín, mỗi bên chỉ có 3 cố vấn. BV bác bỏ (30/10).

Ngày 15/11, tại Ba Lê, Nguyễn Thị Bình tán thành ý kiến gán cho tướng Dương Văn Minh, là tổ chức Trưng cầu dân ý. MTGPMN sẵn sàng thương thuyết với một Nội các Hòa bình gồm những người chống sự hiện diện của quân đội Mỹ tại miền Nam.

Phiên họp thứ 43, BV từ chối không chịu nhận 62 tù binh do VNCH muốn giao trả (20/11).

Phiên họp thứ 44, Xuân Thủy vẫn đòi bàn về việc lập chánh phủ liên hiệp và triệt thoái hết quân Mỹ không điều kiện, dù họp kín hay họp riêng với HK (25/11).

Phiên họp 45, Cabot Lodge dự lần cuối cùng trước khi rời khỏi chức vụ Trưởng phái đoàn HK (4/12)

Ngày 8/12, phát ngôn viên VC tuyên bố tại Balê: nếu HK và Đồng Minh chịu rút quân vô điều kiện trong 6 tháng, thì phe CS sẽ bàn về cách đảm bảo an ninh trong thời gian triệt thoái. Đề nghị này bị TT Nixon bác bỏ liền hôm đó, trong một cuộc họp báo.

Phiên họp thứ 46, vắng Cabot Lodge mà chánh phủ HK chẳng muốn cử ai thay, Xuân Thủy và Nguyễn Thị Bình cũng không tới họp (11/12)

Tuy cuộc hội đàm không tiến chút nào, ngày 15/12, TT Nixon lại quyết định cho hồi hương thêm 50.000 quân nữa.

Nhưng đến phiên thứ 47, Nguyễn Thị Bình vẫn tuyên bố: rút 50.000 nữa thì cũng chẳng có gì đáng kể (18/12).

Quán Ven Đường

Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự : LÊ-LÂM-VIỆT — Quản lý : ĐỖ-VĂN-NGUYÊN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYÊN

BÁC SĨ TỔNG TRƯỞNG XÃ HỘI TIẾT LỘ :

SẮP LẬP KHU «GIẢI TRÍ NGƯỜI GIÀU» có đủ môn giải trí khoái lạc

ĐƯỜNG THIÊN LÝ

SAIGON 12-1.— Tối hôm qua, tại Câu Lạc Bộ Làng Văn đã cử hành lễ kỷ niệm 15 năm thành lập Hội Văn Hóa Bình Dân. Đến dự lễ này ngoài một số đông Dân biểu và Nghị Sĩ, Văn Nghệ sĩ, ngoại giao đoàn, phía Hành pháp có 2 ông Tổng Trưởng Thông Tin và Xã Hội.

Khu của người giàu

Bác Sĩ Trần ngươn Phiêu, Tổng Trưởng Xã hội trong dịp này đã tiết lộ Vũngtàu là địa điểm mà thượng cấp có thể chọn để thiết lập khu giải trí tập trung, mệnh danh là khu của những người giàu, vì tại đây sẽ có đủ môn giải trí khoái lạc, mà mỗi «ti kê» có thể từ 5000đ trở lên.

Tuy nhiên, ông Tổng Trưởng nói dự tính còn dè dặt vì còn sợ sự chống đối của dư luận. Và địa điểm có thể là Nha Trang hoặc đem ra ngoài đảo Phú Quốc như đề nghị của Nghị sĩ Trần thế Minh.

Bác Sĩ Phiêu xác nhận lại 1 lần nữa, ông chủ trương cố giữ lại tất cả con lai các giống lại Việt Nam, dù đó không phải là một Quốc Sách như Nhật Bản đã từng áp dụng, nhưng việc giữ lại như vậy, ngoài lý do nhân đạo, còn có lợi cho dân tộc ta vì như vậy, lần hồi dân V.N. sẽ to con và thông minh hơn.

Ngân sách 7 triệu

Hội Văn hóa Bình dân trong dịp kỷ niệm 15 năm thành lập đã phát hành 1 tài liệu cho biết, qua nhiều lĩnh vực Hội đã thu đạt rất nhiều kết quả đáng kể, nhất là với trường Bách khoa Bình Dân với 8 trung tâm tại Saigon và 25 trung tâm trên toàn quốc đã giúp được 95.000 người có nghề hữu dụng.

Hội này cũng dự trù thiết lập 1 trường Đại Học Bình Dân với chi phí 158,114.284 đồng ở cạnh Viện Quốc Gia Hành Chánh, nhưng miếng đất 5000 mét vuông chính phủ cho sau biến cố Tết Mậu Thân thì Hội này bị mất miếng đất luôn.

Hội Văn Hoá Bình Dân không được một sự tài trợ nào, dù vậy hằng năm hội này có một ngân sách 7.000.000 đồng do hội viên đóng góp và việc chi thu quân bình.

Tổng Trưởng Thông Tin tuyên bố tại Hội Kỵ Mã Saigon :
C.S. đánh ta 3 mặt, ta đã bẻ gẫy 2, vì thế...

CHÍNH SÁCH 1970 CỦA VNCH : lập «Uỷ ban vận động chính trị»

★ ÔNG THAN PHIỀN THƯỢNG VIỆN ĐÃ LÀM LẦN NÊN «LÀM BỘ THÔNG TIN CHÁY TÚI»

⊕ ANH TRINH

SAIGON 12-1.— Ông Ngô Khắc Tỉnh, Tổng Trưởng Thông Tin vừa tiết lộ rằng trong năm 1970 Chính phủ VNCH sẽ tích cực thành lập một Uỷ Ban lấy tên là «Uỷ Ban Vận Động Chính Trị» do chính Thủ Tướng làm Chủ Tịch, Tổng Trưởng T.T. làm Tổng Thư Ký.

Trong buổi tiếp tân tại Hội Kỵ mã Saigon hồi 10 giờ đêm 10-1 ông Tổng Trưởng T.T đã nói với phái viên Chính Luận rằng : vấn đề thông tin Quốc nội năm 1970 không có nhiều thay đổi, nhưng theo ông 3 mặt tấn công của Cộng sản là : Quân Sự — Binh vận — và Chính trị thì VNCH đã bẻ gẫy hết hai mặt. Quân sự và Binh vận, chỉ còn mặt Chính trị mà thôi. nên Chánh phủ VNCH trong năm 1970 sẽ tích cực thành lập một Uỷ Ban lấy tên là «Uỷ Ban Vận Động Chánh Trị».

Uỷ ban này được thành lập do Nghị định 1147 của Thủ Tướng VNCH—Uỷ ban sẽ do chính Thủ Tướng làm Chủ tịch, Tổng Trưởng Thông Tin làm Tổng Thư ký, và 1 số Bộ trưởng khác cũng sẽ góp phần vào trong Uỷ Ban.

Theo lời Ông Tổng Trưởng Thông Tin, mục tiêu chính yếu của Uỷ Ban này nhằm hai đối tượng chính :

1) Giải thích cho nhân dân VN hiểu rõ thêm về ý niệm Dân Chủ, đúng theo tinh thần của Hiến Pháp VNCH. Đặc biệt chú trọng tại các hạ tầng cơ sở (xã, ấp) để hướng dẫn nhân dân vào công cuộc xây dựng chung cho đất nước.

2) Giải thích cho dân chúng về các vấn đề thời sự, để mọi người có thể hiểu được một cách chính xác về các biến cố tại VN như vấn đề thay quân của Mỹ, vấn đề tự túc tự cường...

Trong 2 mục đích này, Bộ Thông Tin sẽ thường xuyên tổ chức trên toàn quốc các cuộc học tập, hội thảo, diễn thuyết về các đề tài thời sự VN. Theo Ông Tổng Trưởng Thông tin đó là chánh sách mới của VNCH trong năm mới. Về vấn đề Bình định và xây dựng, trong năm 70 Bộ Thông Tin vẫn sẽ tích cực trong vai trò yểm trợ và Bộ cũng đã có chương trình tuyển mộ các cán bộ tại từng Xã, Ấp. Hiện nay theo lời Ông thì 13 ngàn cán bộ loại này đã được tuyển xong.

Thượng Viện làm Bộ Thông Tin cháy túi

Nhân dịp này, Ông Tổng Trưởng Thông Tin xin mở một dấu ngoặc để bàn về vấn đề Ngân Sách của Bộ Thông Tin trong niên khóa mới. Theo lời Ông Tổng Trưởng thì Thượng Viện đã vừa cúp 500 triệu đồng tiền chi phí cho các cán bộ Thông Tin. Những cán bộ này trước đây là cán bộ tuyên vận do Bộ Nội vụ chuyển qua theo sắc lệnh 45 của Tổng Thống VNCH và hiện nay các cán bộ này vẫn do ngân sách Quốc gia đài thọ. Cũng theo ông Tổng Trưởng thì có lẽ Thượng Viện đã lầm lẫn giữa các cán bộ này và Dân Ý Vụ (do Mỹ đài thọ lương bổng) hay chăng, mà đã cúp đi của Bộ Thông Tin đến 500 triệu đồng !

Thông Tin Quốc Ngoại

Về vấn đề Thông tin tại ngoại

Xem tiếp G trang 10

Tòa Án Quân Sự Mặt Trận sắp xử một vụ án đáng chú ý

CON XUẤT NGOẠI ĐỂ TRỐN LÍNH bố mẹ bị truy tố về tội đồng loã

SAIGON — Các bậc cha mẹ học sinh trốn ra ngoại quốc để hòng trốn tránh nhiệm vụ quân dịch cũng bị truy tố ra tòa về tội đồng lõa. Đó là điểm đáng chú ý nhất của một vụ án sắp được đem xử trước Tòa Án Quân Sự Mặt Trận.

— Gần đây như báo chí đã loan nhân viên an ninh VN đã khám phá được một tổ chức đưa thanh niên ra ngoại quốc bằng đường hàng hải để trốn quân dịch.

Liền đấy nhân viên an ninh đã xuống khám xét dưới hầm tàu Amarina thấy có 50 cậu người Việt gốc Hoa đã được 1 tổ chức điều đình với thuyền trưởng đưa các cậu này ra ngoại quốc để trốn thi hành nghĩa vụ quân sự. Nội vụ sau khi được dẫn giải ra Biện lý cuộc đã được cơ quan này di lý sang tòa án quân sự mặt trận thụ lý.

Nguồn tin Pháp Đình sáng nay cho biết về vụ trên, sau khi tòa án quân sự mặt trận thụ lý xong đã cho chuyển giao sang tòa sơ thẩm 1 số thanh niên vị thành niên để truy tố những thanh niên này về tội xuất ngoại bất hợp pháp và chỉ câu lưu các thanh niên lớp tuổi quân dịch, thuyền trưởng và các thủy thủ tàu Amarina sẽ bị truy tố về tội dùng mánh khóe gian lận không thi hành nghĩa vụ quân sự. Điều đáng chú ý trong vụ này là những bậc cha mẹ các bị can phạm pháp cũng sẽ bị truy tố về tội đồng lõa. Các Luật sư Nguyễn tấn Thành, Dương hồng Lương, Mai v Đạo và Lê tất Hảo sẽ lãnh phần biện các bị can trong vụ.

Đại Hội Đặc Biệt Duyên Hải và Cao Nguyên của Đại Việt C.M. Đảng

SAIGON, 12-1 (VTX).— Trên 1.000 đảng viên Đại Việt Cách Mạng đã tham dự đại hội Đặc biệt vùng Duyên hải và Cao Nguyên Trung Bộ tổ chức hôm 11-1-70 tại hội trường Hòa Bình, dưới sự chủ tọa của ông Hà thúc Ký, Chủ tịch Đại Việt Cách Mạng Đảng.

Nhân dịp này, ông Hà Thúc Ký đã trình bày vai trò chính đáng trong cuộc đấu tranh trực diện với Cộng sản hiện tại và tuyên bố : Phải cướp lấy những mục tiêu chiến lược của CS để chống Cộng và cứu nước.

Đại hội sau đó đã mổ xẻ nhiều vấn đề thời sự quan trọng, đồng thời công bố một bản tuyên ngôn cho

XEM TIẾP A TRANG 10

Khối Dân Tộc TV sắp họp báo công bố lập trường

SAIGON 12-1.— Hôm nay, khối Dân Tộc Thượng viện đã họp để thảo luận về dự án hoạt động của khối, đồng thời xây dựng một lý thuyết căn bản cho 1 tập thể Chính trị quần chúng.

Thuyết trình viên là NS Phạm văn Tâm và theo sự tiết lộ của NS Phạm nam Sách thì lý thuyết đó nhằm chứng minh sự phi dân tộc của Cộng Sản và sự bóp chẹt dân tộc của phe gọi là Thế giới Tự do.

Tất cả nhận định, đường lối này của Khối Dân tộc sẽ được ghi trong 1 tuyên ngôn và trình bày trong một cuộc họp báo vào ngày 19-1 tới.

Được biết, khối Dân tộc là biến thân của Khối Cộng Hòa T.V do NS Trần v Đôn là Trưởng Khối, Khối có 16 Nghị sĩ.

Dù đã cho rà mìn P.T.T. KỲ KHÔNG ĐẾN CÂU LẠC BỘ LÀNG VĂN

SAIGON 12-1.— Dù đã cho người đến rà mìn cẩn thận từ chiều, nhưng vào phút chót, tối hôm qua, Phó Tổng Thống Nguyễn Cao Kỳ đã không thể đến Câu lạc bộ Làng Văn để dự lễ kỷ niệm 15 năm thành lập Hội Văn hóa Bình dân như đã nhận lời. Lý do không thể đến không thấy loan báo.

Các đại lý gạo KÉO ĐẾN NHÀ KIẾNG

SAIGON 12-1.— Sáng nay, trên 100 đại lý bán gạo Tổng Cục Tiếp Tế đại diện cho 600 nhà bán gạo trong đô thành, đã kéo đến trụ sở Tổng liên đoàn Lao công để yêu cầu Liên Nghiệp đoàn Đô Thành chuyển yêu sách lên các giới hữu trách đòi Tổng cục Tiếp tế hủy bỏ lệnh đóng tiền thế chân và cho được tiếp tục mua bán với Tổng cục

Xem tiếp H trang 10

26-4-70 bầu lại HĐ Đô Thành, Tỉnh, Thị Xã

TGĐ Cảnh sát ra UB Nội vụ Hạ Viện điều trần vụ phong toả Chùa Miên

⊕ Hạ viện sắp thảo luận quy chế quân nhân trừ bị

SAIGON.— Hạ nghị viện đã đồng ý tất cả những đề nghị của Uỷ ban Nội vụ đối với phúc nghị của Thượng Viện về dự luật bầu cử Hội Đồng Đô Thành, Tỉnh và Thị xã.

Hạ Viện đã bác bỏ 15 điều trong số 32 điều khoản bị phúc nghị. Như vậy đơn vị bầu cử vẫn là quận Hành Chánh và nhiệm kỳ của các nghị viên sẽ do đạo luật về tổ chức nền hành chánh địa phương ấn định.

Hạ viện đồng ý với Thượng viện ngày bầu cử là ngày 26-4-1970 thay vì 29-8-69 như đã ấn định trước đây.

Vụ 4000đ

Chín dân biểu vừa viết văn thư tới Chính phủ yêu cầu cho các nhân viên xã ấp được hưởng 4000đ phụ cấp như công chức và quân nhân.

Ngoài ra vào ngày 14-1 tới đây Tổng Giám Đốc Cảnh Sát Quốc Gia, Giám Đốc CSĐT, Giám Đốc Chính Trị Bộ Nội Vụ sẽ ra điều trần tại Uỷ Ban Nội Vụ về việc chùa Miên bị phong tỏa.

Qui chế quân nhân trừ bị

SAIGON—Uỷ Ban Quốc Phòng Hạ Viện cho hay đang nghiên cứu để đưa ra khoáng đại vào khóa tháng tư tới qui chế quân nhân trừ bị.

Qui chế này sẽ qui định nghĩa vụ quân sự quyền lợi của quân nhân trừ bị, quân nhân trừ bị tại gia và chế độ tái ngũ.

Qui chế do Tổng Thống Nguyễn văn Thiệu chuyển sang Quốc Hội gồm 199 điều, Uỷ ban đã cắt xén còn độ 150 điều và có thể còn tu chính nữa.

Hiện tại UBQP Thượng viện cũng đang soạn thảo một qui chế tương tự.

Đại lễ kỷ niệm ĐỨC PHẬT THÀNH ĐẠO

SAIGON 12-1 (VTX).— Đại Lễ Kỷ niệm Đức Phật Thích Ca Mâu Ni thành đạo và lễ giỗ tổ Vĩnh Nghiêm sẽ được tổ chức tại chùa Vĩnh Nghiêm, đường Công Lý Saigon, trong ba ngày 13, 14, 15-1-1970 nhằm ngày mùng 6, bảy và tám tháng Chạp Âm Lịch Kỷ Dậu.

Trong dịp này lễ an vị Kim Thân Phật Tổ cũng sẽ được cử hành với một chương trình nghi lễ trọng thể.

Chùa Vĩnh Nghiêm hiện do Thượng Tọa Thích Tâm Giác, Giám Đốc Nha Tuyên Úy Phật Giáo Quân lực Việt Nam Cộng Hòa trụ trì.

Miền Vĩnh Nghiêm trực thuộc Giáo Hội Việt Nam Thống Nhất (V.N. QuốcTự) VNQTvà Ấn Quang cũng đều tổ chức rất trọng thể đại lễ này.

ẤN QUANG THAN PHIỀN :

Có kẻ lợi dụng DANH NGHĨA ẤN QUANG NHẬN TIỀN NGOẠI QUỐC

SAIGON — Trong ngày Chính Luận nghỉ cuối tuần, các báo ở thủ đô đã tường thuật về phiên Đại Hội Cuối Năm của PG Ấn Quang quy tụ 200 đại diện PG ở các quận Đô Thành. Để quý bạn đọc tiện theo dõi, chúng tôi chỉ xin lược thuật lại vài điểm chính của cuộc họp này.

T.T. Huyền Quang Tổng Thư ký Viện Hóa Đạo (Ấn Quang) đã cho Đại hội hay sở dĩ Giáo hội đòi hỏi Bắc Việt phải trả tự do cho TT Đôn Hậu là vì Giáo hội có đủ bằng cớ chính CS đã bắt TT Đôn Hậu lúc T.T còn đau yếu vào Tết Mậu Thân. T.T. Huyền Quang cũng cực lực phủ nhận tin đồn nói rằng Ấn Quang đòi BV thả TT Đôn Hậu vì đã nhận tiền của Mỹ. Tuy nhiên TT cho biết có một số người đã lợi dụng, nhân danh Giáo Hội Ấn Quang nhận tiền của ngoại quốc qua trung gian các ngân hàng tại VN. T.T. tiết lộ chính một số nhân viên tại Ngân Hàng đã cho Giáo hội chi tiết trên, nhưng Giáo Hội chưa đưa vấn đề này ra.

Trong lúc đó thì dân biểu Dương

Xem tiếp Q trang 10

PHÍA CÔNG NHÂN XÁC NHẬN :

CUỘC TRANH ĐẤU CỦA XE BUÝT có tính cách chính trị hơn vật chất

⊕ Vẫn ráo riết mặc cả : công nhân đòi 2 triệu rưởi Tòa Đô Chính bảo chỉ có thể trả 860.000đ.

✣ PHƯƠNG THÚY

SAIGON (12-1).— Sang đến phiên họp thứ tư, cuộc dàn xếp giữa Tòa Đô Chánh và công nhân vẫn hoàn toàn bế tắc chưa bên nào tìm được một lối thoát khả dĩ để thông qua yêu sách thứ nhất về lương liên tục. Ông Đô Trưởng sáng nay vẫn giữ nguyên quan điểm 2000đ gọi là trợ cấp đặc biệt cho anh em công nhân tiêu tết. Trong khi đó phía công nhân đòi từ 3 triệu đến 3 triệu rưởi lại tụt xuống 10.000 là số tiền trợ cấp cho mỗi người hiện diện và sau đó rút xuống tổng cộng là 2 triệu rưởi để tự phân phối lấy, về phía Tòa Đô Chính thì vẫn nhắc đi nhắc lại là không thể tìm đâu ra thêm tiền ngoài số tiền sẵn có để trả cho anh em công nhân là 8 trăm 60 ngàn, nếu anh em không thông cảm nhận 2.000đ thì không còn làm cách nào hơn được nữa.

Nhân dịp này ông Tô Thanh Tuyền xác nhận cuộc tranh đấu của anh em xe buýt có tính cách tâm lý chính trị hơn là vật chất, ông cho rằng Thủ Tướng đã giao toàn quyền cho ông Đô Trưởng giải quyết thì với số tiền 2 triệu rưởi này, ông Đô trưởng nên tìm cách thỏa mãn anh em, khoảng 5,6 chục ngàn người tham gia đình công nghỉ việc 1 ngày đã làm tổn 46 triệu bạc của công nhân chỉ để đòi có vài triệu bạc mà vẫn không được.

Cuộc thảo luận về yêu sách thứ nhất vẫn chưa có lối thoát. Ông Võ Văn Tài, Tổng thư ký Liên Hiệp Nghiệp Đoàn Đô Thành đề nghị thảo luận sang yêu sách thứ hai về công ăn việc làm, ông đưa ra tiêu chuẩn là chủ mới thâu hồi nhân công cũ. Đại tá Đô trưởng cho là nếu thảo luận về vấn đề này thì yêu sách thứ nhất coi như là thỏa mãn 2000đ trợ giúp của chính quyền. Phía công nhân không chịu. Cuối cùng hai bên đồng ý hoãn phiên họp lại đến sáng thứ tư tiếp tục.

Người ta biết rằng vụ xe buýt đã gây nên cuộc Tổng đình công cảnh cáo 24 tiếng do Liên Hiệp Nghiệp Đoàn Đô thành phát động trong tuần trước đây. Trong lúc chờ đợi hòa giải, phía công nhân vẫn loan báo là sẽ có thể đình công lại nếu yêu sách không được giải quyết.

Nhân viên làm việc sở Mỹ lo cho tương lai mình

SAIGON — Khoảng 400 nhân viên đại diện các cơ sở trên toàn quốc sáng qua đã triệu tập một Đại Hội tại Trụ sở TLĐLCVN để thảo luận về công việc làm ăn của các Nhân viên VN làm việc cho các cơ sở Hoa Kỳ tại toàn quốc. Nhân dịp này Ông Nguyễn đức Đạt, chủ tịch Nghiệp Đoàn nhân viên Việt Nam USAID đã nhận định rằng vì những đợt thay quân của Mỹ và một số lớn công nhân VN làm cho các sở Hoa Kỳ đã gặp nhiều khó khăn và cuộc sống của họ và gia đình luôn luôn đặt trong tình trạng lo âu tạm bợ mà không có một cái gì bảo đảm.

Sau cùng Đại Hội đúc kết một bản quyết nghị gồm 3 điểm dưới đây :

1) Phản đối thái độ tiêu cực của Tòa Đại Sứ Hoa Kỳ đối với dự án phụ cấp thôi việc của các công nhân.

2) Yêu cầu Ban Giám Đốc vận động thẳng với Tòa Đại Sứ Hoa kỳ để can thiệp về dự án phụ cấp

XEM TIẾP N TRANG 10

3000 công nhân KHUÂN VÁC CHỢ LỚN DỌA TRANH ĐẤU LẠI

SAIGON.— Sáng 12-1, 3.000 Công nhân khuân vác tại các bến vùng Chợ Lớn đã gửi kháng thư đến Liên Hiệp Nghiệp đoàn để phản đối Chủ nhân đã bội ước bản thỏa hiệp đã được ký kết giữa đôi bên ngày 14-10-69.

Bản thỏa hiệp này gồm 6 điểm và có những điểm chính yếu sau đây : Tăng lương 30o/o cho tất cả các công nhân làm phiên và khuân vác ăn bao, căn cứ trên giá lương hiện hữu. Số tiền tăng cho năm 1969 được áp dụng kể từ ngày 28-10-69. Tạp quán cho tất cả công nhân hưởng thêm 50% từ 23 tháng chạp âm lịch và ngày chủ nhật buổi chiều thêm 50% cho C.N. khác.

Các đại diện công nhân cho biết : Nếu sau khi Liên Hiệp Nghiệp Đoàn can thiệp mà chủ nhân không thi hành đứng đắn, bắt buộc toàn thể công nhân khuân vác vùng Chợ lớn sẽ phải trở lại cuộc đấu tranh để đòi hỏi cho những quyền lợi chính đáng của mình.

CB Phát Triển Nông Thôn được truy lãnh trợ cấp 1.000 đ.

SAIGON.— Bộ Phát Triển Nông Thôn thông báo : Toàn thể cán bộ Phát Triển Nông Thôn sẽ được truy lãnh trợ cấp một ngàn đồng mỗi tháng kể từ đầu tháng bảy năm 1969.

Số tiền này, Bộ Phát Triển Nông Thôn sẽ lập thủ tục để cho Cán Bộ được nhận lãnh một lượt cùng với số tiền bốn ngàn đồng của Chánh Phủ trợ giúp vào dịp Tết Canh Tuất.

— 21g20 đêm 11-1-70, một toán CS đã chận bắn 1 chiếc xe Honda trên đường từ Trúc Giang đi Giồng Trôm (Kiến Hòa) làm 2 người chết.

Hút thuốc dễ bị UNG THƯ THANH QUẢN

NỮU ƯỚC 10/1 (AP).— Các chuyên viên nghiên cứu về bịnh ung thư hôm thứ Bảy nói rằng họ đã tìm thấy bằng cớ chứng tỏ lần đầu tiên việc hút thuốc lá làm hư hại các tế bào trong thanh quản con người.

Theo các chuyên viên trên, sự tàn phế các tế bào trong thanh quản càng gia tăng đối với người nghiện nặng và các tế bào bị tàn phế sẽ tự hàn gắn lại trong thanh quản những người đã chấm dứt hút thuốc.

Bác sĩ Osav Auerbach, Bác sĩ điều nghiên y tế của bệnh viện Đại Học Y Khoa Nữu Ước đã nghiên cứu các thanh quản của 971 người đã chết tại nhà thương vì bị ung thư thanh quản từ tháng 11 năm 1964 đến tháng 12-1967.

Hội nghị Kinh tế VN-Trung hoa DQ ĐÃ BẾ MẠC

SAIGON 12-1.— Hội nghị Kinh Tế Việt — Hoa khai mạc hôm thứ Sáu đã đạt được nhiều kết quả tốt đẹp. Sáng Chủ nhật vừa qua hai phái đoàn Kinh tế Việt—Hoa đã đến viếng Trung tâm Huấn luyện Cán bộ Vũng Tàu.

Ngày thứ hai 12-1-70 sau khi đúc kết các công việc làm của các buổi họp tiểu ban khai diễn từ hôm 8-1-70 hai phái đoàn họp phiên bế mạc. Một thông cáo chung sẽ được công bố và ngày 13-1-70 phái đoàn Trung Hoa Quốc Gia rời Việt Nam về Đài Bắc.

Trong một cuộc tiếp xúc với Việt Tấn Xã ông Yun Suan Sun, Tổng Trưởng Kinh Tế THQG đã cho biết Đài Loan dự định mua nhiều muối và cát của VNCH.

Được hỏi về viện trợ của Trung Hoa Dân Quốc cho VNCH, ông Tổng Trưởng nói rằng không có viện trợ bằng ngân khoản, nhưng sự viện trợ bằng chuyên viên và máy móc trang bị sẽ tiếp tục mạnh mẽ hơn trong tương lai.

Ô. thêm rằng đúng ra, đây không phải là vấn đề viện trợ mà coi là sự hợp tác kỹ thuật nhằm góp phần vào sự cải tiến đời sống tại Việt Nam Cộng Hòa.

Đáp một câu hỏi khác, ông cho biết đây là lần đầu ông đến Việt Nam Cộng Hòa và ông không khỏi ngạc nhiên thấy mặc dầu tình trạng chiến tranh, các sinh hoạt thường nhật của dân chúng vẫn có vẻ điều hòa và tích cực trong một không khí khá bình thường.

XEM TIẾP M TRANG 10

tin cần biết

PG Ấn Quang nói chuyện về TN và hòa bình VN

— Trong mùa Thích Ca Thành Đạo, mùa Hoằng Dương Đạo Pháp của Phật Giáo, đoàn Sinh Viên Phật Tử Saigon (thuộc Tổng Vụ Thanh Niên Phật Tử Ấn Quang) sẽ tổ chức một buổi nói chuyện về đề tài : Thanh niên và hòa bình VN vào hồi 9 giờ sáng 15-1-70 tại chùa Ấn Quang, số 243 đường Sư Vạn Hạnh Chợ Lớn.

Tây Ninh giảm bớt giới nghiêm

— Tòa Tỉnh Trưởng Tây Ninh hôm 10-1 đã ra thông cáo cho biết vì tình hình an ninh địa phương được khả quan, giờ giới nghiêm được rút ngắn tại tỉnh lỵ từ 22 giờ đến 6giờ sáng hôm sau thay vì 21 giờ đến 6 giờ sáng.

Tòa Tỉnh Trưởng yêu cầu đồng bào triệt để tôn trọng giờ giới nghiêm, giúp chính quyền loại trừ Cộng Sản đem lại an ninh cho xứ sở. Mọi vi phạm lệnh giới nghiêm sẽ bị nghiêm trị.

Hội Kinh Tế Việt Nam bầu ban chấp hành 1970

— Hội Kinh Tế V.N. trong phiên họp mới đây tại 140 Hồng Thập Tự Saigon đã bầu ban chấp hành niên khóa 1970 với thành phần sau đây :

Chủ tịch : Ông Nguyễn Duy Xuân
Phó Chủ tịch : Ô. Phạm văn Thuyết
Tổng thư ký: Ô. TrươngQuang Sáng,
Thủ Quỹ ; ông Nguyễn đức Cường
Uỷ viên : Ô.Ô. Nguyễn như Cương, Âu ngọc Hồ, Nguyễn thanh Bạch, Vũ khắc Dụng, Trần văn Khởi, Lê trọng Kỳ, Nguyễn minh Mẫn, Châu kim Nhân, Trần minh Tâm, Hà xuân Trừng.

Hội Kinh Tế Việt Nam là một tổ chức tư nhân, không vụ lợi, không có tính cách chánh trị hay tôn giáo, được phép hoạt động vào cuối năm 1968.

50.000 DÂN XÓM MỚI SẮP ĐƯỢC XÀI ĐIỆN

SAIGON — Trong năm nay, 50 ngàn dân chúng vùng Xóm Mới sẽ có điện dùng.

Công tác thiết trí hệ thống cung cấp điện cung cấp cho khu này tốn phí tổng cộng 50 triệu đồng trong đó 1/2 ngân khoản dành cho điện hạ thế 220/380 Volt.

Dân Biểu đơn vị 2 Gia Định, ông Phạm Duy Tuệ sáng nay đã hội kiến với Đại Tá Tỉnh Trưởng Gia Định để bàn việc khởi công cho chương trình này. Kế hoạch cung cấp điện bao gồm một vùng rộng 30 cây số, dọc theo các hương lộ 15, 16 và sẽ hoàn tất trong vòng 8 tháng tới.

từ QUÊ ra TỈNH

Ngày Thế Giới Hòa Bình tại địa phận Huế

SAIGON.— Ngày Thế Giới Hòa Bình (1-1-1970) đã được tổ chức trọng thể tại Địa phận Huế, với tuần cửu nhật cầu nguyện và học hỏi tổ chức trong tuần lễ cuối tháng 12-1969 và đầu tháng giêng 1970. Đức Cha Nguyễn kim Điền, Tổng Giám Mục Giáo Khu Huế đã khai mạc tuần lễ trên bằng «lá thư sinh nhật» qua hệ thống truyền hình và truyền thanh Huế. Chính ngày 1-1-70, ngày Thế giới Hòa Bình, 1 thánh lễ Đồng tế do Đức Giám mục Nguyễn kim Điền chủ lễ đã cử hành tại nhà thờ Chánh tòa Huế, với sự tham dự của giáo dân, các tín hữu tôn giáo bạn và đại diện chính quyền địa phương. Các thiếu nhi trong địa phận Huế, đã dâng một số tiền tiết kiệm của gia đình (trong tuần 9 ngày) nhân dịp Thánh lễ ngày Thế giới Hòa bình. Ban tổ chức sẽ dùng số tiền trên vào việc phát triển tổ chức tương trợ. (VTX)

Làm giấy giả cấp cho cả ngoại kiều

SAIGON.— Cơ quan an ninh Việt-Mỹ vừa hay tin có một tổ chức làm giả mạo giấy tờ của cơ quan tình báo Mỹ bán cho những lính Mỹ đào ngũ với giá 200 đô-la một cái. Những quân nhân Mỹ đào ngũ lấy vợ Việt Nam, đã dùng giấy tờ giả mạo để che mắt nhà chức trách, nếu bị Quân cảnh Mỹ-Việt chận xét hỏi giấy tờ thì họ xuất trình giấy tờ giả mạo, tự xưng là nhân viên của cơ quan. Bọn này còn tổ chức nhảy dù hàng lậu đem về tiêu thụ. Tổ chức làm giấy tờ giả mạo này cũng lưu động, nay ở nhà này, mai ở chỗ khác. Họ cho bọn đàn em đi tìm kiếm những binh sĩ Mỹ đào ngũ để bán những giấy tờ trên. Nhân viên tình báo Mỹ-Việt mở cuộc điều tra. Sau nhiều ngày theo dõi được biết bọn này đã hẹn hò nhau, bán cho hai quân nhân Mỹ đào ngũ ở đường Trần hưng Đạo. Cơ quan tình báo Mỹ hợp cùng Cảnh Sát Việt Nam tung lưới bao vây bọn này.

Khi hai tên trong tổ chức làm giấy tờ giả mạo, đi chiếc xe taxi số EA... do tài xế Đặng văn L. (42t) nhà ở đường Tôn thất Thuyết lái, vừa ngừng trước 1 căn nhà đường Trần hưng Đạo thì bị nhân viên chận bắt, 1 tên chạy thoát, 1 bị bắt, tịch thâu số bạc 404 Mỹ kim. Điệu về bót, ông Mỹ khai tên là Ryan N. J. (20t). (AH)

Em bé chết vì chơi đèn

SAIGON.— Hôm vừa qua, em Đỗ Hữu Đ. (2t) con của Thiếu úy Đỗ văn L. ngụ tại ấp Tây Nhứt (Phú Nhuận) chơi đèn rủi ro bị phỏng lửa, thương tích rất nặng. Em Đ. được chở vào bịnh viện cứu cấp, nhưng vì thương thế quá nặng nên đã tắt thở hôm 9.1. (DL)

2 đám thanh niên thanh toán nhau

GIA ĐỊNH.— 9 giờ 11-1, một vụ lưu huyết đã xảy ra tại đường Hùng Vương Thị Nghè giữa 2 tốp thanh niên, sau đó 2 thanh niên bị đâm nằm bất tỉnh trên vũng máu, họ tên là Phạm văn L. thủy thủ tùng sự tại K.B.C. 3329 và Trần Văn T. (18) ngụ ở đường Hùng Vương Thị Nghè. Riêng ông Thủy Thủ bị đâm ở ngực rất nặng được chuyển qua bệnh xá Hải Quân. Chưa rõ nguyên nhân.

— Cùng giờ nói trên, cậu Nguyễn Văn Ph. (18t) ngụ tại hẻm 60 đường Lê Văn Duyệt Gia Định, có chuyện xích mích với một đám thanh niên, sau khi cãi lộn phe bên kia dùng dao đâm cậu trọng thương (CC)

Thiếu phụ điên bị sở cứu hỏa bắt

SAIGON.— 11giờ trưa 11-1, một vụ náo loạn đã xảy ra ở hẻm 168 đường Nguyễn Cư Trinh, 1 thiếu phụ nổi điên đập phá đồ đạc trong nhà, lập tức đồng bào đến sở cứu hỏa nhờ nhân viên đến nơi tìm cách bắt bà này đem vào nhà thương Chợ Quán. Bà ta tên là Nguyễn thị N. (30t). (CC)

Giữa ban ngày, cướp vào nhà đoạt đủ thứ đồ

SAIGON.— 11g30 trưa 10-1, một vụ cướp táo bạo, đã xảy ra tại căn nhà số 83 đường Phù Đổng Thiên Vương. Giờ nói trên ông Mã văn T. (37t) chủ nhà, đang ngồi làm việc, thình lình 2 tên mặc đồ ka ki vào nhà, một tên dùng súng, một tên cầm lựu đạn uy hiếp ông cướp chìa khóa tủ vơ vét 34.000đ, cùng 3 lượng vàng. Cướp còn xách luôn cả radio, 4 đồng hồ, 2 chiếc máy ảnh, 5 chiếc áo Montagut trị giá chung lối 200.000đ rồi tẩu thoát. (AH)

2 vụ cướp giựt toàn bằng Honda

SAIGON.— Nhiều vụ cướp trộm táo bạo đã xảy ra trong ngày 10-1 ở Đô thành. 16 giờ, ông Nguyễn Trung Ph. (67t) Kỹ sư, nhà ở đường Huỳnh quang Tiên, đi thăm người bạn ở đường Đoàn thị Điểm, ra về bị hai tên cỡi xe Honda cướp chiếc tép da trong đựng số bạc 25.000đ và 3 tấm ngân phiếu.

— Bà Lưu thuận Tr. (52t) huê kiều, nhà ở đường Tản Hàng, đi mua đồ trên đường Đồng Khánh, bị hai tên cỡi xe Honda giựt xách tay trong đựng 2.300đ,

— Lúc 12 giờ trưa bà Nguyễn thị B. (20t) ngụ đường Pétrus Ký bị người làm công tên là Lê thị Th. (24t) nhân lúc chủ đi vắng lấy hết quần áo trị giá 14.000đ.

— Ông Nguyễn văn Ph. (28t) nhà ở đường Lê văn Duyệt có ông bạn tên Nguyễn văn Đ. (33t) ngụ cùng nhà thổi luôn chiếc Tivi đem bán. Cảnh Sát thộp cổ ông Đ. về bót.

— 17 giờ chiều Cảnh Sát đi tuần trên đường Lê Lợi, bắt gặp hai tiểu yêu tên là Nguyễn văn H. (16t) và Nguyễn văn Q. (12t) trộm một số quần áo và khăn tay của người bán hàng liền bắt cả 2 đứa về bót.

— 19 giờ bà Cao thị G (21t) nhà ở đường Phạm phú Thứ, bị Ng. văn H. (17t) ở đậu trộm tiền và nữ trang trị giá 12.000đ. H. bị tóm (AH)

Vét-pa ba bánh bị cháy rụi

SAIGON.— 9giờ10 hồi 11-1, chiếc Vét-pa ba bánh mang số EC 2027 đậu trước căn nhà số 528 đường Pétrus Ký bỗng nhiên phát hỏa. Sở cứu hỏa đến nơi dập tắt được ngọn lửa. Nhà chức trách Sở tại đến nơi mở cuộc điều tra, vì chiếc xe đậu không có chủ nên chưa rõ chủ chiếc xe này là ai. Nguyên nhân có lẽ vì dây điện chạm nên phát hỏa. (CC)

Đổ máu trong quán cà phê

SAIGON — Chiều 10/1, ông Đỗ hồng Đ. (21). Cảnh Sát Dã Chiến nhà ở hẻm 277 bến Vân Đồn ra đầu hẻm vào một quán cà phê ngồi nhậu. Ở bàn bên cũng có một thanh niên ngồi ăn uống tên là Nguyễn thái T. (20t) nhà ở đường Nguyễn Khoái. Chẳng rõ có thù oán gì nhau từ trước T. gây sự và đập 1 vỏ chai đâm vào cổ ông Đ. làm ông bị trọng thương rồi bỏ chạy. (AH)

Sử dụng xe ăn trộm, thương gia bị lôi thôi

SAIGON.— Cách đây một tháng, cơ quan Usaid mất trộm chiếc xe du lịch hiệu Ford số EI 8482. Cơ quan này liền báo tin cho nhà chức trách. Ngày 10/1. Cảnh sát được tin chiếc xe mất trộm đang để trước 1 căn nhà đường Nguyễn Huệ do ông Hà văn Đ. làm chủ, liền đến nơi tịch thâu chiếc xe và mời ông Đ. về bót. (AH)

Bị mẹ chồng la, nàng dâu tự tử bằng chai

SAIGON.— 2 giờ trưa 11-1, một chuyện xích mích gia đình xảy ra giữa mẹ chồng và nàng dâu ở đường Phạm ngũ Lão. Cô V.T.Qu. (19t) ngụ chung với cha mẹ chồng ở đường Phạm Ngũ Lão được mẹ chồng bảo nấu những món ăn mà bà đã chỉ bảo, nhưng cô Qu. lại nấu lộn, khi dọn cơm ra bà mẹ chồng đã la rầy cô. Cô tức mình xuống bếp lấy một cái ve chai đập cho bể rồi đâm vào đầu tự tử, mái sau máu chảy nhiều, người trong gia đình hay được lo chở cô vào bệnh viện điều trị. (CC)

Đang nằm ngủ trong nhà, 2 mẹ con bị đạn lạc

LONG AN.— 10 giờ đêm ngày 11-1, bà Trần thị Tr. và con là Nguyễn văn H. (6t) ngụ tại Bến Lức tỉnh Long An, đang ngủ trong nhà bị đạn lạc trúng. Lối xóm báo tin cho nhà chức trách chở 2 mẹ con bà lên bệnh viện Đô thành cứu cấp. Chưa rõ đạn ở đâu bắn tới. (CC)

Gần Tết, coi chừng mua nhầm rượu giả !

SAIGON.— Trưa 10-1, ông Đinh v Ng. (45t) nhà ở đường Tôn Thất Thuyết vào 1 căn hàng ở chợ Kim Biên mua 5 chai rượu Martell mỗi chai 1.600đ, nhưng về nhà khui ra cho khách uống thì mới hay là rượu giả. (AH)

Mới nghi vợ ngoại tình đã chém vợ 2 dao

GIA ĐỊNH.— Đêm 10-1, ông Lê văn Ng. (39t) ngụ tại đường Trần kế Xương (Gia Định) có việc cãi vã với vợ là Hồ thị H. (32t) sau cuộc đấu khẩu đến xô xát, ông chém bà vợ 2 dao trúng vai và tay ngã quỵ. Nạn nhân được chở vào bệnh viện cứu cấp. Theo người hiểu chuyện cho biết ông Ng. vì nghi vợ ngoại tình nên mới xảy ra chuyện lưu huyết này. (DL)

2 em bé này con ai ?

GIAĐỊNH.— Ngày 9-1, Cảnh sát có giữ 2 em bé Võ thị Bé Ba (9t) Võ thị Bé Tư (7t) chị em ruột, đưa về bót chờ cha mẹ của các em đến lãnh, 2 em bé này khai nhà ở Gia Định đi ở đường Phan đình Phùng (Saigon) và lạc. (DL)

Bị đánh bể đầu trong rạp xi nê

SAIGON.— 2 giờ trưa 11-1, một vụ náo loạn xảy ra trong rạp chớp bóng V.L, một thiếu niên tên Nguyễn văn R. (16t) ngụ tại đường Đô thành Nhân bị đánh bể đầu bất tỉnh. Theo lời cậu R. thì cậu đang ngồi xem hát, có mấy thanh niên ngồi bên cạnh cậu vu cáo cho cậu là ăn cắp tiền, vì quá ức, cậu lớn tiếng cãi lại và bị bọn nọ dùng ghế đập vào đầu làm cậu té nằm bất tỉnh. (CC)

Xe vận tải ủi sập 2 nhà

BIÊN HÒA.— 9 giờ tối 8-1, chiếc xe vận tải mang số EH do tài xế Nguyễn văn T. lái từ Saigon chạy lên Xuân Lộc (Long Khánh) đến ấp Ngũ Phúc xã Hố Nai, Biên Hòa đã quẹt vào chiếc du lịch Mazda số EI đậu bên vệ đường. Tài xế T. mất bình tĩnh lách tránh thế nào lại lủi vào lề phải ủi sập nát ngôi nhà số 23/1 và nửa căn nhà số 16/2 của Trung sĩ Hải Quân Mai văn T. và của ông Mai Kh. (cha của TS Toản) rất may không có 1 ai bị thương. (PV)

SỨC MẤY

ghi chép

MÓN QUÀ ĐẦU NĂM

Thủ Tướng Chánh Phủ, vừa ra thông tư lưu ý các cơ quan thực hiện chủ trương khắc khổ trong dịp Tết Canh Tuất. Như không được tổ chức tiệc tùng, chúc Tết tại tư dinh, hay tặng quà các xếp v.v...

Như vậy, tất cả mọi cuộc biếu xén công khai bên Hành Pháp, đã bị cấm.

Riêng bên Lập Pháp, thì các đại diện dân cử luôn luôn nhớ đến các cử tri. Sức Mấy được biết, cứ mỗi khi Tết đến, có những Dân Biểu Nghị Sĩ phải đi Tết cử tri, nói đúng ra, là Tết những vị có ảnh hưởng đến sự chọn lựa của cử tri, như các Cha, các Thầy v.v.. vất vả lắm. Hễ Tết đều đặn, và nhiều quà, là chứng tỏ có khả năng Lập Pháp, xứng đáng là đại diện nhân dân, khóa tới có thể tái cử.

Hồi Quốc Hội Lập Hiến, có một Dân Biểu đi Hồng Kông về, mang cả một va li, toàn đồng hồ Seiko. Quan Thuế hỏi, đáp rằng đem về tặng cử tri.

Hồi năm ngoái, có Dân Biểu Trưởng Khối lớn nhất Hạ Viện, cũng đi Hồng Kông về, mang hàng ngàn tấm lịch cởi truồng. Quan Thuế hỏi, cũng đáp rằng đem về làm quà tặng cử tri.

Năm nay, sợ Dân Biểu lại tặng lịch cởi truồng khiến cử tri có thể hiểu lầm là DB thiếu cơm ăn áo mặc nên Hạ Viện đã quyết định xuất vốn ra in lịch, để cho Dân Biểu tặng cử tri.

Trong phiên họp ngày 18-12-69, Văn Phòng Hạ Viện đã quyết định cho in 13.500 cuốn lịch treo tường năm 1970 (có bloc ngày), để phân phối cho mỗi Dân Biểu 100 cuốn, tùy nghi tặng cử tri.

Tổng số phí tổn in lịch lên tới 1.687.500đ.

Ngày 20-12, Dân biểu Hội kế viên, Thanh toán viên của Hạ Nghị Viện ký phiếu đặt hàng cho 3 nhà làm lịch. Vào mấy ngày cuối tháng 12-69 và đầu tháng 1-70, lịch đã trao gần đủ.

Nhưng rồi việc in lịch bị vỡ lở lung tung, y như âm mưu tăng 10.000 đồng mướn thư ký và 45.000 về hưu tại Thượng Viện. Thế là, mặc dầu việc làm lịch đã tiến hành và hàng nhận gần đủ, ngày 5-1-70, Chủ tịch Hạ Nghị Viện đã gửi văn thư thượng khẩn yêu cầu các nhà cung cấp lịch đình chỉ ngay công tác, «vì lý do ngân sách eo hẹp».

Thế là cử tri mất một món quà đứng đắn.

Ngoài phản ứng của báo chí, có ông Đệ Nhị Phó Chủ Tịch Hạ Viện cũng phản đối việc in lịch. Mặc dầu ông có mặt khi văn phòng quyết định in lịch, nhưng sau đó, ông Phó Nhì đã gửi một văn thư lưu ý ông Chủ tịch Hạ Viện rằng : «Trong khi thiên chức của Viện là lập pháp, trong khi có 16 Uỷ Ban không có phương tiện làm việc, mà đem 1.700.00đ xài phí cho một việc vô nghĩa...» (tức là in lịch).

Ông Dân Biểu Hội Kế Viên, Thanh Toán Viên bèn phản ứng lại rằng : «Hàng năm các cơ quan Hành Pháp dân sự có, quân sự có, in những cuốn lịch Agenda tốn cả 5, 7 trăm một cuốn, kiểm kê sưu tập lại có hàng mấy chục triệu, chắc cũng có sở dịch và tác dụng, vậy Hạ Nghị Viện chúng ta có in một tấm lịch khoản nhượng trên trăm bạc là món quà tặng cho cử tri toàn quốc (qua tay quý vị Dân biểu) tưởng có ý nghĩa lắm chớ không phải là xài phí vô nghĩa, chỉ tiếc là không có ngân khoản để in biếu đầy đủ tất cả mà thôi. Theo ý riêng Hội Kế Viên, Thanh Toán Viên, chỉ khi nào Dân biểu đem vợ và bạn gái tháp tùng công du, Trưởng Phái đoàn dùng giao tế phí để trả cước phí chuyên chở hành lý của những người tháp tùng ấy, mới thật gọi là xài phí và đáng trách».

Xin nhắc lại, đó không phải là «văn chương» của Sức Mấy, mà chính các Dân biểu có chức vụ trong văn phòng HV đã nói với nhau như vậy, trên giấy trắng mực đen.

Nửa cõi sơn hà

Dịch giả : TIỀN-PHONG – TỪ-KHÁNH-VÂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ NĂM

Trong rừng bỗng có tiếng người khen ngợi.

Thanh niên nọ cười nói :

— Chết thì đã đành rồi, nhưng không thể chậm trễ được giây lát sao ?

Thiết Phiến Tử giận dữ nói :

— Im mồm ! Ta còn phải trở về bố trí, phòng bị tên Liễu Tôn Trung nọ ngay, không có thì giờ đây dưa với các ngươi.

Thanh niên nọ bỗng ngửng mặt lên trời cười ha hả, nói :

— Ngươi cứ yên tâm. Liễu Tôn Trung chưa có hứng thú tới đó đâu. Bố trí làm gì cho uổng công.

Thiết Phiến Tử ngạc nhiên, trố mắt hỏi :

— Tại sao ngươi biết ? Hiện thời y ở nơi đâu ?

Thanh niên nọ đáp :

— Y đang ở nơi này đây.

Thiết Phiến Tử kinh hãi đến biến sắc mặt, quay đầu lại, dáo dác nhìn ra tứ phía, rồi quát hỏi :

— Mi đừng có nói láo ! Làm gì có người nào đâu !

Thanh niên nọ mỉm cười, đáp :

— Tại sao lại không có ? Ta không phải là người hay sao ?

Thiết Phiến Tử nghe nói, giật mình đến thót một cái, vội nhảy lùi về phía sau, ấp úng hỏi :

— Ngươi... ngươi là ai ?

Thanh niên nọ cười ha hả, đáp :

— Ta là người không muốn sống nữa, ngươi hỏi lôi thôi làm gì ?

Thiết Phiến Tử lúc này mới nhìn kỹ, thấy thanh niên nọ dáng điệu rất ung dung nhàn nhã, không có vẻ gì là sợ chết cả, trong lòng liền hoài nghi, nghĩ thầm :

«Chẳng lẽ tên này lại chính là Liễu Tôn Trung chăng ? Ta phải thử y xem sao.»

Nghĩ đoạn, y lặng lẽ, không nói năng gì cả, chiếc quạt ở trong tay bỗng phóng ra, nhắm thẳng đỉnh đầu Tôn Trung điểm tới. Nhưng chiêu thức mới sử dụng tới nửa chừng thì bỗng nghe đến «vù» một tiếng, thiết phiến bỗng đổi phương hướng, điểm vòng xuống Chương Môn huyệt của Tôn Trung.

Tôn Trung nhếch mép cười nhạt, tả chưởng liền vỗ ra, thế phát sau lại tới trước, nhắm Hoa Cái huyệt của Thiết Phiến Tử vỗ tới, kình phong phát ra vù vù.

Thiết Phiến Tử giật mình kinh hãi. Y biết chắc thanh niên này quả thật là Liễu Tôn Trung, trong lòng bỗng nảy sinh khiếp sợ. Thì ra mỗi khi giao đấu với nhau, ý chí chiến đấu là điều quan trọng nhất, sau đó mới tới võ công.

Người mà dù võ công có cao siêu tới đâu, một khi đấu trí đã bị suy giảm, thì không sao có thể sử dụng hết những chỗ tuyệt diệu về võ công của mình. Người dù võ công có kém cỏi, mà ý chí chiến đấu lại kiên cường, thì dần dần sẽ chiếm lại được ưu thế.

Liễu Tôn Trung tuy mới xuất hiện trên giang hồ không lâu, nhưng tiếng tăm của chàng đã lừng lẫy xa gần. Người trong Hắc đạo hễ nghe thấy tên chàng đều phải kinh tâm táng đởm. Cho nên Thiết Phiến Tử vừa gặp mặt chàng đã phải e dè chàng đôi ba phần.

Hơn nữa, trong bức mật thư của Thông Thiên Hiểu gởi tới còn nhắc nhở đến việc Liễu Tôn Trung đại náo Đông doanh lợi hại như thế nào, dặn dò bọn chúng phải cẩn thận, bố trí đối địch. Nay y lại bất ngờ gặp gỡ ở nơi đây, chưa chuẩn bị mà cũng không có người tiếp viện, và y cũng tự nhận mình không phải là đối thủ của thanh niên này, cho nên sắc mặt liền lộ vẻ do dự.

Chỉ vì đã mất ý chí chiến đấu, cho nên chân tay y đâm ra luống cuống, lại thấy bốn mặt tám phương đều là hình bóng của Tôn Trung, bỗng tả bỗng hữu, lúc ẩn lúc hiện như ma quỷ, nên Thiết Phiến Tử mình mẩy lạnh toát, trán đổ mồ hôi hột, bỗng nghe Liễu Tôn Trung quát lớn :

— Rơi này !

Cây quạt Thiết Phiến Tử đang cầm trong tay đã bị chỉ phong của Tôn Trung quét trúng, liền rời khỏi tay y bắn văng ra ngoài xa.

Thiết Phiến Tử kinh hãi vô cùng, vội nhoài người xuống đất, lăn ra ngoài xa hơn trượng, rồi y bò dậy, bỏ chạy.

Lúc này mấy tên kiếm sĩ áo xám thọ thương, mắt thấy tình hình bất ổn, đã bỏ chạy từ lâu rồi. Liễu Tôn Trung bỗng cất tiếng cười ha hả, nói :

— Thiết Phiến Tử, ngươi định chạy đi đâu ?

Chàng đang định tung mình đuổi theo, bỗng nghe thấy trong rừng có tiếng khen ngợi :

— Công phu tuyệt diệu thật ! Công phu tuyệt diệu thật ! Lão này quả thật anh em chúng ta đã được sáng mắt ra.

(CÒN TIẾP)

NGƯỜI TẮM BIỂN

(Tân truyện Ý Đại Lợi của Italo CALVINO)

Một buổi tắm ở bãi biển... nàng Isotta Barberino đã gặp phải một chuyện không hay xảy đến cho mình. Nàng đang bơi ở ngoài khơi và sắp định quay vào thì nhận ra là mình đang ở trong một tình trạng không thể nào cứu chữa được. Số là bộ áo tắm trên người nàng đã tuột mất lúc nào.

Nàng không thể nói rằng vừa đánh rơi nó hay là đã bơi truồng như vậy được một lát rồi. Dù sao thì vẫn rành rành là nàng chỉ còn có mỗi một miếng vải che ngực. Chắc hẳn một cử động quá hăng nàng đã làm bật tung mấy cái khuy của cái «sì líp» và nó đã tuột theo chân kia như một miếng giẻ không hình thù. Có thể nó đang chìm ở dưới người nàng một vài sải. Nàng thử lặn xuống tìm nhưng tức khắc bị ngạt thở và chỉ thấy một số bóng xanh mơ hồ qua lại và tan đi trước mắt.

Nên kinh hoàng đang lớn dần, nàng cố bình tĩnh sắp xếp ý nghĩ lại cho có thứ tự. Bây giờ đang giữa buổi trưa, biển đang đông người, kẻ ngồi trên xuồng, kẻ ở trên xe đạp nước, hoặc đang bơi. Nàng không quen thuộc một ai vì vừa đến nơi này với chồng hôm qua nhưng chồng nàng lại phải trở về tỉnh ngay. Vậy chỉ còn, nàng tự nhủ và ngạc nhiên về sự sáng suốt và bình tĩnh trong sự lý luận của mình, vậy chỉ còn cách giải quyết độc nhất và duy nhất là tìm ra chiếc thuyền của người coi bãi tắm trong số thuyền bè kia.

Chắc chắn là phải có; không thì một chiếc nào của một người nào đó có thể tin cậy được để gọi họ lại hay tốt hơn bơi lại nhờ cứu giúp và giữ kín cho.

Isotta vừa co người lại bơi vừa nghĩ như trên, không dám nhìn ra chung quanh. Cả người nàng chỉ có đầu nổi khỏi mặt nước, và nếu vô tình nàng cúi nhìn xuống mặt nước, chính không phải để lục lại cái bí mật của biển cả, một cái bí mật kể từ nay không khám phá được, nhưng để làm một dáng điệu giống như kẻ cọ mắt hay thái dương lên lớp nệm bao gối để ngăn dòng lệ gây nên vì một ý nghĩ trong đêm tối. Thực vậy. nước mắt chíu nặng nơi khoé mắt đang muốn trào ra, và nếu nàng vô tình nghiêng đầu như vậy, có nhẽ chính để chùi các giọt lệ ấy trên mặt biển. Thực cũng dễ nói rằng nàng bối rối bao nhiêu, và trong nàng đang có sự bất hòa giữa lý trí và tình cảm. Vì vậy nàng mất bình tĩnh, gần như tuyệt vọng. Trên mặt biển lặng lờ, xa xa mới có một vài đường sóng khẽ gợn lên nàng cũng giữ mình lặng lờ. Không phải chỉ vì bơi nhè nhẹ, nhưng chính vì cái cử động kêu cầu của hai bàn tay nàng dưới nước. Điều nguy nhất trong tình trạng hiện tại mà có lẽ nàng không nhận ra, chính là cái dè sẻn quá độ về sức lực mà nàng gìn giữ như còn phải chờ đợi nhiều giờ dài dặc và mệt nhọc nữa.

Nàng mới mặc bộ áo tắm ấy sáng hôm đó là lần thứ nhất, và trên bãi cát, giữa đám đông xa lạ, nàng thấy mình như lúng túng. Nhưng ngay sau khi xuống nước, nàng thấy dễ chịu, cử động dễ dàng và muốn bơi hơn. Isotta thích tắm lâu ở ngoài khơi, nhưng cái thích đó không phải là cái thích của một thể thao gia, bởi vì nàng bơi nặng nề và chậm chạp. Điều nàng muốn chính bởi vì khi tiếp xúc khăng khít với nước, nàng có được cái cảm giác mình với biển là một. Bộ áo tắm mới cho nàng đúng cái ấn tượng ấy. Cái nàng nghĩ trong khi bơi là : «Thiên hạ sẽ bảo là mình trần truồng...».

Điểm đen duy nhất là ý nghĩ về bãi biển lúc nhúc người và độc nhất như vậy thôi, vì chính bởi bộ áo tắm đó mà các chỗ quen biết tới đây của nàng sẽ có một ý nghĩ về nàng mà họ sẽ phải thay đổi một cách nào đó sau này : không phải về sự đứng đắn của nàng vì bây giờ phụ nữ ăn mặc nhố nhăng trên bãi biển là thường rồi, mà họ có thể tưởng tượng nàng thể thao lắm, hoặc đua đòi theo thời thượng, trong khi thực ra nàng chỉ là người rất giản dị và sống kín đáo, Cũng có lẽ vì có sẵn cái cảm giác là mình khác thường mà nàng không nhận thấy gì khi chuyện kia xảy ra. Bây giờ cái khó chịu khi ở trên bãi, cái mới mẻ của làn nước trên da thịt trần truồng, cái lo lắng mơ hồ phải trở lại giữa đám người tắm biển, tất cả những thứ đó được đơn giản hóa lại và như bị sự kinh hoàng mới và trầm trọng hơn của nàng nhấn chìm đi.

Nàng thôi không muốn nhìn vào bờ, nhưng rồi vẫn nhìn. Chuông 12 giờ vừa điểm, và ở trên bãi, các chiếc dù có sọc đen và vàng rủ bóng đen xuống các thân hình nằm úp ở dưới. Tiếng ồn ào ở trên bãi tràn xuống mặt biển. Các xe đạp nước không còn một cái trên bờ, và khi có cái nào vào thì bị người ta ùa ra đoạt ngay lúc chưa tới đất ; từng tia nước trắng liên tiếp khua động ven bờ sẫm nhạt của giải nước xanh, nhất là sau lần giây, nơi lúc nhúc những trẻ con, cứ mỗi khi có làn sóng yếu ớt tràn tới lại vang lên những tiếng la hét át ngay tiếng sóng dập xuống. Mà nàng bị lõa lồ như vậy chính ở ngoài khơi bãi biển đó.

Không ai có thể ngờ đến điều ấy, chỉ vì trông thấy đầu nàng nhô ra khỏi mặt nước với một phần cánh tay và một khoảng ngực. Tuy nhiên nàng vẫn bơi rất cẩn thận không bao giờ để thân hình nổi lên mặt nước. Như vậy nàng có thể liều tìm một tâm hồn cứu giúp mà không sợ nguy hiểm mấy. Thỉnh thoảng Isotta lại im không động đậy để xem những con mắt khách quan có thể nhìn thấy người nàng qua làn nước không, và giữ thân hình nổi trong thế đứng, nàng thử nhìn vào mình. Nàng kinh hoàng nhận thấy các tia nắng mặt trời đùa rỡn trong nước như những xoáy ngầm trong trẻo và chiếu lên các cọng rong nổi và trên các đàn cá nhỏ có sọc ẩn hiện và thấp hơn nữa, dưới đáy biển, lớp cát nhấp nhô, và cạnh đấy, thân hình nàng. Chân nàng khép xít lại như muốn đóng đinh lấy người, nàng cố dấu cho mắt mình khỏi thấy. Nhưng da bụng trơn bóng của nàng sáng lên, trắng và tố cáo giữa màu nâu của ngực và đùi. Cả đến cái xáo động của sóng xô đầy một số rong rạp rờn cũng không hòa thành mọt hai điểm sẫm và trắng trên khoảng bụng dưới của nàng.

Isotta lại tiếp tục bơi theo lối lúc đó, lối bơi riêng của nàng, giữ thân mình thật thấp và không dừng, nàng quay đầu nhìn lại phía sau. Cứ mỗi một sải thì cả cái màu trắng tràn đầy của người nàng lại hiện ra giữa thanh niên bạch nhật với những đường nét rõ ràng nhất và bí mật nhất. Đổi cách bơi và hướng bơi, nàng loay hoay xoay xỏa trong làn nước, giữ gìn trong mỗi cử động và trong mỗi đợt ánh sáng, co quắp, vặn vẹo thân hình để che dấu, nhưng luôn luôn cái thân hình trần truồng một cách khiêu khích ấy vẫn theo đuổi nàng. Điều nàng đang cố mưu toan là chạy trốn cái thân hình của mình, trốn nó như thể nó là kẻ nào khác lạ mà nàng không thể cứu vớt được trong tình cảnh khó khăn và chỉ còn cách phó mặc cho số mệnh.

Tuy nhiên cái thân hình rất hòa hợp và rất khó dấu ấy đã là một sự vinh diệu cho nàng, một duyên cớ để nàng hài lòng ; chỉ vì một mối liên hệ ngang trái do các trường hợp có vẻ hữu lý mà nay tấm thân đó trở thành nguyên nhân cho sự hổ thẹn. Hoặc không, có nhẽ cuộc đời nàng luôn luôn chỉ là đời một người đàn bà lúc nào cũng tề chỉnh trong quần áo, và sự khỏa thân ít thuộc về nàng nên trở thành một trạng thái xuân ngốc của thiên nhiên thỉnh thoảng biểu lộ ra để trêu chọc sự hiếu kỳ của loài người, và của nàng trước hết. Giờ đây, Isotta nhớ lại rằng ngay cả khi một mình hay trong buồng kín với chồng, nàng luôn luôn thấy sự khỏa thân của mình là một sự vùng phạm, hài hước dụt dè và nũng nịu, hình như là tạm thời nàng đã khoác một tấm áo hóa trang vui tươi nhưng vô lý cho một thứ dạ hội ái ân.

Sau những năm dầu thất vọng rất lãng mạn, nàng quen dần tuy không thích lắm với việc có một thân hình đó, như một người được biết rằng mình có thể sử dụng một thứ của cải bị nhiều người thèm muốn. Nhưng bây giờ, ý thức về cái quyền đó của chính nàng lại lần nữa, trước sự đe dọa của bãi biển ồn ào, tan biến đi giữa những sự sợ hãi cũ kỹ.

(Còn tiếp)

Lộc đỉnh ký

của KIM DUNG — người dịch : THƯƠNG LAN

(Tiếp theo)

Làm hoàng tử còn thua cả tên tù

Tiểu Bảo trở về chỗ ngụ, Hải Lão Công cũng y như thường lệ gạn hỏi từng chi tiết của cuộc đấu võ vừa qua. Tiểu Bảo thêm mắm dặm muối trả lời thật mạch lạc y như là vừa trải qua một cơn ác chiến sôi nổi chưa từng có, song phương đấu nhau kịch liệt vô cùng.

Nhưng Hải lão công sau khi tra gạn lại biết ngay là chú bé nói láo, liền sa sầm nét mặt :

— Tiểu Huyền Tử hôm nay thế nào ? Bị bịnh rồi phải chăng ?

Tiểu Bảo đáp.

— Không có, Chẳng qua tinh thần bản chẳng được khoẻ lắm !

Hải lão công hừ lên một tiếng :

— Ngươi hãy thuật lại từ đầu chí đuôi, từng chiêu từng thức đấu nhau cho ta nghe

Tiểu Bảo biết không làm sao dấu được, đành đem sự thật của tình hình đấu nhau hôm nay thuật lại thật kỹ...

Hải lão công ngửng đầu lên, chậm rãi cất lời :

— Cái chiêu đó rõ ràng ngươi có thể dùng đòn «Khổ hải hồi Đầu», bẻ chiếc đầu hắn sang phía trái, ngươi lại dùng đòn «Hiệp Sơn siêu Hải» để bồng thân hình hắn lên, thành ra bị bại. Ngươi đâu phải chẳng biết mà hình như có ý nhường nhịn, tại làm sao thế ?

Tiểu Bảo gãi gãi đầu cười :

— Tôi cũng chẳng có ý nhường gì gã, chỉ vì gã đánh chẳng được thật tình, nên tôi cũng có chút nương tay đó thôi ! Tôi với gã đã là bạn bè tất nhiên không thể đấm đá nhau quá mạnh như trước.

Nghĩ đến chỗ mình được làm bạn bè với hoàng đế, Tiểu Bảo không khỏi thầm dương dương đắc ý.

Hải lão công nhếch mép :

— Hừ ! Ngươi làm bạn với hắn à ? Hừ ? Cái lối đánh của ngươi đâu phải là nương tay mà thật sự không dám động đến hắn. Ngươi... ngươi rốt cuộc cũng đã biết rồi à ?

Tiểu Bảo giật mình :

— Biết cái giống gì ?

Hải lão công nói tiếp :

— Chính hắn nói ra, hay là tự ngươi phát giác ?

Tiểu Bảo càng rúng động nhưng vẫn làm tỉnh hỏi :

— Mà nói cái gì chứ ? Công công nói tôi chẳng biết gì cả !

Hải lão công gắt lên :

— Ngươi phải nói thật cho ta biết, do đâu mà ngươi biết được lai lịch thật của Tiểu Huyền Tử ?

Tay theo câu nói thò ra nắm chặt lấy cườm tay của Tiểu Bảo siết mạnh.

Tiểu Bảo nghe xương mình kêu lên răng rắc, đau đớn muốn chảy nước mắt ra ngoài, gã tru tréo kêu lên :

— Đầu hàng... đầu hàng !

Hải lão công gắn giọng, mấy ngón tay đang nắm đối phương càng siết thêm mạnh.

— Phải nói thật ! Do đâu mà ngươi biết được chuyện đó ?

Tiểu Bảo càng oai oái kêu lên như heo bị chọc tiết :

— Ối, ối... người ta đã đầu hàng rồi mà, sao công công chẳng chịu buông tay ?

Hải lão công nói :

— Những gì ta hỏi, ngươi phải trả lời cho thật đàng hoàng, nghe chưa ?

Tiểu Bảo đáp lia :

— Vâng vâng, tôi cũng không ngại chi mà nói hết sự thật bên trong. Bằng không, dù công công có giết tôi, tôi cũng chẳng hé răng !

Hải lão công cười lạt :

— Có gì lạ đâu ! Tiểu Huyền Tử chính là đương kim hoàng thượng. Ngày hôm đầu tiên dạy võ công cho ngươi, ta đã biết rồi !

Tiểu Bảo cả mừng :

— Thì ra công công đã biết lại nói đùa tôi như thế. Vậy thì, có nói thật cho công công biết cũng chẳng hề chi.

Gã bèn đem đầu đuôi câu chuyện lên vào ngự thư phòng, gặp Khang Hy và Ngao Bái thế nào thuật lại rành mạch cho Hải lão công nghe. Thuật đến chỗ cùng nhà vua lên gian phòng «Bí Khố» gã hạ ngã được một tên võ sĩ to con, gã không khỏi vênh váo bộ mặt, [illegible].

Hải lão công lắng nghe rất kỹ và chốc chốc lại chen lời chặn hỏi. Tiểu Bảo kể xong liền kết luận :

— Hoàng thượng dặn tôi không được nói lại cho công công biết. Nếu công công tiết lộ chuyện này ra, chúng ta hai người đều có thể đứt đầu cả đấy !

Hải lão công đáp :

— Hoàng thượng là bạn thân của ngươi, tất không chém đầu ngươi, mà chỉ chém đầu mình ta thôi !

Tiểu Bảo nghe Hải lão công nói mình là bạn của nhà vua, gã càng dương mày nhướng mặt đắc ý cười :

— Công công biết được càng hay !

Hải lão công trầm ngâm suy nghĩ một lúc rồi nói :

(XEM TIẾP TRANG [illegible]0)

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIẾU-THIÊN
Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG

(TIẾP THEO)

Hồi 5

Thoát cơn nguy hiểm

Mãi đến lúc mũi nàng bị khói xông vào, nàng mới tỉnh lại thì đã thấy dưới đài lửa bốc cháy lên ngùn ngụt. Những ngọn lửa như những con rắn khổng lồ đỏ chói hùng hổ chỉ chực nuốt trửng mẹ con nàng. Nàng sợ hãi quá, tay chân như co quắp lại, trong khi Ô Lạp Đặc bị trói ở bên cạnh chỉ nói lên được có một câu :

— Anh làm hại đời em rồi !

Bỗng phía dưới đài, một tiếng gầm vang chẳng khác gì trào dâng núi lở.

Rồi một đoàn người tay cầm đao thương hùng hổ xông tới thấy người là chém, gặp vật là đâm, mạnh tợn không ai đương nổi. Ô Lạp Đặc nhận ra đó là đoàn dân đinh của thôn mình, liền hô lớn :

— Bớ các anh em ! Mau lại đây cứu tôi ! Mau lại đây cứu tôi ! Bớ các anh em !

Tiếng hô vừa dứt thì đã thấy 6,7 tay đại hán nhảy lên đài, vung đao chém đứt sạch những dây trói rồi cướp người mang đi. Phật Khố Luân lúc đó hai chân đã mềm ra như bún, một bước cũng không dịch đi được. Ô Lạp Đặc vội bế xốc nàng lên rồi co chân nhảy vụt ra sau đài xuống đất. Một địch thủ vác đao chém tới. Chàng tung chân lên đá mạnh vào cườm tay hắn. Hắn đau quá, buông tay ra, tức thì cây đại đao rớt phịch xuống đất. Chàng thừa dịp lượm nhanh lấy cây đao, rồi múa tít như chong chóng, tiếng gió vang dội cả một vùng. Đối phương cũng chẳng phải tay vừa, họ cậy đông người, vây lấy chàng. tấn công ráo riết, nhưng võ nghệ của chàng tỏ ra siêu quần bạt chúng, nên rút cục chẳng có một địch thủ nào sáp lại được gần chàng. Chàng vừa đánh vừa lùi, lùi mãi tới ven hồ Bố nhĩ hồ lý, vào sâu trong đám rừng tùng cành lá xum xuê, cách đối phương đã xa... Lúc đó chàng yên tâm phần nào, bèn nâng Phật Khố Luân dậy đặt ngồi trên một phiến đá bằng phẳng cho nàng nghỉ ngơi đỡ mệt. Hai vợ chồng nhìn lại đứa bé trong lòng mẹ thì ra nó đã ngủ ngáy o o từ lúc nào. Phật Khố Luân nhìn con vừa mới nói được một lời : «Xấu hổ chưa» thì Ô Lạp Đặc đã vội xua tay ra hiệu cho nàng nín lặng. Thì ra bên ngoài ven rừng, còn có đến hơn chục truy binh đang tìm kiếm khắp nơi. Giữa lúc nguy cấp ấy chú bé bỗng khóc oa oa vang lên khiến bọn truy binh bên ngoài nghe được. Chúng hè nhau xông vào rừng.

Ô Lạp Đặc vội dắt Phật khố Luân theo ven hồ chạy trốn. Khốn một nỗi chỗ này một bên thì vách đá dựng đứng còn một bên thì suối sâu thăm thẳm. Phật khố Luân chú ý lắm mới len lỏi bước đi được nhưng nàng ngã lên ngã xuống khiến thằng bé hoảng sợ càng khóc tiếng càng lớn.

Truy binh đằng sau xem ra đã gần lắm. Ô Lạp Đặc liền đứng dừng lại, tay cầm ngang lưỡi đao chỉ còn đợi chiến đấu. Chàng khoát tay ra hiệu cho Phật khố Luân trốn lẹ. Nàng chẳng còn cách gì hơn đành phải rời chồng tay bế con chạy miết về trước, vòng qua eo núi. Thằng bé khóc tiếng càng lớn. Nàng chỉ lo ngại bọn truy binh tìm đường tắt đuổi kịp. Lúc đó một người đàn bà với một đứa bé con thì biết lấy gì chống đỡ, e tính mệnh khó toàn. Nàng ngước mắt nhìn lên, thì ra chỗ nàng đang chạy qua chính là chân núi mỏm Lạc đà. Thác nước từ trên cao như một tấm lụa trắng dài đang cuồn cuộn xô xuống nhanh như ngựa nhảy. Bên ven suối cạnh rặc nước, nàng thấy có một chiếc thuyền độc mộc. Lúc ấy sinh mưu hay, nàng quyết định ngay chủ ý. Nàng vội ôm con đặt vào lòng chiếc độc mộc rồi đem sức bình sinh đẩy thuyền ra giữa hồ. Chiếc thuyền bị giòng nước cuồn cuộn trôi phăng đi như cái tên bắn, chỉ trong nháy mắt đã xa lắm. Nàng không còn nghe tiếng con khóc nữa, lúc đó mới quỳ xuống bên hồ khấn Phật cầu Trời phù hộ cho con. Giữa lúc nàng đang bi thương sầu khổ ấy bỗng có đôi cánh tay từ đằng sau ôm xốc lấy thân nàng. Nàng giật mình kinh sợ, vội quay đầu lại nhìn xem thì ra đó là Ô Lạp Đặc. Khắp mình chàng còn đầm máu tươi, chàng thở vo ro, tỏ ra rất mệt nhọc nhưng môi chàng vẫn cười. Nàng vội hỏi chàng thì được biết bọn truy binh vừa rồi đều đã bị chàng giết sạch.

Chàng lại hỏi nàng về đứa con thì cũng mới hay là nàng đã thả con trong thuyền độc mộc mà giòng nước đã cuốn đi. Chàng hết sức thương tâm, chỉ còn biết quay mặt về phía hồ nước mà thở vắn than dài.

Hai người đứng lặng tần ngần một chốc rồi mới cặp tay nhau tìm đường qua đám rừng cây xuống phía chân núi rồi xa dần trên nẻo đường vô định.

Nước hồ Bố nhĩ hồ lý cuồn cuộn trôi xuôi, len lỏi qua những khu rừng hoa tươi đẹp. Hai bên bờ suối cây cối in hình xuống đáy nước lung linh. Đây đàn chim khuyên ríu rít trên cành, kia năm ba con bướm lượn trong đồng xanh. Giòng suối trước còn mạnh sau chậm dần. Một cô gái búi tóc xõa sau lưng, tay cầm chiếc thùng xách nước, cúi đầu như suy nghĩ điều gì đang chầm chậm bước tới bên bờ suối. Nàng nhìn thấy cảnh sắc xinh đẹp bất giác nghĩ tới một bầu tâm sự. Nàng không vội lấy nước khẽ đặt mình ngồi xuống dưới gốc cây lê đang nở hoa trắng xóa. Mỗi khi ngọn gió thổi qua, cánh hoa lại rơi xuống lả tả trên mặt nước. Mùa xuân đã đẹp mà nước suối lại trong. Nàng ngắm nhìn một lượt rồi ngửa mặt lên trời than thở.

— Hoa đẹp chóng tàn, ngày xuân chóng qua. Thân ta lại ở vào một nơi hoang lương sơn cùng thủy tận. Trước mắt ta chỉ thấy rặt một phường xuẩn phụ ngu phu chứ làm sao có được những chàng trai tuấn nhã phong lưu !

Tuổi ta năm nay đã 36. Những ngày xuân tươi đẹp đã qua rồi. Dù ta có đẹp như hoa như ngọc thì rồi đây cũng mai một trong xó rừng hốc núi mà thôi. Ta cũng muốn lấy chồng nhưng tìm đâu cho thấy người chồng xứng đáng ?

Bách lý cô nương vốn cũng là một cô gái siêu quần bạt tụy ở miền Tam tính. Khuôn mặt nàng đã đẹp mà tính lại thông minh Các chàng trai miền này ai lại chẳng mong lấy được nàng làm vợ, nhưng những chàng trai xuẩn đột ấy, nàng có bao giờ để ý tới đâu. Mẹ nàng mất sớm, chỉ còn lại có người cha tên gọi Bác Đa Lý. Ông Bác cưng con từ thuở nhỏ, coi nàng như hạt ngọc Minh Châu. Đã nhiều lần, ông khuyên con nên lấy chồng cho có lứa đôi, nhưng lần nào cũng vậy nàng đều lắc đầu không chịu. Chẳng mấy chốc, nàng đã tới 36 tuổi, lúc đó ông Bác mới cuống lên. Cho nên một hôm, ông Bác lại đề cập tới việc hôn nhân. Ông bảo cô con gái rằng ở trên núi Tây Sơn, ông Mục Nga Nhĩ có đứa con trai lớn tên Cố Thuận thân hình khôi vĩ, trâu bò lại nhiều, điền địa lại lắm, có ý muốn lấy nàng làm vợ. Nhưng Bách lý cô nương không chịu, nàng nói với cha rằng Cố Thuận chỉ là một đứa du côn lỗ mãng thường hay hiếp đáp đàn bà con gái thì làm sao mà lấy được. Thế là hai cha con điều qua tiếng lại, cuối cùng nàng quyết tâm ở giá hầu cha chứ nhất định không bao giờ lấy chồng.

Hôm nay nàng lại nói quyết với cha như vậy, rồi xách thùng ra bờ sông lấy nước. Nàng thấy phong cảnh mùa xuân xinh đẹp bất giác nghĩ tới nỗi niềm tâm sự vừa rồi. Nàng thẫn thờ nhìn mặt nước. Bầu tâm sự ấy chẳng biết có liên quan gì với giòng nước chảy mãi tới nơi đâu kia không. Chính giữa lúc trầm ngâm tư tưởng ấy, nàng bỗng nghe một tiếng «vụt» bên tai. Nàng vội ngẩng nhìn, thì thấy một chiếc tên phá bầu không khí bay tới cắm phập vào cành cây hoa lê, đồng thời nghe những tiếng hò hét ồm xòm tự đằng xa vọng tới...

Hồi 6

Trai 20 lấy gái lục tuần

Bách Lý Cô nương giật mình kinh sợ, cắm đầu chạy vội xuống nằm nấp bờ suối. Nàng nghe tiếng người om xòm ầm ĩ. Tiếng thét quát đánh đập cũng có, tiếng khóc lóc kêu la cũng có.

(CÒN TIẾP)

RAO VẶT RAO VẶT

Giá tiền đăng rao vặt 2 dòng đầu 60đ. mỗi dòng sau tính thêm 20đ.

APART SANG (lầu 2) 3 phòng máy lạnh điện thoại nước sông mặt đường 1.050.000đ 7mx15m tiền nhà 2.000đ 1 tháng hỏi 124 Cách Mạng (lầu 2) Ông Phương.

Vì thiếu người trông nom, cao sang lại một tiệm uốn tóc đang đông khách. Xin liên lạc số 261 Phan đình Phùng Saigon.

Phố sang

Phố Bà Huyện Thanh Quan sang 4 triệu tiền phố 1.400đ 1 tháng. 2 phố lầu Pasteur 8x19 sang 10 triệu, tiền phố 10.000đ. Hỏi 282 Công Quỳnh Saigon — Hiệp Hưng Địa ốc. ĐT 90.167

Sang 1 căn phòng trên lầu, đường Lê Lợi khu yên tĩnh. Xin hỏi số sạp 36 khu A đường Phạm hồng Thái.

Sang xưởng kỹ nghệ 1.000m2 trung tâm Saigon, điện 110/220. khu rất an ninh. Bao nhiêu máy ép, máy cưa, máy xoáy, máy khoan v.v... Liên lạc 35/21B Phát Diệm Saigon

Sang 2 căn phố thương mãi từng dưới đất của Building mới cất, có điện thoại, 4thx33tb mỗi căn, trung tâm Cholon (khoản Tổng Đốc Phương và Lý Thành Nguyên). Liên lạc 850-854 Nguyễn Trãi Cholon.

662 ĐẠI LỘ HẬU GIANG

Nền nhà sang 4mx30m có giấy phép xây cất 3 tầng gần chợ ngã tư Phú Định Chợ Lớn. Địa điểm tốt.

VŨNG TÀU

Sang 2 căn nhà (gần chợ). Số 7 và 9 đường Trưng Nhị Vũng Tàu.

Sang căn phố 4mx28m Số 87 đường Nguyễn văn Lạc đầu nhà thờ Thị Nghè, tiện mở văn phòng hay buôn bán, cửa sau, 3 từng lầu đúc, điện nước riêng, phố nhà chung. Hỏi ô. Nguyễn văn De. số 103/6. ấp 1. đường Nguyễn văn Lạc hoặc hỏi số 87.

Cư xá Nguyễn thiện Thuật sang từng trệt lô H có cửa hậu. Hỏi 17B Cao Thắng SG.

Một dịp tốt

Vì sức yếu nên nhượng lại 1 căn hàng rộng đẹp có gác đúc suốt, đang đông khách, địa điểm tốt tầng dưới nhà trong thương xá Tam Đa (Crystal Palace). Xin hỏi tiệm may Bảo Toàn số 303 Võ di Nguy PN.

Sang gấp hãng nước đá đang hoạt động tại Xuân Hiệp (Thủ Đức). Xin liên lạc số 224 Lê thánh Tôn SG.

Phố sang 3m6x20m cửa sắt, cửa hậu. compteur điện nước riêng, khu công chức, yên tịnh, xe hơi vô tận nhà. Vùng an ninh. gần chợ, trường học, nhà thương. Hỏi hẻm 9 số nhà 94 Võ trường Toản Gia Định.

NHÀ

Nhà bán một căn nhà lầu đúc mặt tiền buôn bán số 488/4 đường Vườn Chuối Lô P

Bán 1 cao ốc 5 tầng lầu ngang 16m dài 45m mặt tiền đường Phan thanh Giản Saigon, đang hưởng huê lợi. Xin hỏi số 86 đường Trần quí Cáp Saigon trong giờ làm việc.

NHÀ TRỐNG Ở LIỀN

3.50x12m, lầu 1, căn bìa 600.000đ Hỏi lot B số 050. Chung Cư Nguyễn Thiện Thuật buổi chiều.

Biệt thự song lập 355 thước vuông, bán một nửa riêng biệt 5 phòng, đầy đủ tiện nghi luôn đất Thâu huê lợi hoặc giao nhà tổ g. Giá 3.400.000đ. Hỏi 34E Ngô tùng Châu Gia Định

Nhóm Kỹ thuật gia có bằng Đại học Mỹ Cần mua, thuê dài hạn villas, cao ốc tại Saigon, Cholon, Gia Định để mở Trường Kỹ thuật, bịnh viện tư và cơ sở Xã Hội. Nhận quản trị tài sản có bảo đảm cho tư nhân xuất ngoại dài hạn. Hỏi 87ter Phát Diệm Sg. (9 – 11 giờ).

Bán 1 căn nhà trệt có đủ tiện nước đủ tiện nghi mặt tiền. Hỏi 79B Thiệu Trị Phú Nhuận.

Bán nhà mặt tiền, lầu gạch bông, cửa sắt cửa hậu, bên hông có hẻm rộng, điện, nước, gần chợ trường. Xem tại 249, B. Hạt.

Nhà bán 1 căn nhà lầu đúc có sân thượng đủ tiện nghi giao nhà trống hỏi 28/12 cư xá Lữ Gia.

Bán nhà 3mx9m đầy đủ tiện nghi có gác suốt. Hẻm 555 Trần hưng Đạo số 4 T K. 7 Liên gia 20.

850.000đ nhà bán 5mx11m điện nước gác suốt cửa hậu, hẻm, gần chợ trường học, tiện cho gia đình đông con. Hỏi 205/212 Lê văn Duyệt Saigon, gần đình Phú Thạnh.

Nhà bán gấp 6mx18m, tường xây, nền gạch bông, lầu suốt, compteur điện, nước riêng, đầy đủ tiện nghi, trung tâm Saigon – Cholon. Hỏi 133/13 Vĩnh Viễn Cholon.

Phố 2 tầng lầu

Phố có 2 tầng lầu đúc, gần mặt đường Phan Thanh Giản Sg. Hẻm xe hơi vào được 4mx18m luôn đất giá 2tr8. Hỏi 256 Công Lý Saigon.

Bán nhà đúc luôn 105m2 đất mới cất đẹp mặt tiền, căn bìa có lầu sân thượng rộng, sân để xe, Hỏi 148 NguyễnMinhChiếu PN sáng (8g – 12g30) và tối (19g – 21g)

Bán phố lầu

3 từng, khu thương mãi, trước đã mở pharmacie giá 5.000.000đ. Hỏi 49 Bùi Viện Saigon.

Bán nhà gấp 2 căn lầu đúc (3m5x16m và 5m5x16m) ở ngay ngã tư Tôn Thất Hiệp Quận 5 Bắc Việt Cửa chợ, mặt đường. Địa điểm tốt để buôn bán. Hỏi tại 132 Tôn Thất Hiệp Chợlớn.

Đất và kho bán

Đất Trịnh minh Thế (Khánh Hội) 3 kho, mỗi cái 800th.v. (20mx40m) đương xây cất dở dang và đất trống 11 lô, mỗi lô 200th.v. (5mx40m). Hỏi 82 Tôn Thất Thuyết (Khánh Hội) từ 17 h. đến 20 h.

Nhà bán gấp 1.000.000đ địa điểm tại chợ, tiện mở cửa hàng. Tại 68/1 đường Nhật Tảo, chợ Bà Bàu, tiệm may Trường Xuân. Coi nhà suốt ngày.

Nhà bán mặt đường số 435Đ Võ Di Nguy Phú Nhuận, lầu đúc, rộng 4m tiện việc buôn bán. Hỏi tiệm may số nhà trên.

Bán rẻ 400m đất trống gần chợ Gia Định khu Villa có điện nước. Sang 1 gian hàng trong hành lang Eden khu đẹp nhất. Hỏi Kiosque Phú Kiệt Góc Võ di Nguy Phú Kiệt (Chợ cũ) Sg.

Meublé xây cất, lập bàn chiết tính. Giá phải chăng nhà thầu chuyên môn. Điện Thoại 21 017 (ông Hoàng).

Nhà lầu đúc

bán 4mx11m, nhà bếp riêng, nóc bằng, gần chợ, trường học, số 188 đường Đống Đa, gần cây xăng nhà thờ Gia Định.

Đất Phú Thọ Hòa bán 1.500 thv trống khu Đ thuộc 3 lô liền, tiện làm kho xưởng. Hỏi 28/28 cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

Bán phố lầu mặt tiền 3 tầng, luôn đất, cất chắc đẹp, trung tâm thành phố. Hỏi 63C Phát Diệm Saigon.

Nhà bán 4mx18m đủ tiện nghi và sang một chỗ bán bò tiểu Nam Vang dồ đồ 65.000đ. Hỏi 438 Phạm thế Hiển (cầu Mật)

Nhà bán mặt tiền Trần hưng Đạo, 5 tầng trang trí đẹp luôn đất, dài 30 thước. Hỏi 505 Trần hưng Đạo Sg.

Nhà bán lý tưởng 4mx22m tường gạch, gác suốt, lợp ngói, điện nước, đầy đủ tiện nghi. Bán 1 trong 2 căn tại 525 và 549 cư xá K.T. Thủ Đức.

Nhà bán Giá tiền 340.000đ có điện nước. 182/41 Trương Minh Ký PN.

Chợ Huyện Sử

Bán 1 căn lầu 4 tầng luôn 104m2 đất, 12 phòng có tiện nghi, sân thượng. Khu phồn thịnh và thuận tiện nhất để mở hiệu buôn hay Snack Bar, góc đường Nguyễn văn Thoại vào chợ. Bán nhiều căn lầu thương mại liền nhau, mặt tiền chợ, hiệu đang buôn bán thịnh vượng và an ninh, có đủ điện nước, sân thượng chung rất đẹp tiện mở phòng mạch, Pharmacie, có thể mua từng căn. cách Saigon 10cs Bán 1 Mini Vespa mới toanh, giá rẻ. Hỏi 26 Công trường chợ Trương minh Giảng (miễn trung gian).

Nhà bán bề ngang 5mx20m. Hỏi 72F đg. Đặng nguyên Cẩn Phú Lâm.

Nhà mới toanh bán gấp. Apts Building tầng 1 meublé tân thời. Điện thoại tự động 4thx20tb Có sân rộng để xe hơi ở Đại lộ gần Bệnh viện. Bảo sanh viện và Trường học công Phòng ngủ, Phòng ăn, Phòng khách, Nhà bếp riêng và rộng mỗi phòng có máy nước nóng. Buồng tắm riêng Có Compteur nước và điện 1.700.000. Miễn trung gian. Giao nhà trống. Xin hỏi Biệt thự số 9 Cư Xá Lữ Gia Phú Thọ.

Nhà bán 3mx11m tường gạch gác suốt có điện nước đủ tiện nghi thoáng mát cần tiền bán rẻ 690.000đ. Xin hỏi 88/15Đ đường Trần Bình Trọng Chợ quán từ 1 giờ trưa đến 10 giờ tối.

Sanh lợi Quí vị có tiền dư chưa cần dùng đến muốn sanh lợi hàng tháng có bảo đảm hay mua nhà phố rẻ. Hãy đến :

JULIE'S ĐỊA ỐC
176/1Bis đường Gia Long Sài Gòn
Tel : 22.743

Bán gấp vì đi xa cần bán gấp 1 căn nhà đúc tầng trệt 4mx10m tại số 295K/39 Cư xá Phú Hữu Đường Phan Chu Trinh Gia định đầy đủ tiện nghi : nhà bếp, tắm cầu gạch men, đèn, quạt trần, nước. Hỏi ông Trí, Ty Tiểu học Gia Định hoặc trực tiếp với địa chỉ trên ngoài giờ làm việc.

Vũng Tàu bán rẻ 6 căn phố đúc có huê lợi sẵn mỗi năm một triệu bốn trăm ngàn đồng. Đã có giao kèo 4 năm giá nhất định 6.500.000đ. Xin hỏi số 1 Đoàn công Bửu Saigon ĐT 24.344.

Bán Pharmacie

Đang hoạt động, địa điểm tốt ngay trước bệnh viện, luôn nhà lầu đúc ba tầng Hỏi 10A Phạm hồng Thái (Lê văn Duyệt nối dài).

Vũng tàu bán nhà bảng Bãi Sau đầy đủ tiện nghi mới sửa chữa lại luôn đồ đạc và vật dụng lợi tức ngay. Hỏi Quán Thanh Hải bãi Sau VũngTàu hoặc 20 Hai Bà Trưng Saigon vào giờ trưa hoặc tối.

Quán Ăn bán 1.500.000đ

Luôn nhà và đồ đạt, địa điểm gần cầu PTG xa lộ, đang khai thác đông khách, có sân mát mẻ, đủ tiện nghi. Nước đá, Lave v.v... Hãng giao tận quán. Hỏi số 208 Võ Di Nguy Phú Nhuận. Điều kiện dễ dàng.

Bán nhà lầu đúc compteur đèn nước 4mx15 1.100.000. 315/22B Trương minh Giảng Sg.

320 ngàn bán nhà 3m50x13m có điện nước tại hẻm Bùi thị Xuân gần chợ ôngTạ. Hỏi 72/5 Trương minh Ký ngoài giờ làm việc (vào hẻm cạnh hiệu may Quốc Tế)

Villa láng Đại học Thủ Đức bán hỏi Ô. Trương 56B Lê Lợi Govap ĐT 40.862.

250.000đ nhà 4mx17m đường Lục Tỉnh (ngang đài Rada) Phú Lâm, vách tường, gạch bông, đất tư. Hỏi 197A Lê v. Duyệt Sg (Hiệp Hưng)

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIỀN, TRỌNG-TẤU, TÔ-NGỌC

GIÃ TỪ «SIÊU NHÂN»

✠ BẠCH NGỌC T.V)

DƯỚI ánh nắng gay gắt của buổi trưa trên lề đường đầy bụi cát một đám trẻ con đen thui, nước da bóng loáng đang quần thảo lộn xà ngầu

Chợt từ trong một căn nhà một nhân vật mới xuất hiện, Long tên nó gọi lớn.

— «Phúc ơi vô nhà Long chơi đi»

Đám đông dãn ra, đi đầu là một đứa trẻ bụ bẫm to lớn vừa reo hò inh ỏi, vừa tiến vào một ngôi nhà rộng khang trang có đủ vườn tiệc cho chúng bày một trò chơi khác sắp được thành hình. Trò chơi cao bồi bắn súng.

Long bao giờ cũng đóng vai anh hùng nên nhận làm hiệp sĩ Phúc làm công chúa đảng cướp.

Bao giờ Phúc và Long cũng hét :

— Đứa nào về phe tao ?

Và cái bọn trẻ ngu như lợn ấy bao giờ cũng về phía thằng Phúc đông hơn để nó phải la :

— Mấy đứa về bớt bên thằng Long đi. Nào bắt đầu.

Hình như làm ăn cướp sướng hơn hay sao ấy. Trận chiến bắt đầu sôi động. Những khẩu súng bột được xử dụng triệt để. Bột bắn tung tóe trên nền đất trắng xóa như tuyết rơi vào mùa đông xứ lạnh.

Bọn cướp nhờ huấn luyện «tinh vi» và rất đông nên chiếm được ưu thế. Khó mà thắng được nếu không dùng đến mưu kế.

Một mặt Long cho các bạn bắn cầm chừng để giữ chân chúng một mặt họp bộ tham mưu lại bàn luận. Giọng Long vững chắc như một nhà quân sự chân chính :

— «Bọn này dùng chiến thuật biển người cố ý để dàn dà chờ bọn mình mệt để trốn thoát của tiền nhà băng. Phải đánh thật gấp.»

Thế là toán quân sau khi bàn định, ồ ạt tiến tới.

Lát sau bột trong súng đã hết đành sử dụng mồm. Những khẩu súng bằng mồm khạc đạn không ngừng. Chúng là những tiếng quái dị giống tiếng của bọn mọi rừng Phi châu.

Hò hét mãi mỏi mồm hai bên đánh xáp lá cà. Một khối thịt người hỗn độn ôm cứng lấy nhau lăn lộn trên nền đất. Đôi khi không nhận rõ mặt, gà nhà lại đá lẫn nhau. Hai viên chủ soái nếu để ý thấy đội ngũ lộn xộn như vậy cũng chỉ đến nước nhe răng cười trừ.

Trò chơi tiếp diễn cho đến xế chiều, lúc cha mẹ sắp đi làm về thì giải tán.

Một năm ba trăm sáu mươi lăm ngày, ngày nào cũng như ngày nào, trận chiến luôn luôn diễn ra giữ hai bên. Một đôi khi có vài thay đổi :

— «Hôm nay không chơi cao bồi nữa nhe Phúc, mình đổi làm superman đi.»

Những cuộc vật lộn, những trò chơi đánh nhau hấp dẫn Long như nam châm hút sắt.

Cho đến năm nay là năm lũ trẻ đi thi Đệ Thất. Thi xong được hai ba ngày cuộc chơi lại được tái diễn với: Long là siêu nhân và Phúc phe đảng cướp.

Chiều nay, tiễn các bạn về. Long cứ đứng yên như như vậy nhìn trời. Bầu trời mang màu xanh nước thép, tha thướt điểm vài đám mây trắng ngần. Ánh nắng chiều như nhuộm vàng bầu không khí. Làn gió mát hây hây. Những làn khói mỏng từ những nóc nhà uốn éo tan dần trong trời chiều như lòng bồng bột, sôi nổi của Long lúc ấy.

Chợt Long nhận thấy một chiếc xe xích lô máy đỗ xịch trước cửa nhà kế cận. Chắc là họ dọn nhà đến ở đây. Một cô bé mặc áo đầm hồng rất xinh thấp thoáng sau tà áo mẹ

Với chiến thuật chớp nhoáng áp dụng khi đánh giặc Long đã quen cô bé ấy và biết tên là Phượng, cái tên hơi kiểu kỳ. Phượng là chúa loài chim. Còn Long là vua loài hải ngư. Thật là xứng đôi, cùng ở trong tứ linh, một con đầu một con cuối.

Gần đến ngày xem bảng đám trẻ ít gặp nhau hơn, riêng cu cậu Long thì băn khoăn hối hận vô cùng. Buổi tối nào, Long cũng trằn trọc mãi vì không làm bài được. Nếu Phượng mà biết nó thi rớt thì chắc không còn kính phục như xưa.

Và rồi thiếp dần vào giấc mộng, với bao lo lắng.

Ngày xem bảng, Long buồn thiu, đang thất thiểu đi về, chợt gặp Phượng, Con bé vẫn xinh xinh trong mái tóc Nhật Bản cũn cỡn. Chiếc nơ vàng theo gió phất phơ trông tựa hai cánh bướm nhởn nhơ như muốn hôn

(Xem tiếp trang 8)

BÉ TÚ

✠ ÁNH CHÂU (Tháng Mẫu)

BÉ Tú ngồi phịch xuống đất, trước mặt bé, một căn nhà đã thành hình — bé gọi là : căn nhà bằng cát cho đồng bào kiến ở í mà ! — Công trình của bé suốt buổi sáng đấy.

Sáng nay, bố đã đi làm, chị Châu thì đã đi học, nhà chỉ còn chị Ba giúp việc, bác Ky làm vườn thôi, lúc đó Tú mới len chạy vào phòng bố, Tú kéo cái hộp sắt đựng kìm, búa ra, sao mà nó nặng ghê đi, mãi Tú mới lôi được cái bay ra.

Thế là, bé Tú chạy ra vườn và bé xúc cát trộn với nước để bắt đầu xây nhà. Nhưng khi làm nhà xong, Tú chẳng thấy «đồng bào kiến» nào đến ở cả. Chán rồi, Tú vất cái bay xuống đất, phủi tay mấy cái, rồi bé chạy xịch đu ngồi chơi. Đến bây giờ, Tú mới thấy cô quạnh, chả có ai chơi với Tú cả.

Tú nhớ đến mẹ đến bố, bé sụt sùi khóc, rồi dần dần Tú lại khóc to lên, khiến chị Ba từ nhà trong phải chạy ra, chị bế Tú vào nhà để lau mặt thay quần áo cho Tú chị Ba lại phải hứa hẹn đủ chuyện và hứa nhiều cho đến thăm mẹ, lúc ấy Tú mới thôi không khóc nữa nhưng Tú vẫn buồn buồn bé ngồi im một chỗ, đôi mắt vẫn còn long lanh ướt.

Hồi trước, mỗi khi bố mẹ đi đâu vắng, Tú vẫn còn chị Châu ở nhà để chơi với Tú, vì lúc đó chị Châu chưa đi học. Bây giờ chị Châu đi học rồi, Tú mới thấy buồn và đơn độc làm sao ! Mỗi lần đi học về là y như chị Châu lại có chuyện kể cho Tú nghe, thích ghê cơ, thế mà chị Châu lại còn biết hát nữa cơ đấy, nghe hay lắm. Mỗi lần nghe chị kể truyện hay hát một bài nào, bé Tú lại thèm, bé muốn được như chị Châu, biết thế, chị Châu hay làm tàn với Tú lắm, nếu Tú được như chị Châu thì Tú đã không cần nghe chị hát hay nghe truyện của chị kể.

Rồi bé Tú lại miên man nghĩ đến mẹ. Mẹ đã đi nhà thương để sanh em bé từ hôm qua. Tú nhớ nhớ mẹ ghê vậy đó. Tú sẽ được chị Ba dẫn đi thăm mẹ rồi, bé vui mừng lắm, A ! Thôi, bé nghĩ ra rồi : Chiều nay đến thăm mẹ Tú sẽ xin mẹ cho Tú đi học, để được có nhiều bạn chơi như chị Châu, để rồi Tú sẽ hát được những bài ca hay mà chị Châu đã biết và Tú sẽ biết được nhiều thứ lắm, nhiều hơn cả những gì mà chị Châu của Tú đã biết cơ

Với nghĩ đó, bé Tú vui sướng nhảy ra khỏi ghế, bé chạy nhanh về phía «bíp phê», bé Tú phải kiễng chân lên để với lấy búp bê Ti Ti của bé Bé Tú ôm lấy Ti Ti vào lòng rồi bé hôn lên trán Ti Ti như mưa, để bé được chia sẻ với Ti Ti nỗi vui sướng đương dâng sông trong người bé.

✠ ✠

TÒ MÒ

THỦY TIÊN

✠ Một nhà Hóa học Thụy điển sau nhiều năm thí nghiệm vừa tìm được một phương pháp nấu nước mặn thành nước ngọt. Nhà chuyên môn ấy tính ra cứ dùng 100c xăng để nấu người ta có thể có 1000cc nước ngọt. Phương pháp này rất hữu ích cho các dân tộc ở vùng bờ biển, giàu dầu nhưng thiếu nước uống

✠ Bộ phận bên trong của cái ra-đi-ô là chỗ hay quyến bụi nhứt. Không thể chùi bằng khăn, hoặc bằng bất cứ một vật gì cứng khác. Hãy dùng cái quả nắm bằng cao su mà xịt hơi sẽ đẩy được bụi.

NGỠ NGÀNG

✠ THANH THANH
(riêng cho 2 người)

NHƯ đưa mắt nhìn qua khung cửa sổ, ngoài kia ánh nắng của một buổi chiều sắp tắt đang nhảy múa trên tấm cỏ xanh nhung mềm mại. Như cảm thấy buồn một nỗi buồn nhè nhẹ len vào tâm hồn Như dâng tràn ngập cả đầu mắt cay sè và những giọt nước vô tư rơi rớt xuống.

Như và Thủy giận nhau đã ba tuần rồi, mà vẫn chưa đứa nào chịu hòa với đứa nào

Cái gì cũng chỉ tại Thủy. Thủy khinh thường Như quá mà, Thủy đã chã từng nói với Như là thương Như nhất là gì, vậy mà hôm nay Như mới nói động đến Thể của Thủy có một tí mà Thủy cũng gắt hắt với Như. Ừ phải rồi Thủy thương Thể quá mà nên hôm nào vô học Như cũng thấy mặt Thủy lầm lầm lì lì, khó hiểu quá đi mất. Như thầm bảo : «Giá như bây giờ chỉ cần Thủy nói một tiếng thôi cũng đủ phá tan hết giận hờn, nhưng....

Chuông vừa reng, Loan chạy lại hỏi.

— Đi chơi với Loan không Như ?

— Ừ, đi thì đi nhưng đợi Như dò bài tí đã. Bỗng Thanh lại gần chỗ Như và hỏi.

— Thế nào bây giờ Như còn gởi bài cho Mai Bê Bi nữa không ? Nếu có để cho bà con còn thưởng thức nữa chứ.

Như chưa kịp trả lời thì Thể đã chạy lại đưa Thanh một bức thư nhỏ đưa lại cho ai mà Như nghe không rõ. Khi Như quay lại thì thấy Thủy đang cầm lá thư của Thể, vừa coi vừa khóc sướt mướt. Như đi về phía hành lang, và nghĩ :

— Không biết Thể nói gì trong thư mà Thủy khóc dữ vậy Thể và Thủy không chơi với nhau nữa mà, không lẽ kỳ này Thể thấy mình nghỉ chơi với Thủy lâu quá rồi viết thư làm quen Thủy chứ gì... Trăm ngàn ý nghĩ cứ mãi xoay vần trong đầu óc Như cho tới khi vô học.

Cô Thanh Phúc vừa bước vô lớp đã nói :

— Hôm nay các em chép hộ cô những bài thơ còn lại để còn gửi kịp cho người ta in nhé.

Vì em Như viết chữ đẹp nên được cô giao cho một tờ, vừa viết Như vừa nghĩ tới giai phẩm xuân Lê văn Duyệt sẽ được ra đời dưới sự hưởng ứng nồng nhiệt của các bàn tay ngọc làm Như cảm thấy vui vui. Bỗng có tiếng khóc sụt sịt làm Như giật mình quay lại thấy ; Thủy đang ngồi khóc và giở bức thơ của Thể ra xem. Như vội liếc mắt nhìn sang thấy

« Thủy thương »

« Nhận được thư Thủy, Thể hơi mừng vì Thủy đã hiểu được Thể »

Tự nhiên mắt Như cảm thấy cay sè thì ra Thủy viết thư cho Thể trước, chứ không phải viết thư làm quen Thủy. Vậy là Thủy hết thương mình rồi. Như cảm thấy buồn ghê gớm. và lại hối hận hơn bao giờ hết vì đã gởi tấm thiệp NOEL cho Thủy rồi và ném một tia nhìn oán trách về phía Thủy...

Vừa ra khỏi trường Như đã ba chân bốn cẳng chạy về phía thùng thơ. chỗ bỏ thơ hẹp quá nên Như không thò tay vô được còn nắp thùng được khoá cẩn thận. Thất vọng Như bỏ đi về.

Hôm nay là ngày hai mươi tư rồi mai là đêm Noel. Vừa vừa bước chân vô lớp Như thấy Thủy đang cắm cúi viết cái gì ấy và đút một hộp gói giấy hoa hẳn hòi. Như thầm nghĩ :

Chắc Thủy lại Thể chớ gì, nhưng ô kìa tại... tại sao Thủy lại đút và hộc bàn mình. Như ngạc nhiên tự hỏi và đợi cho Thủy xuống cầu thang bèn vội và chạy vô giở ra xem một mảnh giấy học trò xếp làm tư.

«Như thương»

«Thủy nhận được tấm thiệp của Như rồi và Thủy tặng Như món quà này, chắc để làm gì Như biết chớ. Thủy đợi Như ở cầu thang.»

Mến.

Như cảm thấy «Ngỡ Ngàng» trước sự thật, và không một chút suy nghĩ. Như chạy vụt xuống cầu thang. Hai đứa nhìn nhau và cùng toét miệng cười. Cuộc đời vui hơn bao giờ hết.

✠

CƯỜI

PHỤ NHAU ;

Thầy đang giảng bài về hai góc phụ nhau chợt thấy Tý đang ngủ gật Thầy bèn gọi

— Tý, hai góc phụ nhau thì làm sao ?

Tý :

— Thưa thầy ! Hai góc phụ nhau thì chúng đưa nhau ra tòa ly dị ạ !

Thầy !?! ?

Thùy Vân (N Mây trắng)

hương nhụy LY TAO

Khóc Em

✠ Trọn vẹn về linh hồn PHÙNG

Mới hôm qua em còn đùa giỡn đó

Sao bây giờ lại nhắm mắt nằm im

Em đi vào một giấc ngủ triền miên

Em vĩnh viễn xa lìa người thân thuộc

Rồi một mai nếu ai có hỏi :
Bé Phùng đâu sao chẳng thấy chạy chơi

Biết làm sao ngăn được lệ tuôn rơi

Và tim chị tránh sao không se thắt

Vắng bóng em trong nhà như hoang vắng

Vắng tiếng em như lạc cõi hoang vu

Nhưng dù cho em vào cõi thiên thu

Luôn luôn vẫn xem em còn hiện diện

KIM CHI (ĐTH)

Nói với cô

Cô ơi !
Em yêu cô nhứt
Bao tình thương chứa chất
Em xin dành cho cô
Còn nhớ gì không cô ?
Những giờ toán Hình Học
Rồi Anh văn, Đại số
Cô không ngại khó nhọc
Chỉ dạy cho chúng em
Rồi một chiều trời khóc
Đôi mắt cô lệ hoen
Lấp lánh những hạt ngọc
Cô từ giã chúng em
Cô ơ. !
Em thầm khẽ gọi cô
Bao giờ cô trở lại ?
Bao giờ, hở cô ?

VƯƠNG BÍCH

Bài cho lá

Lá ơi, đừng rụng nữa
Hãy cố gắng chống lại gió mùa Thu

Hãy sống hiên ngang dù bị giam tù

Hãy can đảm nhận không gian lạnh giá

Và vui vầy, ca hát giữa trời Thu

✠

Lá ơi, vui tươi nhé !
Để mỗi buổi em qua bên này sông

Em nhìn lá và em nở nụ hồng

Trên đôi môi và trên đôi mắt sáng

Nuôi niềm tin cùng phấn khởi trong lòng

★

Lá ơi, hãy cầu nguyện cùng em
Xin Thượng Đế ban phúc lành cho chúng ta

Xin cho tuổi thơ mãi ngọc ngà

Xin trời ươm nắng, mây hồng mãi

Và không gian đó, đừng cách xa

HOÀNG LỆ NGÂN

Bừng sống

✠ Thương về NHÂN

Bác mặt trời
Vươn vai tay dụi mắt
Và mỉm cười
Cả vũ trụ vươn lên
Tiếng gà thi nhau gáy
Bác nông phu ra đồng
Loài chim cu vỗ cánh
Muôn hoa chợt hé cười
Cành lá cũng lao xao
Chú học trò đếm bước
Bên tiếng sáo thiên thai
Thúc dục đàn trâu ngoan
Kìa đàn Ong rời tổ
Nãy chú bướm vờn hoa
Hạt sương nằm lóng lánh
Không khí thật trong xanh
Buổi sớm mai
Biểu hiệu đầy sức sống

MINH NGUYỆT
(TV)

Nhìn Đông

✠ Thương về T-TÂM BX

Đông lại đến, lạnh về khắp néo
Ôm lá vàng, đốt lửa hàn huyên
Trời cao không kết nên duyên
Hoa kia ướp lạnh lên miền dư hương

Mây lang thang, sương rộn ràng
Gặp nhau trao những ngỡ ngàng cho nhau

Lửa hồng lên
Sao tim vẫn lạnh
Dấu in mặt nước vào duềnh
Đợi nghe gió thổi mông mênh về nguồn

Mông ngà xanh, chút mong manh
Màu sương rơi rớt vây quanh... mắt mờ

Hôn, cho hồn rạo rực
Buồng tim dâng rạo rực
Dừng gót hài, hỡi ! nàng thơ
Để cho gởi nỗi bơ vơ Đông về.

NGUYỄN PHÚ QUÍ

Bình minh

Buổi bình minh
Mây xanh xanh
Mây trăng trắng
Vài tia nắng
Len yếu ớt
Giọt sương trinh
Nhè nhẹ rớt
Chim đua hót
Lượn lên cao
Như đón chào
Một ngày mới
Lòng thơ thới
Muôn hoa nở
Trong vườn nhỏ
Màu thắm tươi
Hoa đo đỏ
Đang e lệ
Nhụy vừa hé
Dưới nắng hồng
Chú bướm vàng
Khoe màu sắc
Bay trong vườn
Lẹ làng đáp
Vào lá cây
Buổi ban mai
Muôn vạn vật
Qua một ngày

NGUYỄN VĂN THÀNH
(Nhóm sinh hoạt trẻ Bừng Sống)

đảng cướp LIÊN HÀNH TINH

Kỳ 260 —

● Nguyên tác «THE COSMOKILLERS» của Alfred Schneider và Richardson Wiggin

Tô-Ngọc phỏng dịch

Bỗng An-Be trong phòng thí nghiệm chạy ra nói :

— Chúng ta mắc lừa rồi trong hộp đó chẳng có gì cả... Có mấy cái tăng đít to vỡ vẫn và đã hư cả... Lão già định lừa gì chúng ta đây...

Vừa lúc ấy có một tiếng nổ rung chuyển cả chiếc phi thuyền.

Phòng kiểm soát báo tin :

— Quỷ vương tinh bị nổ tan tành rồi !

Rồi lại nghe thấy lão già tóc trắng cười khanh khách trong loa phóng thanh.

Giô-Va-ni nhăn mặt lại :

— Lão khốn đã lừa chúng ta !

Tiếng lão già tóc trắng cười lớn và có tiếng lão nói vẻ khoái trí vô cùng :

— Ha ha...Ta khoái quá.. Bọn một mắt, bọn oan hồn uổng tử phen này thành tro bụi hết,

Mà lão nói đúng. Qua màn ảnh ti vi, mọi người nhìn thấy Quỷ vương tinh là một đống tro bụi khổng lồ. Lão già tóc trắng đã lừa mọi người và tất cả đều mắc lỡm lão ta hết

Mọi người đều tức. Lão già tóc trắng biết thế nhưng lão làm lơ mà chỉ nói một mình :

— Tụi nó gieo gió thì nay tụi nó gặt bão... Hơi đâu mà thương cho chúng nó làm gì...

Sin-vi-a rất tức bực, nàng bảo lão già :

— Lão già hôi thối kia! Lão quá lắm.. Biết thế không đưa lão lên phi thuyền này cho xong..

Lão già cười khành khạch :

— Thôi mà cô em đừng có nóng nữa.. Mấy ngươi bất bí, thì ta cũng phải... đáp lễ như vầy chứ

An-Be cũng nực không kém Sin.Vi-a vì chính chàng là người bị lừa một cách sâu đậm nhất.

Chàng nói :

— Lão không thành tín chút nào cả...

Lão già lý sự

— Thành tín thì ta có thừa, nhưng trong vụ này mấy người dở hơi lắm ! Phải triệt hạ chúng đi chớ ..Ta đề mìn nổ chậm... Ta thảo những chỗ mìn khác để bọn mấy bọn người mấy người yên chí..

— Còn cái hộp điều khiển ? Sin-vi-a hỏi

— Đó chỉ là một trò đùa chơi thôi... Hộp đó không có hiệu lực gì hết.. Hà hà, bây giờ chúng nó cát bụi trở về với cát bụi rồi.. Từ nay trong vũ trụ không còn sợ hãi bọn

(Xem tiếp trang 8)

MAI BÊ BI số Tất Niên

Năm nay Chính Luận không ra báo Xuân, nhưng số Tất Niên Chính Luận sẽ là một món quà Xuân đầy màu sắc và ý nghĩa.

Mai Bê Bi được giành thêm một số «đất» thênh thang rộng rãi, ca [illegible] sẽ có đủ các món ăn Tết» linh đình.

Bạn nào [illegible] ăn ngon đặc biệt muốn góp với «nhà bếp» xin gửi về thật sớm để còn kịp nấu nướng.

Thân ái,

TÔ NGỌC

Truyện cổ tích

CON CHIM HỒNG TƯỚC

✠ KIM THAO kể (ĐTH)

Một hôm trời đẹp, con gấu cùng con sói đi chơi dạo trong vườn. Hai con vừa đến gần một bụi hoa tím, thì bỗng nghe có tiếng chim hót líu lo.

Con gấu lấy làm hay, dừng lại hỏi:

— Này sói, chim đó là chim gì ?

— Đó là chúa loài chim, tổ chúng đẹp lắm, chẳng khác nào cung vua, ta đưa mày đến xem.

Con sói nói xong liền đưa con gấu đến gần một gốc cây gõ lớn. Con gấu ngửng đầu lên nhìn, rồi cố sức trèo lên Lên đến một cành cây nhỏ, thì nó thấy một tổ chim xam xám trong đó có sáu con chim hồng tước con.

Nó nhìn rồi cúi xuống cười vang.

— Này sói, thế này mà là một cung vua hi ! hi ! nếu mày trèo lên đây được, chắc mày phải nôn ọe vì những đống phân ướt, phân khô. Cung vua gì mà phát tởm thế ha ha.

Rồi nó quay lại bảo lũ chim non :

— Các nhóc kia, tụi bay chả phải con giống con dòng gì đâu mà chỉ là một lũ nhãi nhép!

Lũ chim non nghe thế giận quá, ngóc đầu lên la.

— Chiếp , chiếp , ngươi đừng hỗn xược, chúng ta đây là dòng dõi vương hầu.

— Vương hầu ! vương hầu ! cái lũ con ranh!

Nói xong nó tụt xuống đất bò về hang.

Lũ chim non thấy vậy giận quá, chíu chít vang trời. Cho đến khi cha mẹ chúng tha mồi về, mớm cho chúng ăn, thì chúng lắc đầu quầy quậy :

— Chiếp ! chiếp ! chúng con tuyệt thực, chúng con quyết không ăn một con sâu nào. Chúng con chỉ ăn lại khi cha mẹ tỏ rằng chúng con là dòng dõi vương hầu.

Vợ chồng hồng tước ngạc nhiên hỏi :

— Mà sao phải tỏ,

— Chiếp ! chiếp ! không tỏ không ăn !

Hồng tước ôn tồn :

— Bình tĩnh ! bình tĩnh dòng dõi Vương hầu luôn luôn bình tĩnh ! Nào đâu truyện gì kể cho ta nghe ?

Lũ chim non bấy giờ mới hết xáo xác rồi một con lớn nhất kể chuyện vừa qua.

Nghe xong hồng tước liền bảo.

— Các con chờ đó, ta sẽ tỏ rằng chúng con là giống dòng sang trọng.

Nói đoạn hồng tước bay đến hang gấu hét rằng :

— Này tên khốn ngu si, sao mi dám làm nhục con ta ? Nghe ta đây tuyên chiến : khi mặt trời đứng bóng, ta sẽ đem quân tiêu diệt giống nó hèn hạ nhà mi !

Thế là cuộc chiến bắt đầu. Gấu vội đi lập thành một đạo quân «tứ túc» Trong khi đó hồng tước ra lệnh động viên đoàn quân «hữu dực».

Khi lập xong quân đội, hồng tước liền sai một con muỗi lén đi dò xét tình hình. Con muỗi bay sang hang gấu.

Gấu nói :

— Bọn ta không ai nhiều mưu bằng bác cáo, vậy ta phong cáo làm nguyên soái của quân ta.

Tướng cáo nói :

— Vậy nghe lệnh ta truyền đây, cái đuôi ta vừa dài vừa rậm, dùng để làm cờ, khi nào ta phất thì quyết chiến cho hăng, còn khi cong rút lui cho gấp.

Muỗi nghe đến đó, hớn hở ra về báo tin cho hồng tước biết. Hồng tước nghe thế mừng lắm, và làm lễ ra quân. Rồi nó sai một gã chim ưng đi xuất trận. Cuộc chiến bắt đầu, đoàn quân tứ túc rầm rộ đi ra, vừa đi vừa gầm vừa hú.

Đoàn quân hữu dực ào ào tiến tới, vừa hét vừa hò,

Đến khi đôi bên sáp chiến, hồng tước gọi cánh quân ong bảo

— Châm vào đuôi cáo ! Châm vào đuôi cáo !

Quân ong nhảy vào châm chích đuôi cáo, cáo ta nhức quá rú lên, cong đuôi phóng mất. Đoàn quân tứ túc thấy cáo rú tưởng là mặt trận tan rồi ùa nhau chạy vào rừng. Hồng tước bấy giờ thắng trận hót lên một chập, rồi ra lệnh kéo quân về. Dọc đường đoàn quân hữu dực đồng thanh ca khúc khải hoàn. Sau đó về nhà hồng tước vui vẻ bảo các con :

— Chúng ta thắng trận các con đừng làm nũng nữa, hãy ăn đi.

Lũ chim non nũng nịu.

— Chiếp ! Chiếp ! bắt gấu đến xin lỗi cơ !

Hồng tước bèn đến hang gấu thét rằng :

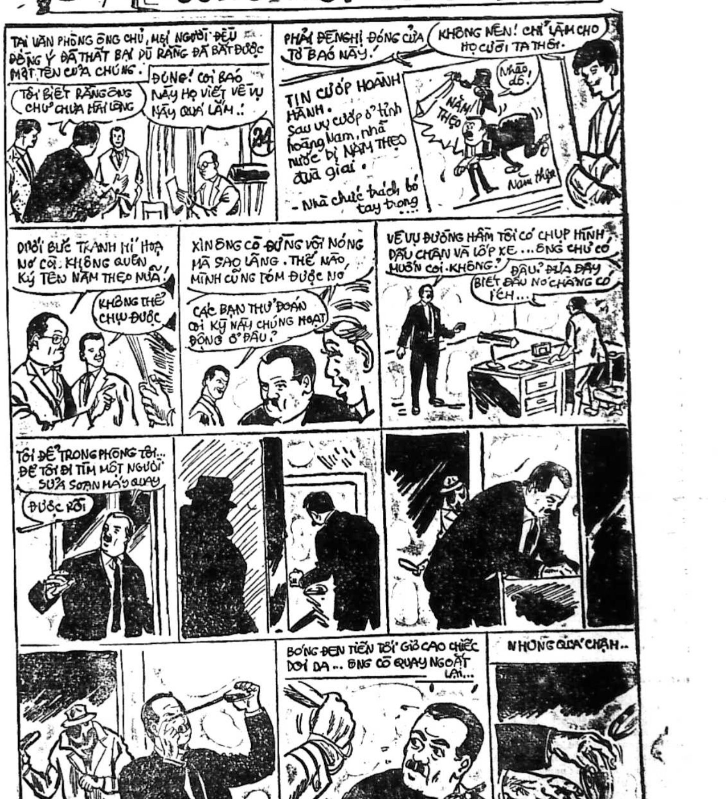
— Hỡi đồ gấu ngu si muốn sống thì đến tạ tội các con ta đi.

Con gấu vừa thua trận nằm bẹp một xó trong hang thấy hồng tước đến thì sợ lắm nó đành ngoan ngoãn cúi đầu đi ra theo hồng tước đến tạ tội lũ chim non. Các chú chim non bây giờ mới chịu ăn và ríu rít vui chơi cho đến khi hoàng hôn tắt sau đồi./

✠ ✠

TƯỚNG CƯỚP VÔ HÌNH

PHÓNG TÁC của ĐINH HIỀN



TẠI VĂN PHÒNG ÔNG CHỦ, MỌI NGƯỜI ĐỀU ĐỒNG Ý ĐÃ THẤT BẠI DÙ RẰNG ĐÃ BẮT ĐƯỢC MẶT TÊN CỦA CHÚNG.
TÔI BIẾT RẰNG ÔNG CHỦ CHƯA HÀI LÒNG
ĐÚNG! COI BÁO NẦY HỌ VIẾT VỀ VỤ NẦY QUÁ LẮM..!
24
PHẢI ĐỀ NGHỊ ĐÓNG CỬA TỜ BÁO NẦY.!
KHÔNG NÊN! CHỈ LÀM CHO HỌ CƯỜI TA THÔI.
TIN CƯỚP HOÀNH HÀNH. Sau vụ cướp ở tỉnh hoàng Nam, nhà nước bị NĂM THẸO đùa giai.
- Nhà chức trách bó tay trong...
NĂM THẸO
Nhão, đó!
Năm thẹo
DƯỚI BỨC TRANH HÍ HỌA NƠ CƠI. KHÔNG QUÊN KÝ TÊN NĂM THẸO NỮA!
KHÔNG THỂ CHỊU ĐƯỢC
XIN ÔNG CỐ ĐỪNG VỘI NÓNG MÀ SAO LÃNG. THẾ NÀO, MÌNH CŨNG TÓM ĐƯỢC NÓ
CÁC BẠN THỪ ĐOÁN COI KỸ NẦY CHÚNG HOẠT ĐỘNG Ở ĐÂU?
VỀ VỤ ĐƯỜNG HẦM TÔI CÓ CHỤP HÌNH DẤU CHÂN VÀ LỐP XE... ÔNG CHỦ CÓ MUỐN COI KHÔNG?
ĐÂU? ĐƯA ĐÂY BIẾT ĐÂU NÓ CHẲNG CÓ ÍCH...
TÔI ĐỂ TRONG PHÒNG TÔI... ĐỂ TÔI ĐI TÌM MỘT NGƯỜI SỬA SOẠN MÁY QUAY
ĐƯỢC RỒI
BÓNG ĐEN TIẾN TỚI GIƠ CAO CHIẾC DÙI DA... ÔNG CỐ QUAY NGOẮT LẠI...
NHƯNG QUÁ CHẬM..

Chuyện phiếm

4.000 ĐỒNG

LIÊN - CHÂU

— Ngày xuân năm trước có Anh cùng đi dạo phố. Mùa xuân năm nay Anh bị cấm trại trèo queo...

— Im đi.

Tiếng quát của chị tôi khiến tôi cụt hứng. Tôi quay nhìn chị tôi. Nét mặt nghiêm trang một cách lạ thường bên cạnh chiếc la dô «.... Thông cáo của Phủ Thủ Tướng về việc cho công chức 4.000 để tiêu Tết...» À thì ra thế. Vì 4.000đ mà chị tôi đã làm mất đi tâm hồn nghệ sĩ đang bộc phát trong tôi. Rồi nét mặt chị tôi tươi hẳn «Lại được một cái Tết nữa sướng quá».

Làm công chức và nhất là thứ công chức dạy học như chị tôi sướng thế đấy. Cứ *Tết* đến là có chính phủ lo rồi, chả phải lo gì cả. Tết nào cũng được tiền tiêu hết. Năm ngoái được 2.000, năm nay gấp đôi 4.000 sang năm không chừng tăng lên 8000 làm à và cứ theo cấp số nhân mà tăng mãi cho những năm sau. Sướng thật. Thế mà từ xưa đến nay, tôi đã dại dột «chê» nghề công chức. «Làm công chức nghèo» «Chỉ» mò đi ấy, một ngày 8 tiếng đồng hồ bó cẳng trong phòng cả bực nội khó chịu lại được ít lương». Vì vậy mà đến giờ này, tôi vẫn chưa có một nghề trong tay và hàng tháng vẫn phải ngửa tay lãnh trợ cấp của bố tôi hay xin tiền «bố thí» của bà chị. Nhiều khi nghĩ cũng «tủi thân» ghê lắm. Muốn tiêu cái gì, lại phải «để dụm» ròng rã trong mấy tháng. Đến khi có đủ tiền, chạy ra tiệm, thì hỡi ôi giá đã «bắt thang» lên chín từng mây rồi, với không tới nữa. Đành ôm hận vậy. Trong khi đó, tiền lương của bố tôi phát lại không có mục phụ cấp nào, ngay cả tiền phụ cấp đất đỏ cũng không. Thành thử ra, tôi luôn luôn ở trong tình trạng túng tiền tiêu Tết toan tự tử (chỉ mới toan thôi đấy nhé)

Nay trước 4.000 chính phủ cho chị tôi, tôi phát thèm tưởng có thể điên lên được. Nếu 4.0000 đó của tôi, tôi sẽ dùng được nhiều chuyện. Áo Tết thì mẹ tôi đã lo rồi. Tôi sẽ đóng một đôi giầy chừng 1.000, 1 quên, có lẽ bây giờ lên tới 2.000 rồi. Đi uốn tóc mất 600đ, may một cái quần sa tanh đen, để coi, 250đ một thước, mua 2 thước vị chi là 500đ. Còn sắm gì nữa nhỉ ? À lâu rồi, tôi không dám nghĩ đến son phấn, nay phải mua một hộp để le lói với đời chứ. Ái chà, phấn bây giờ lên tới 8,9 trăm rồi còn gì.

Như vậy vừa vặn hết 4.000. Thôi cũng tạm đủ cho cái Tết. Nhưng tiếc thay, niềm ước mơ ít khi nào thành sự thật, 4.000 đó lại nằm trong túi kẻ khác. Tôi bèn dở trò cố hữu của tôi ra. Đó là trò uốn ba tấc lưỡi tán tỉnh chị tôi, xem có được chấm mút gì không.

— Chị Thu này, công chức bây giờ đỡ quá chị nhỉ. Có chính phủ lo cho cái Tết kể cũng phải hen.

— Ừ ! 4.000 đỡ lắm chứ. Cỡ công chức trung lưu như chị thì được bộ cánh diện Tết. Còn công chức hạng bự thì thấm thía vào đâu, thêm được hộp bánh hảo hạng hay một bó « glaieul » cắm bình. Nhưng đối với công chức hạng nhỏ, thì đây là một vấn đề đáng kể đấy em ạ. Có thể họ mua được một tạ gạo hoặc sắm quần áo mới cho bầy con...

Chị tôi còn nói nhiều nữa, nào là 4.000 bạc được một nồi bánh chưng, nào là 4.000 bạc để dành .. nhưng tôi không cần để ý đến, đó không phải là mục đích của tôi. Do vậy tôi đã lái câu chuyện sang hướng khác :

— Còn riêng với chị, chị định xài gì đó ?

— Chị chưa biết dùng vào việc gì gì nữa.

Áo Tết chị đã may rồi, mấy thứ khác thì cái đã có, cái thì không cần thiết. Chị định đem đổi ra giấy 20 đồng mới để ngồi đếm.

Tôi vội hùa vào :

— Phải đấy, chị có đổi ra giấy 20đ chị đưa em đếm phụ với nhé. Tất cả, có 200 tờ đấy, nhiều quá. Trong đời em chưa hề được đếm tiền bao giờ cả, chị nhớ gọi em đếm với nhé.

Tiếng bố tôi xen vào :

— Sao con dại thế, đổi giấy 20đ con được một bó tiền, rồi nhỡ kẻ cướp nó trông thấy, nó giựt mất thì sao. Chi bằng con đổi ra bốn tờ giấy 1000, đỡ nặng túi mà cũng không sợ bị mất cắp.

Rồi mẹ tôi lại đề nghị thêm :

— Theo mẹ, con nên mua sắm thêm đi. Để dành tiền mà làm gì. 4.000 bạc không chừng một ngày nào đó, mở mắt dậy thấy chỉ còn 2000.

Tôi vỗ tay tán thưởng :

— Đúng rồi, chị để dành riết rồi mai mốt lại xuất hiện một một thứ kiệm ước bình phương thì chết. Chị cứ nghe lời mẹ đi mua sắm cho hết số tiền đó đi. Nếu chị sắm cho chị không hết thì chị sắm cho em. Lo gì. Chị tôi im lặng, coi bộ đã xuôi tai. Tôi mừng thầm, không ngờ lần này tôi lại tốn ít hơi hơn những lần trước nhiều.

Nhớ lại mấy lần trước, tôi thật là trần ai. Mỗi khi muốn xin chị điều gì chẳng hạn như kêu gọi lòng từ tâm của bà chị để được một chầu xi nê, thì ôi thôi, nói khô cả cổ mà nhiều khi kết quả vẫn chưa đi đến đâu.

Thế mà lần này lại trái ngược hẳn có lẽ chị tôi nghĩ rằng tiền này là tiền của chính phủ cho chứ không phải do công lao của chị, nên chị ấy bớt làm khó dễ tôi chứ gì. Tuy vậy, tôi vẫn áy náy trong lòng : Không biết mình có chắc được xài vào món tiền đó không ? Bởi vì tất cả những sự việc còn nằm trong dự định. Biết đâu mai này chị tôi sẽ thay đổi ý kiến. Hơn nữa, 4.000 còn nằm ở tương lai, mà từ xưa đến nay, cái gì trong tương lai đều quá xa vời. Tiền thì còn nằm trong kho bạc, mà niềm ước mơ đã chất cao vời vợi. Tôi sợ rằng nhỡ vì lý do nào đó 4.000 không đến tay chị tôi hoặc giả đến quá trễ, thì niềm ước mơ của tôi tan thành mây khói mất. 26, 27 Tết thì còn mua sắm được gì nữa. Và rồi ý nghĩ của tôi cứ loanh quanh mãi vấn đề sắm Tết. Tôi ngồi thừ ra, đến nỗi mẹ tôi phải kêu lên :

— Rõ khéo vô duyên chưa. Tiền của người ta mà cứ tưởng của mình để ngồi đó mà tính với toán. Giựt mình tỉnh mộng, tôi mới biết tôi là loại người « nghèo mà ham » thật.

— LIÊN CHÂU —

TÌM VIỆC

— Một nhóm sinh viên khoa học vì túng thiếu, cần tìm bất cứ việc gì hợp khả năng (từ dạy kèm trẻ đến làm bồi các quán ăn, nhà hàng) ! vào buổi tối. Xin thư về 215B/1 Chi Lăng Phú Nhuận (Nhờ chuyển).

— Nữ sinh viên năm dự bị biết đánh máy, khá Anh Văn, giao dịch giỏi, người Bắc, cần tìm việc làm hợp khả năng hoặc kèm Toán Lý Hóa từ đệ Tam trở xuống. Liên lạc Vinh 60P Nguyễn Tiểu La, Cholon

---

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ - MAI - LAN, HỒ - LỆ - NGUYÊN

Muốn gầy người trong vòng 3 tháng

NGUYỄN THỊ LINH

(Tiếp theo và hết)

ĂN TRÁI CÂY

Ăn trái cây, rất tốt nhưng làm cho người mập gầy bớt được - 100gr nho cho chúng ta 81 « ca lo » (trong đó có chất béo chất carbone thành nước rất nhiều), Nếu bạn ăn mỗi ngày 3 kí lô, và bạn chỉ ăn có vậy thôi, bạn không gầy đi và cũng không mập ra. Nhưng ăn 3 kí lô đó mà bạn cảm thấy chưa đủ bạn ăn thêm một món gì khác chính bạn lại làm cho bạn mập thêm.

Người ta nói với bạn nên làm thế này thế kia và những phương pháp ấy bạn biết rằng không hiệu nghiệm, bây giờ bạn theo phương pháp dưới đây chắc chắn bạn sẽ gầy đi trông thấy.

Các nhà chuyên môn đều đồng ý rằng con người mập vì ăn nhiều quá. Có bạn, nhất là nữ giới chúng ta thường bảo : «Không đúng, chúng em ăn như chim, tuy vậy chúng em vẫn mập cơ ... »

N[illegible] thể lắm ! Nhưng có nhiều con chim ăn phần ăn đến gấp đôi sức nặng của chúng. Vậy bạn phải :

Theo một thực đơn đúng mức.
Bạn đừng để đói quá.
Thay đổi từ từ những thói quen của bạn.

THỰC ĐƠN HIỆU NGHIỆM NHẤT LÀ DÙNG NHỮNG MÓN ĂN ÍT NHIỆT LƯỢNG

Lúc này, những người bị mập thường hay áp dụng phương pháp kiêng ăn. Nhưng kiêng ăn thì thân thể lại thiếu hẳn nhiệt lượng. Tính nhiệt lượng, người ta quên rằng giá trị nhiệt lượng các thức ăn không giống nhau. Thức ăn gồm có những chất proténe, mỡ, chất carbone nước, sinh tố và muối, những chất ấy đều quan hệ cho cơ thể

Nếu bạn theo những nguyên tắc thông thường, để làm cho gầy người, bạn nên có một bảng kê khai những thức ăn để biết rõ những thức nào có thể kiêng được. Nếu bạn chỉ chọn, ví dụ những thức ăn không có 100 Ca lô ri trong 100 gờ ram (vì bạn chỉ nghĩ đến nhiệt lượng mà thôi) thì thức ăn của bạn lại thiếu vài chất quan trọng như vậy bạn lại thiếu những chất cần thiết cho cho cơ thể. Vậy bạn nên ăn những món ăn có nhiệt lượng hạ và cũng cần lưu ý đến những chất quan trọng cho cơ thể của các thức ăn ấy.

Bạn đừng lo con số protéine đó là ít : 70gờ ram chất protéine thật ra là 1 con số lớn. Chất protéine có nhiều trong thịt nhưng chất này chỉ là chất đạm dễ tiêu. Người ta còn tìm thấy chất này trong các thức ăn khác Ví dụ 1 miếng bít tết 100 gờram 1 quả trứng, 350 gờ ram sữa và 40 gờ ram phó mách, như vậy là có cả thảy 53 gờ ram protéine 45 gờ ram chất mỡ dễ tiêu và 20 gờ ram chất glucide (bột lọc đường) 2 chất sau này tạo nhiệt năng cho cơ thể chúng ta.

VÀI LỜI KHUYÊN BỔ ÍCH

— Mỗi ngày nên nhớ cân một lần, và cân đúng giờ. Bạn lập một bản đồ thị chắc chắn bạn sẽ vui mừng khi thấy đường vẽ mỗi ngày mỗi đi xuống.

— Đừng để «bơ» trên bàn.

— Đừng bao giờ ăn rằng thêm vì ngại bỏ đi thì uổng

— Đừng chứa trong tủ đựng thức ăn sô-cô-la, bánh ngọt, và kẹo ngọt.

— Đi chợ mua thức ăn theo một bản vạch sẵn, tuần lễ đầu, nên cân thức ăn.

Bạn nên nhớ rằng các thứ mỡ súc vật cứ 100 gờ ram có đến 778 Ca lô ri. Dầu còn nhiều nhiệt lượng hơn (890 Ca lô ri).

Nếu bạn áp dụng đúng theo lời khuyên kể trên đây, cam đoan với bạn, chỉ trong vòng 3 tháng, cân lại bạn sẽ sụt ít nhất 3,4 kí lô mà không hại gì cho cơ thể.

(Theo Marie France).

MẸO VẶT

❖ Muốn dùng nước biển để giặt sà bông, bạn cần pha thêm chất soude vào để các chất vôi magnésie v.v... lắng xuống thì giặt sà bông mới có bọt.

❖ Nếu bình đựng nước hôi thì đổ nước thật nóng vào và bỏ thêm bột cải (moutarde) đen vào

❖ Một quả trứng nứt rạn có thể luộc thành trứng « la cót » được trước khi nhúng vào nước hãy bôi lên chỗ nứt một ít dấm.

✚ Nếu lỡ tay làm một món ăn mặn, hãy bỏ vào song ít lát khoai tây sống. Khoai sẽ rút bớt chất muối.

✚ Thuốc lá có tánh chất trừ các loại sâu, gián đấy.

Hãy bỏ một ít vào trong các túi quần cũ xếp đống trong va li bạn.

Cánh hoa tư tưởng

❖ *Sống ngày nào hay ngày ấy, nhưng mỗi giờ trong ngày đều phải có công việc.*

ELISABETH LESEUR

✚ *Tiêu cực, lãnh đạm, hoài nghi đều không phải là nguồn mạch phát sinh ra hành động.*

SALAZAR

✚ *Trách thiện bằng hữu chi đạo giả.*
(Trách nhau để được tốt lành là đạo bằng hữu vậy)

MẠNH TỬ

SỐNG ĐỜI SỐNG MỚI

Nấu nướng

BÁNH BÔNG LAN DÒN TRỐNG RUỘT

VẬT LIỆU :

— 158 grs bột mì (4 lượng) rây để sẵn.

— 316 grs đường cát trắng (8 lượng) đã nhỏ rây

— 4 trứng gà lựa lớn đều, nếu nhỏ thì 5 trứng

— nửa muỗng café bột vanille mua ở nhà thuốc tây (vanilline).

CÁCH LÀM :

Đánh tròng trắng trứng gà trước thật nổi, để tròng đỏ vô đánh chung lại thật nổi đều, sau tới đường để vô trứng đánh cho tan và nổi đặc, trộn vanille đều Bắt cái ơ đựng cát lên bếp, để lửa than riu riu cho đều, xào cát cho nóng. lấy khuôn đồng thoa dầu olive trong lòng cho đều để vô ơ cho thật nóng khuôn. Lấy muỗng múc đường, trứng gà ra tô liệu vừa mấy khuôn tùy ý trộn bột mì cho vừa, để vô khuôn nướng liền : để lửa than riu riu trên dưới cho đều, bánh mới dòn và trống ruột. Bánh láng mặt và nhẹ giống cái vỏ trứng vịt.

— BÁNH TÉT DỒI CHAY

CÁCH LÀM :

Vài củ khoai mì, lựa củ lớn có bột xốp, rửa vỏ sạch, cắt khúc nấu để xăm xắp nước, để chút muối, nấu thật chín vớt ra để nguội.

Gọt lớp da trong ở ngoài bỏ ra, rút chỉ trong ruột bỏ ra. để khoai vô cối dã thật nhuyễn, xắt chút củ hành tây nhỏ bằng hột đậu xanh xào với 1 muỗng dầu olive cho củ hành vàng lợt, để chung vô khoai dã đều, để chút muối, chút đường, chút bột ngọt, dã lại thật đều, nêm vừa ăn.

Đem ra để khoai vô miếng lá chuối bằng hai bàn tay, sửa êm cho liền khoai đừng cho có chỗ nứt. Rồi lăn tròn cho giống đòn bánh tét ; lấy chỉ trắng sắt đôi lôi, tét khoanh tròn dọn ra dĩa bàn trẹt.

Bánh này dễ làm, ăn ngon, song làm rồi dùng liền nội trong ngày ấy, chớ để lâu không được.

MỨT CHÙM RUỘT TRONG MÀU HỘT LỰU

VẬT LIỆU :

— 2 tô chùm ruột lựa trái lớn đều.

— nửa muỗng café vanilline

— 1 tô đường cát trắng,

— 1 chậu nước muối vừa mặn.

— 1 muỗng bàn the dã nhỏ,

— 1 chút nước bông vang.

CÁCH LÀM :

Chùm ruột, lặt cuống rửa sạch, ngâm nước muối nổi trên 1 đêm, sáng ra rửa 2 tầm thớt cho sạch rồi sắp chính giữa tấm thớt độ 20 trái để tấm thớt kia lên trên, 2 tay cầm tấm thớt chà nhẹ nhẹ thông thả quay tròn theo tấm thớt cho chùm ruột mềm đều rồi vắt bỏ nước chua ra thả vô nước lạnh, xả hai nước vắt thật ráo.

Nấu nước sôi, để bàn the vô sôi tan, để vô luộc sôi vài dạo vớt thả vô nước lạnh, xả vắt thật ráo để vô soong trộn đường cho đều để lửa xên sôi tan đường, lấy chiếc đũa chấm chút bột bông vang quậy 1 phần chén cơm nước cho vừa đỏ tươi, đừng đậm quá, rưới vô mứt trộn đều, xên chừng đường tới mới thấy mứt đỏ tươi. Khỏ để màu vô thấy lợt đừng để thêm, chừng đường tới màu đậm quá, mất đẹp. chừng đem ra để vanilline vô trộn đều chờ mứt thật nguội, gắp từ trái sắp vòng tròn trong ve keo coi đẹp.

BỐN ÁI NỮ CỦA BÁC SĨ MẠCH

Số 69

❖ TRỌNG - TẤU phỏng theo « Les' Quatre Soeurs Marsch » của LOUISA M. ALCOTT

— Đi chỗ khác chơi !

Diễm đáp :

— Khỏi cần mày phải dục tao cũng đi gấp ! Em đi chưa Thủy ?

Thủy ôm hôn cái bà cô, Diễm cũng đi lại bắt tay hai bà cụ. Hai cô nàng bỏ đi, để lại trong lòng mỗi bà cụ già một ý nghĩ khác nhau.

Bà cụ Mão nói :

— Chị cả có thể dẫn cháu Thủy đi và tôi sẽ chịu hết tất cả những tổn phí về cuộc du hành này.

Bà cả Tồn đáp :

— Tôi rất sẵn sàng nếu cha mẹ nó bằng lòng cho phép.

Một ít lâu, sau cuộc thăm viếng này, bà bác sĩ Mạch đã nhận được một bức thư và bà đã loan báo cho tất cả các con biết :

— Bà cô Cả Tồn cho biết là bà sẽ đi Âu Châu để chữa bịnh. Bà cô có hỏi ý kiến Má rằng Má có bằng lòng để cho một đứa con của Má đi theo bà cô không ? ..

Diễm la lên :

— Con !

Bà Mạch lắc đầu nói :

— Không ! Bà cô muốn dắt Thủy đi kia !

— Ồ, Thủy còn ít tuổi quá ! Phải con đi mới đúng. Đã từ lâu lắm rồi, con vẫn thường mơ ước được đi du lịch Âu Châu một phen.

Bà Mạch nói :

— Không thể được, Diễm ! Bà cô Tồn đã chỉ định Thủy rồi, không thể nào thay đổi gì được nữa.

— Thôi cũng được đi / Cho Thủy được vui sướng, để cho con buồn vậy !

Bà Mạch lại nói :

— Đó chẳng phải là tại một phần lỗi ở con là gì ! Bà cô Cả Tồn có nói rõ cho Má biết về vụ bán hàng từ thiện. Về vấn đề du lịch thì trước tiên là bà cô nghĩ tới con, nhưng sau này bà cô lại thôi bởi vì bà cô không bằng lòng cái tư tưởng độc lập và những lời nói ngược ngạo của con.

Diễm rên rỉ :

— Con đâu có làm cách nào im miệng cho nổi !

— Thấy con thất vọng, mẹ cũng rất buồn. Nhưng mẹ khuyên con hãy can đảm chịu đựng và con đừng nên làm buồn em con vì thái độ thất vọng của con,

— Thưa mẹ, con sẽ cố gắng hết sức ! Nhưng chắc là khó lắm, bởi vì con bị thất vọng ghê gớm lắm !

Từ hồi nãy đến giờ Bảo vẫn ngồi im lặng nghe câu chuyện Nàng bỗng thì thầm :

— Chị cho phép em nói với nhé ! Chị Diễm ! Chị hãy tha thứ cho em về cái tội ích kỷ của em .. em rất sung sướng được chị luôn luôn ở gần bên em.

Mặc dầu bị thất vọng nặng nề nhưng Diễm vẫn cả thấy được an ủi rất nhiều trước câu nói đầy ý nghĩa của Bảo, Và khi Thủy đi vào Diễm đã chia xẻ niềm vui với em và giúp em gói ghém những dụng cụ để vẽ mà Thủy coi là những dụng cụ quan trọng nhất trong cuộc du hành này.

Thủy nói :

— Chị biết không ? Em sẽ có dịp đi thăm viếng La Mã, Plorence và Ba Lê để ngắm một số các họa phẩm Chắc chắn là những họa phẩm đó sẽ gợi hứng cho em rất nhiều và sẽ định đoạt tương lai của em. Em mong rằng em sẽ có được đôi chút thiên tư.

(CÒN NỮA)

---

tiếng cú CẦM CANH

— 107 —

Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang-Khôi*

CHƯƠNG 27

Nàng bàng hoàng như choàng tỉnh, uể oải quay lại. Bà tham Huyên đứng sau nàng từ bao giờ nàng không hay. Nàng gượng cười chờ đợi. Bà lo lắng hỏi :

— Cô ta là ai vậy ? Có phải là con gái ông Ấn không ?

— Dạ !

— Có việc chi không ?

— Nó đòi lại nhà này, đuổi gia đình mình đi.

— Má cũng đoán vậy. Làm sao bây giờ ?

Điệp nói cứng :

— Chả làm sao hết ! Con nhứt định không đi đâu cả. Tuy nhà này chưa chính thức là nhà của con, nhưng con có đủ giấy tờ chứng minh rằng lão Ấn có ý định sang tên cho con. Còn lâu mới đuổi được con đi.

Bà Tham buồn bã :

— Không phải của mình, giữ làm gì ?

Điệp lắc đầu :

— Không phải là con tham lam muốn chiếm đoạt của nó, nhưng nếu nó muốn lấy lại nhà thì nó phải tử tế với con chớ. Hống hách thì ráo ngồi đấy mà chờ, con không ưa.

Ngừng 1 chút, nàng tiếp :

— Giả dụ con muốn dọn đi cũng không biết nên dọn đi đâu. Nhà cũ thì đã cho người ta mướn, tết nhứt đến nơi ai người ta chịu trả lại cho mình.

Bà tham tặc lưỡi :

— Hay mình hứa với họ ra giêng mình dọn ?

— Đời nào nó chịu ! Nó biểu nó cần gấp để cho ngoại kiều mướn lấy tiền chạy thầy kiện cho ông Ấn... Hừ, nó viện cớ ra đấy chớ, chúng nó giàu nứt đố đổ vách đâu có thiếu tiền chạy thầy kiện.

— Vậy con tính sao ?

— Con tính nhà ta cứ ở lì trong nhà này, không phải đi đâu hết.

Nàng chợt hỏi lảng :

— À, Ba bữa nay có khá không má ?

Bà Tham lắc đầu :

— Vẫn như cũ ! Cứ ngơ ngơ ngẩn ngẩn như người mất trí. Thỉnh thoảng cứ kêu tên thằng Hai với con Hai mà lầm bầm nói chuyện 1 mình.

Nàng cau mày :

— Con không hiểu tại sao nhà ta cứ hết người này đến người khác mắc bịnh loạn óc. Nhiều lúc chính con cũng muốn phát điên lên. Sống vào thời buổi nhiễu nhương này, tâm thần người ta ít khi được bình thản, dễ điên lắm.

Bà Tham cười gượng :

— Nhưng theo má, có khi điên lại sướng cơ đấy. Hồi má mất trí, má chả phải lo lắng buồn phiền gì bít.

Điệp lơ đãng nhìn ra vườn nói khẽ :

— Có lẽ tại ba đã phải chứng kiến nhiều cảnh đau lòng quá nên tinh thần bị giao động mạnh. Con trai chết, con dâu chết, rồi đến lượt con gái hư hỏng 1 đời, làm sao mà giữ bình tĩnh cho nổi. Thiệt là ngán quá.

Bà Tham rầu rầu :

— Hình như tất cả mọi tai họa đều đổ lên đầu gia đình mình. Không biết đến bao giờ mình mới lại được yên vui ?

Điệp thẫn thờ :

— Chỉ khi nào có hòa bình thôi ! Còn chiến tranh còn khổ sở nhục nhã.

— Vậy bao giờ thì hết chiến tranh ?

— Bao giờ Cộng-sản hết khát máu ! Nhưng, xem chừng Cộng sản chỉ sống bằng máu người thôi, nên có đời nào chúng hết khát máu được. Thế là chiến tranh cứ kéo dài hết năm này đến năm khác.

— Không đánh dẹp đâu chúng ra được ư ?

— Đánh dẹp đâu chúng ra không phải là khó, nhưng bọn tư bản đế quốc lại chẳng có lợi lộc gì.

— Rứt cục chỉ luẩn quẩn hoài !

— Rứt cục chỉ thằng dân là khổ !

Rồi nàng lầm bầm như nó cho chính mình nghe :

— Thân phận nhược tiểu là vậy đó. Chúng nó khốn nạn cả lũ.

Không hiểu nàng nói gì, bà Tham ngơ ngác :

— Ai khốn nạn ? Chúng nó là những đứa nào ?

Nàng chép miệng, thở dài :

— Là những kẻ muốn cấu xé, bóc lột dân ta.

Thấy nàng đi sâu dần vào chính trị, bà Tham chán nản định quay gót bỏ đi. Nhưng nàng vội giữ bà lại, hỏi :

— Má có định đưa ba đi nhà thương không ?

Bà tặc lưỡi :

— Để chờ ít lâu nữa coi ! Má thấy ba cũng chưa nặng lắm, nên chưa ngại.

— Còn vụ đuổi nhà ?

— Chuyện đó tùy con, má không biết gì hết...mà con định ở lì đây đến bao giờ ?

— Mãi mãi, má à !

Bà Tham có vẻ ái ngại :

— Có phải họ nói họ định lấy lại nhà để cho mướn, lấy tiền chạy thầy kiện không ? Nếu đúng như vậy, con cũng chả nên...

Điệp ngắt luôn :

— Má đừng tin miệng chúng nó. Lão Ấn giàu có hàng trăm triệu, mà tiền bạc đều phân tán đi mỗi nơi 1 ít, có đời nào chúng nó hết tiền được, Nó nói thái ra như vậy để có cớ mà đuổi nhà đó.

Bà tham thở dài im lặng. Điệp lại nói :

— Mướn thầy kiện thì chính con cũng sẽ mướn 1 người lo trọn vụ này.

Chợt nhớ ra điều gì, nàng có vẻ lo lắng :

— Hồi nãy má có gặp anh Văn đâu không ?

— Hình như nó cấm trại liên miên.

— Đâu có ! Ảnh có giấy phép đặc biệt muốn đi đâu thì đi, bất cứ giờ nào cũng được mà.

— Vậy thì má chịu !

— Con nghe hình như ảnh đang có chuyện gì rắc rối với ..

Thấy nàng không nói hết câu, bà lắng tai chờ đợi. Nhưng khi thấy nàng giữ im lặng, bà tò mò hỏi :

(CÒN NỮA)

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 38 —

Tại sao chung quanh chàng toàn là chuyện ích kỷ, nhơ nhớp ?

Chàng muốn chạy theo, nhận chiếc xuồng cho chìm rồi chửi mắng ông anh rể một trận nên thân nhưng làm vậy thì còn gì thể diện gia đình ?

Đến đầu kinh tắt chàng dừng lại rồi qua cầu Đêm trước, chính ông anh rể đến miễu Thổ Thần để gặp Ngọt, làm tình với nàng rồi bày mưu kế thâm độc.

Ngọt là người đáng thương hay đáng ghét ? Rồi đây, Ngọt sẽ làm gì sau khi gặp ông anh rể ?

Ngôi nhà hiện ra, lù lù như trại giam.

Chàng đến cổng, đẩy mạnh cánh cửa sắt rồi vào phòng, Bao nhiêu quần áo của Kim Loan và cái va-li còn đó ! Chừng nào Kim Loan về ? Giờ này chắc ông Cả Sô đang năn nỉ, thuật đầu đuôi tự sự cho nàng nghe. Với bản chất ích kỷ, nhứt định là ông Cả hạ thấp vai trò của chàng.

Dầu yêu thương chàng đến thế mấy, Kim Loan cũng bị lung lạc, xem chàng là người lợi dụng.

Bé Kiềm chạy vào, reo to :

— Cậu Ba !

Dũng cằn nhằn :

— Trưa rồi ! Đi đâu vậy ? Ra ngoài.

Bé Kiềm nói ;

— Dạ má cháu mời cậu qua ăm cơm

— Cậu không ăn đâu /

— Dạ, má cháu nói...

Cô Hai bước vào như để phụ lực với con ;

— Cậu Ba qua mà ăn cơm. Tôi có chuyện này, chắc cậu hiểu lầm tôi

Dũng cười lạt ;

— Chị em ruột, tôi biết tánh chị...

— Nhưng ba của bé Kiềm thì khác. Nhiều chuyện xảy ra, tôi không biết gì ráo. Phải nói trước để sau này nếu muốn chửi mắng thì cậu chửa tôi ra. Đèn nhà ai nấy sáng. Cậu tưởng rằng tôi nghe lời chồng, quên tình chị em ?

— Ừ ! Chị nói có lý

Thấy mình đã thuyết phục được Dũng, cô Hai cũng yên tâm hơn. Cô muốn Dũng đem tiền về nhà này, trong vòng một đôi tháng nữa và chính cô đã xúi dục chồng nên đến miễu Thổ Địa thật gấp, cho Dũng thấy tận mắt.

Cô Hai dọn món ăn ra bới cơm vào chén :

— Cậu ăn no rồi hãy tính. Tôi muốn bỏ nhà này mà đi.

Dũng vẫn chưa tin ;

— Chị nói sao ? Bỏ nhà chị đi đâu ?

Cô Hai đáp :

— Đi đâu cũng được. Chồng chị là người báo hại, không làm gì ích lợi cho gia đình mà còn gây xào xáo, làm mất tình anh em.

— Thiệt sao ? Vậy thì tôi ở lại đây làm gì?

— Cậu còn vợ mới cưới.

— Chán lắm. Thà rằng nghèo túng như lúc trước, ban đêm tôi ngủ yên giấc hơn, Kim Loan về nhà ông Cả rồi là xong chuyện.

Cô Hai thấy bối rối lạ thường. Hôm rày, cô muốn làm áp lực để Kim Loan về nhà, ông Cả, nhờ đó mà Dũng mượn được chút ít tiền hòng thanh toán nợ nần. Nếu Kim Loan về nhà ông Cả mà Dũng thì rong chơi thì làm sao có tiền bạc được ? Chuyện nầy phải có chồng cô giải quyết mới được, Rốt cuộc, người hưởng lợi chỉ là Kim Loan và ông cả Sô.

Dũng đứng dậy .

— Tôi đi.

Cô Hai nắm tay Dũng :

— Cậu ngu dại lắm. Ở lại vài ngày chớ. Chờ xem Kim Loan và ông cả định liệu thế nào

Dũng cười dòn :

— Ông cả muốn cho tôi đứng tên với Kim Loan trong tờ chúc ngôn và ông sẵn sàng lập tờ hôn thú cho tụi tôi. Hễ ông cả hay Kim Loan chết bất ngờ thì tôi được quyền hưởng trọn gia tài. Chị thấy tôi trở thành đại điền chủ chưa ? Nhưng mà tủi nhục lắm.

Cô Hai lầm bầm :

— Ông Cả đứng bộ trên ba trăm mẫu đất tốt, vàng bạc chưa tính tới. Mỗi năm, lúa ruộng trâu đầy cả, lắm mười hai căn. Rồi thì đâu vào đó mà. Tôi thấy ông Cả với cô Kim Loan đều mến cậu.

Dũng nổi giận :

— Người trong nhà như tôi với chị mà còn phá hại nhau, huống gì người dưng khác họ. Tiền bạc để làm gì ?

Nói xong chàng trở qua phòng, rửa mặt rồi lục lạo trong túi. Mừng quá ! Trong bóp có hơn trăm đồng, số tiền mà ông Cả trao cho, để chàng tiêu xài. Trả lại là quá ngu dại.

— Tại sao mình không đi chơi vài tháng cho sướng thân ? Ở đây rủi Kim Loan trở về thì làm sao chàng ra khỏi nhà được, Nàng sẽ hờn giận, ông Cả sẽ mời chàng tới lui và làm sao chàng chịu được những lời ra tiếng vào của ông anh bà chị.

Để người chị đừng nghi ngờ, chàng không thèm đóng cửa, cứ bước lững thững ra sân.

Bé Kiềm chạy theo :

— Cậu đi đâu đó ?

Chàng trợn mắt :

— Tao đi đâu, kệ tao ? Má mày dạy đó hả ?

Bé Kiềm hoảng sợ vì chưa bao giờ Dũng nói cộc lốc như thế. Chàng nắm tay nó siết mạnh

— Phải không. Nói thiệt đi cậu cho năm đồng.

Bé Kiềm cúi mặt :

— Má cháu biểu đi theo,

Dũng nghĩ ra một lối thoát :

— Cậu đến nhà ông Cả để rước mợ ba về với cháu. Cháu đi theo không được. Mợ ba về bây giờ.

Vừa đến đường cái, Dũng thấy chiếc xuồng bé bỏng của anh rể, thật là thô bỉ và đáng ghét.

Dưới xuồng, dượng Hai ngồi củ rũ, bơi thật nhẹ như người chán đời. Chàng cứ bước tới, phía nhà ông Cả. Lúc gặp chiếc xuồng, chàng cố ý trêu chọc :

— [illegible] Hai !

Dượng Hai nhìn lên :

— Cậu đi đâu đó ?

(CÒN NỮA)

Chính Luận

THỬ VẠCH MỘT HƯỚNG ĐI CHO NỀN ĐÔNG-Y TẠI MIỀN NAM

Bác sĩ TRẦN-VĂN-TÍCH

(Tiếp theo và hết)

Tại Nhật Bản, từ 1945 đến nay, Đông y vẫn đi theo hướng đã được Bác sĩ Thang bản Cầu Chân đề xướng : vận dụng y học Tây phương để giải thích y học cổ truyền và hướng nhiều về thực dụng. Đi xa hơn nữa trong hướng Tây y hóa, người ta còn lấy bệnh danh, bệnh lý hoàn toàn Tây y. Thí dụ đối với bệnh ung loét da dày, bệnh danh, nguyên nhân, triệu chứng, cơ thể bệnh lý, sinh lý bệnh lý được mô tả theo Tây Y, nhưng điều trị là Đông Y có thêm biến chứng theo kinh nghiệm Nhật Bản về phúc chẩn (xem sức trương của các cơ ở bụng).

CÓ THỰC VÀ CÓ MỘT NỀN ĐÔNG Y CHO MIỀN NAM VIỆT NAM ?

Trong bối cảnh lịch sử và địa dư hiện nay của miền Nam, có thể xem là có ba « thực thể » y học : một nền y học Tây phương, một nền y học Đông phương hiểu theo nghĩa ở tiểu mục thứ nhất, và một nền y học dân gian của đại chúng.

Tây y đã mặc nhiên được xem là nền y học chính thống, chính thống hiểu theo nghĩa được pháp lý thừa nhận, được coi như là một thành phần của bộ máy chính quyền, là cơ sở của y tế nhà nước.

Tuy nhiên, y học tây phương, trong quá khứ cũng như trong hiện tại đã và đang đi thu lượm rất nhiều kinh nghiệm dân gian để làm giàu cho nền y học của mình như phương pháp châm cứu, như công dụng của các cây thuốc quý chẳng hạn quinquina, coca, ipéca, strophantus v.v..

Vì khả năng hạn chế, — quá hạn chế, — của cơ quan y tế nhà nước, không đáp ứng được nhu cầu khổng lồ của quảng đại quần chúng sống chật vật và thiếu thốn trong tình trạng chiến tranh, nhân dân đã phải hướng về Đông y hầu tìm ở đây một lời giải đáp cho bài toán phòng và trị bệnh, nhất là trị bệnh. Quần chúng, vốn dễ dãi và khoan dung, không đòi hỏi nhiều. Do đó, chỉ thấy có người chữa bệnh là đến chữa, không cần biết — và nhiều khi không đủ trình độ để biết — là kẻ hành nghề y sĩ hiểu theo nghĩa pháp lý của từ ngữ — có đủ khả năng và nhất là thẩm quyền hay không. Đông y còn sống được đến ngày nay chính là do chỉ do tình trạng đặc biệt của quốc gia Việt Nam, quốc gia duy nhất trên thế giới có hai nền y học biệt lập song hành.

Nhưng phạm vi y học tương lai thì đã thuộc và chắc chắn, và nhất định, sẽ thuộc về Tây Y. Tây y, với muôn ngàn phòng thí nghiệm khắp cả thế giới trong hiện tại và ở cả ngoài địa cầu trong tương lai rất gần, được sự hỗ trợ vạn năng của khoa học, sẽ đơn phương độc lực bảo vệ sức khỏe cho nhân loại. « Vấn đề tồn tại của Đông y chỉ là vấn đề thời gian », điều này chẳng cần phải là tiên tri cũng có thể khẳng định được. Ngay ngày nay, Đông y đã thấy phạm vi y học của mình bị giới hạn ghê gớm trong thời gian và không gian rồi.

Cho nên, trả lời câu hỏi nêu ra làm đầu đề cho tiểu mục này, ta có thể nói rằng miền Nam Việt Nam hiện có một nền Đông y, sở dĩ còn tồn tại được là do tình trạng chiến tranh khiến nhu cầu cứu chữa gia tăng kinh khủng trong khi khả năng dịch vụ của bộ máy Tây y bị hạn chế một cách thê thảm. Đông y còn duy trì được cũng tương tự như nghề chích dạo còn có người hành xử được để mưu sinh. Nhưng rồi trong tương lai, Đông y sẽ phải nhường bước cho Tây y, vì Tây y đáp đúng và đáp chắc sự đòi hỏi bảo vệ sức khỏe dân tộc. Cũng như tiểu công nghệ tơ tằm, cũng như chế độ học tập chi, hồ, giả, dã, Đông y sẽ tuần tự và âm thầm lùi bước. Những ai, vì lý do này hay lý do khác, dưới hình thức này hay hình thức nọ, cố tình duy trì một nền Đông y riêng rẽ cho xứ này, chỉ là đang làm một công việc trái với đà tiến hóa chung. Điểm này thiết tưởng cần được quý vị nghị sĩ dân biểu trong cơ quan lập pháp suy gẫm.

ĐÔNG Y VIỆT NAM NÊN VÀ SẼ ĐI VỀ ĐÂU ?

Như đã nói ở trên, phạm vi y học của Đông y tự nó đã bị giới hạn trong y học cổ truyền rồi. Muốn sử dụng cái mới thì phải dựa vào Tây y, chứ không còn đường nào khác. Việc này, trong một khía cạnh nào đó, một số khá lớn những người tự xưng là đông dược sĩ ở miền Nam này đang làm : họ đã từ bỏ những phương pháp chính thống của đông dược (tẩm sao, ổi đoán, chử chiên, chung sái), để xử dụng những phương thức bào chế của Tây y : dập viên tròn, đóng viên nhộng, thậm chí còn cho thuốc vào ống thủy tinh !

Ly dị với những phương pháp căn bản, cội nguồn của Đông y, vay mượn những hình thức đặc thù của Tây y, nếu họ có bị kết tội phản bội ngay chính họ, thiết tưởng cũng không phải là quá đáng. Dĩ nhiên, ở đây chưa đề cập đến khía cạnh khoa học của vấn đề. Chẳng hạn, Tây y sở dĩ dùng hình thức trình bầy thuốc kiểu con nhộng (capsules) và vì vỏ bọc ngoài này được điều chế bằng kêratin, là một sclêrôprôtein không bị dịch vị tiêu hủy, do đó, dược chất chứa đựng bên trong lớp vỏ kêratin còn tồn tại cho đến khi viên thuốc đến màng nhầy (niêm mạc) ruột non. Như thế, cơ thể sẽ hấp thụ dược chất đến mức tối đa, Người đông dược sĩ bắt chước người tây dược sĩ, nhưng liệu có thấu hiểu nguyên ủy của sự vật, hay chỉ vì thấy thuốc con nhộng bán đắt tiền hơn, như đại chúng vẫn dễ dãi quan niệm ? Thảm trạng hiện tại của nền cao đơn hoàn tán Việt Nam, với hằng chục ngàn món thuốc chưa được phân chất, cho phép tin rằng điều suy đoán này không đến nỗi là quá chủ quan.

Thế cho nên, dù muốn dù không, chẳng chóng thì muộn, Đông y rồi sẽ phải hòa mình vào với Tây y. Chừng nào Tây y dung hòa hết, thu nhận hết cái hay của Đông y thì phần y học cổ truyền của Đông y không còn lý do tồn tại nữa mà sẽ tổng hợp trong nền y học chung của dân tộc, đúng hơn, trong nền y học của nhân loại. Bởi lẽ, Việt Nam, chậm tiến, nghèo nàn, chỉ có thể đi theo các nước đàn anh, nhất là về các bộ môn khoa học, cho nên, rồi đây, sẽ chỉ còn một nền y học — không phải Tây y cũng chẳng phải Đông y — phục vụ cho con người, với một vài chi tiết thay đổi tùy theo địa Phương, nhất là về hai phương diện phân loại bệnh lý học (nosologie) và dược vật học (pharmacologie).

THAY LỜI KẾT : CẦN LÀM GÌ BÂY GIỜ ?

Nước chúng ta có hằng nghìn lương y có di sản y học của Tổ Quốc và Đông Phương được phát triển từ nghìn năm để lại, đồng thời lại có hằng nghìn thầy thuốc Tây y nắm vững kỹ thuật y học hiện đại. Phát huy mạnh mẽ tác dụng của Đông Tây y trong phòng bệnh chữa bệnh, dùng phương pháp khoa học hiện đại nghiên cứu chỉnh lý di sản y học cổ truyền, kế thừa và nâng cao, nhưng đồng thời gạn lọc và sàng đãi, rồi dung hòa cùng với y học hiện đại, đây sẽ là những điểm cần làm đối với Đông y.

Trong thực tế, chính quyền — tức là Bộ Y Tế — cần cố gắng thuyết phục quý vị lương y Đông phương tự

(Xem tiếp trang 8)

PHÉP LẠ Ở XÃ-HỘI THỤY-ĐIỂN

TRƯƠNG-TỬ-PHÒNG

viết theo Paris Match 3-1-70

Một ngôi sao lấp lánh trên mặt trời mờ nhạt của Âu Châu. Trong sự lúng túng của thế giới muốn tìm một con đường thứ 3 giữa chủ nghĩa tư bản và chủ nghĩa cộng sản, người ta đang chú ý đến «chủ nghĩa xã hội theo lối Thụy Điển». Không lúc nào còn 1 phòng trống ở thủ đô Stockholm Phái đoàn các nước lũ lượt kéo nhau đến thăm thủ đô Thụy Điển. Ngay Tổng thống Pháp khi được hỏi về lý tưởng xã hội của ông cũng đã phải thốt ra : «lý tưởng đó là nước Thụy Điển».

Vậy Thụy Điển là một phép lạ : Làm thế nào mà cách đây nửa thế kỷ dân thụy điển nằm chết đói trên những đồng tuyết bây giờ lại leo lên hàng đầu thế giới trong cuộc thi đua quốc tế, giữa những con người dư thừa sinh tố của nước Mỹ và sự vĩ đại của những nhà máy Nhật Bản ?

Đồng thời nước ấy trả lương cho nhân công cao nhất Âu châu có hệ thống an ninh xã hội tốt đẹp, nhất thế giới, nhà cửa, trường học, nhà thương xa lộ giống hệt một chuyện thần tiên, và lại có một không lực làm nản lòng bất cứ một kẻ xâm lăng nào.

Nhưng điều làm cho người ta chú ý nữa là hình ảnh ghê gớm của dân chúng Thụy điển : dường như dân Thụy điển nhậu nhẹt say sưa như dân Ba lan, dùng chất ma túy và ưa tự tử đáng sợ nhất là những cuốn phim về tình dục : táo bạo hết chỗ nói.

Tóm lại, cần phải đi xem nước Thụy Điển.

TỰ DO KINH DOANH HAY HƠN CẢ

Đây là đền thờ của phép lạ. Số 18, đường Banaus-gatan, một tòa nhà lớn màu vàng trong ánh sáng vàng của mùa thu Thụy Điển trụ sở của nghiệp đoàn công nhân vĩ đại và duy nhất. Đó là một sức mạnh. Thực tế thì đó là lực lượng số 1 trong nước : 1.500 000 đoàn viên, nghĩa là 95 % tổng số thợ thuyền Thụy Điển.

Đây là Erik Odner, giám đốc ban sưu tầm kinh tế, cựu kỹ sư, điều khiển 15 nhân viên tốt nghiệp đại học và là một trong những người lãnh nhiều lương nhất nước Thụy Điển. Chủ nghĩa xã hội ở Thụy Điển Odnner chặn lại ngay :

— Làm gì có chủ nghĩa xã hội Thụy điển ? Chỉ có các ông mới dùng chữ ấy. Nếu các ông hiểu theo nghĩa chính trị thì chúng tôi không phải là một nước xã hội vì tại Thụy Điển tư nhân chiếm tới 95 % ngành kỹ nghệ thế nghĩa là nước Anh và nước Pháp còn quốc hữu hóa nhiều hơn chúng tôi.

— Thế còn những nghiệp đoàn ?

— Vấn đề là phải xem cái gì quan trọng hơn cả : phá vỡ những cơ cấu để đi tìm một ý thức hệ hay là đem lạc phúc tối đa đến cho tối đa dân chúng ? Chúng tôi đã chọn giải pháp thứ hai. Thay chế độ, quốc hữu hóa tất cả ? Chúng tôi có đủ sức mạnh để làm việc, Nhưng một nước mà sống nhờ vào xuất cảng tới 40 %. như chúng tôi thì phải chú ý đến hiệu năng vậy tính cho đến nay, có chế độ nào tỏ ra hữu hiệu hơn chế độ tự do kinh doanh ? Không có chế độ nào nết. Hãy xem Đông Âu : Bộ máy kinh tế của họ đã bị kẹt cứng.

Muốn ra thoát thế kẹt, họ chỉ còn biết lấy vài phương thuốc cũ rích của phe tư bản để chạy chữa : tiền lời, sự cạnh tranh, những định luật về thị trường. Cho nên chúng tôi đã dùng vàng bài xí nghiệp tự do nhưng cái gì thuộc về quyền lợi công cộng thì chúng tôi ấn định.

Với y phục rất lịch sự, dáng điệu của một nhà đại tư bản, ông Jhedin cầm đầu liên hiệp vĩ đại của các Hợp tác xã. Tại Thụy điển, các cửa hàng của hợp tác xã nắm giữ tới 25 % tổng số thương mại về thực phẩm. Danh số của những cửa hàng này vượt quá 5 tỷ đồng Phật lăng.

Ảnh hưởng của Liên hiệp ấy ? 1 500.000 xã viên. Mỗi tháng, các xã viên nhận được một «cuốn chỉ dẫn mua sắm», trong đó, một phòng thí nghiệm của nhà nước phổ biến những cuộc trắc nghiệm về việc so sánh phẩm chất của nhiều thứ hàng hóa cạnh tranh nhau.

— Mục đích của chúng tôi không phải chỉ là để mà bán được hàng, Còn phải bảo vệ quyền lợi và hướng dẫn các khách hàng nữa. Phương cách tốt đẹp nhất vẫn là sự cạnh tranh, chỉ có cách đó. Một thí dụ ? Chính phủ muốn quốc hữu hoá ngành phân phối nhiên liệu. Chúng tôi cho rằng sự độc quyền ấy có hại cho người tiêu thụ và chúng tôi đã tổ chức những cuộc biểu tình trên toàn quốc. Nhân danh sự tự do cạnh tranh. Và chúng tôi đã thắng...

Khi đặt câu hỏi «Làm thế nào đi đến chỗ ấy được» thì mọi người dù có chân trong nghiệp đoàn ở Thụy điển hay không cũng đều trả lời «Đó là nhờ tinh thần Saltsjo-baden».

Năm 1936, Saltsjobaden chỉ là một bãi tắm biển nhỏ ở cách Thủ đô Stockholm 30 cây số Năm đó, mối liên lạc giữa chủ và thợ rất tồi tệ Để tránh một thảm kịch, nhà nước dọa sẽ can thiệp. Thế là hai phe hoảng sợ : gì cũng được miễn là đừng có nhà nước xía vào. Cuộc thương thuyết kéo dài trong 3 năm và diễn ra một cách kỳ lạ. Chủ và thợ cùng chơi bi da buổi tối, cùng nhau đi trượt tuyết, Đến giờ làm việc lại vào phòng để thương thuyết. Thỏa hiệp tổng quát giữa chủ và thợ được ký kết ngày 20 tháng 12 năm 1939 : thực hiện sự toàn dụng, tăng lương theo khế ước, kiểm soát những vụ đầu tư. Thiết lập một tòa án lao động để chế tài bất cứ phe nào vi phạm những điều thỏa hiệp. Từ ngày đó đến nay, Thụy Điển không có đình công nữa. Mức sống của dân Thụy Điển cao nhất Âu châu và Cộng sản đi thụt lùi : từ 15 % số phiếu của dân, Cộng sản chỉ còn thâu được có hơn 3 % số phiếu.

Hermansson, bí thư đảng Cộng sản Thụy điển chủ tiệm bán sách nhỏ Tên của cửa tiệm là «Đảng cộng sản Thụy điển». Chúng ta muốn cho Hermansson nói gì bây giờ ? Chủ nghĩa xã hội Thụy điển không phải là một cái thuyết ! Điều ấy chắc rồi. Đó là một sự thiết An ninh xã hội ? Đó là một điều bắt buộc cho mọi người. Phí tổn y tế của dân chúng được nhà nước hoàn lại tới 75o/o và mua thuốc ở tiệm bào chế không phải trả tiền. Mỗi khi sanh con thì gia đình được lãnh 1000 phật lăng phụ cấp và riêng người mẹ được thêm phụ cấp hàng ngày trong suốt 6 tháng. Khi về già lại được hưởng tiền già lão bằng 60 o/o lương bổng hàng ngày. Việc học hoàn toàn miễn phí, lại còn được cấp không những dụng cụ đi học — mỗi ngày được một bữa ăn trưa và mỗi lớp học không được nhận quá 25 học trò.

Khi lên đại học, mỗi sinh viên được lãnh mỗi năm 1 700 phật lăng và được vay 7000 phật lăng trả lại nhà nước trong 40 năm. Hiện có 120.000 sinh viên học tới cao học (Pháp chỉ có bằng nửa số ấy) Lại còn phải nói đến 110.000 học viên nghiên cứu, các trường học bình dân và các lớp buổi tối để giúp người lớn học thêm. Tất cả cũng đều miễn phí. Nhà ở không tráng lệ lắm nhưng rất đầy đủ. Có những cơ quan công cộng ngăn chận mọi việc mua đất đai nên không thể có nạn đầu cơ nhà đất. Trước khi cất thành phố mới thì người ta xây đường và thiết lập đường xe điện ngầm đã. Nước Pháp chỉ hàng năm 4. 4 % ngân sách quốc gia cho việc quốc phòng, kể cả lực lượng nguyên tử riêng của Pháp Thụy điển nổi tiếng là ưa chuộng hòa bình nhưng lại dùng tới 7. 4 % ngân sách quốc gia vào việc QP. Đây là ngân sách QP cao hàng thứ ba trên thế giới, sau ngân sách của Mỹ và của Nga.

THUẾ MANG LẠI HẠNH PHÚC ?

Bí mật của phép lạ Thụy điển nằm ở đâu ? Xứ sở thịnh vượng, kỹ nghệ phát triển mạnh và chi tiêu công cũng rất nhiều. Chìa khóa : đó là chữ Thuế, nghe rất giản dị và ai nghe nói đều thuế cũng ghét.

Người dân Thụy điển phải đóng thuế bao nhiêu tất cả ? Nói một cách khác lợi tức, quốc gia đổ vào cho nhà nước hết bao nhiêu ? Trả lời : 41o/o. Dân Pháp đóng góp không kém, nghĩa là tới 39o/o. Nhưng dân pháp chỉ đóng có 5o/o, lợi tức của họ vào thuế trực thu trong khi dân Thụy điển đóng 20o/o trừ ngay vào tiền lương mỗi tháng. Đó chính là điều khác biệt quan trọng nhất người tiêu thụ ở Pháp phải đóng phần thuế nặng nhất, còn tại Thụy điển người ta đánh thuế lợi tức theo lối lũy tiến, nhiều khi lên tới 80o/o lợi tức.

Tính bằng số thì một người thợ phải nộp tổng số thuế tương đương với 2 tháng lương của anh ta. Nhưng các cán bộ, các thương gia, những người làm nghề tự do thí dụ mỗi năm kiếm 60.000 phật lăng sẽ phải nộp tới 20 000 phật lăng thuế. Vậy không ai có thể làm giàu được. Từ người thợ cho đến người kỹ sư, ai cũng biết chắc rằng sau này, con cháu họ sẽ được vào đại học. Người dân không còn phải nghĩ đến việc «kiếm tiền để lại đôi chút cho con cháu sau này» và khỏi lo để tiền cho «lúc về già» nữa. Họ thả cửa xài tiền kiếm được vì họ biết chắc là khi về hưu trí, họ sẽ được lãnh 60 %. số lương hàng tháng. Nhờ lối chi tiêu đó cho nên guồng máy kinh tế của Thụy Điển chạy mạnh nhất Âu châu, nếu không muốn nói là chạy nhanh nhất thế giới.

(Còn 1 kỳ)

Câu chuyện KHOA HỌC

Việc di chuyển của phi hành gia trên mặt nguyệt cầu

H.H.H.H.

viết theo tài liệu của WERNHER VON BRAUN

Giám Đốc Trung Tâm Phi hành Không gian George C. Marshall

Như chúng ta đã biết và xem vô tuyến truyền hình, các phi hành gia Mỹ đã hai lần đổ bộ nguyệt cầu. Lần đầu tiên họ di chuyển không xa lắm quanh nơi bộ đáp xuống. lần thứ hai họ cũng không đi xa quá 1 cây số. Họ không đi xa được vì họ cần phải thực hiện các cuộc thí nghiệm cần thiết, bộ phận cung ứng sinh sống (life support package) mang theo lưng chỉ hoạt động trong thời gian hạn định và nhứt là họ không có phương tiện chuyên chở để di chuyển trên mặt nguyệt cầu. Muốn khai thác hoàn toàn những thành quả khoa học gặt hái được do 2 cuộc đổ bộ vừa qua các lần đổ bộ sau nầy cần hai yếu tố yểm trợ cần thiết :

— Thứ nhất, chỗ trú ẩn trên nguyệt cầu để giúp các phi hành gia có thể ở lại một thời gian độ vài tuần lễ. Họ có thể nghỉ ngơi thoải mái và trút bỏ bộ y phục không gian nặng nề trong thời gian nghỉ này.

— Thứ nhì, các phi hành gia phải có phương tiện chuyên chở thích nghi để họ có thể thám hiểm xa hơn nơi bộ đáp xuống vào khoảng hai trăm hay ba trăm cây số.

Làm thế nào để phi hành gia có đủ các phương tiện này. Lẽ tất nhiên phải đem tất cả từ địa cầu lên.

Chuyên viên về không gian nghĩ đến việc đổ bộ lên nguyệt cầu một «đơn vị nguyệt cầu dùng trú ẩn» (lunar module shelter) và một «đơn vị nguyệt cầu taxi» (lunar module taxi). Phương pháp này diễn tiến như sau Hai hỏa tiễn Saturn V chở 2 phi thuyền Apollo được phóng đi cách nhau vài tuần lễ. Phi thuyền đầu tiên là phi thuyền Apollo thường với phi hành đoàn 3 người. Khi đến quĩ đạo mặt trăng, phi hành đoàn cho «đơn vị nguyệt cầu dùng trú ẩn» không người điều khiển tách ra khỏi phi thuyền Apollo và vô tuyến điều khiển cho đơn vị này đáp xuống mặt trăng ở một điểm đã định trước.

Khi hoàn tất công tác, phi hành đoàn trở về địa cầu. «Đơn vị nguyệt cầu (lunar module) thường được phi hành gia ở chuyến bay Apollo 11 và 12 dùng đáp xuống mặt trăng. «Đơn vị nguyệt cầu» gồm 2 tầng, một dùng đáp xuống mặt trăng và một dùng phóng hai Phi hành gia trở lên quĩ đạo mặt trăng để ráp với phi thuyền Apollo mẹ khi họ hoàn tất công tác trên nguyệt cầu. Vì «đơn vị nguyệt cầu dùng trú ẩn» được bỏ lại mặt trăng nên các bộ phận, dụng cụ và nhiên liệu dùng phóng 2 phi hành gia trở lên quĩ đạo mặt trăng được tháo bỏ đi, thay vào đó dụng cụ mới giúp phi hành gia sinh sống lâu hơn trên nguyệt cầu được thêm vào, và có thể là một xe nguyệt cầu để giúp phi hành gia di chuyển xa.

Vài tuần sau một phi thuyền Apollo thứ hai bay vào quĩ đạo mặt trăng. Cũng như các chuyến bay Apollo trước, 2 phi hành gia chuyển qua « đơn vị nguyệt cầu taxi » và đáp xuống mặt trăng. Đơn vị này khác với đơn vị nguyệt cầu thường ở chỗ nó có thể lưu lại trên nguyệt cầu lâu hơn mà không mất khả năng để bay trở lên quĩ đạo mặt trăng và ráp với phi thuyền Apollo mẹ. Hướng dẫn bởi tín hiệu vô tuyến phát ra ở đơn vị nguyệt cầu dùng trú ẩn đơn vị nguyệt cầu taxi được điều khiển để đáp xuống gần đơn vị trên.

(CÒN 2 KỲ)

thắc mắc
nguyện vọng

Có chiến thương bội tinh mà cũng vẫn bị kẹt vì 10 ngày phạt !

Đồng kính gửi :
— Đại Tướng Tổng Tham Mưu Trưởng QLCNCH
— Thiếu Tướng Tư Lệnh Không Quân

Tôi ký tên dưới đây, Phạm thị Phương, thẻ căn cước số 1026407 hiện ngụ tại số 9/76 Áp Cộng Hòa 8, Gò Vấp, là vợ của Chuẩn Úy Nguyễn Đức Tính, số quân 63/126 203.

Nguyên trước đây, chồng tôi là một Hạ Sĩ Quan Trừ Bị của binh chủng Công binh. Sau gần 4 năm phục vụ, chồng tôi đã xin theo học khóa 3/68 Sĩ Quan Trừ bị Thủ Đức vào hồi tháng 8/1968. Sau khi ra trường với cấp bậc Chuẩn Úy vào tháng 11 năm 1968, chồng tôi được phục vụ tại Sư đoàn 7, tiểu đoàn 2/11.

Kịp đến khi Không Quân cần tuyển dụng một số Sĩ Quan phi hành, chồng tôi vì yêu nghiệp bay, và từng ôm hoài bão trở thành một phi công từ lâu, đã tình nguyện gia nhập và được chấp thuận cho học Anh Ngữ từ tháng 2-1969. Sau 8 tháng học, tới ngày 15-12-1969, chồng tôi đã tốt nghiệp Sinh Ngữ với số điểm ra trường là 90 ECL (90 %), nhưng cùng ngày ấy, chồng tôi nhận được lệnh về trình diện Phòng Du Học. Tại đây, chồng tôi được biết đã bị sa thải khỏi Không Quân, và bị trả lại đơn vị gốc, chỉ vì lý do : đã bị 10 ngày trọng cấm vào tháng 2-1968.

Kính thưa Quý Vị,

Vào tháng 2/1968, chồng tôi còn là một Hạ Sĩ Quan, phục vụ tại sư đoàn 25, tiểu đoàn Công Binh. Trong biến cố Tết Mậu Thân (tháng 2/68) gia đình tôi cư ngụ tại Áp Cộng Hòa 8, sát kho đạn và kho xăng Gò Vấp nên đã chịu ảnh hưởng nặng nề trong dịp Việt Cộng tấn công 2 kho này : nhà cửa bị tàn phá 100o/o người anh bị thiệt mạng trong cuộc chiến, gia đình tôi chỉ còn lại mẹ già 2 đứa em còn nhỏ và chính tôi đang mang thai đứa con đầu hơn 5 tháng. Chúng tôi dắt díu nhau đi tạm trú tại trường học Don Bosco trong những ngày đạn lửa với sự thiếu thốn vô cùng Trong hoàn cảnh bi thảm đó, chồng tôi vì nóng lòng lo cho gia đình không có người đàn ông coi sóc đã trộm phép đơn vị trường về lo cho chúng tôi và lo việc ma chay cho người anh trong hơn 2 ngày, sau 2 ngày đó, chồng tôi trở lại đơn vị, trình bày tình cảnh bi đát ấy, nhưng vì những hiềm khích từ trước, đơn vị trưởng đã đang tâm phạt chồng tôi 10 ngày trọng cấm mà chỉ ghi trong hồ sơ.

Kể từ ngày bị phạt cho đến bây giờ, cũng đã 2 năm, hơn nữa sau khi tốt nghiệp Sĩ Quan Trừ Bị, trong thời gian phục vụ tại Sư Đoàn 7, chồng tôi đã lập được một vài chiến công đáng kể : một chiến thương bội tinh, một ngôi sao bạc chỉ trong vòng hơn 2 tháng và được cấp chỉ huy cũng như binh sĩ hết lòng thương mến. Chúng tôi trộm nghĩ 10 ngày phạt vì hoàn cảnh khốn khổ của gia đình như vậy, so với một thời gian không ngắn (2 năm), với những cố gắng liên tục, và những chiến công ấy, đủ để chuộc lại những lỗi lầm nếu có trong 10 ngày phạt nọ.

Chúng tôi vẫn biết, «kỷ luật Quân Đội là kỷ luật sắt», nhưng chúng tôi, vì hoàn cảnh bất khả kháng nêu trên, vẫn mạn phép trình bày với Quý vị, mong Quý Vị rộng xét và cho phép chồng tôi được trở lại với Quân chủng Không Quân là quân chủng mà chồng tôi yêu mến đặc biệt và luôn ôm ấp hoài bão sẽ trở thành một phi công.

Chúng tôi cũng hiểu rằng, dù phục vụ trong quân binh chủng nào, chồng tôi vẫn có cái vinh dự của 1 chiến sĩ QLVNCH, nhưng thiết tưởng, được phục vụ trong 1 quân chủng mà mình thương mến và hằng mong ước, chồng tôi sẽ có cơ hội phát triển được đúng mức khả năng và sở trường của mình. Vì vậy, một lần nữa, kính xin quý vị cho chúng tôi một đặc ân là xét lại lý do sa thải quá khe khắt kia mà lượng xét và cho phép chồng tôi được trở lại Quân chủng mà chồng tôi hằng mong ước, Không Quân. Được vậy, chồng tôi và gia đình chúng tôi nguyện sẽ ghi ơn Quý Vị mãi mãi.

PHẠM THỊ PHƯƠNG
Địa chỉ liên lạc
57 Nguyễn Du, Saigon

Sinh viên nhiều thiện chí nhưng kém may mắn xin vớt điểm Quân sự giai đoạn I/QSHĐ

Kính thưa đại Tá Tổng giám đốc TN và Ông Giám Đốc nha HLQSHQ.

Chúng tôi là một nhóm sv thuộc các phân khoa Đại học đã dự các khóa huấn luyện Quân sự học đường tại quân trường Quang Trung trong kỳ hè vừa qua nhưng đã bị rớt trong kỳ thi mãn khóa giai đoạn 1/QSHĐ và đã được cấp giấy chứng nhận. Đa số chúng tôi đều có điểm trung bình trên 9,5 và điểm hạnh kiểm trên 15, điểm ấy chứng tỏ là trong thời gian ở quân trường, chúng tôi đã có một sự cố gắng học tập cũng như đã có một kỷ luật cao, nhưng vì thiếu may mắn : chúng tôi có một vài môn học yếu kém thành ra phải bị thiệt thòi và bị đánh rớt.

Phần đông chúng tôi đã bị điểm 00 về các môn tháo ráp vũ khí nhất là tháo ráp súng carbine (vì trong suốt thời gian ở quân trường chúng tôi chỉ được dạy cách thức ráp súng này một cách qua loa với thời lượng rất ngắn là 4 giờ lý thuyết 1 lần thực hành vì cũng ít khi có dịp sử dụng đến súng này do đó đến khi thi chúng tôi còn chậm chạp trong việc tháo ráp nên bị sĩ quan khảo hạch cho điểm 00) kế đến là môn tác xạ nhiều chúng tôi kém tác tác xạ nhưng cũng phải nhận rằng đa số súng thực tập garant M. hoặc Carbine đều cũ kỹ và hư hỏng, vì vậy chúng tôi đã gặp nhiều trở ngại trong khi tác xạ, Đến khi sử dụng đến các súng này trong kỳ thi mãn khóa, con số bị điểm 00 về tác xạ không phải là ít.

Nếu so với các SV thuộc các Viện Đại học khác như Đà Lạt, Cần Thơ, Huế, Vạn Hạnh ; chắc Đại Tá và Ông Giám Đốc cũng nhận thấy là con số các SV thuộc các viện Đại học ấy đậu giai đoạn 1/SVHĐ chiếm một tỷ lệ rất cao có nơi đậu đến 100 % như các viện Đại học Đà Lạt, Cần Thơ... Và nếu lấy con số các SV rớt giai đoạn 1/QSHĐ của các viện Đại học khác mà so với Viện Đại Học Saigon, chắc Đại Tá và ông Giám Đốc cũng nhận thấy là có một sự sai biệt khá quan trọng về số lượng các SV rớt giai đoạn I/QSHĐ.

Sự kiện ấy không thể nói rằng các SV thuộc các Viện Đại học khác siêng năng hơn, tài giỏi hơn. Các SV thuộc Viện Đại học Saigon mà theo ý chúng tôi thì SV thuộc các viện Đại học khác gặp nhiều may mắn hơn chúng tôi trong khi thụ huấn ở quân trường và các SV ấy cũng được sự dễ dãi trong lúc chấm điểm các sĩ quan khảo hạch hơn chúng tôi.

Vì ý thức được bổn phận của mình, nên khi có lệnh đi thụ huấn Quân sự một tháng ở quân trường trong dịp hè, chúng tôi đã sốt sắng lên đường đúng theo nhật kỳ ấn định cho mỗi phân khoa mặc dù một số chúng tôi sẽ phải dự thi khóa 2 Văn hoá sau khi thụ huấn quân sự ở quân trường xong,

Và đến khi chúng tôi được biết chẳng may đã rớt Quân sự, một lần nữa. Chúng tôi đã có thiện chí khi tự nguyện đi quân trường thêm 1 tháng nữa với hy vọng rằng khóa này chúng tôi sẽ gặp nhiều may mắn hơn nhưng chúng tôi lại bị thất vọng : vì khi đến trại tiếp chuyển Nguyễn Tri Phương thuộc trung tâm huấn luyện Quang

(Xem tiếp trang 8)

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ (Tòa Đô Chính)

TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 7 GIỜ SÁNG

— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon	ĐT : 20.71
— Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng	ĐT : 21.503
— Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng	ĐT : 37.877
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon	ĐT : 35.280

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)

Bác sĩ trực

Tối Thứ Ba 13-1-1970 từ 14g30 đến 6g sáng Thứ Tư Trưa Thứ Tư 14-1-70 từ 15g đến 14g30

B.S. Đặng Ngọc Tùng	86 A Khổng Tử	Cholon
— Lê Thanh Cảnh	90 C Nguyễn Đ. Chiểu	Tânđịnh Saigon
— Phạm Cửu	315 Lý Thái Tổ	Saigon

TRUYỀN-HÌNH

Thứ Ba 13-1-1970

Việt Nam

(trên băng tần 9)

18g30	Đài hiệu — Quốc kỳ
18g33	Tin ngắn
18g36	Thời sự Miền Tây
18g46	Thiếu Nhi Xuân Phát
19g35	Thông Cáo
19g40	Nhạc Trẻ
20g00	Tin Tức
20g18	Tân nhạc Ban Nguyễn Hậu
21g10	Bình luận — Giới thiệu chương trình hôm sau
21g20	Chân trời mới
22g10	Thép Súng
22g30	Tin cuối cùng
22g33	Thép Súng (tiếp) Đài hiệu — Quốc Kỳ

Mỹ

(trên băng tần số 11)

1200	Here Come The Brides
1300	Jackie Gleason
1400	Burke's Law
1500	Mid Afternoon Report
1515	Tonight Show
1630	21St Century
1700	Get Smart
1730	Information
1800	Crossroads
1830	Felony Squad
1900	Bewitched
1930	Evening News
2000	Mod Squad
2100	Red Skelton
2200	Sistus In The World
2320	11th Hour News
2321	Wrestling
2350	Hollywood Palace

Camphophyline
VIỆN BÀO CHẾ Millot – PHÁP-QUỐC
THUỐC UỐNG
trị bịnh – YẾU TIM,
– NGHẸT THỞ
– HEN SUYỄN
– HỒI HỘP
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY
THUỐC CHÍCH
CÓ THỂ DÙNG ĐỂ PHA THUỐC
TRỤ SINH
THAY THẾ SÉRUM GLUCOSE
PHÒNG NGỪA NGẤT XỈU.
ĐÃ THÍ NGHIỆM TẠI CÁC BỆNH VIỆN BALÊ
KN.67 M/BYT/QCOP.
HADZER BÀO CHẾ NHƯỢNG QUYỀN

CÚM NÓNG LẠNH. CẢM SỐT. ĐAU NHỨC
ANTIGRIPPAUX
XIN NHỚ NHÃN HIỆU
BÚA BỔ ĐẦU NGƯỜI
CÓ BÁN VIÊN LẺ KHẮP NƠI
HADZER

Thử vạch một hướng đi...

(tiếp theo trang 7)

nguyện công h[illegible] các bài thuốc gia truyền có giá trị (chữa bệnh trĩ, thấp khớp lâu năm, bó nắng xương gãy, bong gân v.v...). Công thức điều chế, lề lối tác dụng và hiệu lượng của các thành phần cấu tạo sẽ được môn dược học tân tiến nghiên cứu tỷ mỷ và qui định chính xác. Thực ra, có lẽ chỉ ở miền Nam chúng ta mới có những người được gọi là thầy thuốc gia truyền. Không ích kỷ, không gì phản tiến bộ cho bằng ôm khư khư một điều hiểu biết nào, đó — không riêng gì trong lĩnh vực y học — để trục lợi cho cá nhân và gia đình, trong khi vẫn thường nhất thụ hưởng những tiện nghi đó thà nhận phát minh và phổ biến! Chỉ cần hỏi những vị tự xưng là thầy thuốc gia truyền là nếu một Yersin, một Fleming cũng hành nghề gia truyền như họ, thì liệu con cháu họ và ngay chính họ có còn sống sót qua các trận dịch hay không, để mà hành nghề cha truyền con nối?

Để đảm trách công việc sưu tầm, khai thác, sử dụng và xác minh công dụng các vị thuốc được xem là thuộc Đông y, một số y sĩ và dược sĩ Tây y sẽ do Bộ Y Tế tập họp và điều động, trong một tổ chức tương tự như Viện Đông Y của miền Bắc. Cần nhấn mạnh rằng hiện nay chính Tây y cũng đang làm công việc này một cách liên tục, tuy rằng tản mạn: không ít cây thuốc và vị thuốc, được xem là của Đông y, đã được giới dược sĩ *Tây y* phân chất và bào chế: quế chi, nhân sâm, thường sơn, bách hoa tinh (mật ong), a giao, lộc nhung v.v,..

Đi xa hơn nữa, và vượt ra ngoài phạm vi y học vì đã sang lãnh vực bộ môn văn hóa — « Tây y sẽ cố gắng giải thích và chứng minh lý luận Đông y ». Hiện nay, nền y học Đông phương chỉ phát triển ở các nước Âu Châu chủ yếu về khoa châm cứu. Nhiều nước đã lập hội châm cứu quốc tế, xuất bản báo chí quốc tế về châm cứu. Xu hướng thông thường là « Tây y hóa phần nào Đông y để hiểu và dễ áp dụng », chẳng hạn bệnh lý, chẩn đoán theo Tây y, điều trị theo Đông y. Song nhiều tác giả ngoại quốc cũng giữ nguyên vẹn lý luận Đông y và làm sáng tỏ thêm với y học Tây phương. Cuốn « La voie rationnelle de la médecine chinoise » của J. Choain đại diện cho xu hướng đó, giải thích cả bát quái, âm dương, ngũ hành và toàn bộ hệ thống kinh lạc theo lý luận Đông y.

Tóm lại, trong tương lai, về phía chính quyền, Bộ Y *Tế* cần xúc tiến việc nghiên cứu Đông y, và về khía cạnh văn hóa. Trường Đại Học Y Khoa sẽ là một trong những môi trường thuận lợi cho việc giải thích và chứng minh lý luận Y khoa Đông phương.

Cùng lấy đối tượng là con người, chúng tôi tin chắc Tây y hay Đông y, rồi ra sẽ hoàn toàn đồng hóa. Và bởi vậy, ngay từ bây giờ, và bởi vì cùng nuôi một hoài bão cứu nhân độ thế, chúng tôi thiết tưởng đông y sĩ và tây y sĩ cần ngồi lại gần nhau hơn, học hỏi nhau, trao đổi kinh nghiệm cùng nhau.

Và nhất là các cơ quan dân cử, lập pháp cũng như hành pháp, « cần tiên liệu hướng tiến bắt buộc » của y học nhân loại để khỏi phạm phải những lỗi lầm trầm trọng, chỉ có tính cách duy trì một sự kiện bất hợp lý, phản khoa học, phản tiến bộ, nó chỉ là hậu quả nhất thời của một tình trạng nhiễu nhương.

Giã từ siêu nhân

(Tiếp theo trang 5)

đôi gò má ửng hồng. Con bé líu lo, hăng [illegible]

— «Long có trượt vô chuồi không hở. Anh Phượng thì đậu mơ định khao một chầu bánh hỏi [illegible] quay. Long qua ăn nhé!»

Long ngập ngừng: « Long.,. rớt rồi !»

Những tưởng Phượng sẽ an ủi cho một kiện tướng bại trận nào ngờ con bé bĩu môi khinh bỉ:

— «Siêu nhân gì mà thi rớt, quê quá đi »

Tự ái con trai nổi lên. Long hồi hả chạy theo định tát cho Phượng một cái nên thân Nhưng cượt vấp phải cục đá, té sấp...

,..Tỉnh dậy, mồ hôi vã ra như tắm. Long biết mình mới trải qua một cơn ác mộng. Sự thực là cu cậu thi đậu và hôm nay ngày nhập học ăn điểm tâm xong. Long kiểm soát đồ đạt lần nữa để đi trình diện. Tân binh khóa sinh của trường PétrusKý thì phải đàng hoàng chứ. Long thắc mắc và được ba giảng nghĩa rằng chỉ mình hôm nay đi buổi sáng thôi, còn mai thì học buổi chiều

Năm nay là ngày nhập học như mọi năm, nhưng buổi tựu trường năm nay, Long thấy lòng rộn rã khác thường vì đã là một nam sinh của một trường trung học lớn ở Thủ đô.

Long vừa náo nức vừa cảm thấy nỗi lo âu phảng phất trong lòng và nảy ra ý tưởng phải tu sửa tính nết, cố gắng học hành:

Long tự nhủ «Thôi siêu nhân ta giã từ m.» !

Đảng cướp

(Tiếp theo trang 5)

khốn đó nữa ..Quỷ vương tinh đã biến mất trong vũ trụ... Ha hà...Những phi hành gia sẽ không bị chúng áp đảo nữa... hà hà...

Mọi người tuy tức hận nhưng cũng phải thầm công nhận là lão nói đúng.

(CÒN NỮA)

Đọc và cổ động báo Chính Luận

THẮC MẮC NGUYỆN VỌNG

(Tiếp theo trang 7)

Trung thì chúng tôi lại bị trả về, không được theo khóa đặc biệt (mở vào cuối tháng 11 vừa qua). Bây giờ chúng tôi chỉ được cấp giấy chứng nhận Và phải học lại giai đoạn 1/QSHĐ

Điều ấy làm cho chúng tôi thật đau lòng vì chúng tôi lại phải học những gì mà chúng tôi đã cố gắng học tập trong năm qua với thành tâm thiện chí của mình.

Hiện nay thì việc học quân sự đã bắt đầu, và chúng tôi đang phải học lại chương trình của giai đoạn 1/QSHĐ. Do đó chúng tôi rất mong Đại Tá và ông Giám Đốc xét lại trường hợp của chúng tôi mà cho phép chúng tôi được tiếp tục học lên giai đoạn 2/QSHĐ.

Một nhóm SV các Phân Khoa thuộc Viện Đại học Saigon.

Viện Uốn Tóc **DUNG**
90—C Hiền Vương Saigon — ĐT 91.229
Khai trương ngày 12-12-1969
— Do cô Dung tốt nghiệp tại Luân Đôn đảm nhiệm
— Dùng toàn thuốc và dụng cụ ngoại quốc
— Lấy giá quảng cáo — Uốn nóng : 500đ Uốn lạnh : 700đ
— Tiếp đãi ân cần lịch sự
— Tại Tư Gia Nghị Giáp-Văn-Thập
— Phó Chủ Tịch Hội Đồng Đô Thành
— Hội-Viên Hội-Đồng Văn-Hóa Giáo-Dục
DUNG Kính mời

Kể từ 14-1-1970 đến 20-1-1970
Nghiệp Đoàn Ký Giả Việt Nam trân trọng trình chiếu
tại hai rạp có máy lạnh tối tân ở thủ đô
Đại Nam và Văn Hoa SAIGON
Phim Việt Nam — Cinemascope
XIN NHẬN NƠI NÀY LÀM QUÊ HƯƠNG
với Đoàn Châu Mậu, Ngọc Minh, Huy Cường
— Suốt 1 giờ 45 phút, quý vị sẽ chứng kiến những cảnh éo le đến rơi lệ, sôi động đến nghẹn thở, kinh hoàng đến đứng tim và cũng ướt át đến lịm người
— Trên 30 tuần báo và nhựt báo thủ đô đã khen ngợi là phim Việt hay nhứt từ trước đến nay và có nhiều hy vọng đoạt giải thưởng điện ảnh 1970

Từ nay trẻ em BAN NÓNG, CẢM CÚM, HO, SỔ MŨI khỏi uống hoặc chích thuốc!
Chỉ cần dùng tọa dược (thuốc nhét hậu môn) **PULMEX** CHLORAMPHÊNICOL suppostoires
Thuốc mới nhập cảng lần đầu từ Thụy Sĩ, hiệu nghiệm nhanh chóng, không làm hại bao tử và ruột của trẻ em.

Đã có bán
Thuốc viên **PENICILLINE 500.000**
nhãn hiệu ĐẦU CỌP MẠNH và CÔNG HIỆU
DƯỢC LIỆU của HOÀ LAN (Hollande) MỚI NHẬP CẢNG.
Xin nhớ hình ĐẦU CỌP in trên giấy thiếc.

Muốn trị mau chóng, hiệu-nghiệm và bền-bỉ sự khó chịu của
BỆNH TRĨ
Hãy uống thuốc viên
Varemoïd®
(VIÊN BỌC ĐƯỜNG)
Thuốc mới dễ uống do Viện Bào-Chế ZYMA THỤY-SĨ phát-minh
- HIỆU NGHIỆM NHỜ YẾU TỐ MỚI FACTEUR P. ZYMA (THỤY-SĨ) NÊN LÀM GIẢM NGAY ĐAU, NGỨA, BỚT SƯNG, BỚT CHẢY MÁU CỦA BỆNH TRĨ.
- TRỊ BỊNH GIẢN DỊ. KHÔNG BỊ GIẢI PHẪU KHÔNG DƠ QUẦN ÁO, KHÔNG CẦN NGHỈ VIỆC.
- VIÊN BỌC ĐƯỜNG, DỄ UỐNG, KHÔNG ĐỘC DÙNG CHO CẢ NAM, PHỤ, LÃO, ẤU, ĐÀN BÀ THAI NGHÉN
- Đã được nhà bào-chế THỤY-SĨ ZYMA thí-nghiệm hiệu quả trên khắp hoàn-cầu
Varemoïd
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY 005M/BYT/18-1-68

Cáo thị Đấu thầu

I.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :
Ngày 24 Th. 1, 1970 hồi 09,00 giờ tại :
— Cục Mãi Dịch, 163 Đại Lộ Chi Lăng — Phú-Nhuận (Gia-Định).

II.— MỤC TIÊU VIỆC THẦU ;
Cung cấp nút nhựa xanh olive 17 ly và miếng plastic để may vào mũ lưới trai, theo ĐLS số 3629/MD/MU/a ngày 20.12.69, trị giá ước lượng 7.200.000$00.

III.— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH :
Trong những ngày giờ làm việc tại
— Cục Mãi Dịch, 163 Đại-Lộ Chi-Lăng Phú-Nhuận (Gia-Định) (Phòng Mãi Ước 2)

GIA ĐỊNH, ngày 7 Tháng 1 1970
CỤC MÃI DỊCH

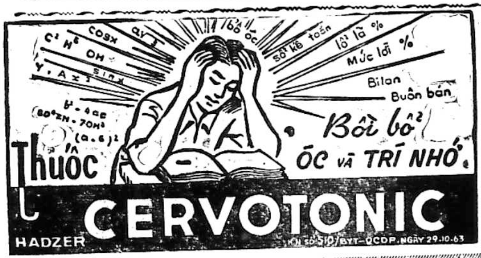
CÁO THỊ ĐẤU THẦU

I.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI ĐẤU THẦU :
Ngày 26 tháng 01 năm 1970 hồi 08 giờ 30 tại :
Trường Sinh Ngữ Quân Đội (Phòng Tài Chánh) Trại Trần Hưng Đạo Bộ Tổng Tham Mưu.

II.— MỤC TIÊU VIỆC THẦU :
Cung cấp vật liệu điều hành cho Trường Sinh Ngữ Quân Đội, niên khóa 1970, gồm 2 lô, trị giá ước lượng chung là 2.376 000$ (ĐLS số 0693/TSNQĐ/HCYT/TC ngày 14 10 1969).

III.— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH :
Trong những ngày giờ làm việc tại :
— Cục Mãi Dịch số 163 đại lộ Chi Lăng Phú Nhuận G-Đ (Phòng Mãi Ước 4).
— Trường Sinh Ngữ Quân Đội.

GIA ĐỊNH, ngày, 06 01 1970
CỤC MÃI DỊCH



Bồi bổ ÓC và TRÍ NHỚ.
Thuốc CERVOTONIC
HADZER
KN số 510/BYT-QCDP NGÀY 29.10.63

phát minh tại Thụy sĩ
ULDOVEN
Trị diệt các bệnh BAO TỬ
ULDOVEN – TRỊ ĐAU (sưng) BAO TỬ (dạ dày) CẤP TÍNH HAY KINH NIÊN
Ợ CHUA CĂN NGUYÊN ĐAU BAO TỬ
ĂN KHÔNG TIÊU
ĐAU BAO TỬ CĂN NGUYÊN THẦN KINH
ULDOVEN – LẼ UỐNG LẠI VÔ ĐỘC nam phụ lão ấu đều dùng được
ULDOVEN – KHÔNG LÀM TÁO BÓN trái với các thuốc [illegible]
ULDOVEN – NHẬP CẢNG TỪ THỤY SĨ công hiệu chắc chắn đã được thử nghiệm khắp thế giới
[illegible] THỤY SĨ

38M/BYT/14-5-69
LẦN ĐẦU TIÊN TẠI VIỆT NAM
CÓ THUỐC IDRONEOMICIL
DO VIỆN BÀO CHẾ POLI
CHẾ TẠO TẠI Ý ĐẠI LỢI
cặp mắt đẹp nhờ
IDRONEOMICIL
gouttes và pommade

trị các chứng
- Đau mắt, sưng, cố ghèn, mệt mỏi hay xốn ngứa.
- Tai đau hay mọc mụn
- Mũi đau, mọc mụn hay ngạt vì cảm cúm.
có bán tại các nhà thuốc tây

PÂTE DENTIFRICE
Hynos
SUPERÉMAIL BLANC
pâte dentifrice
Hynos
VN EXPRESS

Mỗi người một bàn chải răng...
Nhưng chỉ dùng KEM ĐÁNH RĂNG Hynos PHOSPHATÉ
HYNOS PHOSPHATÉ
mang lại cho quý vị
một hàm răng trắng trong
những nướu răng lành mạnh,
một hơi thở thanh khiết,
nếu quý vị
chải răng 2 lần trong ngày
Với Hynos PHOSPHATÉ
đánh răng sớm chiều
răng tươi sáng nhiều.

Bán gấp 1 nhà trệt mới cất 2 phòng ngủ nhà ồi bếp đầy đủ tiện nghi, có garage ề hai xe hơi, và sân chơi rộng mát. Có 2 Compteur 1 hai hơi và 1 cái a hơi, luôn cả đất 450thv. nhà ngay ặt tiền. khu sang trọng yên tịnh. Giá (6.000.000đ.) sáu triệu đồng. Hỏi 201 Võ Tánh Phú Nhuận.

Nhà bán đúc 4 tầng, 3 triệu, khu đông người, tiện mở hương mãi. Phan Thanh Giản cửa ư xá Đô Thành 1C.

Nhà bán 2T4. Hỏi 526 Phan đình Phùng Saigon.

Bán 1 villa rất đẹp có vườn cây ăn trái. khu hồ tắm Chi Lăng Gia Định. Đất 1500thv. Có 7 phòng ngủ, phòng ăn, phòng khách. Đủ tiện nghi. Hỏi 391 Trần Quý Cáp Saigon. Miễn trung gian.

Nhà bán 200 Minh Mạng Chợ lớn, mới làm, hai mặt tiền ngang 5mx19m. mời ông bà trả giá 6.600.000đ tới thương lượng.

Lầu đúc bán 1.300.000đ. 4mx16m, compteur điện 220v, nước, hẻm rộng xe camion vào tận cửa, có đất trống phía sau 4mx20m. Hỏi 135/8 đường Bình Thới cách Trường đua Phú Thọ 300m (vô Hẻm nhà thuốc Bình Thới số 133).

Nhà bán 192 Âu dương Lân 4mx12 mặt tiền có điện. Giá rẻ.

Bán 1000thv đất rất đẹp trung tâm Đalạt. Bán biệt thự 453 thv giao trống khu biệt thự Sg. Hỏi cô Dung ĐT 21.820 Saigon.

380.000đ Bán gấp 1 căn nhà gạch 3mx10m vách tường gạch bông đủ tiện nghi gần đường lớn. Hỏi 307/2C Tôn Đản.

Phố bán rẻ

Phố lầu Trần quý Cáp 172m2 mặt tiền điện 3 giây, Tel (bán trống). Hai phố trệt Phùng khắc Khoan 260m2 (bán trống). Phố mặt tiền khu thương mãi đường Pasteur (bán trống) giao liền, Hỏi 282 Công Quỳnh Sg Hiệp Hưng Địa Ốc ĐT 90.167.

Bán 1 nhà gạch lầu suốt đủ tiện nghi gần cư xá Phú Lâm B giá 600.000đ. Hỏi số 185/7 hẻm 191 (cách lộ 20m) đường Bà Hom Cholon.

Bán nhà số 550 đường Pétrus Ký. Hỏi Madame Bá 23 Ngô Tùng Châu Gia Định. Đ.T số 22 362.

Kho bán trống

Kho 800m2 Hùng Vương Thị Nghè mặt tiền (bán trống) có bằng khoán đất. Kho Xóm Củi 470m2 có bằng khoán đất mặt tiền (bán trống). Kho Nguyễn văn Học Gia Định mặt tiền 1000m2 có bằng khoán đất. — Hỏi : 262 Công Quỳnh Saigon. — Hiệp Hưng Địa ốc — ĐT. 90,167

Nhà bán Từng trệt (trống) Lô A Chung cư Ấn Quang mặt đường Bà Hạt. Hỏi 170 Bà Hạt Chợ Lớn.

Nhà bán 3 tầng lầu, đủ tiện nghi. 688 Phan thanh Giản Saigon.

Cần tiền bán gấp căn nhà thật rẻ. mát rộng đủ tiện nghi, hỏi 281/6 Nguyễn văn Thoại (sau cư xá Lữ Gia Phú Thọ)

TRƯỚC BẠ NHÀ ĐẤT

Nhận lãnh thủ tục đóng thuế trước bạ sang tên bất động sản (nhà đất) Việc làm nhanh chóng tiết kiệm. Điều chỉnh hợp thức hóa mọi trường hợp rắc rối. 256 Công Lý Saigon.

Cần mua một villa mặt đường trung tâm Saigon. Luôn đất. Rộng từ 500m2—1000m2 kiến trúc mới. Hỏi bà Hậu 580 Trương minh Giảng Saigon.

950.000đ Nhà gác suốt dài 16m ngang ngoài 3m trong 4m6. Comptour điện nước riêng gần trường chợ. 325/962 Phan thanh Giản Saigon

Vĩnh Long Bán gấp 1 triệu đồng một biệt thự đúc đủ tiện nghi có vườn cây ăn trái ở trung tâm châu thành tỉnh Vĩnh Long và 1 căn phố lầu đúc dùng làm thương mại tại chợ (phố trống). Hỏi số 15A Đại lộ Nguyễn Huệ Vĩnh Long (trước chợ Tân Bình).

Cần bán Phố lầu có đủ tiện nghi, tại 131/6 Đường Bạch Đằng, Gia Định. Mọi chi tiết xin liên lạc với Ô. Ngoan. Điện thoại số 25.035

Appartement

68m2 trong Buiding mặt tiền đại lộ thị tứ bán gấp tiện cho ngoại kiều thuê, gia đình lịch sự ở văn phòng giao dịch ngoại kiều phòng mạch, răng v.v.. Hỏi 3A (lầu 1) Build, 243 Trương m Ký (T.M. Giảng nối dài) 3—6g30 chiều.

ĐẤT HIỀN VƯƠNG BÁN

675m2 trống, khoản giữa Nguyễn Thông Đoàn thị Điểm, thông hành riêng, bán 8 triệu. Hỏi 50 Cách Mạng Đ.T.40.652.

Bán phố lầu 3 tầng, mặt tiền, bến xe lô Dalat. Số 550 Pétrus Ký nhà hiện để trống. Hỏi số 546-8 kế bên.

Phố lầu mặt đường gần chợ ông Tạ. tiện cho nhà đông người, buôn bán. giá 2T2. Hỏi 33 Thoại ngọc Hầu GĐ.

VILLA bán rẻ

282 Công Quỳnh Saigon
HIỆP HƯNG ĐỊA ỐC
Đ.T : 90.498 — 90.167

— Villa Cách Mạng 670m2 vô hẻm lớn (bán trống) — Villa Hiền Vương mặt tiền 1.000m2 (bán trống) — Villa Cộng Hòa Nancy mặt tiền mới cất 1 039m2 đẹp tối tân (bán trống) — Villa Nguyễn Du Sg 2.000m2 (bán trống) mặt tiền — Villa gần Nguyễn Du Sg 700m2 (bán trống) — Villa góc dưới cầu Hiền Vương 1.080m2 (bán trống) — Villa Trần quý Cáp 3 tầng mới cất tối tân 300m2 mặt tiền (bán trống) — Villa Đặng Dung 220m2 có tel (bán trống) — Villa lầu Phan đình Phùng mặt tiền 750m2 (bán trống) có tel, bằng khoán đất — Villa lầu Hùng Vương Thị Nghè mặt tiền có tel 1.200m2 (bán trống) — Villa mặt tiền Phan thanh Giản 1.200m2 (bán trống).

Bán gấp rẻ

1 Biệt thự lầu đúc luôn cả nhà phụ thuộc đều có sân thượng. Bảy phòng ngủ nhà bồi bếp đầy đủ tiện nghi. Hai Compteur. 1 hai hơi 110 và 1 ba hơi 220W. Rất tiện để làm giảng đường cho Hội Thánh và Văn phòng Có Garage, và vườn đẹp. sân rộng có thể để thêm hai mươi xe hơi khi có hội. Luôn đất 1320thv tọa lạc tại đại lộ 201 Võ Tánh Phú Nhuận. «Giao trống ngay». Xin thương lượng với chủ tại địa chỉ ghi trên.

Bán nhà lầu đường Trần quang Diệu, đủ tiện nghi điện nước. Hỏi 118/8 Trần quang Diệu Saigon hoặc 115 Trương minh Ký hẻm số 4 PN.

Bán phố lầu Phan bội Châu, 2 phố lầu góc 2 mặt đường cạnh chợ Saigon giao trống ngay, phố lầu Hàm Nghi, 3 phố lầu liền nhau khu chợ cũ, 2 phố lầu Đồng Khánh, Villa Phan thanh Giản, Phan đình Phùng giao trống. Đất trống 600m2 mặt tiền đường Nguyễn văn Thoại. Hỏi Minh Sang 145bis Ngô tùng Châu Saigon.

430 ngàn, căn nhà bán có nước có điện, gần trường học gần chợ, tiện đường xe lam, cách lộ độ 20m. Hỏi tại số 69/2CA Ng cư Trinh Saigon.

Đất trống bán

Đất 5.000m2 đường Thi Sách, Đồn Đất Nguyễn Siêu (bán trống) trả tiền dễ dàng. Đất Cách Mạng 1.400m2 bán không chia lô. Đất Tú Xương 1200m2, đất Hiền Vương 675m2 đất khu kiến thiết xa lộ 9.000m2, 700đ 1m2 đất gần cầu Bình Lợi 500m2, 800đ 1m2. Hỏi

282 Công Quỳnh Saigon
HIỆP HƯNG ĐỊA ỐC
Đ.T. 90.167

Bán nhà thật đẹp, đủ tiện nghi, có sân rộng tiện chợ, đường xe. Hỏi 31/11E công trường chợ Trương M. Giảng hay 518 Phan Thanh Giản Sg.

Nice France Magasin de Chaussures en Activite — Avenue de la Victore. Fonds à Vendre. Couse Retraite. Ecrise à Agence Lievin 16 Bd. Victor Hugo Nice C6.

Nhà bán mặt tiền, nơi an ninh có thể làm nơi giao dịch buôn bán, mở trường dạy lái xe hoặc sửa xe. Giao thông tiện lợi. Tại Công trường Dân Chủ 275 Lê văn Duyệt Sg. Hỏi bà Xuân.

Nhà bán 1) 300.000đ 2) 200.000đ Tường gạch, có gác. Đầy đủ tiện nghi. Xe vô tận nhà. Hỏi viện uốn tóc Hồng Loan. Số : 2.388 Phan văn Trị Gia Định (tiếp từ 13giờ—18 giờ).

Bán rẻ một nhà gạch, có gác lửng 4mx14m đủ tiện nghi luôn đồ đạc. Hỏi hẻm 52 số 290/2 Nguyễn Huệ P.N.

Bán hoặc sang

số 20 đường Sư Vạn Hạnh Cholon lầu đúc 7 phòng đủ tiện nghi, có điện thoại. Xin hỏi villa số 1 Cao Thắng SG.

Bán 1 căn nhà mặt tiền, có công tơ điện và nước. Coi từ 3g đến 8g. số 125 Bùi Viện Saigon

Bán nhà mặt tiền trước có nhà để xe, đủ tiện nghi, cũng thuận mua bán luôn đất giá 3T2. Hỏi 441 Võ di Nguy Phú Nhuận chỉ dẫn.

Kỳ Đồng SG : nhà bán 5m x 11m tân trang đẹp lộng lẫy như dinh thự, xe hơi vào tận nhà, có cửa hậu lớn, giá rẻ. Giao nhà trống. Hỏi 328 Phan đình Phùng Saigon chỉ dẫn (buổi chiều).

QUÁN CAFE BÁN GẤP

Bán 1 căn nhà hiện đang mở quán café rất đông khách. Vì đi xa nên cần bán gấp. Hỏi quán Mơ đường Võ di Nguy P.N. qua cổng số 10

Đà Nẵng bán nhà lầu đúc luôn tiệm tạp hóa, địa điểm có một không hai, phòng mạch, pharmacie hoặc giao dịch thương mãi ngoại quốc, gần phi trường. cạnh chợ Hòa Thuận Tân Lập. 107 Trưng Nữ Vương Đà Nẵng.

Nhà bán 6x11. Số 64/7 Huỳnh Quang Tiên Phú Nhuận (sát hông nhà thờ 3 chuông) cách đường Trương M. Ký chừng 50m.

Phố thương mãi luôn đất ngay mặt chợ Lò Da. đầy đủ tiện nghi. Hỏi số 73/6 Hương lộ 15 Phú Thọ.

370.000đ. nhà 4x15 trên đất 7x20 có sân lợp tôn, tường gạch bông, có điện. Hỏi 1072 Phạm-thế-Hiển, trước chi C/S Trần Văn Châu, gần chợ. trường).

Bán nhà mặt tiền, gần chợ, trường học đủ tiện nghi hiện đang mở cửa hàng, hỏi 386A Lê văn Duyệt Saigon.

370.000đ căn lầu nhỏ trung tâm thành phố. cách lộ 20m 55/97B Nguyễn Biểu Saigon.

Bán Trường Tiểu Học

Có giấy phép, công tơ điện, sắp có công tơ nước. Có nhiều học sinh có nhiều lợi tức mỗi tháng. Trường tọa lạc Bến Phan thế Hiển Quận 8 khu đang phát triển. Ở ngay mặt tiền, dài 30mx11m. Hỏi 434 Bà Hạt Chợ lớn 1.300.000đ. Mời quí vị đã mua hụt đến thương lượng gấp ưu tiên vị nào đến trước.

Đất kỹ nghệ khu Cầu Tre, 2500 thước vuông, cao ráo đã có giấy phép xây cất xưởng, có sẵn giếng đóng sâu, giáp ranh hai xưởng Tân Á và Mỹ Á. Cần tiền bán rẻ. Liên lạc 143 Kỳ Con Saigon. ĐT22.095 hoặc 599 Nguyễn Trãi CL, Đ.T 37.166.

Nhà bán gấp (luôn đất) căn nhà (tứ lập), bêton cốt sắt, mới xây xong, Kiến trúc rất đẹp, chắc chắn. an ninh, lịch sự, đối diện villa, thoáng mát yên tịnh, sân để xe hơi, hẻm cụt rộng, 3 phòng riêng biệt. Lavabo, douche, máy tắm nước nóng, WC và bếp đều cẩn gạch men, điện nước Đồng nai rất mạnh. dài 20mx rộng 4m, giá nhất định 1 triệu 550. Xem nhà tại 62/6 CD Bùi thị Xuân ngang hãng gạch bông Khánh Thuận (đi từ đường Trương Minh Giảng Saigon tới Trương Minh Ký. Thoại Ngọc Hầu. Bùi Thị Xuân).

NHÀ THUÊ

Villa cho ngoại kiều dân sự mướn 1 villa 4 phòng rộng cả đồ đạc có điện thoại và chỗ để xe. do nơi 361/10 Phan đình Phùng Saigon điện thoại 21996.

Có phòng lầu nhỏ cho mướn, Hỏi 35/3 Phát Diệm.

Phòng đẹp mới cất Hàng Xanh cho độc thân hay vợ chồng son mướn, Hỏi cô Phước 93 Nguyễn văn Học Bình Hòa Gia Định.

Phòng cho thuê lớn, nhỏ, đủ tiện nghi, điều kiện dễ dàng, sau rạp hát Quốc Thanh, số 271, Võ Tánh Saigon.

Lầu cho thuê lầu 5, không có thang máy, nhưng rộng rãi, đẹp, đủ tiện nghi, cho mướn tháng một, khỏi sang hay thế chưn. Hỏi 85—87 Nguyễn Cư Trinh Sg.

Cho mướn 1 phòng 3x4 th đủ tiện nghi lối đi riêng chỉ tiện cho hai người độc thân. Có gia đình đông người xin miễn. Hỏi 582E đường Phan thanh Giản (đầu ngã Chùa Từ Quang).

5.000đ một gác 6x4m đẹp mát, điện nước, lối riêng. Dành cho CĐV, ít người. 42/41 Hoàng Diệu Khánh Hội.

Hai phòng lầu đúc đủ tiện nghi cho mướn giá 15.000đ mỗi tháng. 436/66 Lê văn Duyệt Saigon, cổng bà xếp.

Thanh niên nghèo 32t, hiền, nhà nhận, độc thân, muốn tìm nơi ở trọ với tánh cách em cháu trong nhà tại Saigon, Cholon, Khánh Hội khoảng 1.000đ trở lại. Xin biên thư về Mai số 327/5 Bạch Đằng GĐ.

Cần mướn

Ngoại kiều cần mướn gấp Aparment, House, Villa có Điện Thoại và máy lạnh, khu vực Saigon. Xin hỏi ông JOHNNY 371AB Hai Bà Trưng Saigon Đ.T 41539.

Cho Ngoại kiều thuê buồng có đồ đạc, đủ tiện nghi, 143 Nguyễn cư Trinh.

Ngoại kiều cần mướn nhà phố đất và xe hơi đủ loại, số Việt Nam hay số X hay T. Toyota, Datsun, Mazda, Volkswagen và Familiale, Pickup Microbus giá cao, Cam đoan giữ gìn xe cẩn thận. Xin liên lạc : 25 Cao Thắng Saigon, điện thoại 92.408 – 93.121.

Cho thuê nhiều phòng rộng mát 4m5x5m có điện thoại, đầy đủ tiện nghi, nước nóng 8000đ-9000đ. Hỏi cô Hoàng 361/10 Phan Đình Phùng Saigon.

Khách sạn

Khải Hoàn

15 bis Đặng đức Siêu Saigon (góc 81 Bùi thị Xuân) Phòng rộng đủ tiện nghi, có nước nóng, máy lạnh.

Cho mướn 2 phòng rộng mát, đủ tiện nghi, có chỗ để xe 315/22 Trương minh Giảng Saigon.

Cần mướn 1 cái kho để chứa hàng. Kho có thể chứa dựng tối thiểu 3,000 thước khối sắp lên. nơi vùng an ninh bảo đảm. Xin liên lạc với hãng Đại Đồng, 129 Mạnh Tử (lầu1) - Cholon - trong giờ làm việc

Cần thuê

Ngoại kiều cần mướn nhiều xe du lịch và nhà. Xin liên lạc NBG Tours 162 Võ Tánh Saigon Tel 93.767.

Nhà cho mướn

Cho ngoại kiều mướn 1 tầng. lầu đúc, 3 phòng đủ tiện nghi. Xin hỏi số 554/7 Phan đình Phùng Saigon.

PHÒNG ĐẸP CHO THUÊ

đủ tiện nghi, có lối đi riêng. Hỏi 750/44 Phan thanh Giản Saigon.

Cho mướn tầng lầu tháng 8000đ luôn điện nước điện thoại 91217 lại 414/113 Bis Phan thanh Giản Saigon.

Cần mướn nhà luôn đồ đạc. đủ tiện nghi, vùng Saigon. Xin liên lạc : Ô. Long. số 97 Hồng Thập Tự, Saigon hoặc ĐT 24471 93277 (trong giờ làm việc).

Văn phòng Thương mãi

Giữa Trung tâm có máy lạnh, điện thoại. thuận tiện cho quý vị đến hợp tác để giao dịch mọi ngành. Hỏi ô. Thành 102A. Công Lý Saigon, (Phòng 109) lầu 1 chỉ dẫn.

Cho ngoại kiều mướn nhiều căn phòng rẻ tiền để buôn bán tiếp khách hoặc để ở có máy lạnh, quạt, buồng tắm riêng, nước nóng, téléphone 2 thang máy an ninh rộng rãi mát mẻ nhứt. Hỏi 146AB Pasteur Saigon gần xi nê Casino. Ai đưa khách có tờ này được huê hồng.

Cho ngoại kiều thuê dài hạn. Tại góc Mạc đĩnh Chi — Tự Đức, rất tiện cho tất cả các hoạt động thương mại hoặc văn phòng. L/lạc 166 Tự Đức Saigon.

Cần thuê biệt thự người Việt ở. ít người trung tâm thành phố Đalat, từ 10 đến 50 ngàn 1 tháng. Liên lạc bằng thư hoặc trực tiếp tại số : 133B Đường Bình Thới Chợ Lớn.

Cho mướn nhà mới toanh. Apts Building tầng 1 meublé tân thời. Điện thoại tự động. có máy nước nóng, douche v.v. 4thx20th. Có sân rộng để xe hơi, ở đại lộ gần Tân Sơn Nhứt, gần sát Bệnh viện và Bảo sanh công, gần chợ, gần trường học. Xin hỏi Biệt thự số 9 Cư Xá Lữ Gia Phú Thọ.

Cần mướn 1 căn nhà nhỏ vùng quận I, II, III. Tiền nhà từ 10.000đ trở lại. khỏi thế chân. L/L 90 Ngô Tùng Châu. ĐT 93512

Cần thuê nhà luôn cả giấy phép bán quán, Kem, café, hoặc hợp tác, mời đến 248 Phan Đình Phùng. góc Đoàn thị Điểm Saigon.

Cần thuê một Villa hoặc nhà trong đô thành Saigon xin đến địa chỉ 87-89 Trần quang Khải T.Đ. hoặc Tel. 41642 xin gặp cô Hòa.

Lầu cho chiêu đãi thuê đủ tiện nghi, lối đi riêng, Hỏi 214 Ter Trần quý Cáp Saigon.

XE HƠI

Contessa 1300 DE Luxe ED ít đi. Chủ lái. 494 Lý Thái Tổ Sg

Mazda 1.200 El 7... màu trắng. Radio Cassette máy lạnh tự động. Daihatsu EP đóng như Jeep. Bán 1 trong 2 chiếc Hỏi : Bửu 52. Bùi thị Xuân Saigon.

2 CV du lịch tuyệt hảo 500.000đ Renault R4 du lịch, Sambar PU EH, cả 3 bán hay đổi. Xem 115/1 Trương minh Giảng (gần Hiền Vương).

Bán Jeep Capct bầu còn tốt Hỏi 26 Trần khắc Chân, Tân Định.

Datsun 1000 mới tinh. đời EO. Radio Cassette Cần bán. Hỏi 500 Lý thái Tổ.

Bán xe

— 1 2CV. El. 2831
— 1 Peugoet 203 EL 4789
— 1 Jeep ca bô bầu EG. 1826
Hỏi : 284 Võ di Nguy Phú Nhuận Từ 11g. đến 14g. Và 18g. đến 20g
— 1 2CV. EO. 9154 Hỏi : 282 Võ di Nguy Phú Nhuận (Tiếp xúc suốt ngày)

P404 EB 1963 máy mới bết rodage, nệm sơn mới toàn hảo. 19B Ngô tùng Châu Saigon Đ.T 90.557.

2CV du lịch đời mới semi-aut giống đời ED 3 chuồng kính, thật tốt sơn trắng bán. Xem xe cả ngày 283/3 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Opel Rekord EF 1700 du lịch còn như mới radio antenne tự động, ít đi, chủ lái. Hỏi 345 Bến Chương Dương Saigon.

TOYOTA 25 E0.4...

Chưa hết rodage đã đóng thùng, biếu thêm đồ. 494 Lý thái Tổ SG.

Bán xe 1D đời EB37..., có cassette tình trạng toàn hảo giá 690.000đ. Hỏi Ô. Triệu, 40 Hiền Vương Saigon.

Bán gấp xe vận tải hiệu Thames đời EC toàn hảo Xin hỏi 71 Trương minh Ký Phú Nhuận.

Daihatsu Pick-up và kiểu Jeep mới nguyên chưa số Bao sang tên xin số. Hỏi 697 Pétrus Ký Saigon.

Bán Fiat vận tải nhẹ số ED ít đi thật tốt. Hỏi 96 Hồng Thập Tự.

Daihatsu chưa số, làm mui tôle. Bán 440.000đ bao tên. Honda P.U. El mui tôle. Hillman du lịch EB bán 400.000đ hoặc đổi. Xem 115/1 Trương M Giảng (gần Hiền Vương)

Toyota Hilux Pick-up EO Mui tôle bán, và xe Citroen NBI du lịch. Hỏi 252/2 đường Bạch Đằng GiaĐịnh, tại Garage Hiệp Lợi.

Peugeot 403 ED vận tải nhẹ thật tốt bán tại 39 Đinh công Tráng Tân Định.

Dauphine bán EC xe nhà toàn hảo, 349 Lý thái Tổ. Hỏi ông Nhơn

Renault R8 EB 5 du lịch màu trắng nệm đen hoàn hảo bán gấp. 534A Hồng thập Tự Saigon ĐT 92957.

Cần mua xe du lịch hiệu Peugeot 204, Fiat 125, hỏi Ô. Tài, 96bis Công Lý, Saigon.

Bán Taxi Dauphine. Coi xe tại số 2008 Vạn Kiếp Gia Định, sáng từ 7g đến 9g.

Bán Mercury kiểu 1964 bảng số X có Radio và máy lạnh điện thoại Tiger 3315 hoặc 93.083 ex. 5917.

Bán rẻ Vauxhall Victor Super radio, máy lạnh, EF.. Hỏi 2 Hoàng hoa Thám Giađịnh.

Bán xe Peugeot 403 ED 6, tải nhẹ. Hỏi số 12 lô Q Cư xá Vĩnh Hội Bến Vân Đồn.

Toyota Mark II P.U. xe thật mới, cần bán, 149 Đề Thám Saigon.

Bán Toyota Corona NA El-8 Mazda 1500 Pick-up El Daihatsu Pick-up El. 17 Nguyễn thiện Thuật.

Volkswagen du lịch NBU mang số EM. Màu trắng hoàn toàn tốt 494 Lý Thái Tổ Saigon.

Bán Mazda 1500 De Luxe đời EO có máy lạnh, Radio 2 bande (9 nút) sơn màu Canard Blue. Hỏi tại 192 Sư Vạn Hạnh Cholon.

Ngoại kiều cần mướn nhiều xe đủ loại, giữ gìn cẩn thận. Taxi Dauphine EB8 .. thứ thiệt 410.000đ, toàn hảo. Daihatsu đóng thùng xong đưa hành khách, toàn hảo, Xin đến 150 Bùi Thị Xuân. Đ.T 25950.

Bán Peugeot 203 du lịch. Hỏi 9 Minh Mạng Cholon.

Bán Simca Ariane 4 máy, máy mới, nệm mới, sơn đồng vỏ ruột toàn hảo giá 350.000đ. Xem xe suốt ngày 23 Trần hoàng Quân.

Mazda 1000 EO chưa hết Rodage có Radio 172 Nguyễn thiện Thuật.

Mercedes 180 bán EA Máy Đồng Sơn vỏ ruột toàn hảo. 183 Cộng Hoà Sg

Cần bán gấp ID 19 đời EA màu đỏ, đồng sơn máy hoàn toàn tốt. Tại 150A Cộng Hoà.

Fiat berlin 60 cần tiền bán gấp 320.000 hỏi Dũng 44 Cao Thắng Saigon.

403 Peugeot EF thật tình trạng thật tốt. Bán giá đặc biệt. 500 Lý thái Tổ

Taxi bán. Dauphine đời EC thiệt. Đồng Sơn Máy toàn hảo. Hỏi 153/5/5 Hồng Thập Tự. Saigon.

Bán International Benne EG : 7.... ít dùng. Hỏi : Garage Văn Quang (đầu cầu Phan thanh Giản, đối diện trụ nước Đồng nai. 23 Xa lộ.)

TOYOTA CORONA El.4...

Màu trắng, Radio Cassette, máy lạnh kính xanh. mới tinh một đời chủ, bán gấp. Xem xe giờ làm việc tại 134 Hồ văn Ngà, giờ nghỉ tại 349/171 Cư xá Lê đại Hành Phúthọ.

Honda Pick up, thùng mui tôn, chủ lái ít xử dụng. Hỏi 589 Bà Hạt Cho lon.

SALON THANH - SƠN

Mua bán xe hơi các loại và xe Scooter, nhanh chóng. dễ dàng. 494 Lý Thái Tổ Saigon.

Mercedes 200

Origine, radio, máy lạnh, màu trắng, toàn hảo. Coi xe tại 95B Gia Long Saigon.

Cầm xe Toyota, 403, 404 Volkswagen 54 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Daihatsu Jeep mới còn rodage. EO. 9999. Bán 420.000đ. Hỏi 86 Nguyễn Công Trứ (ngoài giờ làm việc).

MAZDA 1500 DE LUXE

El 4... chín nút, Car Stéréo toàn hảo. Mới đi 7000 cs. Xem xe suốt ngày 235 Nguyễn văn Thoại, cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

Bán Hillman Minx (NBO). 366 đường Nhật Tảo. chợ Nguyễn Tri Phương Cholon.

Cần tiền bán gấp Honda Pick-up El. mui tole, băng nệm toàn hảo giá 430.000đ Hỏi 166 Nguyễn Cư Trinh, sau rạp hát Quốc Thanh.

Vauxhall đời NBT còn thật tốt, có radio 4 vỏ mới. Cần tiền bán hoặc đổi Traction 11 légère. Hỏi Ông Cảo 413 Đồng Khánh Cholon.

Desoto Benne Galion Hercule và 1 Microbus «Taunus» đời EC, cả 2 xe thật tốt bán rẻ 30 Duy Tân Saigon,

Ford du lịch toàn hảo bán 240.000đ Coi xe 86 Cư xá Nguyễn văn Thoại (gần sân Cộng Hòa).

Bán Aronde Elysée 4 cửa NBS Thames 350 fourg. bảng kiếng NCE Standard 8, 135.000đ. 84A Nguyễn văn Học GĐ.

Vì đi xa cần bán 1 Baulieu thật tốt, số thiệt NBW hiện mang số EL có radio chủ tự lái. Do địa chỉ 379 Thành Thái

Bán Dauphine EA. Xe nhà toàn hảo 164B Hậu Giang Cholon.

Simca 9 NBJ / EK toàn hảo và Vespa EB bán. 59/5 Tô hiến Thành Saigon.

Bán xe Microbus Volkswagen EC sơn, đồng. máy, nệm toàn hảo. Hỏi 60 Dương công Trừng Cholon (cuối đường Nguyễn Trãi).

Cần mua gấp Mazda 1000 du lịch, Pickup đời mới, 203/10G Cư XáTrương-minh-Giảng (tới 222 Trương-m-Ký quẹo trái).

Dư dùng bán rẻ 1 xe Volkswagen Microbus toàn hảo đời EB xem xe 133 Bùi hữu Nghĩa Gia Định.

Cần bán Taxi Dauphine EC số 617/A Lê Văn Duyệt Sg trước thánh nhảy dù Hoà Hưng.

Bán Wolkswagen số cũ NBU Xe xài kỹ còn thật tốt, coi xe số 11 đường Bùi thị Xuân Sg.

Daihatsu P.U đóng mui nệm như xe du lịch EP, mới tinh bán. 80/1 Võ Tánh Sg. Tel 90227 (giờ làm việc)

Honda TN 360

EO có mui thiếc ít đi. Hỏi 73 Hồng thập Tự Saigon.

Cần mướn

Ngoại kiều cần mướn xe du lịch Toyota, Mazda, Volkswagen. Datsun, Renault 8, Mustang. Peugeot 404. DS.Pickup, Microbus. Taunus, Cortina cho hãng ngoại quốc với giá cao. Xin hỏi ông **Johnny** 371-AB Hai Bà Trưng Tân Định Saigon ĐT 41.539.

Peugeot 403 đời 63 giàn 27 radio, toàn hảo. 11, Nguyễn an Ninh Saigon.

Bán gấp Commer số El fami máy, đồng sơn toàn hảo. Số 2bis Quốc Lộ 1 (Ngã Tư Bảy Hiền).

CẦN MUA XE HƠI

(Trả tiền ngay 5 phút khỏi gửi) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Sg.

Vauxhall hoàn hảo, bán gấp. Xem xe tại gara cây xăng (Ngã 6 Saigon).

Prefect bán gấp Số cũ NBM đổi ra EK. Xem xe 337. Phan đình Phùng Saigon.

Bán Mazda 1000 Pick-up EO. Hỏi 77 Yên Đỗ.

Bán 2 taxi Dauphine và 4CV. Hỏi 197 Minh Mạng P.N.

Mazda 1000 pickup thực dụng EH, bền đẹp ít hao xăng, radio tự động bán hoặc đổi. Honda du lịch El ít đi còn như mới bán 322 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Fiat 1400, đồng, sơn, máy toàn hảo. Carburatd Solex ít bao săng, cần tiền bán gấp, giá rẻ. Hỏi 419/11C Lê văn Duyệt Saigon (xem xe suốt ngày).

Bán xe 1 Toyota EO Hillux và 1 xe Hi nô EC cả hai đều xe Nhật cũm nhông nét cả Xin hỏi 302 Thành Thái.

Cho mướn Volkswagen Microbus de luxe, mới 3 băng ghế, lịch sự. Hỏi 212/5 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

Bán Taxi

Rnlt 4cv số EM 6175 Coi xe 11g 14g tại 327 Hoà Hảo SG.

Honda 360 Du Lịch EO 29... ít đi Bán rẻ. 513 Phan Đình Phùng Saigon.

Daihatsu Kiểu Station Wagon cho gia đình đông con. chưa xin số, bao sang tên. 301 Minh Phụng Cholon.

Bán Taxi Dauphine NBR cũ. Máy hoàn hảo. Hỏi 339 Lý thái Tổ Saigon.

Bán GMC EO Camionnette hoặc đổi lấy xe nhỏ 136/929 Gò Vấp sau Bưu Điện Ấp Cộng Hòa 6.

Bán xe Toyota Pickup Mark II đời EO. Hỏi 422/2 Thái Lập Thành Phú Nhuận (chùa Bà Đầm).

Bán 1 Daihatsu thùng tôle (410) và 1 Lambro số bông Gia Định. Lam Sơn 82 Tôn Đản K.H. Saigon.

Daihatsu cần mua giá cao nhiều xe Daihatsu vận tải nhẹ có số chưa số có mui không mui do ông Cao Tùng 224B Pétrus Ký Cholon.

Du lịch 203

Toàn hảo. bán 55 cư xá Kiến thiết Thủ Đức Song lập cũ.

Nhượng lại giá vốn một bọn xe vận tải nhẹ hiệu GMC Pick-up Wide Lide 2T100. Đã đóng tiền kỳ 2 (xe về tháng Giêng). Xin hỏi số 6 Yên Đỗ ông Bài.

Camion Citerne 10.000L Ford F.700 EC máy, đồng, sơn mới làm, vỏ ruột mới bán. Hỏi 18 Phan th. Giản Sg

Công ty Cavaco cần thuê xe Du lịch, Jeep. Pick-up, Microbus. Giá cao. Ô. Hùng 199 Trương Minh Ký, Phú Nhuận

Renault 4cv xe nhà, máy, đồng, sơn và nệm thật mới. Bán tại 212 Lục Tỉnh Ch.L xem xe suốt ngày.

Bán xe 404 cũ bên Tây đưa về xin số El còn tốt xem xe tại trường Nguyễn bá Tòng Hỏi ông Kỳ hoặc Cha Bề trên.

INTERNATIONAL 1700

Vận tải nặng và Fiat 1T5 tải nhẹ còn mới nguyên, bán 1 trong 2. Hỏi 150B. Cộng Hòa Saigon.

Peugeot 403 đời 58 radio đời 56 bán 630 ngàn Xe toàn hảo. 13, Trương công Định Saigon.

Volkswagen Microbus EA.7

Băng kiếng, máy, mới, tình trạng toàn hảo bán gấp. ĐC 134 Hồ Văn Ngà Sài Gòn.

Peugeot 404 Familiale EH xe nhà một chủ bán tại 43/5 Hoàng Diệu Sài Gòn.

Traction 11N cóp vuông thiệt, thay đồ mới hết, bán gấp. Hỏi E 6 Cư xá Phú Lâm B Cholon.

Bán R4 Fourgonnette, xe nhà toàn hảo, tiện cho gia đình đông. Hỏi số 50B Nguyễn văn Mai, Tân Định.

Honda TN.360 còn mới nguyên, số EP. Datsun 1300 De luxe có Radio và Car Stéréo số El, mới chạy 5000km. Toyota 1500kg Lite Stout số EG. Tất cả xe chỉ có 1 đời chủ. Hỏi 348 Đồng Khánh CL giờ làm việc.

Bán Jeep Willys vì nhập ngũ, toàn hảo. Bảo đảm. 264 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Sửa Toyota

Kỹ lưỡng, lấy liền, Có Cardan 800 Corona, Toyota 25 và phụ tùng thay thế. Đặc biệt có Cigaretta Lighters, Hỏi ; 265 Bis, Võ Tánh Saigon (gần rạp Quốc Thanh).

Đồng hồ Tốc lực và Taxi

Ô. Ba Bảo đã làm việc lại, tại 699 701 Pétrus Ký góc Trần quốc Toản (Bến xe lô Đalat).

MERCFDES 250S

Bán đời El 5 hỏi 206 Lê Thánh Tôn Saigon.

55.000đ bán 1 xe du lịch Dyna 4cv mua chạy liền khỏi sửa chữa hỏi : Ô. Chín Soái 559/1 Trần hưng Đạo Sg.

Cần bán gấp một xe Volkswagen Microbus EC (thiệt) có bảng, kiếng hong xe hoàn toàn tốt. Giá phải chăng. Hỏi và xem tại 30 Hiền Vương Saigon.

Dauphine EC toàn hảo, Hỏi 206 Triệu Đà Saigon.

Daihatsu pickup 1500CC đầu dài vận tải 1250 kilô xe mới chưa lấy số. 474 Phan thanh Giản.

Toyota Lite Stout vận tải nhẹ còn như mới P203 du lịch toàn hảo. 481 Lý Thái Tổ Saigon.

Cần mua gấp 1 xe xúc 1,T50, nâng cao được 3th.50 trở lên, tình trạng tốt, xin liên lạc COGIVINA 20 - 24 (lầu 4) Nguyễn Công Trứ, Saigon, Đ.T. 21.644.

Hillman NBN mới làm lại toàn hảo, bán rẻ. Hỏi và xem xe tại 246 Hồng thập Tự Saigon, Đ.T. 90.901.

Cortina EC 1...., Austin EC 8...., Daihatsu kiểu Jeep có cửa băng nệm hoàn toàn, bán gấp, giá phải chăng. Hỏi 533 Nguyễn tri Phương.

Jeep Willys Ca Bô cao xe hoàn toàn mới, mua xong đi liền khỏi sửa cần bán gấp. 121A Nguyễn Thông nối dài Saigon.

Peugeot 403 Camionnette, bán đời EA, số máy trên 2 triệu, máy mới làm đồng hoàn hảo. Địa chỉ tiệm Hớt tóc Mỹ Vân Trang số 7 Hoàng Diệu Thủ Đức.

Ford du lịch

6 máy, số thường, đồng mới, máy tốt, đời EL, bán rẻ. Hỏi hẻm 1 số 32 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ, ngoài giờ làm việc.

Xe hơi cho ngoại kiều mướn

Cần nhiều xe hơi các loại du lịch Pick-up cho ngoại kiều mướn, với giá cao bảo đảm. Xin liên lạc với văn phòng tại 239 Công Lý, (gần cầu Công Lý) Điện thoại 40.841.

2CV EK chín nút. Sửa lại hoàn toàn theo đời ED. Máy còn đang Rodage. Hỏi 65 Nguyễn Hoàng.

Bán Máy Desoto 344. D. dùng bán 1 máy Desoto 354 chưa hết Roda-e và một thùng xe hàng dài 5-40 còn tốt. Hỏi số 226 Đường Hòa Hưng Saigon.

Xe Taxi hiệu Renault. Đời NBW. 151 đường Gia Phú Chợlớn.

Desoto xe hàng bán 2 chiếc đời EG và 2 xe thớt Dodge, Ford. Hỏi tại Garage Hưng Lợi 57/11 Xa Lộ Saigon.

Bán xe Daihatsu. P.U. Hijet. Front-END. đóng thành Jeep bao sang tên hoặc đổi xe P.U. loại lớn bù tiền Vespa sprint El-4. 426 Hai bà Trưng Sg.

Peugeot 203 du lịch, máy sơn đồng nệm mới toanh. 298 Lý thái Tổ Saigon.

Chevrolet Wagon. 3 băng ghế. toàn hảo, chủ lái. Xin hỏi 611/2 Phan thanh Giản Saigon.

CHARGEUR BATTERIC

máy nạp điện cho các loại bình lớn nhỏ đủ cỡ U.S.A điện cho 110V 50 Cycle bán tại 37A Trần quang Khải (Tân Định) Saigon. và 176B Trần hưng Đạo Sg

Bán Peugeot 403. cuối đời NBW. tình trạng toàn hảo Xem xe tại 249 Bà Hạt.

Toyota du lịch Corona, màu trắng. kiến màu, radio Cassette El.6 thật mới bán gấp. 534A Hồng Thập Tự Saigon. ĐT 92957.

Cần bán 1 xe Opel Sport chưa xin số 72-74 Phó cơ Điều Cholon

Bán xe xúc đất (hiệu Dayloader) gào 2m3. Hỏi 131 Phạm văn Chí Cholon.

Toyota Corolla El Radio Cassette ID 19 EA Radio một chủ — Peugeot 203 NBJ mui sập số máy 1 triệu bảy — Hillman NBV — Mazda B1500 Pickup El — Jeep capot bầu chassis long EP chạy 5.000km — Volkswagen NCE toàn hảo Salon 188 Trần quang Khải Sg.

Daihatsu 1000 du lịch, màu trắng, kiến xanh, radio mới nguyên, chưa số, bán. Hỏi 402 Phan Thanh Giản Sg

Bán Daihatsu thực dụng xe mới nguyên xử. Hỏi 170 172 Sư vạn Hạnh Chợ Lớn.

Bán rẻ 1 xe Simca đời NBG, sơn, đồng máy. bình còn tốt Mua xong đi luôn được. Giá 170.000đ, Coi xe tại 325 Võ di Nguy Phú nhuận từ 12 giờ đến 15 giờ. Đ.T. 40.662.

Daihatsu kiểu jeep

có cửa vận tải nhẹ
thùng hành khách mới nguyên chưa số bán. Hỏi 402 Phan thanh Giản Saigon.

P404 EB 1963 máy mới bết rodage. Nệm Sơn mới toàn hảo 19B Ngô tùng Châu Saigon ĐT, 90557.

SALON XUÂN QUANG

356 Phan Thanh Giản Saigon (Ngang Bình Dân Bệnh Viện)
BÁN: Vauxhall NBT NBR. Simca NBS Moris Microbus EC Volkswagen EA Microbus Daihatsu. NHẬN : gởi đổi mua bán các loại xe hơi cũ mới huê hồng rất nhẹ.

Toyota 800 Pick up đóng thành Station wagon EF thật tốt bán hoặc đổi xe du lịch 80/1 Võ Tánh Saigon ĐT 90.227.

Honda PU El 8... bán hoặc đổi xe du lịch. 80/1 Võ Tánh Saigon ĐT 90.227.

Daihatsu loại thực dụng Pickup và Jeep có cửa dư dùng chưa số bán. Hỏi 376 đường Lý thái Tổ, Ngã Bảy Sg.

P.203 camionnette đồng sơn máy thật tốt. Hỏi 6. Bảo 472/8 Trịnh Minh Thế Sg.

Mark 2 Toyota PU trắng số EO rất bảo rẻ. Hỏi villa 259 Nguyễn văn Thoại Cholon.

Radio xe hơi hiệu National Hi-Fi. tốt dư dùng bán rẻ. Hỏi 65 Nguyễn Hoàng.

2C.V. Fourg. EB có kiến và bảng như Familial. Máy sơn đồng hoàn hảo. Mazda P.U. B 1.500 đời El chín nút. Hỏi 5C Trần Nhuật Duật Tân Định.

Bán Toyota Mark II Familial, El 59. có car Stéreo, antenne tự động. tình trạng nguyên thủy. Coi xe tại số 006 Lô B chung cư Ấn Quang ngoài giờ làm việc. Nếu giờ làm việc hỏi ông Đối tại Ngân hàng Quốc gia V.N. lầu II.

ĐAIHATSU LÝ TƯỞNG

Như một chiếc xe du lịch mà vẫn chuyên chở theo ý muốn, mui nệm được xếp gọn gàng. do nhà may mui nệm các loại xe hơi. ghế Fauteuil và Rideau :

VINH - GIANG
74-76 Phạm Hồng Thái Ngã Sáu Saigon Đ T. 21.486

Bán P403 vận tải nhẹ EB.9 máy, đồng, sơn toàn hảo chủ lái, Hỏi Thanh 313//754A Nguyễn Duy Dương hoặc 45 Nguyễn Phi Saigon.

RADIO XE HƠI

Tập trung đủ loại Casett— Cartridge và radio Stéréo — Aiwa — Toshiba — National — Sanyo — Ten v.v.. Ant. Autom. Quạt. Ráp nhanh kỹ bảo đảm, giá hạ, nơi đậu xe an toàn. **RADIO THANH VÂN** 132-134 Công Quỳnh Saigon.

Có xe hơi là hạng nhứt mà thiếu kính gió là 1 cực hình. Các hiệu xe không có kính gió hãy đến ngay 699-701 Đại lộ Pétrus Ký xéo VN Quốc Tự để được hưởng ngay sự mát mẻ khoẻ, tươi. Hàng có bạn và đã cầu chứng độc quyền ở Bộ Kinh Tế với nhiều kiểu mẫu số 1983 ngày 3-9-69.

Xe hơi cũ bán giá cao, chiếc khăn theo chồng về Mỹ. Hỏi thử và mọi giấy tờ ngoại kiều. Xin đến 150 Bùi thị Xuân. ĐT 25950.

P404 EC hoàn toàn mới. 19 và 24 Nguyễn văn Thoại

Bán gấp Xe Du lịch Opel L 1900 ít đi sang số tự động đời EH 8,... có máy lạnh máy ghi âm. Hỏi 107-109 Yersin (góc đường Trần hưng Đạo Yersin Saigon) trong giờ làm việc.

Studebaker Champion 6 máy toàn hảo bán rẻ do 122 Cách Mạng Hotel Gemini 11.

XE · SCOOTERS

Lambro

Dư dùng bán gấp giá rẻ. 2 xe chưa thùng. 2 xe Sọc đỏ Gia định 2 xe Số hồng Đô Thành. 1 xe Sọc đỏ Nam Phần hỏi Cô Ly 171 Phạm ngũ Lão Saigon giờ làm việc.

Honda SS50 đời 67, đi rất ít, còn mới nguyên, dư dùng cần bán. Hỏi 86/4 Trần bình Trọng Chợlớn.

Vespa Ý đời NA còn tốt. bán gấp, giá rẻ. Hỏi 148/4 Nguyễn minh Chiểu PN. (gần Lăng Cha Cả) sau giờ làm việc.

58.000đ Honda dame màu xanh còn mới. Hỏi cô Hai đường Hưng Phú đầu cầu Chữ Y 1/1 liên gia 18.

Vespa Sprint mélangeur automatique chưa lấy số. Tivi 5 inch xài xe hơi, hoặc điện 110V bán. Hỏi Ô. Bửu 52 Bùi thị Xuân Saigon.

Bán rẻ 1 honda dame 90CC biểu Sport còn tốt giá 25.000đ. xin hỏi 242/37 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Mini Lambretta còn tốt bán rẻ hỏi 345 Bến Chương Dương Saigon.

Honda CL 50 đỏ rất ít đi. Thật tốt. Máy ảnh Petri. Bán rẻ. 51/46 Nguyễn Trãi Chợ Lớn (Vào hẻm quẹo phải, trước nhà lầu 3 tầng).

Bán xe Lambro 550, sọc đỏ Nam phần, coi xe ngay chân. Hỏi 73 Trần quốc Toản Sg.

Bán 1 xe Honda CD 50 màu đỏ mới. Hỏi 32A Nguyễn văn Lạc Thị Nghè

Salon Cộng Hòa

Cần mua nhiều xe Honda. Suzuki, Vespa, Lambretta. giá cao, nhanh chóng, trả tiền ngay. Tại 150A Cộng Hòa.

BWM Moto đồng sơn máy hoàn hảo 1 S90. 2 C50. 2 PC. 1 CD. 1 Puch. Tại 150A Cộng Hòa.

Cần mua xe Honda Yamaha đủ loại giá cao, quý vị muốn bán xin đem lại Salon Thanh Bình 277 Gia Long Saigon.

Chuyên gian bỏ tháng xe Lambro 315 Lê văn Duyệt Saigon.

Bán Honda PS 50 kiểu mới 3 số tay. Hỏi 500 Hồng Thập Tự Sgon (Coi xe từ 6 giờ chiều trở đi)

Bán 1 Lambretta 2 bánh đỏ NA5.. đời số EL93.. máy, vỏ ruột toàn hảo. Hỏi số 528/15/27 Trương Minh Giảng Sg.

Bán gấp Honda SS50-67 giá 44.000đ. — Mobylette 5.400đ, máy làm kem -1- 1kg kem, 3.000đ. tại 377B Lê Vn Duyệt Sg.

Honda Scramler 300cc. sơn đồng máy hoàn hảo. đã có số, cần bán gấp. Đ.C 42 Trịnh Minh Thế Khánh Hội Sg.

Bán gấp Vespa EB 9 Super 130.000đ. 330 Lý-t-Tổ Sg

Cần mua Kawasaki cũ (hư cũng được). Do 301A Trương Minh Giảng Saigon.

Honda C B 160cc Số thuế Toàn hảo mới bết Rodar bán hoặc đổi BenLy 90cc 68A. Nguyễn Phi Khanh Tân định.

Bán xe Mobylette xanh AV85 tốt 17.000đ, đã đăng bộ. Hỏi hẻm 49/432 Nguyễn văn Học Gia Định.

Bán 1 xe Honda 175cc. Hỏi giờ làm việc 26 Thái Lập Thành Saigon cạnh bảng la ve.

Cần mua giá cao

Nhiều Vespa Lambretta trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

Bán rẻ xe Honda SS67 còn mới. Hỏi 446 Lê văn Duyệt Hòa Hưng Saigon.

Salon Thu Tiên

Mua bán đổi gửi các loại xe gắn máy cũ mới. Hiện có nhiều xe Vespa, Lambretta, Honda 90. Đặc biệt cho quân nhân. 144 Tôn Đản Khánh Hội.

Lambretta cuối đời EC chưa xử dụng nhiều. Hỏi 18M cư xá Phú Lâm A mỗi buổi sáng.

CẦN MUA GIÁ CAO

Trả tiền ngay nhiều Vespa, Lambretta, do Salon 664 Phan thanh Giản Saigon.

Salon Scooters

HÒA - HƯNG
276A Lê văn Duyệt Saigon
Mua, bán, đổi gửi Vespa, Lambretta giấy tờ nhanh chóng. bảo đảm, Nhận sang tên xe. Kính Mời

CITROEN !

RENAULT !
NHỚ GARAGE
QUỐC TẾ

Xa lộ, qua cầu Phan thanh Giản 300m, tay mặt. Garage sửa chữa xe hơi uy tín nhất.

(Xem tiếp Xe trang 10)

RAO VẶT RAO VẶT

Nhắn tin

Trọng thưởng

Tôi ĐẶNG TẤN XUÂN 135 Nguyễn Huệ Caltex Saigon, mất 1 bóp chỉ đựng giấy tờ không có tiền xin đem lại địa chỉ trên, sẽ hậu tạ hứa không làm khó dễ.

Bác Sĩ PHẠM KIM THIỀN

277 Bùi Hữu Nghĩa Gia Định
(Ngang Nhà Thờ Bà Chiểu)
Bệnh đàn bà, trẻ em. Khám bịnh mỗi ngày từ 7g-9g sáng và 5g-7g chiều.

Nhắn tin Yêu cầu Bà NGUYỄN THỊ LỆ THU, người mua xe Mercury ED 2052, hãy sang tên gấp, vì tôi đã ký giấy sang tên cho Bà ngày 26-11-1969. Mọi sự tranh chấp chiếc xe này về sau tôi không chịu trách nhiệm.

PHẠM TẤN THANH
37B Lương Hữu Khánh Saigon

Nhắn tin Ông TƯỜNG, có thể lại lấy đồ như ông nói. Đem trả tiền phố.

Mất bóp Hồi 14 giờ ngày 09-01-1970 trên khoảng Hùng Vương Thị Nghè, Thống Nhất-Công Lý. Mất căn cước tên Nguyễn Thị Liên.
Xin mang đến 88 Phạm Ngũ Lão Saigon. Xin hậu tạ.

Chuộc 20.000đ

Mất xe Honda dame sơn xanh C50 số sườn 064318 số máy 345113 mất ngày 6-1-1969 tại đường Cao bá Quát bên hông nhà đèn. Thề không làm khó. Hỏi 14 Cư xá Đô Thành ông HẠNH.

Giải thưởng

Bích chương Giáo dục Y Tế 1969 đã phát xong. Còn lại 5 người có tên sau đây : Ô. Võ anh Dũng, Nguyễn văn Ri, Ô. Lữ văn Ngà, Lâm văn Bê và cô Định thị Phương Thư, xin tới Nha YICC số 699 Trần hưng Đạo Saigon để lãnh giải trước 31/1/70.

Mất thẻ kiểm tra

Trong khi đi đường tôi có đánh rớt một thẻ kiểm tra mang tên BÙI TRỌNG TẤU, số 437123 cấp tại Quận II ngày 24-7-61. Bạn nào bắt được, đem lại tòa soạn Chính Luận (ĐT 23.244) hoặc số 51/4B Nguyễn Trãi. xin hậu tạ

Bố - Cáo

Tôi tên là TRƯƠNG HUỆ HỒNG, đi Taxi từ PhanThanhGiản đến chợ Saigon, bỏ quên trên xe 1 cái bóp da gồm những giấy tờ cần thiết, không có tiền. Thẻ căn cước tạm của Trương huệ Hồng và giấy tờ quân nhân của anh tôi là Trần kim Sung. Ai nhặt được xin đem lại số 345/86 Trần hưng Đạo. Xin hậu tạ.

Tìm con

DƯƠNG TẤN PHÚC sinh ngày 18-5-1954 hồi 11 giờ ngày 04-01-1970 đi chơi với bạn học mà chưa trở về. Y phục áo Chemise xám tay dài, quần tây xanh, giầy Bata trắng, đội nón lưới tròn đen. Ai thấy em Phúc ở đây xin báo cho ông bà Dương Hoài An, Ty Lâm Vụ Long Khánh hoặc Ty CSQC Biên Hòa xin hậu tạ.

Ông Bà DƯƠNG HOÀI AN

NHẮN TIN EM HẰNG

Anh bằng lòng chiều em tất cả. Xin em cho anh gặp mặt tại 204 trong 2 ngày thứ bảy và chủa nhật tức 10 và 11/1/70 từ 7 giờ sáng tới 7 giờ chiều.

QUI NHƠN, 170 LÊ LỢI

Bác Sĩ HIỆP
Chuyên khoa : Tai. Mũi, Họng.

Nhắn tin con

Con là MANI CAM tự KIM CHI về gặp mẹ bị thương, nằm Vĩnh Bình.

Mẹ MANI CHONG

Chuộc xe Có một chiếc xe SS 50 làm chân đi số sườn 115.725, số máy 115.720 bị anh em vùng Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận mượn mất. Nay muốn chuộc lại. Xin liên lạc 35/7C Phát Diệm. Cam đoan không làm khó dễ.

Mất xe Honda C.50, số sườn 061.571, số máy 268.330 tại trường Nguyễn bá Tòng, sáng 10-1-1970. Ai thấy xin mang đến 108 Minh Mạng Cholon. Xin hậu tạ 20.000đ. Cam đoan không làm khó dễ.

Nhắn tin NGUYỄN THỊ BA ở đâu hãy về ngay. Chủ con muốn gặp con gấp. Mọi lỗi lầm Ba Má sẽ tha thứ cho con, con về ngay. Trong 5 ngày sau khi đăng tin này, mà con không về Ba Má sẽ từ con. Gia đình không chịu trách nhiệm về mọi việc của con, kể từ ngày con tôi bỏ ra đi. Ai chứa chấp sẽ phải chịu trách nhiệm trước Pháp luật.

SAIGON, ngày 10 Janvier 1970
Ba PHONG

Nhắn tin gấp Má hiện ở đâu cho con biết tin. Cả nhà trông tin mà B. con có ai biết tin mà tôi ở đâu hay gặp ở đâu xin cho tôi biết. Tôi nguyện mang ơn suốt đời. Má tôi tên Quyên 54 tuổi. Người mập hơi thấp lúc đi mặc quần đen, áo màu lợt, mang dép nhật có xách giỏ nylon đựng vài bộ quần áo, đội nón lá. Xin liên lạc : Ô. Nam 16/46 Huỳnh quang Tiên PN. ĐT 21371.

NHẮN ĐI DẦU TIẾNG

THANH MINH em. Đã có tin. Các con ngoan. Em chuẩn bị về ngày 12 — 13.

Chồng

Tiếp theo **Q** *trang 3*

Văn Thụy, thân PG Ấn Quang cho hay sau Hòa Thượng Thiện Trường sẽ còn 1 số Thượng Tọa Đại Đức khác thuộc VNQT sẽ trở về với Ấn Quang 1 ngày gần đây. Ông cho biết thêm, Ấn Quang sẽ họp Đại Hội toàn quốc vào tháng 8 tới để bầu lại Hội Đồng Viện Hóa Đạo. Chắc chắn Đại Hội sẽ dành cho các vị nói trên địa vị xứng đáng trong Giáo Hội.

TIẾP THEO **N** TRANG 3

thôi việc và vấn đề điều chỉnh lương bổng của công nhân.

3) Yêu cầu BGĐ thu hồi văn thư số 48.1 (M) ngày 10-9-69 và chuyển giao cho ban thương thảo hỗn hợp tu chính theo tinh thần văn thư 24/VPQT đề ngày 14-4-69 của Văn Phòng Quản Trị NĐ về vấn đề áp dụng các biện pháp kỷ luật đối với nhân viên phạm lỗi.

Cũng trong dịp này một số Đại diện công nhân Juspao đã phổ biến 1 kiến nghị phản đối việc sa thải bừa bãi một số nhân viên vào ngày 7-1 vừa qua.

TIẾP THEO **M** TRANG 3

Hiệp Hội Kinh Tế Văn Hóa Hoa – Việt

— Hiệp hội kinh tế Văn Hóa Hoa — Việt đã nhóm Đại hội kỳ III khai mạc hồi 10 giờ sáng 11-1-70 tại Tòa Đô Chánh Đài Bắc (Trung Hoa Dân Quốc) dưới sự chủ tọa của ông Hoang Chilu. Chủ tịch Hiệp hội và quy tụ khoảng 200 hội viên tham dự. Tin điện từ Đài Bắc cho hay hội nghị này nhằm mục đích thảo luận việc viện trợ cho Việt Nam Cộng Hòa chiến đấu chống Cộng sản xâm lăng.

TIẾP THEO **H** TRANG10

Tiếp tế như từ trước đến giờ đã làm sáng tỏ và sao bằng bất công xã hội do Chính phủ đề xướng.

Theo khang thư thì số tiền thế chân mà Tổng cục Tiếp tế vừa đặt ra làm 3 hạng 120 ngàn đồng, 80 ngàn và 40 ngàn cho các đại lý tùy theo lớn nhỏ, trong khi đó mỗi đại lý vẫn phải đóng tiền mặt trước 3 lần và mỗi lần là 100 ngàn đồng. Nay thêm tiền thế chân thì phải có tối thiểu quá nửa triệu mới hoạt động được, các đại lý gạo cho là thật quá nặng nề đối với họ, trong lúc con cái họ đã lên đường làm nhiệm vụ, ở nhà chỉ còn đàn bà, trẻ con và người già cả.

HỌC

S.V. Dược khoa nhận kèm tại tư gia từ Đệ tứ trở xuống. điều kiện dễ dàng. Xin liên lạc địa chỉ 238 Hồng Thập Tự Sg.

Sinh viên khoa học, có có Tú Tài Toán (Bình), c/c Toán Lý Hóa (MPC), kinh nghiệm, nhận kèm từ đệ Nhị trở xuống. Hỏi Tân 164 Nguyễn cư Trinh Saigon.

SV Đại Học Sư Phạm ban toán nhận kèm trẻ từ Đệ Nhất đến Đệ Thất. Địa chỉ : 487A Lê quang Định Gia Định.

LỘC ĐỈNH KÝ

(Tiếp theo trang 4)

— Hoàng thượng muốn chọn ba mươi tên tiểu thái giám cùng luyện võ, chẳng biết là có ý gì. Có lẽ vì quá ngứa nghề, mà đấu với người không đã nên định bắt tiểu thái giám đó quật nhau chí tử để xem cho đỡ báo bức.

Nói xong lão đột ngột đứng lên đi loanh quanh trong phòng một lúc và chợt hỏi lên :

— Tiểu Quế Tử, ngươi có muốn làm đẹp lòng hoàng thượng không?

Tiểu Bảo nhăn răng ra cười :

— Người là bạn của tôi, làm cho người thích, đấy cũng là đạo bằng hữu trên đời !

Hải lão công gằn mạnh từng tiếng một :

— Ta có một lời nói, ngươi nên ghi nhớ vào lòng. Sau này, nếu hoàng thượng còn nói với ngươi là bạn bè chi chi nữa, ngươi bất luận thế nào cũng chẳng được ưng chịu, bởi vì, ngươi là hạng thế nào, lại dám ngang hàng làm bạn bè với hoàng thượng ? Bây giờ, ngươi chỉ là đứa con nít, nói năng hành động tùy theo hứng thích, ngươi tưởng là thật đó à ? Nếu ngươi còn trèo đèo lộn xộn coi chừng chiếc đầu trên cần cổ của mình !

Là một đứa trẻ cực kỳ thông minh, Tiểu Bảo hiểu ngay rằng câu chuyện kết bạn với hoàng thượng, không phải là chuyện chơi bỡ đâu nói đấy. Câu nói của Hải lão công đã cảnh tỉnh ngay được gã, Tiểu Bảo le le lưỡi sợ hãi :

— Sau này có chặt đầu tôi, tôi cũng không dám nói ra nữa !À mà, cái đầu chặt xuống rồi, còn có thể nói chuyện được hay không, còn phải nghiên cứu lại đã.

Hải lão công nghiêm trang hỏi :

— Tiểu Quế Tử, ngươi có muốn học được một vố công thượng thừa không ?

(Còn tiếp)

Math - Physique - Français

từ 1ère trở xuống. Do sinh viên tốt nghiệp ĐHSP cựu J.J Rousseau (Math. Elem. G0) từng nhóm Thư về Ô. Minh 377/1106 Nguyễn tri Phương Cholon.

1 nhóm sinh viên (cựu JJR và MC nhận dạy Français Anglais Maths (modernes) từ 6E đến 3E và kèm Anh văn Pháp văn cho chương trình Việt. Hỏi 174 Công Lý Saigon.

Chỉ nam trị liệu

Sách hay nhất, giá trị nhất, tên thuốc nhiều nhất, xem xong thực hành được ngay, giá phổ thông. Phát Hành : 25 Phát Diệm Saigon 122 Nguyễn Hoàng Saigon Nhà Sách Sống Mới, Đồng Nai Saigon.

Một nhóm SV Cao Học, tốt nghiệp Cử Nhân Lý Hóa nhận dạy Toán Lý Hóa từng nhóm hay từng người Tú Tài I, II. Xin liên lạc với 84A Nguyễn văn Học Gia Định.

1 tháng nói được Anh ngữ Phương pháp thực tế, dễ học 1 tháng đi làm ngay. GS Bích 178 Võ Tánh, Trước Lăng Cha Cả (cùng nhà B.S Dương văn Hải, Thẩm Mỹ Viện Mỹ Ngọc, tốt nghiệp Hồng Kông).

Trường máy chữ

«NGUYỄN - VÕ»

Thành công nhất. 40 máy Việt Pháp. Anh. hoạt động suốt ngày. 3 năm đều được chiếm giải kỳ tranh Quán Quân (1962—63—66) có lớp Hàm Thụ.

IN RONÉO — ĐÁNH MÁY ĐƠN TỪ — PHOTOCOPIE

Trên 10 năm phục vụ khách hàng với tiêu chuẩn ĐẸP ĐÚNG HẸN KHÔNG SAI bất cứ ngoại ngữ nào

RONÉO NGUYỄN VÕ
221. Phạm ngũ Lão — Saigon

GIÁO - SƯ DO

Du lịch khắp đó đây, tại Quốc Nội cũng như khi Xuất Ngoại. Mỗi khi tới đâu được chúng bạn, thân hữu, đoàn thể tiếp đón. Trong các bữa cơm thịnh soạn, tại các Thủ đô trên thế giới, theo sau bao giờ cũng kết thúc bằng những buổi Dạ Vũ. Bởi vậy xin tìm Học Vũ G.Sư Do 14, Phan văn Hùm, Phòng C. lầu 1 hoặc R. lầu 3 (Ngã 6 Saigon, góc đường Lê Lai).

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???

— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề, muốn lấy 3 dấu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** số 214A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon. Trường **BÁCH VIỆT** mỗi tuần thi 3 kỳ. Đậu 99o/o. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thì đậu.

HỌC PHÍ KHÔNG TĂNG

Lớp Gia Chánh

PHƯƠNG MAI

286/1A Trần H. Đạo Sg ĐT 23938
(Bên hông trường H.L. Cảnh Sát)

Thứ ba 13-1.— 14g30 : Copeaux -I- Brioche à Tête.
Thứ tư 14-1.— 8g30 : Gâteau d'Anniversaire -I- Mokatine. 14g30 : Chả gà Bạch Tuyết -I- Da gà nhồi tôm, 18g : Pâté chaud-I-Petits fours.
Thứ năm 15-1.— 14g30 : Cá chiên sauce chua ngọt -I- Cá dồn sữa tươi.
Thứ sáu 16-1.— 8g30 : Gâteau au chocolat -I- Langue de chat. 14g30 : Bánh khoai mì-I-Bánh bao ta.
Thứ bảy 17-1.— 8g30 : Pudding diplomate -I- Fours à la crème glacé 14g30 : Phong lạc rô -I- Càng cua chiên bát bửu.
Chủa nhựt 18-1.— 8g30 ; Cocktails aux fruits surprise -I- Savarin. 14g30 : Cắm hoa Nhựt.
Học phí 500đ một buổi.

tiếp theo **G** *trang 3*

quốc. Ông Ngô khắc Tỉnh cho biết : như Tổng Thống VNCH vừa tuyên bố trong cuộc họp báo vừa rồi thì tại Ngoại quốc từ nay vấn đề thông tin thông thường hằng ngày do Bộ Ngoại Giao lo, còn vấn đề Thông Tin tuyên truyền sẽ do Bộ Thông Tin phụ trách. Trong năm 1970 Bộ Thông Tin sẽ chưa đủ sức đặt cơ sở tại hầu hết các nước ở ngoại quốc mà chỉ đặt ưu tiên tại các quốc gia mà Bộ Thông Tin cho là thường có những «dư luận chống đối VNCH» như Mỹ, Pháp, Nhật và Bắc Âu. Cũng trong năm 1970 Chánh Phủ VNCH sẽ đặc biệt tăng cường các sở Thông Tin tại Thái Lan và Lào quốc. Tại mọi xứ, Bộ Thông Tin sẽ có một kế hoạch riêng để hoạt động cho hợp tình, hợp cảnh. Về vấn đề này ông T.T. Thông tin cũng cho biết ông vừa đi nghiên cứu ở Nhật về và sẽ đi quan sát thêm vài Quốc gia khác nữa để đặt ra những kế hoạch thật hữu hiệu cho từng quốc gia. Riêng kế hoạch thông tin tuyên truyền tại Nhật Bản và một vài nước lân cận với VN thì Bộ đã nghiên cứu xong và hiện trình Tổng Thống duyệt xét, nếu được chấp thuận ông hy vọng là chương trình này sẽ được thi hành vào khoảng cuối tháng 2 năm 70.

Hội đồng Báo chí

Trả lời câu hỏi về vấn đề quy chế báo chí mới được ban hành, Bộ Thông Tin thấy có trở ngại gì cho hoạt động của mình không, Ông TT Thông Tin cười đáp :

— Không thấy trở ngại, nhưng xin báo chí hãy cùng nhau gìn giữ đệ tứ quyền. Nhân dịp này ông TT Thông Tin cũng tiết lộ ước mong duy nhất hiện giờ của ông là việc triệu tập một Hội Đồng Báo Chí càng sớm càng hay, để cơ quan này sẽ đem lại cho báo chí VN một luồng gió mới và cơ quan này sẽ được coi như là để giữ gìn kỷ luật tinh thần cho báo chí VN.

MINH XÁC

Trên nhật báo Chính Luận, số ra ngày 2-1-1970 ở mục rao vặt có đăng quảng cáo như sau :

« TRUNG TÂM HOA TÌNH THƯƠNG »

— Các bạn thất nghiệp, những tâm hồn cô đơn cần được đỡ đầu hoặc giới thiệu việc làm công tư sở. Ghi tên tại 122 Nguyễn Hoàng Saigon.

Hội Bảo Trợ Gia Đình Binh Sĩ xin minh xác Trung Tâm HOA TÌNH THƯƠNG không phải là cơ sở của Hội như Tuần báo HOA TÌNH THƯƠNG.

Danh hiệu « HOA TÌNH THƯƠNG » đối với Hội BTGĐBS tuy không có cầu chứng độc quyền, xong danh hiệu này rất quen thuộc đối với đồng bào trong và ngoài nước và đều cho rằng của Hội BTGĐBS.

Trước đây các cơ sở thuộc Hội BTGĐBS đều lấy danh hiệu HOA TÌNH THƯƠNG như Siêu Thị, Ban Văn Nghệ và hiện nay còn Tuần báo HOA TÌNH THƯƠNG.

Vậy xin có lời minh xác để tránh mọi ngộ nhận.

SAIGON, ngày 7 tháng 1 năm 1970
HỘI BẢO TRỢ GIA ĐÌNH BINH SĨ

Một phát-minh thời-đại
Mỹ Phẩm M-LARGER

Theo Bác sĩ Mỹ.

9o/o tại Mỹ và 25o/o tại ViệtNam bị ung thư vì giải phẫu, nhưng khắp các Quốc gia trên thế giới đều công nhận Mỹ phẩm M-LARGER giúp quý Bà, quý Cô có một bộ ngực lý tưởng nở nang xinh đẹp như ý muốn, dùng Mỹ phẩm mang theo người M — LARGER khi nở nang rồi không bao giờ nhỏ xẹp lại, bảo đảm 100o/o không làm hại sức khỏe và không gây phản ứng, xử dụng 15 đến 60 ngày là có kết quả như ý !

Xin liên lạc ngay với Văn phòng **Tổng phát hành duy nhất** tại Saigon 84c—86—88 Bùi Chu (gần Trường Nguyễn bá Tòng) hoặc gọi điện thoại số 23.596 sẽ có nhân viên mang mỹ phẩm đến tận nhà. Ở xa xin gởi bằng bưu phiếu 2.000đ đề tên NGUYỄN-LỆ-THU.

Tất cả mọi thắc mắc về cách sử dụng mỹ phẩm sẽ được các chuyên viên ngoại quốc trực tiếp giải thích thoả đáng tại đây vào các ngày Thứ Ba và Thứ Sáu từ 9 đến 10 giờ.

Sản xuất viện nghiên cứu mỹ phẩm Việt Nam 339/8C Trương minh Giảng Saigon — Đại Lộ 112 Trần Bình Trọng Chợ Lớn.

TIẾP THEO **A** TRANG 3

rằng các đoàn thể nhân dân cần phải đoàn kết đứng chung trên một chiến tuyến để chống lại Cộng sản.

Bản tuyên ngôn cũng phê phán thái độ lừng chừng đứng ngoài cuộc chiến đấu chung của dân tộc là trốn tránh trách nhiệm phản bội Quốc gia.

Được biết đại hội quy tụ trên 1000 Đảng viên của tỉnh bộ và Đặc khu vùng 2 Chiến Thuật. Tham dự Đại hội này còn có Nghị sĩ Hoàng Xuân Tửu, Nghị sĩ Nguyễn văn Mân và một số đảng nhân vật của Đại Việt Cách Mạng, Giáo sư Nguyễn Bảo, Tổng Uỷ viên tổ chức của Trung ương Đại Việt Cách Mạng hiện là người hướng dẫn các cơ sở Đại Việt Cách Mạng tại Vùng II Chiến Thuật.

NHÀ HÀNG VIỆT - NAM
THỨC ĂN VIỆT - NAM

— Hủ tiếu Nam Vang, sườn
— Chạo, chả giò, gà, cá nướng
— Canh chua, cá kho, thịt kho dưa giá, mắm sống, thịt luộc
— Thức ăn Tây Tàu chọn lọc

Giá bình dân tiếp đãi hậu
NAM ĐÔ TỬU GIA
(Máy Lạnh)
190-205 Đ.L. Nguyễn thái Học Sg. (Nhận lãnh đám tiệc tối đa 350 thực khách). Đ.T. 24.195 — 25 505.

THUỐC

Trị *Ghẻ chốc, lở loét, mụ nhọt và tất cả vết thương làm mủ do nhiễm trùng ngoài da*

Crème DALIBON
Có bán tại các Nhà Thuốc Tây.

Ngoài da ngứa ngáy, sưng đau, Sâu tay, loét dáng, chốc đầu, ác sang, Mạch lươn, trĩ lậu, thoát giang. Huyết nhơ rỉ rả, thuốc thang chưa lành. Đến Đông Y Sĩ HOÀN SINH, Chuyên môn kinh nghiệm, tận tình cứu nhân Phòng mạch 469B Lê v. Duyệt Sg.

Trị uống ban trẻ sơ sanh và trẻ em ngứa làm kinh khi nhiệt độ quá cao.

PARAQUINOL
Có bán tại nhà thuốc Tây.

TẢO DẤY

Tinh không bền Mộng di. Mất ngủ. Đau gan. Ruột. Bao tử. Đến thầy chuyên môn. Xem mạch điều trị mau lành. Nhà thuốc :

BƯỚM VÀNG

Lâu Năm Kinh Nghiệm
198 đg Ngô tùng Châu Sg ĐT 90 557.

CÚM NÓNG LẠNH
CẢM SỐT ĐAU NHỨC
ANTIGRIPPAUX
BỊA BỎ ĐAU NGƯỜI

CHUYÊN TRỊ BỊNH TRĨ

Mạch lươn, đi tiêu ra máu, sĩ con trê, bạch đái, tử cung có mụt, mũi có thịt dư. Xin mời đến số 571 Pétrus Ký Saigon (bến xe Tân Phương Đà Lạt) Đông Y Sĩ LÊ THỊ PHIÊN tự Hồng Hoa (KN số 1041 17-2-65).

Biếng ăn mất ngủ

Uống REACTIN (Beta)
— ăn ngon, mau đói
— lên cân nhanh chóng
— dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
— trị phong ngứa.
Bán tại nhà thuốc tây.

Phong ngứa *Ghẻ chốc lở lói. gãi tới đâu ăn lan tới đó, không phải thoa phết sơ ngoài da mà hết, uống «GIẢI PHONG SÁT ĐỘC HOÀN ÔNG TIÊN» trên 30 năm danh tiếng, có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc K N BYT 93—5-63.*

Phong tình Cốt, khí, mai sang Lậu, xoài, mụn cóc, thuốc thang chưa lành sinh nhiều biến chứng hoành hành. Làm cho Ngũ tạng, thân hình yếu suy. Đông dược sĩ Hoàn Sinh 469B Lê văn Duyệt Sài gòn Nhận Tem hồi âm.

Gan suy choáng váng, nhức đầu. Kém ăn, mất ngủ, âu sầu, sút cân : Nám canh dần dọc, bần thần. Ban ngày mỏi mệt. Đau gân, mắt mờ. Tại vì huyết nhiệt âm hư. Dùng hoàn Thần Sắc để trừ bệnh gan. Phòng mạch Đông y sĩ Hoàn Sinh. 469B Lê văn Duyệt Sg

Thận hư dương kém. bần thần, Đau Lưng tào giấy, lạnh chân, nhức đầu, Tiểu luôn, tinh kiệt, muộn bầu. Dùng Hoàn Sinh lực, nhiệm màu lắm thay. Mỗi tễ dùng được 10 ngày. Bào chế nguyên chất bởi thầy chuyên môn.

Đông Dược sĩ **HOÀN SINH**
469B Lê văn Duyệt. Saigon.

CÁC CHỨNG BỊNH VỀ TIM

Đau tim, lớn tim, hồi hộp, tim đập mạnh xây xẩm choáng váng mệt ngất, mất ngủ, đổ mồ hôi, hay giựt mình hoảng hốt, thảo kinh bất an, dùng :

Thuốc bổ tim
TÂM CHI BỬU
LA VẠN LINH
(Có bán tại các tiệm thuốc Bắc) và 532 Đồng Khánh Cholon, KN số 610/18-12-1963.

Những người mắc bịnh lâu năm MÁU ĐỘC, PHONG ĐỘC THẤP ĐỘC, BỊNH THẬN DI MỘNG HUỢT TINH, thiếu trục nước đái đường ho suyễn, ho ra máu. Tim, bao tử, phổi, gan ruột. Trị khoa con mắt, lỗ tai, lỗ mũi và uống họng. Tham khảo phương pháp cũ và mới để các bệnh nhân được lành mạnh mau lẹ.

ĐÔNG Y SĨ
Tr. Chấn Giang
Số 13 đường Bạch Vân Cholon (lối vô thẳng chợ Hòa Bình). BYT KN số 2111 — 15-6.69.

MÁY TỦ LẠNH

Máy rang bắp

Bán nhiều máy rang bắp kiểu đẹp giá rẻ đặc biệt. Hỏi 451/14 Hai bà Trưng Tân Định.

Máy rang bắp; gaz, điện, nồi inox xe nhôm, rất đẹp thật rẻ, bảo đảm xài ? 126/2 Nguyễn Huệ, Phú Nhuận, Gia Định.

Cần mua 1 bếp gaz Ý có Four. Hỏi 119 Gia Long Saigon.

Máy lạnh General Electric 23.000 BTU. Hỏi 89 đường Bàn Cờ gần trường Lam Sơn.

Nikon super 8, Canon 518, Cady xám. Bán hoặc đổi TV, máy giặt, magné. 10/19 Phan đình Phùng Saigon.

Bloc tủ lạnh

Bloc 1 phân 8 có luôn đi nóng và học Freezer trọn bộ nguyên thủy vô ga rồi. Mua về ráp vô chạy, liền khỏi cần vô ga. Ngoài ra còn có : Học rau c.i, học hứng nước xả đông, mặt trong cửa tủ dành để hột gà, chai nước, dĩ sắt tráng men, của loại tủ Toshiba, Hitachi, Sanyo Hỏi 366 Thành Thái Saigon.

Tủ lạnh Toshiba 140L Hitachi140L, Sanyo 150L, TV Sanyo 19', Toshiba 20' Hỏi hẻm '98 Nguyễn huỳnh Đức PN nhà số 48/74.

Cần bán gấp máy chữa kem. «Freezer» hiệu Sanyo đủ loại, xin hỏi 369/12 Lý thái Tổ

Máy xay lúa

Theo nghị định số 924-BNV/KS/15 ngày 17-12-69. Quí vị mua Nông Ngư Cụ khỏi xin giấy giới thiệu địa phương, đến gặp Phước Hưng 736bis Phan thanh Giản Sg ĐT : 92.745, chúng tôi xin phép giùm không tốn tiền ? Ma. có sẵn đủ loại

Bán rẻ gấp 1 máy kem (Pháp) 1 Freezer 600L (Mỹ) 51/22/2 Cao Thắng Sg.

In Ronéo có hình và những mẫu của nhà in rẻ như Ronéo thường lấy ngay Fotocopy đủ loại giấy màu. Giá rẻ không ngờ. Kiosque Phú Kiệt góc Phú Kiệt Võ Di Nguy (Chợcũ)

Dư dùng bán rẻ một micro organ électrique hiệu Farfisa «Ý Đại Lợi» còn mới. Hỏi Ngọc Sơn 320/4 Trần Bình Trọng Sg. ngoài giờ làm việc.

S.C.M. Photocopy kiểu 44, máy hay, còn mới nguyên. Hỏi Đường Phước Hưng (CL) 60/14 rém.

KỸ NGHỆ ĐIỆN LẠNH

TS. Tuấn 214 Lê Lai
giá rẻ. Tận tâm. Đúng hẹn bảo đảm có xe lấy và giao hàng tận nhà.

Bán rẻ 2 Tủ lạnh Sanyo mới toanh hỏi 263 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

Freezer (nằm) Kiểu Nhựt, Mau đông lạnh hơn tủ Nhập cảng 110-115-170 lít xin hỏi 71 Tôn thất Đạm và 108/3 Lê Lợi Sg. (ngang bệnh viện Đô Thành).

Máy phát điện

Máy đèn từ 1 đến 60 KWA điện thế 110/220/380 rất tiện lợi cho mọi nơi có bán đủ các loại máy kéo chạy dầu cặn có chuyên viên chỉ dẫn bán tại Kỹ nghệ điện 37A Trần quang Khải (Tân Định) Saigon.

MÁY SẤY TÓC TỰ ĐỘNG

Bán gấp 6 máy sấy tóc của Mỹ còn mới trong thùng, đầy đủ dụng cụ và thuốc men, dịp may cho ai muốn mở tiệm. Hỏi 141/10 Cách Mạng ĐT 40 474.

Bán một máy kéo ASSA 30 mã lực, mới hết rodage. Hỏi tiệm kem Tân Mai, 30/196 Tân Mai, xã Bùi Tiếng Biên Hòa.

Bán máy làm kem cây, bao nước đá. Tủ lạnh Hotpoint 400L Freezer kính. Tất cả dùng điện 110V dễ xử dụng, giá hạ. Bio Toàn 288 Phạm hồng Thái Ông Tạ (Lê văn Duyệt Saigon nối dài).

Bao giấy đựng bắp rang

Có sẵn tại nhà in Phùng Hưng nhận in nhãn hiệu nhiều màu 351/44A (phía sau nhà) Nguyễn Trãi CL.

Cơ hội hiếm có

Bán máy GM. 12-71 sức mạnh 336-500 mã lực. Có hộp số tình trạng thật tốt. Có thợ lãnh để ráp máy vô tàu kéo, tàu chở hàng, đánh cá hoặc máy phát điện, máy nước đá. Giá phải chăng. Hỏi ông Sáu giờ làm việc. 138, Lê Lai Saigon ĐT 20.956

Tủ lạnh Général Electric 280L tình trạng thật tốt dư dùng bán tại 156 Cô Giang Saigon.

Máy rang bắp giá 55 ngàn (đốt gas) có thể xài điện hay bình accu, Bảo đảm xài. Hỏi 60 Dương công Trừng Cholon (cuối đường Nguyễn Trãi).

Dư dùng Bán rẻ máy. Photocopie điện tử hiệu Apeco tối tân, tiện cho văn phòng. Hỏi Canh Tân 118 Nguyễn công Trứ Saigon (giờ làm)

Bán một máy đèn Mitsubishi, Output 7,5KW, Voltage 208Volt, Power 0,8, Excit-Volt 110Volt. Hỏi 673 Phan thanh Giản

Bán gấp 1 tủ lạnh hiệu Frigidaire 300L chắc giá 50.000đ. Hỏi 267E Trương minh Ký tiệm Ngọc Lan.

Freezer Sanyo nằm 1 cửa, 2 cửa kiếng chứa kem làm nước đá mới chưa khui. 265 Sư Vạn Hạnh Chợlớn.

MÁY ĐIẾC NATIONAL
Đẹp và bền
VIỆT KHOA
844 T.H. Đạo

Freezer Sanyo SCR.K1000 bếp ga Sanyo 302P có lò nướng mới nguyên trong thùng bán giá sỉ, hỏi số 258 Cô Bắc Sg.

Máy Điều Hòa

Dư dùng cần Bán Máy điều hòa không khí hiệu Fedders 13.000 BTU hỏi 20A Hiền Vương Saigon.

Tủ lạnh Frigidaire 240L, Hitachi 140L, Sanyo 127L, National Jet Cycle 115L. Máy giặt tự động loại lớn 8 ký giá rẻ giao tận nhà. Minh Châu 42 Nguyễn huỳnh Đức PN.

Máy lạnh GE 19000BTU (220V) nguyên thùng bán. 535/27B Nguyễn tri Phương(gần Má đá).

Bán một máy phát điện 60kw, máy dầu 4 máy «Cummins» có thể dùng chạy máy kéo và máy nước đá, giá phải chăng. — 1 xe Vespa 3 bánh (xe đấu giá), bao lo thủ tục xin số đăng bộ lưu hành, giá 160 000đ. Hỏi và xem tại 30 Hiền Vương Saigon.

Freezer 150 và 200 lít, kiểu nằm, máy Mỹ. Lạnh 25 dưới không độ, giá rẻ hơn tủ Nhật thật nhiều, Do 183, Trần quý Cáp, Saigon ĐT 93.243.

Dư dùng bán thật rẻ 2 máy lạnh hiệu Fedders 2 ngựa 18000 BTU máy nước nóng 100L. Tủ lạnh 70L tất cả chưa dùng hỏi 42 Gia Long Sg (ngang bộ quốc phòng).

Bán máy làm nước đá. 1 máy lạnh (compresseur) 8x8 Đài Loan, 1 máy kéo Cummin 175. Hỏi 72 Trần Bình Trọng Saigon Điện Thoại 51929

Bán máy may

ÁNH HƯNG 414 Nguyễn Trãi Chợlớn. Bán đủ máy may nhập cảng nguyên chiếc bản xứ, mới về đủ hiệu, đủ loại, gần bến xe, tiện lợi cho khách ở tỉnh, Có bán Radio và Vespa cũ.

Hàng nhập cảng

Freezer Sanyo National Hitachi Sankyo đã về. TỦ LẠNH dầu hỏi Gaz và điện. MÁY LẠNH MÁY LÀM ĐÁ CỤC 60 ký một ngày, máy làm kem 24 ký một giờ bán tại Kim Thịnh 310 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Tủ lạnh National Hyperwall 140L Toshiba 140L (có học rau). Hitachi R-2125 140L. Cassette National có FM và AM (modele duy nhứt). Radio Zenith (5 bandes) Modele Inter, Oceanic Multiband. Tất cả còn mới nguyên 82 Huỳnh tịnh Của Sg.

Cung cấp thiết trí phòng lạnh với máy : Whirlpool, Fedders, G.E. Coldspoot Westinghouse đủ cỡ, 110/220 Volts Tủ lạnh Gas, điện 110/220V từ 70 đến 400lít, 1/2 cửa đủ hiệu. Freezer Kelvinator, Bếp Gas. Cần : thợ máy lạnh chuyên nghiệp. Kỹ nghệ lạnh . THANH HỒNG. Sở Thương mại : 615 Phan thanh Giản Saigon.

TRUNG TÂM

Hoa tình thương

— Các bạn thất nghiệp những tâm hồn cô đơn cần được đỡ đầu hoặc giới thiệu việc làm công tư sở.
Ghi tên Tại 122 Nguyễn Hoàng Saigon.

Lớp dạy nghề

Điện Lạnh Hàm Thụ

Do ông Giám đốc tốt nghiệp tại Nhật bản phụ trách Các Bạn Quân Nhân Công Tư Chức ở xa muốn có nghề hoặc để sửa soạn cho tương lai hãy viết thư ghi tên học và hỏi thể lệ TRẦN HÙNG Kỹ Nghệ Điện Lạnh Cty 142 Võ Tánh Phú Nhuận Gia Định.

Lớp Gia Chánh đặc biệt

44 Nguyễn phi Khanh Tân Định Thứ hai 12-1 Sáng Tráng và làm cuốn nhân thịt. Chiều Mứt sen trần Mứt quất (trái tắc). Thứ ba 13-1 sáng Gâteau D'anniversaire 2 tầng bánh Four En Pate D'amande. Chiều: cơm tay cầm cầu Bình Lợi. Gà nướng chao đồng quê.

Anh văn Cấp tốc

201 Nguyễn văn Sâm gần Quận Nhì
Giáo sư trên 16 năm kinh nghiệm uy tín đã hành nghề tại Bắc Trung Nam và các quân trường danh tiếng. Phòng học lịch sự Bác sĩ săn sóc sức khoẻ cho học viên.

MỞ THÊM : Đàm thoại Cấp Tốc (cam đoan 1 tháng nói 2000 câu quan trọng). Đàm Thoại Sơ Cấp (cho học viên mới học 1 tháng nhất định nói được 1 ngàn câu phổ thông nhất) Anh Văn Trung Học (đào tạo căn bản cho học sinh kém để có thể viết, đọc nói giỏi. khoá 2 tháng) Mỗi lớp nhận 9 học viên do Giáo Sư TÔNG đích thân hướng dẫn nhất định thỏa mãn ước vọng của những học viên muốn tiến bộ nhanh để tranh thủ thời gian Giáo sư Hoa Kỳ luyện giọng. Có lớp Sáng, Chiều, Tối.

Bán rẻ tủ lạnh Mitsubishi hỏi 462/23 Lê văn Duyệt Saigon ngoài giờ làm việc.

Kỹ Nghệ Lạnh

Bán Freezer ráp đồ nhập cảng rẻ hơn các nơi nhận sửa máy lạnh tủ lạnh. Nơi có uy tín số 35/5 đường Bùi Viện Saigon.

TỦ LẠNH và FREEZER

KELVINATOR

Giá cũ, Hàng có sẵn. Bảo đảm 1 năm Sĩ và lẻ do nơi AUFRIGIDA. 230 Phan đình Phùng Sg. ĐT. 20.165

LẠNH - ĐIỆN

« CẦN GẤP »

Gọi : ĐT 40039. Từ 14g — 19g Liên lạc : 33Bis ThaiLapThanh GĐ 15A Nguyễn Minh Chiếu PN.

Có ngay : Xe lưu động được trang bị đầy đủ, do Kỹ thuật gia kinh nghiệm điều khiển. Bảo Trì. Sửa chữa, Tu bổ. Nhanh. Kỹ. Giá phải phải chăng.

ĐỒ ĐẦM ÁO DÀI RAGLAN

Khóa đặc biệt Dạy Cấp tốc một tháng biết cắt may đồ đầm áo dài Raglan. Hỏi nhà may Đakao. 60 Nguyễn huy Tự (Ngã tư cầu Bông) Đakao.

DẠY CẮT MAY- THÊU

Bảo đảm rành nghề. Trường rộng rãi, mát mẻ, máy móc đầy đủ.
Hỏi 60 Nguyễn huy Tự (ngã tư Cầu Bông Đakao.

BÁNH SINH NHẬT 5 TẦNG

Cô Tết Thuần Túy VN
Ghi tên 291 Nguyễn tiểu La Cholon đủ kiểu giò chả, nem, mọc, bánh trưng sôi chè, giả cò.ba ba,thịt cầy, gà, vịt, chim, cá rút xương, bỏ lò, bát bửu ăn cả bát.

DẠY ĐAN MÁY TỰ ĐỘNG

— Bạn muốn trở thành thợ đan lành nghề hoặc giảng viên trong 1 thời gian ngắn ? (lương từ 4000đ đến 10.000đ). Xin mời bạn đến địa chỉ 2787 Lam Sơn (hồ tắm Chi Lăng) nơi đào tạo những thợ đan và giảng viên ưu tú nhất : dạy đủ loại máy, 1 tháng rành nghề nhiều kiểu áo lớn, nhỏ, nón, vớ (đầy đủ bông tay và bông máy : sách Pháp, Nhật). Tận tâm chỉ dẫn và được tín nhiệm suốt mấy năm qua. Có việc làm ngay tại chỗ. Sửa chữa.

Đức ngữ Cấp tốc cho sinh viên du học B.E.P.C và Bac. — (Giáo sư Trung Tâm Văn Hóa Đức) — Hỏi 265 Trương tấn Bửu (P.N.)

GIA CHÁNH HẠNH ĐÀN

— Các món ăn và bánh Pháp thuần túy, bánh Thụy Sĩ — Cách làm hoa nhân tạo — Cách cắm hoa nhân tạo Do cô Tố Quyên đảm trách (Cordon Bleu Paris, Ikebana Nhật bản). Xin ghi tên trước 88 Huỳnh tịnh Của nối dài Tân Định.

Dạy Đan Máy

bảo đảm đến lúc rành nghề đủ các loại áo. nón, vớ. bông tay, bông máy... Đầy đủ máy thực tập. Học tại 223 Đề Thám Saigon.

HỌC Y-TÁ

Các bạn học cứu thương, điều hộ, TrợY Tá muốn học chương trìnhTư Nghiệp Y Tá và thực tập BệnhViện. Hỏi 122 Nguyễn Hoàng Saigon.

Dạy nấu ăn

Các món Tây Tàu VN và các thứ bánh. Dạy từng món giá hạ. Nhận đặt bánh sinh nhật, ổ bánh đám cưới và bánh tiệc trà. Hỏi 43 Tự Đức (khoảng góc Nguyễn bỉnh Khiêm Tự Đức.)

Nhiếp ảnh chú ý

Nhận dạy in hình trên dĩa sứ, trên đồ gốm, trên kim loại, hình mộ bia v.v.. Nhận dạy tráng phim màu Ektachrome và in hình màu Kodacolor Phương pháp thực hành, thời gian tối đa là một tuần. Nguyên liệu chế thuốc dễ kiếm, dễ mua. Hỏi nơi 236/30 (Trương minhGiảng nối dài) Lớp hàm thụ in hình trên dĩa sứ học phí 1.000đ. Xin gửi bưu phiếu cho ôngHoàng văn Hưởng, hộp thơ 1223 Saigon.

SV Kỹ sư hoá học nhận hướng dẫn Toán lý hoá từ Đệ II trở xuống. TV Mẫn 174 Pétrus Ký

Sáng - Chiều - Tối

Dạy đan máy, thêu máy, đan tay, đủ kiểu áo nón vớ. Bảo đảm rành nghề và có việc làm ngay. Có bán sỉ, lẻ đủ loại áo nón vớ đan tay và máy. Có bán máy may, máy đan giá phải chăng Kính mời đến **17 Đoàn thị Điểm SG và 261 Tôn Đản Khánh Hội.**

LỚP DẠY NGHỀ
KỸ NGHỆ : ĐIỆN LẠNH

Khai Giảng 2 lớp Ngày và Đêm ngày 15-1-1970

Lớp sáng : Từ 10g30 tới 12g
Lớp tối : Từ 19g tới 20g30
Thời gian học : 1 tháng lý thuyết – 1/2 tháng thực hành.

Do chính Ô. Giám Đốc của Công Ty, chuyên viên tốt nghiệp tại Nhật Bản (hãng Toshiba) đảm trách.

Các học viên sẽ học tại Cơ Xưởng của Cty. Học trong phòng có máy lạnh,

CÁC BẠN MUỐN :

— Khai thác ngành Kỹ Nghệ Lạnh
— Khi Đi Lính được vào ngành Chuyên Môn
— Khi giải ngũ có nghề vững chắc
— Các em học sinh muốn có một nghề để sửa soạn cho tương lai.

MỘT NGHỀ :

— Dễ kiếm tiền nhất, và thực dụng nhất — Không sợ Đói lúc chiến tranh — Không sợ Thất Nghiệp khi hòa bình.

Hãy ghi tên gấp tại :

TRẦN-HÙNG
Kỹ Nghệ Điện Lạnh Cty
142 Võ Tánh Phú Nhuận ĐT.41126

Chú ý : Sau khi mãn khóa, học viên có thể đến thực tập để lấy kinh nghiệm.

Trường thợ điện

Muốn trở thành thợ chuyên môn :

(1) SỬA ĐIỆN NHÀ
ĐIỆN XE HƠI. học phí trọn khóa 3000đ.

(2) LỚP ĐIỆN LẠNH
Thực tập sửa chữa tìm Pan các loại tủ lạnh, máy điều hòa không khí, trọn khóa 2 tháng 7.000đ (lớp cấp tốc 1 tháng). Giáo sư tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật Bản.

(3) LỚP VẤN DÂY
(BOBINAGE)
Thực tập vấn lại các đồ điện như Transfo (survolteur, dévolteur) các loại động cơ quạt, máy bơm nước, compresseur, tủ lạnh, máy điều hòa không khí, Dynamo xe hơi và các loại máy phát điện v.v. trọn khóa 5000đ.

Ghi tên xem chương trình tại Đại Nam 239 Ng. tri Phương Ngã Sáu Cholon, ở Saigon Đại Nam 808 và 1011 Trần H. Đạo gần gạp Oscar. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Các bạn muốn tự lập hãy chọn 1 trong 3 ngành về nghề điện để được trọng dụng khi nhập ngũ. Không thất nghiệp khi hòa bình. Học viên ở xa học lớp cấp tốc 1 tháng. Nội trú 4000đ. mỗi lớp.

Khiêu vũ Tự học với phương pháp của vũ sư Nguyễn Trong, quí vị có thể ở tại nhà, học một mình. Trong vài ngày sẽ biết nhảy đủ điệu. Hỏi vũ sư Nguyễn Trong, số 7. (lầu 2) Trần nhật Duật, Tân định, Saigon. Đ.T. 41.729.

TRUNG TÂM ĐAN LEN

Bán áo, nhượng len và máy đan. Đào tạo cô giáo và thợ đan. 208 Lý Thái Tổ Sg. 2A Lạc Long Quân Nha Trang.

Huấn luyện võ thuật Lâm Kinh và Thiếu Lâm.

Võ Đường Trường Sơn

Khai giảng khóa mới 1 và 15 mỗi tháng Các lớp sáng chiều tối ghi tên tại 149/3 Hùng Vương Gia Định. Võ phục đủ cỡ có sẵn

Học Radio và TV

12-1-1970 mở thêm 3 lớp ráp sửa Radio sáng,. chiều, tối do Kỹ sư Điện tử tốt nghiệp tại Hoa Kỳ phụ trách. Bảo đảm thành tài. Mãn khóa cấp bằng. Học phí 5000đ. Nội trú 4000đ 1 tháng. Đặc biệt có nhận nữ học viên. Ghi tên gấp tại trường Đại Nam 808 1011 Trần H. Đạo (gần ciné Opéra) và 239 Nguyễn Tri Phương Cholon. Chú ý : Nhận học viên có giới hạn. Khóa cấp tốc 2 tháng sau khi nghỉ Tết được dạy bù.

KHIÊU VŨ

— Nhận chỉ dẫn từng người : Các vũ điệu Thời Trang và Cổ Điển, Những bước nhảy Lả lướt, Bay Bướm.
— Phương pháp dễ học, kết quả mau chóng
— Hỏi ông Dũng, 459 Trần Quý Cáp Saigon (gần rạp Văn Hoa Saigon) ĐT. 91.927.

SÁCH Y KHOA

Nghệ thuật Điều Dưỡng I. II
Tài Liệu Trợ Y Tá I. II
Những Bệnh Đặc Biệt I. II

Quý giá, thông dụng, rẻ tiền
Phát hành : 122 Nguyễn Hoàng, nhà sách Sống Mới Phạm ngũ Lão Đồng Nai Đề Thám Saigon.

Lớp dạy Cắt May Đức Hạnh

438 Hai bà Trưng Tân Định
Chuyên dạy cắt may đồ Đầm, quần Tây, áo dài Mini, Raglan, Y phục phụ nữ đủ kiểu mới 69. Dạy cắt theo đúng các kiểu Âu Mỹ do bà Hiệu trưởng nhiều năm kinh nghiệm tận tâm chỉ dẫn, Kết quả mau chóng được tín nhiệm nhất hiện nay. Có khóa cấp tốc để mở tiệm, hay xuất ngoại.
Khóa đặc biệt dạy theo Catalogues.

LỚP UỐN TÓC LYNH LAN

Hàm thụ bằng chuyên nghiệp Ba Lê.

Lớp căn bản 1.200đ
Lớp chọn lọc 2.500đ
Khai giảng khóa 5 14g 15-1-1970.
59 Huỳnh Tịnh Của
Tân Định

Cô LỆ-MAI lãnh bới đủ kiểu tóc dài không uốn.

RAO VẶT RAO VẶT

Bán chuồng gà và máng ăn (300 gà) kiểu đẹp. còn mới 22.000đ. Máy đan len Brother mới 23.000đ. Hỏi 412 Trưng Dũng Gò Vấp.

Chim cút (Caille domestique) — Dễ nuôi, không chết dịch. — Nuôi 2 tháng chim đẻ (300-400 trứng trong năm đầu). — Bán chim giống đủ cỡ lẹn nhỏ và trứng ấp. Tại 72/5 Trương minh Ký GĐ vào hẻm cạnh hiệu máy Quốc Tế.

GÀ PILCH NHẬP CẢNG

Đã nuôi từ 2 đến 6 tuần bán giá rẻ xin xem gà tại 11 đại lộ Cách Mạng Saigon (gần cầu Công Lý) ĐT số 40.156 và 22.248.

Bán thật rẻ 150 con gà ngoại quốc mới bắt đầu đẻ và một TV hiệu Sharp 19 có chân. 142 Cách Mạng (xin hỏi lính gác).

Mới về Seringe chích heo

10cc, 20cc, 50cc kim 18, 19 và bán đủ các thuốc nhập cảng cho gia súc tại 107 Phan-T-Giản Đakao Saigon.

LINH TINH

Kịch nhạc Hội họp Hiếu Hỷ

Cần: — Máy vi Âm (Thâu phóng thanh) — Máy phát điện (30 bóng 100W) — Xe Microbus (Chở 12 người) Hãy đến 288B-7 Công Lý (Yên Đỗ) Cho mướn, Rất tiện dụng ở những nơi xa không có điện.

Cần mướn gấp

Nhiều bàn ghế (thấp) Kiểu mới và ly tách, phíc pha cà phê v..v... Xin hỏi nơi nhà số:

Toàn Phong
301/2 Bạch Đằng, Gia Định

MUỐN XUẤT NGOẠI

kịp ngày theo chồng về nước. Mời quý bà liên lạc gấp Lynh Brothers số 1 Cách Mạng Saigon (sát cầu Công Lý).

Muốn mua lại xe nhỏ mua nước đá do bằng B G.I cấp. Ai muốn nhượng lại xin thương lượng tại hiệu tạp phẩm 134/4 Bùi thị Xuân Saigon.

NHÀ CƯỚI TIẾN HỒNG

Nhận tiệc trà, có buồng cô dâu giá hạ. Nấu cơm tháng mang đến nhà. có gác cho thuê ăn ở trọ. giá 5000đ 6000đ 2 người ăn. 736 Phan Đình Phùng.

Quí Bà

CÓ CHỒNG NGOẠI KIỀU

Muốn có hôn thú và kịp ngày hồi hương cùng chồng. Xin liên lạc với:

Public Relations Office

86, Võ Tánh Sài Gòn.

Lãnh chuyên chở dài hạn trong Saigon và phụ cận bằng xe Toyota T.25, El mui tôn, cửa sau. 203/10G Cư xá Trương Minh Giảng (Saigon tới 222 Trương Minh Ký quẹo trái đi thẳng tới giếng nước).

NHẬN DỊCH

Việt - Anh - Pháp

Ô. Hiền (Trưởng phòng Thông Dịch UHQT) Ô. Thế Linh (c.s. Cử Nhân. SP, nhà báo). Bà M M. Daisy (Văn thi sĩ Mỹ). NHANH và ĐÚNG. Hỏi Kinh Đô 117/5 Võ Tánh Saigon Đ.T.93.548.

Bắp hột bán nhiều bắp hột thứ tốt nở 100o/o giá rẻ. Hỏi 451/18 Hai bà Trưng Tân Định.

Chiromancie

Số Mệnh Trên Bàn Tay
Triết học, Khoa học, Thần học
Cao siêu, uyên bác
GIÁO SƯ HUY KINH

Văn sĩ triết gia thấu triệt quá khứ hiện tại và tương lai trước cuộc sống mịt mùng ảo tạp... Duy nhất đã trên 20 năm qua tại nước nhà. Tiếp khách từ: 47 Phạm hồng Thái gác trong cuối Lê Thánh Tôn, cây xăng Esso. vào bên cổng riêng 46bis từ 9—12g và 3—7g

BỘ ÂU - PHỤC

Xuất ngoại và trong thành phố do chuyên viên tốt nghiệp ưu hạng tại **Paris**. Có mở cửa cả ngày chúa nhựt

371 Trần Hưng Đạo **371**
(ngang sở Cứu Hỏa) Saigon

Vỏ Chai

Lave Chuyên mua bán và đổi đủ loại Vỏ Chai Lave, nước ngọt, thùng gỗ. Nhận giao hàng tận nơi (Saigon và các tỉnh) Kim Chi 209/3 Hàng Xanh, mặt lộ, xế trước bót C.S.H.X. Gia Định.

THIỆP CƯỚI

và Danh thiếp in rất mỹ thuật đẹp quí phái. Nhận in các loại sổ sách giấy tờ Công tư sở. Nhà in Gia Long 150 Gia-Long — Saigon ĐT. 21503

Nhà thuốc Tây

CHUỒN CHUỒN
36 Ngô tùng Châu Saigon

Tử Vi - Bói Dịch

Sách dùng suốt đời đúng 100o/o rất cần ích cho bạn, bạn sẽ biết trước việc bạn sẽ làm thành, bại, tốt hay xấu. Vàng ngọc không quí bằng sách này. Ai có sách này sẽ là thầy Bói Dịch danh tiếng nhất thế giới và sẽ giàu có lớn. Trọn bộ 7 quyển: 1150đ. Mandat Nguyễn thị Ngọc Phượng ở Cao ốc 146B Pasteur, gần Casino Ciné Saigon Cho mướn phòng ngoại kiều giá rẻ nhất.

TV - RADIO

Đổi bù Akai 1710 Sony 355 255 250 Dokorder 8010 Aiwa 1001 Sansui 500 Kenwood KR100 Pioneer 440 Scott 299 Quay dĩa Nivico Loa Crysle Wharfedale CS 33. Hỏi 654 Petrus Ký Saigon (Bến xe Đalat).

Loa-AR Zex.SP-2000 Teac 4010S quay dĩa AR, Elac 50H. Cư xá 351/1C Lê đại Hành Saigon (xế cửa trường đua P.T vô 300m).

Bán gấp Giá rẻ một Chaine máy Stéréo Ampli Kenwood KR 44 cặp loa KL 220 Tape deck Sony TC 250A quay dĩa Garrard A70 đầu kim Shure chưa khui thùng. 1 cặp loa CS77. 171 Cống Quỳnh Saigon (Hỏi Đức ngoài giờ làm việc.)

T.V. SERVICE

Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt lấy tiền Radio Cassette-Tape Recorder v.v... Có chuyên viên sửa tại nhà. Xin mời tới TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy PN ĐT 40281.

NHẠC MỚI

— 100 bản «Hit» đứng nhất 1969
— Những bản tình ca bất hủ
— Nhạc VN và vũ trường mới nhất
— English For Today

đều có nhận thâu tại Trung tâm 53 Trần Quý Cáp.

Xuân về, quà Tết

Quí Vị cần mua để thưởng thức. hoặc tặng quà Tết cho bà con, bạn hữu, và gửi đi Ngoại Quốc, những cuốn băng Đặc biệt sau đây: Kinh Phật, Châu Văn, Ca Bắc Hát Cô Đầu, Hát Chèo, Truyện Kiều, Ca Huế, Cổ Nhạc Nam Phần Tân Nhạc Đủ Loại, E.F.Today, Tất cả được thu vào Băng Stereo, Mono Cassette và bán tại Nhà Thu Băng Hương Huyền Trinh 276A Lê Văn Duyệt Saigon. Kính Mời

VÕ-TÁNH Thu Băng

30 Võ Tánh SAIGON 30
(gần ngã Sáu Saigon)

— Nhận thực hiện tất cả các loại băng nhạc, cho tất cả các loại máy thu băng: Stéréo, Mono, Cassette, Cartridge, Car Stéréo — Một rừng băng nhạc thu sẵn trứ danh, thích hợp cho mọi lứa tuổi — Băng học Sinh ngữ: Anh, Mỹ, Pháp, Đức, Ý, Nhật, dễ học và có sách — Nhạc vũ trường thu trực tiếp tại các phòng trà danh tiếng

— Có thể giao băng gấp và có bán giá sỉ cho các Tỉnh — Với những những máy ghi âm tối tân sẵn có và một ít kinh nghiệm về kỹ thuật thu băng, chúng tôi nguyện cố gắng hầu đền đáp sự tín nhiệm của quý khách — Kính mời quý vị yêu thích nhạc đến thưởng thức và chọn nhạc — Mọi thư từ và bưu phiếu xin biên Ông NGUYỄN-VĂN-ĐÔNG 30 Võ Tánh Saigon. Thư gửi mua băng xin vui lòng ghi rõ loại máy mà quý vị đang dùng — Mở cửa từ 7 giờ tới 23 giờ cả ngày Chủ nhật và Lễ.

Kính mời.

Akai X360D 150D Oméga Constellation, automatic Rôllex mặt đen automatic. 461 Lý thái Tổ SG (ĐT 50.854).

Sửa Ampli, Magné, Tivi

Akai, Denon, Kenwood Sansui. Tại 126 Trần khắc Chân Tân Định

Bán TiVi Dư dùng. nhường lại 2 Tivi Nhật Hỏi tiệm điện Nam Lan 710B Phan thanh Giản Sg.

TV! TV! TV!

Mới về đủ hiệu, đủ kiểu, bán được bảo đảm 100o/o mới nơi bán được tín nhiệm nhứt Thủ đô. cô bác, muốn mua khỏi bị lầm đồ cũ. Xin mời đến Radio MINH THANH 724 Phan Đình Phùng Bàn Cờ Sg.

Ti Vi hư sửa gấp

Quý ông bà có TiVi bất cứ hiệu gì nếu hư xin ĐiệnThoại cho số 92030 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa cho điều chỉnh không tính tiền. 664/2 Phan Đình Phùng Saigon.

RADIO - TV

Hồng Tuyến 88 Châu văn Tiếp Gia Định. Bán đủ loại Radio TV Cassette National Sanyo Sharp Sony và Philips chuyên sửa Radio TV Cassette Mangé giá rẻ đặc biệt.

Ngọc Anh thâu băng

324 TRƯƠNG MINH KÝ G.Đ. Nhận thâu tất cả các loại băng nhạc Cassette Ngọc Anh với máy móc tối tân với kỹ thuật bảo đảm với nhạc bản chọn lọc. Đặc biệt Quân nhân bớt 10o/o.

Du 48 Lê văn Duyệt (chợ Đũi) Saigon,

— Ampli - Radio
— Tape - Recorder
— Cassette - Phono
— Télévision - Speaker
— Mau. Bảo Đảm. Giá Phải Chăng
— Nhận sửa Tivi tại nhà
— Mua, bán, đổi, sửa.

SONY 560 540, 530 355. 230. 630. Akai 1800SD. 1710W, M10. M9. 150D. 200D. Dokorder 8010. Ampli Sansui 3000A. 4000. 5000A. Pioneer 1500TD. 990. 440. Quay dĩa PL41. Loa CS99. 88. 77. 33, SP2000. AR-4X. Sonics 330, 303. Một bộ (ampli và loa) Nivico xinh xắn, TV Panasonic 9' (xài bình - I - điện). Hỏi 259/1 Nguyễn huỳnh Đức P.N (khoảng giữa hai đường Trương m Giảng và Trương t. Bửu)

Phòng thâu Băng Nhạc
CASSETTE - MONO - STEREO
CAR STEREO 8 TRACK

TRỊNH QUAN

KIOSQUE No 7 Nguyễn Huệ
(trước cửa Thương xá TAX)

Tân nhạc, Tiền chiến, Tân cổ, Tuồng cải lương, Ngoại quốc êm dịu, kích động. Nhạc các phòng trà Queen Bee, Tự Do, Monaco

Nhạc cho các nhà hàng. Café, Ban Nhạc cho các rạp Ciné, Bảo đảm.

LƯU Ý: Tất cả đám chuyên viên máy móc trước ở Kioque số 4 Nay đã dời về Kiosque 7 (trước cửa tiệm Radio TV Việt Nam, thương xá TAX)

Loa SP-200 (26.500) còn mới 98/68 Thoại N. Hầu G.Đ

Bán Loa Wharfedale W40D dành cho người sành điệu Ampli, Sansui 1000A (35). Kenwood KR 100 (33). TK 60U (25). Tape Deck TC 355. Quay dĩa Garrard có nắp kiếng (11). tủ lạnh Sanyo 137L (30). 30 Hồng thập Tự (ngõ sau)

Loa Coral BX 1200 (200w) và BX 1000. (100w) tối tân nhứt, chưa khui. Hỏi 385/24 Phan đình Phùng Saigon.

Akai 1800 SD (58.000) 1710w (32.000) mới tinh trong thùng. Hỏi 6 Yên Đỗ Sg.

Cho mướn Ampli và đèn màu. Bán một máy phát điện hỏi 11A Cao Thắng Sg.

Radio Cassette, radio phono, tape recorder: Aiwa, Crown, Sony, Akai, Toshiba. Ampli Kenwood 140X, Sansui 5000A. T.V.: Sharp, Sanyo, Admiral, Toshiba. Quạt điện. 131/10 Trần quốc Toản Saigon.

Sửa chữa bảo đảm, phụ tùng đầy đủ mua đổi các loại Sansui, Kenwood, Akai, Sony, Teac. 139J Võ Tánh Saigon ĐT. 92.775.

Rẻ nhất Saigon!

Ti Vi đủ cỡ, đủ hiệu từ 9 đến 25inches, từ 1 đến 5 Loa. Chạy pile điện, accu và đầy đủ phụ tùng. Có thợ sửa chữa tận nhà. **Giá rẻ nhất Thủ Đô.** Quí khách không tin, xin khảo giá trước khắp nơi rồi. **chắc chắn sẽ mua được 100 o/o** Nếu đến **T.V Thanh. Phong 209 Nguyễn Thiện Thuật Saigon Đ.T.: 93 2171**

Panasonic Cassette meuble tối tân cả Ampli FM Cassette Aiwa radio 3 band có FM (20) Akai: 1710w mới nguyên (34) Sony 230 loa rời âm thanh tuyệt hảo xài qua (31) chắc giá miễn trả. Headphone: Pioneer. Ashiavox (Stereo). 1B Cao Thắng lầu 2 phòng 3 (cô Dung).

NHẠC XUÂN!

Và đủ loại nhạc mới, cũ, vui, buồn. Tuồng cải lương. Hát bộ. Chèo cổ. Ngâm thơ. Thi nhạc giao duyên. Kinh Phật cầu an — cầu siêu — sám hối. Nhạc Phật. Dân ca. Ca Huế, Ca Bắc. Châu Văn. Sinh ngữ Anh, Pháp, Đức. Nhật. Quan thoại, tại:

HOA XUÂN

211 Nguyễn Thiện Thuật Saigon

BĂNG NHẠC
SHOTGUNS
HAY NHỨT HIỆN NAY

— Do nhóm SHOTGUNS thực hiện dành cho Quý Vị sành nhạc.

— Mời Quý Vị nghe thử trước khi mua ở phòng thịnh âm National 74-76 Nguyễn Huệ.

Đại lý các tỉnh hãy liên lạc nơi NGUỒN SỐNG 142 Bùi Viện.

Tivi rẻ

mới nguyên thùng. bảo đảm 1 năm Thăng Long số 2 Trần Quốc Toản Cạnh Trường Dân Chủ. Saigon.

Bán Magnétophone Sony Stéréo Taperecorder TC200 2 haut parleurs. Hỏi 171/16 Cô Bắc Saigon

Ampli Sansui 4000. 990. 140X. KR77. Sony 252. Hỏi 535/27B Nguyễn tri Phương (gần Mả Đá).

Akai 1800SD

360D M9 1710W Teac A4010S A1500w A 1200. Ampli Sansui 5000A 5000 4000 Kenwood TK 140X 140U KR100 KR77 SX990 SX440 Pioneer SX 1500TD. Tivi Toshiba 20in. Sanyo 16in. Aiwa radio Cassette 101 bán thật rẻ. 89 dg. Bàn Cờ (gần trường Lam Sơn)

« HOA SIM » THÂU BĂNG

259 GIA LONG SAIGON
(trước rạp hát Long Phụng)

Thâu băng chọn từng bài: Tân nhạc, tiền chiến. cổ nhạc. nhạc thính phòng. ngoại quốc, kích động. êm dịu v.v... Stereo, Mono. Hifi, Cassette. Băng thu sẵn bài học ngoại ngữ đủ loại. Máy tối tân, mau lẹ, cẩn thận.

HOA SIM kính mời

Mua TV Denon, Sanyo, Sharp giá cao. Hỏi 1 Công trường Tự Do Thị Nghè (cạnh bót cảnh sát).

Akai 1800SD. 1710W. M10. M9. 150D. 200D. Dokorder 8010. Teac 4010, 1500W. Sony 540. 355. Ampli Sansui 5000A. Pioneer 1500TD. 990. 440. Kenwood KR100. 77. TK40. Loa CS99. 88. 77. 33. SP200. Sonics AS330. Băng 1800. 120lt và cassette. 259/1 Nguyễn Huỳnh Đức PN (khoảng giữa 2 đường Trương M. Giảng và Trương T Bửu).

Loa BX - 1200 (200w)

Turne Scocht loa Sonics 401-120w 1 Tivi National Pile-I-điện 9inch 1 Pick-up nhà nghề PE 1 máy thâu băng Sony 540 1 Dokorder 8010 loa Paly-Planar. 528/5/77 Phan thanh Giản Saigon.

Loa Sonic AS401, 202, SP200 CS 88 Sansui 4000.1000A Pioneer SX 1000 TW 1500TD Akai 1800 SD 1710W 4000 D. Teac 1500W Sony 630 540.Cassette Aiwa 101 (có radio AM-FM) quay dĩa PL 41 Lab 80. TV Sanyo 19. Toshiba 20 (có chân) Hỏi hẻm 198 Nguyễn-H-Đức PN nhà số 48/74.

654 XUÂN VIÊN mua đổi sửa chữa

Pétrus Ký Sg (Bến xe Đàlạt) Nơi tập trung mọi cố gắng Kỹ thuật để cống hiến quí vị chỉ cần liên lạc với chúng tôi sẽ có ngay chuyên viên đến tận tư gia của quí vị để sửa chữa những chiếc máy âm thanh tối tân nhứt như: Sansui 5000A Kenwood KR100 Pioneer SX1500 TD Akai 360D Sony 650 Teac 6010 7020 TV: Denon Sharp Sanyo Sony Hitachi National và các loại máy xách tay của Mỹ v.v...

Đ.T 20956 gọi cho ông Sáu trong giờ làm việc.

Zhanh chóng — Nhạc hay

Sơn Hải THÂU BĂNG

6 Yên Đỗ Saigon
KỸ THUẬT THÂU BẢO ĐẢM

Thâu băng đủ loại máy: Mono, Stéréo Cassette và car Stéréo 8 tracks.

Nhạc thời trang. tiền chiến. nhạc sống phòng trà, nhạc ngoại quốc.

Bán băng nhạc thâu sẵn đủ loại.

Nhận thâu băng cho các tỉnh.

Băng học English for today trọn bộ

Mở cửa cả ngày lễ và chủ nhựt từ 7g30 đến 21 giờ.

Qui vị sẽ có cuốn băng vừa ý nhất.

Luôn luôn có nhạc mới.

1 Sharp Tivi 19 inch và 1 đờn điện 4 tráu. Cả 2 bán rẻ còn mới, tốt. 51/22/2 Cao Thắng Saigon

Nhận sửa đủ hiệu TV. điện pile accu và Sony nơi đã được tín nhiệm từ ngày có T.V tới nay. Hỏi Thanh Lợi 263 Công Lý ĐT 41 904 nhận sửa TV tại nhà quý khách từ 9 giờ tới 18 giờ.

Bán 1 Magne Stéréo Sony 252 2 Radio Cassette Aiwa 101 Hỏi 84 Trần Văn Thạch Tân Định.

Akai M9W/200D (Ampli TK80U Sony 355 loa AR4X bán trọn bộ 79.000). Ampli Denon Hỏi 118/38 Trần quang Diệu (SC) Trương tấn Bửu cũ PN.

Bán quay dĩa Thorens (Porfessional switzerland) TD124 có loa cần SME series II 19in bán 55 000đ. Amplifier Fisher model 800C bốn đèn đang dùng 45 000đ. 240 Lê thánh Tôn Saigon.

Sony Tapecorder TC100A còn mới chưa xài bán thật rẻ 12.500đ. Xin miễn trả giá. Địa chỉ 362/252-B Phan đình Phùng Sg.

Teac 4010S. 4000, Elac 50H. loa Kep. Sansui 5000. 70 Võ di Nguy Sg.

BĂNG HỌC THÂU SẴN

(stéréo - mono - CASSETTE) đủ mọi cỡ đủ loại ngoại ngữ **Anh - Mỹ, Pháp, Đức, Tây Ban Nha** theo **đúng sách giáo khoa** các **chương trình sinh ngữ. Băng nhạc** đủ loại **thâu sẵn** hoặc **lựa** từng **bản,** Nhạc **Xuân. KINH CHÂU** 66T Lê Lợi Saigon

SALON TIVI

65 NGUYỄN TRÃI

Lần đầu tiên tại V.N., 1 cơ sở chuyên mua bán đổi chác và sửa chữa TiVi, phục vụ tối đa khách hàng. Bán máy mới, mua máy cũ, mới đổi lấy cũ. Đủ loại, đủ cỡ và đủ mọi nhãn hiệu.

SỬA TV., AMPLI. TAPE RECORDER

Chuyên viên tốt nghiệp ngoại quốc.
— Bảo đảm từ 3 đến 6 tháng.
— Đầy đủ phụ tùng origine
— Ampli hư FM sửa trong 10ph.
— Nhận sửa tại nhà. giá hạ nhất.

TV Radio THIỆN MỸ 60A Thoại Ngọc Hầu, gần ngã tư Trương Minh Ký (vùng ông Tạ).

200 dĩa ngoại quốc 33T. Stéréo chưa xài bán 600đ. 1 dĩa. 30 Võ Tánh Saigon

Bán Ampli Pioneer 1500T và 990 mới nguyên. Hỏi 298 Vĩnh Viễn Cholon.

Dư dùng bán rẻ 1 TV 12" Denon và 1 cassette [illegible] còn thật mới. Hỏi 385/3 Phan đình Phùng Saigon ngoài giờ làm việc.

THUỐC

THUỐC MỚI

Rất hợp cho công chức, quân nhân. thương gia, học sinh, trị bịnh trĩ lòi ra ngoài, nhỉ nước vàng, chảy máu sau đại tiện, một phát minh mới. vừa trị bịnh trĩ. vừa đi làm việc. khỏi cần nằm dưỡng bịnh. Vị nào đau phải bịnh trên xin đừng ngần ngại cứ tự tiện, đến phòng mạch tôi (ngang xế trường học Thánh Mẫu) tại hẻm **419/34 đường Lê v. Duyệt Saigon** do Đông Y Sĩ Trần văn Hai chuyên khoa bịnh trĩ. tận tâm giúp qui vị đều được như ý. Đ.T. 41.767, KNBYT ngày 1-3-62.

Thuốc ngoại khoa

bí truyền ba đời

Chuyên trị bệnh Suyễn heo, bất luận loại Suyễn nào dù mới hay kinh niên và đã trị Đông hay Tây y mà không hết. hoặc khi tiết trời thay đổi lại tái phát. Xin mời đến 331 Nguyễn Huỳnh Đức PhúNhuận gần cổng xe lửa số 6 (nhỏ). Y Sĩ Nguyễn Bửu Sơn Thành cam đoan trị 24 giờ là tuyệt hẳn bệnh. không bao giờ tái phát. Phương pháp trị bệnh bằng cách bó thuốc vào 2 đầu gối, 1 giờ sau thì miệng sẽ ói toàn nhớt độc.

Các chứng ho, ho khan, ho có đàm

Ho ran tức ngực, ho lâu ngày ăn ngủ không được gầy yếu mệt mỏi ho đến đêm ho suyễn, sản phụ, ho dây dưa không dứt cần trị với:

PHẾ TẠNG BỬU LA VẠN LINH

Có bán ở các tiệm thuốc Bắc và 532 Đồng Khánh Cholon, KN số 609 ngày 18.12.1963.

SỮA NUÔI DA ANITA

Có nhiều chất bổ, da mềm mịn hồng hào, tươi trẻ, có bán tại các nhà thuốc tây (Beta).

BELLI - NAIL

Thuốc làm móng tay chân mọc dài, cứng, không rách, khỏi gãy, có bán tại các nhà thuốc Tây (Béta).

Acnobel Trị mụn trứng cá, mụn đỏ, mặt sần sùi có bán tại các Nhà thuốc Tây.

Xóa tan vết nhăn nhờ thuốc FANNY A-A da mặt nhẵn mịn tươi trẻ. Có bán tại nhà thuốc Tây.

Nhận nuôi trẻ

Từ sơ sinh đến 1 tuổi do người lớn nuôi đảm trách. Phòng có máy lạnh có y tá săn sóc và bác sĩ trông nom mỗi ngày. Hỏi 141/4 Yên Đỗ Saigon.

Tin lạ! Chú ý! Chú ý!

Nhân dịp Tết Nguyên Đán sắp đến bổn hiệu Đức Thái chúng tôi bán đại hạ giá quần áo đồ trẻ em, trai và gái đủ kiểu từ sơ sanh cho đến 16 tuổi. Áo laine và áo lạnh đủ loại cho quí ông và quí bà. Bán sỉ và lẻ toàn cõi Việt Nam. Đức Thái 30 Phan bội Châu Saigon.

Đẹp đẹp tại số 629/55 Phan đình Phùng có bán kem thoa mặt, tay, chân, Bảo đảm trắng, mịn, hết mụn. Quí bà, cô đến dùng thử sẽ thấy công hiệu.

ĐẾN VŨNG TÀU CẦN BIẾT

Nhà mát Sơn Hải nơi thanh lịch tiếp đãi nồng hậu phòng tiện nghi có máy điều hoà không khí giá phải chăng cho mọi gia đình. Xin liên lạc 88 Bùi Chu Saigon. ĐT 23.596 Vũng Tàu 24 Phạm Phú Quốc Điện Thoại 162VT.

Áo dài đẹp

Nổi tiếng thủ đô tay Raglan nữ sinh bớt 50%. mời quí bà lại

Phương Dung

87 đường Bùi Viện Saigon khỏi thử.

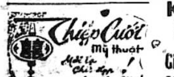
Thiệp Cưới BBC

Nhà in văn hóa BBC là nơi lý tưởng nhứt để in Thiệp Cưới. Thiệp Tết và mọi sổ sách giấy tờ bằng Anh Pháp Việt Hán ngữ của giới trẻ miền Nam phục hưng, thức thời, tài hoa và cấp tiến. Các Đông Lý Văn Phòng, các Lãnh Tụ văn hóa hay Tôn Giáo ngoại quốc và V.N. tới quan sát nhà in BBC, đều đã xác nhận điều đó. Kính mời quý khách đến thử đo lường thiện chí và khả năng chuyên nghiệp, như in lẹ, rẻ, đẹp, bền và nhiệt tình chiêu khách của **nhà in BBC, số 212/17 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.**

MINH - TRIẾT

254 Minh Mạng — CHOLON

Chuyên xem chỉ tay và quẻ bài Tinh Tú. Nhận truyền khoa ĐẠI LỤC NHÂM và VỊ BỐC TIÊN TRI (biết trước khi hỏi) Hộ thỉnh phép THÁI CỰC ĐỒ (không giúp sự bất chánh).



Quý khách cần quét vôi sơn. Xin gọi Đ.T. 99 241, hay liên lạc 166 Hiền Vương.

Phòng chỉ dẫn

Và phiên dịch Anh Pháp Việt. Nhận làm giấy sống chung. Hôn thú ViệtMỹ, lớp dạy khiêu vũ GS Huyền 159/27 Trương minh Giảng Saigon (ngã ba Yên Đỗ Kỳ Đồng).

Cưới Cưới Cưới

Đừng có lo đã có Đông Thịnh áo phục luôn luôn có hàng trăm bộ đồ lớn cho mướn. Mời lại 113 Nguyễn thiện Thuật B C. Saigon ĐT 93033

Bán một cặp tủ kiếng

Tiệm mở Pharmacie hàng vải tạp hóa v.v... Hỏi ông Đông 208 Trương tấn Bửu PN.

Bóng Bàn Bi Da

BANH BÀN có sẵn tại 194/151 Trần Quý Cáp SàiGòn.

Nice France Importante Clinique 50 lits Pleine activité Modernisée avec Murs écrire Lievin 16 Boulevard Victor Hugo Nice 06.

NHÀ IN RONÉO

THÔNG REO

114A Trần quang Khải (Tân Định) Chuyên môn in:

KINH — SÁCH — NHẠC

Đã ty viên kinh nghiệm. Máy in tối tân, tự động. Có máy điện tử chụp lại trên Stencils tất cả hình vẽ, nốt nhạc, chữ như bản chánh.

NHANH—ĐẸP—ĐÚNG HẸN

Số tử vi Xem chỉ tay. Bói bài, Đoán mạng số rõ giàu nghèo, công việc làm ăn, buôn bán, kinh doanh, sự nghiệp, Công danh Khoa Cử, Hôn nhân, Gia đạo, Viễn hành, Cầu tài, Đau yếu, Thưa kiện. Tìm người nhà, Tìm mất của. Dời chỗ ở. Xin hỏi ông Đồng Thái 182 Lê Lai Saigon.

Thiệp cưới Danh thiếp

Được hiện lên trong vòng 48 giờ, đẹp hơn một bài thơ, dịu như một nụ cười. sắc như lưỡi gươm. Xin đặt in tại địa chỉ đáng tín nhiệm: Nhà in Tiến Phát. 460 Hai bà Trưng. Saigon (ĐT 22.895)

SUZIE'S OFFICE

Hôn thú (Marriage)
VIỆT - MỸ - PHI - HÀN
Xuất ngoại (passport)
Khai sinh (Birthcertificate)
Khế ước con nuôi
(Adoptive Child) Contract
Giấy sống chung (Cohabitation)
Giấy ly dị (Divorce Certificed)

Xin hỏi cô Trinh 371/AB Hai Bà Trưng Tân Định SG Đ.T.41.539.

Kem Bạch Tuyết

169 Lý Thái Tổ Saigon. Bán đủ các loại kem: ký, hộp, cây v.v.. ngon. rẻ, đặc biệt.

Piano Yamaha mới nguyên thùng kiểu 69 giao tận nhà. Việt Long 90 Phùng Hưng Cholon (Paris cũ).

THÊU TAY Rừng áo dài, áo ngắn thêu sẵn đủ màu, đủ kiểu. Khăn bàn lớn. nhỏ thứ nào cũng nhiều cũng đẹp. Rẻ, kỹ, đẹp vì ít sở hụi. Hoàng Mai 20 Đinh Tiên Hoàng Đakao Saigon.

Chụp hình

Đám cưới hỏi... Đen trắng và màu Kodakcolor Mau và rẻ nhất 88, Bùi Chu, Sg ĐT. 23.596.

BÁN TÀU ĐÁNH CÁ

1) Tàu Thái Lan lưới năm 125 dạo, 85 tay lưới (loại nhất) mới đóng 1 năm, máy Yanmar, giá 3.400.000đ (Ba triệu tư).

2) TàuThaiLan lưới gọc mới đóng 1 năm. 2 chiếc vừa lên ụ xong, toàn bảo giá 3.200.000đ. (Ba triệu hai). Hỏi 48 Phát Diệm Sg. ĐT 22.364

LẠ NHẤT MIỀN TRUNG

Đã là nam nhi, anh hùng phải hỏi hoặc đến xem địa chỉ dưới đây. Có cái gì mà lạ thế?

CẦN: Đại lý miền Trung, hỏi chi nhánh Hãng Uyên Ương, 51 Triệu Nữ Vương Đà Nẵng và 523 Trần Hưng Đạo Sg (gần Nancy).

Hãng trừ Mối, Chuột, Côn-Trùng

INTOX

189 Đại lộ NGUYỄN THÁI HỌC
Đ.T. 21 325 SAIGON

Xin quí vị cắt mảnh giấy trên dán vào cuốn Điện Thoại Niên Giám hay sổ tay để nhớ địa chỉ và số điện thoại khi cần liên lạc với hãng INTOX.

Hôn thú Việt Mỹ
Hôn thú Việt Phi
Giấy sống chung (Lấy ngay)
THỦ TỤC XUẤT NGOẠI

và các thủ tục **Theo chồng về nước. Thừa nhận con riêng của vợ Khai sinh con nuôi.**

Nhận dịch Việt-Anh, Anh-Việt Công việc nhanh chóng. **Luật Gia** phụ trách.

Hỏi 333 Công Lý Saigon
(gần cầu Công Lý)
Đ.T. 20.683

Tiếp khách hằng ngày kể cả ngày chủ nhật và ngày lễ.

Bán chó Danois đực, mắt xanh vert, 7 tháng. Hỏi 141 Trần quý Cáp Saigon.

Cần sang giấy phép mở bi da từ 2 đến 15 bàn và mua nhiều bàn cũ, Hỏi 150A Cộng Hòa.

NỔI TIẾNG

DANH THIẾP
THIỆP CƯỚI

Nhiều kiểu Mỹ Thuật. Chỉ có nhà in THÁI HÒA 286 Nguyễn thiện Thuật (Bàn Cờ) Saigon

BỘT KEM NINA nguyên chất của ĐanMạch, Vanille nước xài lợi bằng ba lần Vanille bột, nồi cơm điện, gaz đủ cỡ, tủ lạnh, tủ đông lạnh, bếp gaz, bếp dầu lửa, máy hút bụi, máy điện thoại, TV, Radio Cassette, Magnétophone. Hàng mới về bán giá chính thức. HONDA THƯƠNG CUỘC 348 Đồng Khánh CL, ĐT 36.214.

QUÀ TẾT! QUÀ TẾT

Tặng nhau, nên tặng đệm nylon kim tuyến hiệu **HOÀNG - ANH** ĐẸP — BỀN — NẰM MÁT — CHỈ NHIỀN — TƯƠI MÀU và MAU KHÔ. Quý Vị đi chơi xa đem theo rất nhẹ nhàng và tiện dụng. Bán Sỉ và lẻ tại đan hàng số 19-20G cửa Đông chợ Trời Kim Biên đường Vạn Tượng Cholon.

Có chồng ngoại quốc cần làm hôn thú, giấy sống chung, khai sách, nhìn con, con nuôi, xuất ngoại và các giấy tờ cần thiết khác, Việc làm nhanh chóng, đúng đắn, giá hạ Xin mời đến: **VĂN PHÒNG HUY HOÀNG 171 Phạm ngũ Lão Saigon Đ.T.21.554**

Chuyên khoa châm cứu

Chuyên Trị Nhức đầu kinh niên, đau bao tử đau thận, đau lưng di tinh, liệt dương, phong thấp, tê bại áp huyết cao và phụ nữ bịnh tử cung và bạch đái v.v...

Đông Y sĩ Ông Niên du học lại Mã Lai số 227 Nguyễn Trãi CL.

Thiệp Chúc Tết

In bằng lụa như vẽ tay. Trình bày [illegible], Đứng đắn, trang nhã. Rất tiện với các đoàn thể. cơ sở. Xin đặt sớm tại Tammyco 23 Cao Thắng Sg. D.T, 24 934

BÀ VỪA SANG VỪA ĐẸP
KHÔNG GÌ BẰNG MẶC
ÁO DÀI TAY
RAGLAN
của nhà may áo dài
VIỆT NAM
529, Phan đình Phùng Saigon
gần chợ Vườn Chuối

— Đặc biệt tay RAGLAN do nữ chủ nhân cắt ráp.
— Dùng toàn thợ thật giỏi để giữ tiếng.

Tặng phẩm sinh nhật Hôn nhân v.v... mới lạ, đẹp và rẻ — Kim Hưng 63 Pasteur, ĐT 93.518 — Đức Quang 560 Phan đình Phùng ĐT 90.629 — Kim Thịnh 299 Hai Bà Trưng ĐT 40.438 — Ladatrem 135/162 Nguyễn Huệ (Tax) Saigon.

Nhuộm Tô Châu

— 738 Phan đình Phùng Bàn Cờ
— Áo montagut công 150đ
— Áo dài công 80đ.

VIỆN UỐN TÓC
522 Phan thanh Giản Saigon,
Đ.T. 93.239 gần chợ 20

ANH LOAN

Viện uốn tóc mát mẻ như Đà Lạt Tiếp đãi lịch sự

Do **Chú Hòa** ở Lyly San và nhiều thợ Hồngkông mới về. Có nhiều kiểu tóc bay bướm, mới lạ, để trang điểm cho cô dâu v.v... Dùng toàn mỹ phẩm hảo hạng.

NBG TOURS

162 Võ Tánh Saigon Đ.T.93.767
ĐẶC BIỆT:

1) Hội chợ quốc tế Osaka Đi và về 12 ngày. Khách sạn và di chuyển bảo đảm. Khởi hành tháng 3-1970 trong những ngày. đầu hội chợ và tháng 8-1970.

2) Quý vị phụ huynh có con em du học Nhật Bản cùng tham dự Hội chợ Osaka.

Vì chỗ có rất ít, kính mong quý vị ghi tên gấp.

CẦN NGƯỜI

Cần 1 chị nấu ăn và giúp việc nhà, ăn ở tại nhà chủ 508 Lý thái Tổ Saigon.

Cần mượn 1 cô làm Massage làm buổi chiều từ 16g—24g, lương hậu chỗ đông khách Ngoại kiều. Hỏi 107 Nguyễn Huệ Sg. chỉ dẫn.

Cần người biết sửa máy và chiếu phim đi xa, lương hậu. không rành nghề xin miễn đến. Hỏi 522 Phan Thanh Giản Saigon.

Cần 1 người giúp việc nhà. Hỏi số 19/3 Bùi H Nghĩa chợ Hòa Bình (Cholon).

Cần một cô gái hoặc Bà lớn tuổi làm việc nhà hỏi 92 Kỳ Con Saigon.

Cần thợ giỏi sửa các loại xe gắn máy không giỏi xin miễn, hỏi 358 Phạm Hồng Thái (ngã tư Bảy hiền Gia Định).

Cần 1 bà quản lý và 4 cô thâu ngân có kinh nghiệm làm việc ở câu lạc bộ thương cảng trong kho 5 Khánh Hội. Liên lạc từ 12g đến 14giờ mỗi ngày tại 402/18 Trương minh Giảng ĐT 40.993.

Cần thanh nữ may máy giỏi, lương hậu. Trực tiếp hỏi tại auto CHIC. 169 Nguyễn thái Học Saigon từ 6 đến 8 giờ tối.

Cần gấp 1 bà Bếp biết món ăn Âu Mỹ. 2 người bồi biết giặt ủi. Tất cả ăn ở nhà chủ, lương hậu. Hỏi 29 Phạm Đăng Hưng Đakao.

Cần 1 cô kèm em nhỏ 4 tuổi, chương trình Anh buổi sáng. Bà Lan 14/9 cư xá Kỳ Đồng.

Cần gấp 2 chị giữ em nhỏ và 1 bà bếp. Liên lạc 7/6 Kỳ Đồng Saigon.

Mời hợp tác

để thành lập trung tâm điều chỉnh máy ảnh tại Saigon xin hỏi ông Nhật Tâm để biết chi tiết. Số 387 Nguyễn công Trứ Saigon.

Hội chợ cần hợp tác với ai rành về mở hội chợ **(Kermesse)** có nhiều dụng cụ tối tân cho các trò chơi. Mở nơi đông khách liên lạc tại số nhà 269/24 cư xá Lữ Gia Phú Thọ

Cần thợ tô màu giỏi, Hỏi Ông Kim 442 Trần-q-Cáp Sg.

Cần một nữ y tá và cô mụ hương thôn. Hỏi 161 đường Võ Tánh Saigon.

Cần gấp — Một Cô (hoặc Bà bán thuốc Tây giỏi. biết nói tiếng Trung hoa (xin miễn tiếp nhận người mới tập sự) Hỏi: 15 Thuận Kiều Chợ Lớn (Nhà thuốc Tây Chợ Rẫy)

Cần thầy phát đứng tuổi có xe gắn máy hỏi Philodico 80/1 Võ Tánh Saigon.

Cần thợ đồng lương cao hỏi Garage Tuấn Phong 57/12E Xa Lộ.

Massage cần 10 trẻ đẹp đi Đà Nẵng. Lương cao. Liên lạc 12Bis Chi Lăng Gia Định ĐT 23.637.

Cần 1 bà hay cô làm quản lý nhà hàng ăn và 1 cô lịch sự thâu ngân, 195 Nguyễn thái Học SàiGòn.

Cần thợ mộc có kinh nghiệm. Xin mời đến 39 Yersin Saigon (phòng số 3). Mang theo giấy tờ cần thiết.

Cần 1 chị bếp nấu ăn món Việt giỏi, và 1 chị làm việc nhà, ở lại nhà chủ. Hỏi 73 Hai Bà Trưng Saigon.

Cần thợ Hớt tóc, hỏi 363, Lý thái Tổ Saigon.

Cần gấp một tài xế xe nhà. Điều kiện: Biết khá về máy xe, lương 8000đ một tháng, ăn ở tại nhà Chủ. Hỏi Phước Thọ 138. Cách Mạng, Saigon (gần Tân sơn Nhứt) vào buổi tối.

Cần 1 chị bếp và 1 chị giữ em. 27F Trần nhật Duật TĐ.

Cần gấp

— 1 Nữ Thơ Ký đánh máy.
— 1 cô biết chút ít Anh và Pháp, vấn đề soạn dĩa nhạc.
— 2 Tài xế xe nhà (loại Tự Động) biết về máy.
— 1 Thợ rành về cách mở đọng và sửa chữa máy Thâu băng và truyền hình (Lương tối thiểu 12.000đ).

Hỏi 1 cô Khanh [illegible] Huệ Saigon.

Cần Người giúp việc nhà ít người 48 Nguyễn Hoàng Cholon.

Cần 1 chị nhỏ tuổi làm việc nhà. lương 3000đ ở lại Tết 58 Thủ khoa Huân.

Cần gấp một phụ nữ độc thân bán hàng ăn ở lại Hỏi trạm xăng Shell 169 Hai bà Trưng Phan đình Phùng Saigon.

Cần 2 người thợ máy ráp rành nghề về đồ đấm không rành miễn đến 111/34 Hồi Bà Ngọc đường Đinh tiên Hoàng Đakao.

Cần 1 tài xế Thợ máy xe vận tải. lớn tuổi, có chứng chỉ tốt. Hỏi Hãng ARMANY, số 36 Tự Đại lộ Lê Lợi Saigon.

Cần thợ Hãng kem Ba Hoành 119 đường Vĩnh Viễn (Chợ Lớn) cần thợ rành nghề làm kem rành nghề làm kem cây hộp. bột, lương hậu. Tập sự miễn đến.

Bếp Cần một bà bếp đứng tuổi khoẻ mạnh tối ở lại hỏi 28 Chi Lăng Gia Định

Cần tài xế xe du lịch anh nghề và có xe gắn máy làm bồi sa 2 hoặc cả ngày tùy ý Hỏi 28 Chi Lăng Gia Định.

Cần gấp 1 thư ký phụ nữ độc thân biết đánh máy, và biết chút ngoại ngữ. Hỏi trạm xăng Shell 169 góc Hai Bà Trưng Phan Đình Phùng Saigon.

Cần 1 nữ thư ký biết đánh máy và nghe được điện thoại Anh ngữ. Hỏi Hãng Artdos Dev. Corp 360 Trần quý Cáp. Sg. Buổi chiều từ 2 giờ.

Cần gấp 1 người làm đồ nhậu hay Bò Bảy món. Điều kiện nào cũng được. Quán mới mở có nhạc Sống. Hỏi 513/4A Phan thanh Giản Saigon.

Cần 1 người giúp việc nhà. 53 Nguyễn thiện Thuật Saigon (buổi trưa).

Cần 1 người coi em và làm việc vặt. lương 3.000đ. Hỏi 27/10 Hiền Vương Dakao.

Tìm tài xế có mối vận tải Sgon và phụ cận bằng xe Toyota T.25 (El) mui tôn. 203/10 G Cư xá Trương-M-Giảng (Sgon tới 222. Trương-M-Ký quẹo trái đi thẳng tới giếng nước).

Cần 3 cô Massage. Hỏi tại 236 đường Trần hưng Đạo Sg

Cần tài xế Tài xế thuộc đường miền Tây Hậu Giang. lái xe giao hàng. Hỏi nhà thuốc tây Kim Long 34i Ngô tùng Châu Gia Định.

VĂN PHÒNG

GIẢI ĐÁP THẮC MẮC

384 Trương minh Giảng Saigon Cần 4 người làm việc nhà ở Saigon 5 cô bồi phòng 15 đến 20 tuổi trẻ đẹp. 6 cô Massage. 4 cô thâu ngân nói Anh Văn làm ở Đàlạt. Tây Ninh. Nhận giải đáp. giúp sáng kiến tất cả vấn đề liên quan đến cuộc đời Quí Vị trên mọi phương diện. Mời đến gặp Ông Hằng Đức sẽ được thỏa mãn. Ưu tiên cho Quý Ông Bà góa, gái có nhỏ [illegible]

Cần tài xế tiếp đãi viên và vài người bồi để làm việc tại một câu lạc bộ ở Bình Dương. Xin hỏi ở 107/17 Đoàn thị Điểm vào buổi sáng.

Cần 2 cô thâu ngân và 2 cô làm phụ. Cần trẻ đẹp và biết ăn nói, Lương trả cao. Hỏi 105 Bùi hữu Nghĩa Cholon.

Cần Bếp giỏi các món ăn Tây, Tàu, ta nấu ăn cho ít người. Đã từng làm bếp các nhà hàng lớn. Lương Bổng Hậu. không thạo đừng đến. cần tài xế du lịch giỏi. Hỏi 36, Hồng Thập Tự Saigon.

BAR

PHÒNG TRÀ CA NHẠC

MỘNG HOA, 210 đường Lý thái Tổ Saigon. Cần Nữ Ca sĩ và Chiêu đãi viên, lương hậu

Cần Chiêu đãi viên, có lương hậu, có xe đưa rước và tiểu thương Xe lại 144C Yên Đỗ Saigon. mỗi tối từ 8g đến 11g.

Cần 4 cô chiêu đãi trẻ đẹp làm tại nhà hàng số 60 Phan thanh Giản Dakao.

Cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn và ở. Bar Ca Bé Thanh Hỏi 170-172 Nguyễn văn Thoại Tân Bình Gia Định.

Bar Thu Nguyệt

42 Thái lập Thành Saigon cần nhiều chiêu đãi viên có lương.

CẦN CHIÊU ĐÃI VIÊN

trẻ đẹp thạo Anh Ngữ trưa đi tối về có xe đưa rước, Hỏi hiệu điện Anh Tuấn số 1519 đường Lê Văn Duyệt Gia Định. Tiếp từ 0900 giờ đến 1200 giờ trưa.

Cần nhiều nữ chiêu đãi viên. 291 Phạm ngũ Lão Saigon

Bar Hotel lớn rộng rãi mát mẻ gần phi trường Tân sơn Nhứt, rất đông Mỹ sang trọng ở xa về. Cần gấp nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết tiếng Anh, lương trọng hậu bao ăn ở nơi sạch sẽ. Hỏi Man's Hotel 33 Phú Hòa (142 Nguyễn văn Thoại quẹo vô 100 thước).

Mỹ Ly Bar cần nhiều chiêu đãi viên. 1 thâu ngân viên trẻ đẹp biết tiếng Anh. Hỏi Lisa 15 Thái Lập Thành Saigon.

Cần chiêu đãi viên không biết tiếng Anh cũng được. Hỏi 8 đường Hoàng Diệu Phú Nhuận.

Cần nhiều chiêu đãi có lương hậu bao ăn ở. Hỏi 46 Bình Dân Trịnh minh Thế Khánh Hội, trẻ tuổi biết Anh ngữ, không biết cũng được.

THỤ THAI THEO Ý MUỐN

Tắt kinh 5. 10 ngày. biết chắc có thai hay không trồi sụt, chậm trễ. Hỏi bà Thanh 493A Ngô tùng Châu Gia Định cuối đường kế Hội Thánh (bép tít).

9 TIẾP THEO TRANG 1

Đây là lần tiếp xúc chính thức đầu tiên giữa THDQ và Nhật từ khi chính phủ Nhật thi hành một chính sách mềm dẻo đối với TC hồi tháng 12 vừa qua.

Hội đàm Tướng giới Thạch-Itagaki sẽ phơi bày phản ứng của THDQ đối với những lời tuyên bố của Thủ tướng Sato về việc thương thuyết với Bắc kinh.

Trước đây, chính phủ THDQ đã nghị một cuộc họp giữa Ngoại trưởng Nhật Aichi và Đại sứ THDQ Peng Mengchi tại Đông Kinh. Một trong những đề tài thảo luận là ĐS Peng muốn yêu cầu NT Aichi giải thích những tin tức báo chí Nhật cho rằng Nhật có ý dùng những ngân khoản của ngân hàng xuất cảng của chính phủ đài thọ việc giao thương của tư nhân với Hoa Lục.

Khi chính phủ Nhật đề nghị hoãn buổi họp Sato-Peng cho đến khi Thủ tướng Nhật lập xong nội các mới vào ngày thứ tư 14-1, TT Tưởng giới Thạch đã quyết định thu xếp hội đàm giữa ông và ĐS Itagaki.

Thủ Tướng

8 TIẾP THEO TRANG 1

diện VC Nguyễn văn Tiến, cho hay rằng 2 nhân vật này của Ấn đều ngỏ lời «khâm phục» cuộc chiến tranh của CS tại Nam VN.

Ấn là chủ tịch UHQT ở VN và trước đã cùng với Gia Nã Đại ra tuyên bố xác nhận CS BV gây chiến tranh xâm lăng Nam VN vi phạm hiệp định Genève năm 1954.

Tin Vui

Nhận được tin bạn TRƯỜNG và YẾN thông báo đến ngày 11-1-1970 đắp chung chăn suốt ba vạn sáu ngàn ngày.

Chúc đôi bạn trọn đời hạnh phúc

NỀ. THỌ. LỤA. HÙNG
TRỢ. PHÁT. TRUNG. TÂN

Ý KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

Phần đóng góp của VN sẽ càng lớn nếu cuộc tranh đua ở Mỹ càng gay go. Và trong cuộc tranh đua sắp tới tại Mỹ thì gay go trông thấy. Để có thể chắc ăn một nhiệm kỳ nữa vào 1972, TT Nixon và đảng Cộng Hòa của ông phải tạo thế lực từ cuộc bầu cử mùa thu năm nay: bầu 435 dân biểu, 35 nghị sĩ, 35 thống đốc. Thế nhưng để có thể thắng trong cuộc tranh đua này thì, chưa kể tới chiến cuộc VN, chính quyền Nixon sẽ phải giải quyết hai vấn đề lớn về kinh tế và xã hội. Vấn đề lớn về kinh tế là nạn lạm phát, đã khởi sự được ứng phó từ 1969 nhưng qua 1970 còn phải nỗ lực nhiều. Để chống lạm phát, biện pháp khắc khổ là hữu hiệu nhất. Nhưng đúng vào năm bầu cử thì các dân biểu và nghị sĩ mãn nhiệm lại khó có thể chấp thuận biện pháp khắc khổ là điều cử tri chẳng ưa. Vấn đề lớn về xã hội là nạn thất nghiệp có thể nhích lên chút đỉnh trong năm 1970 (khoảng từ 4,5 lên 6o/o). Năm 1970 cũng là năm hứa hẹn nhiều vụ tranh chấp lao động: cộng đồng khế ước của lối 5 triệu thợ thuyền sẽ phải ký kết lại và vấn đề ký kết sẽ gay go nếu lúc đó các khó khăn về kinh tế nói chung gia tăng. Ngoài ra còn các tai nạn khác: nạn kỳ thị màu da, nạn «tội ác gia tăng», v.v...

TT Nixon vẫn được coi là người rất sở trường về các chiến thuật chính trị. TT Thiệu, khi được TT Nixon liệt vào danh sách «một trong số bốn năm chính khách lỗi lạc nhất thế giới» rất nhiều cũng sẽ không kém TT Nixon. Nhưng các vấn đề sẽ phải đối phó thì lại toàn là những vấn đề cụ thể như cơm tẻ phải có hàng bữa. Vậy thì lạc quan cứ việc lạc quan nhưng vẫn cứ nên dè dặt chút đỉnh thì chắc hơn.

CHÍNH LUẬN

2 TIẾP THEO TRANG 1

được đưa tới Đài Loan theo một khế ước sửa chữa ký kết với các xưởng sửa chữa của lục quân Trung Hoa Quốc Gia.

Các nguồn tin quân sự Mỹ nói Trung Hoa Quốc Gia đã kiếm được số lời khoảng 2.400.000 Mỹ kim nhờ sửa chữa các chiến cụ bị hư hại ở VN trong năm 1969. Và năm 1970 số lời này được ước tính lên tới 5.400.000 mỹ kim.

Tất cả số lời do chương trình sửa chữa trên được dùng để THQG mua chiến cụ của Mỹ.

Ngoài thiết vận xa, chương trình sửa chữa còn bao gồm cả xe cam nhông, chiến xa, phi cơ và vài bộ phận phi cơ.

10 TIẾP THEO TRANG 1

nguồn tin phi trường Tân sơn Nhứt bị Cộng quân pháo kích hỏa tiễn 122 vào đêm thứ Bảy rạng chủ nhật. Theo phát ngôn viên này: 1 số báo chí đã đăng tải theo tin tức vô căn cứ của một hãng thông tấn ngoại quốc và chính bộ tư lệnh Hoa kỳ tại VN cũng đã phủ nhận nguồn tin này.

1 TIẾP THEO TRANG 1

một khi chính phủ Mỹ muốn xúc tiến nhanh chóng việc trao vũ khí và đồ trang bị cho VNCH».

Kế hoạch VN hóa do viện trợ quân sự Mỹ đài thọ cung cấp cho VNCH phi cơ, xe tăng, súng, máy vô tuyến và huấn luyện. Năm ngoái Thượng Viện Mỹ thông qua 1 điều khoản ngân sách quốc phòng nêu rõ là viện trợ quân sự không thể vượt quá 2 tỷ rưỡi mỹ kim 1 năm trong khi mức chi phí hiện nay cho kế hoạch Việt hóa hàng năm là 2 tỷ 2 mỹ kim.

6 TIẾP THEO TRANG 1

đạo thuộc khu tam giác sắt cách Saigon 40 cs.

Nguồn tin cho biết CSBV không khám phá được mật mã của Mỹ luôn luôn thay đổi, nhưng binh sĩ Mỹ thường dùng lối mật mã xài chơi với nhau nên dễ bị khám phá. Nhờ khám phá được kiểu mật mã này, CSBV có thể tránh được một số các trận oanh kích, pháo kích và phục kích.

7 TIẾP THEO TRANG 1

Một phi công Mỹ và 4 quân nhân Đại Hàn thiệt mạng. 3 nhân viên phi hành còn lại và 18 binh sĩ Đại Hàn bị thương đã được đưa ngay tới những bệnh viện của Hải quân và Lục quân Hoakỳ gần đó.

Các chứng nhân được nhìn tận mắt tai nạn thuật rằng chiếc trực thăng đã chạm phải vài đường giây điện gần nơi cất cánh sau khi vừa bay lên. Chiếc phi cơ vượt qua một xa lộ đụng vào nhiều giây điện khác rồi bắt đầu chao qua chao lại và đâm xuống một đồng trống gần bộ chỉ huy TQLC và một hầm chứa đạn của quân đội VN.

Nhiều người Đại Hàn sống sót đã nhảy ra khỏi cửa sau của trực thăng sau khi trực thăng đâm xuống đất và gãy làm đôi. Chiếc trực thăng bị tiêu hủy. Mặc dù các chứng nhân nói rằng dường như trực thăng bị mất tốc độ, giới hữu trách quân sự nói rằng nguyên nhân tai nạn này chưa được rõ và hiện đang được điều tra.

5 TIẾP THEO TRANG 1

chiến tranh và thiên tai», «tăng cường chuẩn bị chiến tranh».

Tờ báo viết: «Nhà cầm quyền Bắc Kinh đang theo đuổi một đường lối mạo hiểm, chống Liên Xô, khiêu khích trắng trợn làm phương hại đến phong trào CS quốc tế và hệ thống xã hội trên thế giới.

«Họ muốn làm ra vẻ ta đây là một đại cường quốc và mưu toan tự thay thế cho những lực lượng cách mạng chân chính trên hoàn cầu. Tuy nhiên mức sống ngày thêm tồi tệ của nhân dân Trung Hoa là nỗi sỉ nhục lớn cho thanh danh của phong trào CS thế giới».

Trong khi đó, Tân Hoa Xã TC thì đả kích ngành thông tin Ngaxô vì đã gọi Đài Loan là một quốc gia. Tân Hoa Xã nói đó là sự «đồng lõa» giữa Nga xô và Hoakỳ trong âm mưu tạo nên hai nước Trung Hoa. Tân Hoa Xã cho biết tòa đại sứ TC tại Mạc Tư Khoa đã đưa ra một kháng thư về vấn đề này.

Ngoài ra, TC lại lên tiếng đả kích những chính sách ngoại thương của Hoa kỳ và tiên liệu Hoakỳ sẽ có khủng hoảng kinh tế lớn.

Tờ Nhân Dân nhật báo ở Bắc Kinh lập luận rằng Hoakỳ có thể giành đất được một phần lớn trong ngành giao dịch kinh tế tiếp theo sau thế chiến thứ hai là vì các nước khác còn yếu. Nhưng nay một vài nước, nhất là Nhật Bản đã mạnh lại, sự tranh giành thị trường sẽ trở nên dữ dội, và số thặng dư trong ngành mậu dịch của Hoakỳ đã giảm sụt nhiều.

Sự chỉ trích trên đã xảy ra tiếp theo sau việc Hoa kỳ giảm bớt một vài sự hạn chế trong việc thông thương với TC và sau khi hai bên đã thỏa thuận lập lại các cuộc hội đàm ở cấp bậc đại sứ.

12 TIẾP THEO TRANG 1

nói là chiến tranh sắp kết thúc tại Biafra và chính phủ liên bang sẽ ban hành đạo luật ân xá.

Hôm thứ Sáu, Pháp đã yêu cầu Ủy ban Quốc tế Hồng Thập Tự giải tỏa các chỗ tồn trữ tiếp liệu tại chỗ. Ngoài ra Pháp lo huy động mọi phương tiện để tiếp đón người tỵ nạn.

Chính phủ Pháp cũng can thiệp với LHQ để tăng con số quan sát viên quốc tế hầu tránh những vụ nhũng lạm. Hiện nay lối 16 quan sát viên Ba Lan, Thụy Điển, Anh và Gia Nã Đại đã có mặt tại chỗ do lời mời của chính phủ Nigeria. Ngoài ra còn có một đại diện tổ chức Đoàn kết Phi Châu và một đại diện của Tổng thư ký LHQ U Thant.

Trong một điện văn gởi cho U Thant hôm chủ nhật, huân tước Borckway, Chủ tịch Ủy ban Anh vận động hòa bình ở Nigeria, và ông James Griffiths, nghị sĩ lao động, cựu tổng trưởng thuộc địa Anh, yêu cầu gởi qua Biafra một lực lượng hòa bình để ngăn cản cuộc tàn sát thường dân, và giúp thực phẩm cùng thuốc men cho dân chúng.

3 TIẾP THEO TRANG 1

tục BV trước khi được ngưng vào ngày 1-11-1968.

B.52 gia tăng oanh tạc BV dùng hỏa tiễn Sam chống đỡ

SAIGON, 11-1 (AP). — Nguồn tin chính thức hôm Chủ nhật cho biết oanh tạc cơ B52 của Hoa Kỳ vẫn tiếp tục thực hiện các cuộc không tập vào các kho tiếp liệu của BV ở Đông Bộ Lào mặc dù có sự hiện diện của hỏa tiễn Địa không trên lãnh thổ Lào, lần đầu tiên trong chiến tranh.

Nguồn tin nói pháo đài B-52 thực hiện trung bình mỗi tháng 300 đến 350 phi xuất để tấn công các kho chứa của BV và các con đường xâm nhập ở Lào.

Mỗi chiếc B-52 chở 30 tấn bom nghĩa là gấp 10 lần sức chở của một oanh tạc chiến đấu cơ loại nhỏ hơn.

Nguồn tin nói có 6 dàn hỏa tiễn Sam được quan sát thấy tại vùng tiếp giáp với Mụ Gia một con đường tiếp tế chính của BV ăn thông vào miền Đông Bắc Lào.

Có tin cho biết là các chiến đấu oanh tạc cơ đã tấn công các dàn hỏa tiễn sau khi ba hỏa tiễn Sam được phóng lên tấn công một phi tuần B.52 cách đây 2 tuần lễ, nhưng kết quả chưa được loan báo ngay.

Các nguồn tin nói những dàn phóng hỏa tiễn này có thể di chuyển từ nơi này qua nơi khác bằng xe và sau khi phóng lên có thể được cất giấu vào những hang động, bốc đi để tránh những cuộc tấn công trả đũa của phi công Hoa Kỳ.

Oanh tạc cơ B-52 được trang bị loại máy điện tử tối mật để tránh hỏa tiễn Sam và do đó những hỏa tiễn được phóng lên mới đây để tấn công các phi cơ nói trên đã không trúng mục tiêu.

CS còn có thể đánh lớn

ĐÀ NẴNG 12-1 (UPI). — Hôm nay Tướng bốn sao Leonard Chapman Tư lệnh TQLC Hoa kỳ hiện đang ở Đà Nẵng theo lệ mỗi năm thăm viếng các đơn vị TQLC tại VNCH hai lần, tuyên bố với báo chí rằng CSVN vẫn còn đủ sức đánh nhiều trận và Cộng quân có thể tấn công mạnh trong dịp Tết âm lịch này.

«Chúng ta sẽ lầm lẫn nếu kết luận rằng Cộng quân đã hết khả năng tấn công. Thực ra, quân địch vẫn còn đủ khả năng mở một vài cuộc tấn công lớn nếu họ muốn.

«Tuy nhiên, lực lượng CSVN đã suy nhược nhiều sau hai đợt tấn công Tết Mậu Thân và tháng Năm 1968, trong khi lực lượng đồng minh gia tăng.

«Chương trình Việt hóa đã tiến tới mức bộ binh VNCH đã đủ sức dàn trận đánh tay đôi với quân BV.

«Quân đồng minh sẽ có thể đương đầu bất cứ nguy cơ nào do CSVN gây ra.

«Sư đoàn 3 TQLC, được rút sang Okinawa theo kế hoạch triệt thoái quân đội của TT Nixon sẵn sàng trở lại VNCH nếu cần. Mục tiêu của sư đoàn 3 là cung ứng một lực lượng sẵn sàng lâm chiến và sẵn sàng đi bất cứ đâu. Hiện nay, sư đoàn 3 TQLC đã sẵn sàng.»

4 TIẾP THEO TRANG 1

Công việc tuyển mộ các quân du kích quân mỗi lúc một khó khăn hơn đã được thể hiện trong những lời kêu gọi sử dụng phụ nữ nhiều hơn vào các đơn vị du kích. Vấn đề khó khăn tương tự cũng còn được chứng tỏ trong những khuyến cáo liên tiếp sử dụng các đơn vị VC nhỏ để tấn công các lực lượng đồng minh lớn hơn.

Cuốn sổ tay nói rõ rằng mục tiêu chính của các cấp VC địa phương cũng giống như mục tiêu mà các cấp bộ cao cấp áp dụng trong Nghị quyết số 9.

Cuốn sổ tay này xác nhận, giới hữu quyền Đồng Minh cho hay, rằng các chính sách của Nghị quyết số 9 và cuộc chiến tranh tiếp tục đã tới các cấp bộ thấp nhất trong hàng ngũ VC.

Cạn nguồn ngoại viện

LUÂN ĐÔN, 12-1 (BBC). — Báo Economist tuần này vạch ra rằng dạo này tình hình chiến sự tại VN có vẻ lắng dịu, rất có thể đây chỉ là một sự tình cờ ngẫu nhiên thôi, nhưng tuần báo này cho rằng cũng có một yếu tố dài hạn ảnh hưởng tới tình hình này. Trong mấy năm tới đây, du kích quân CS có thể dần dần khó điều hành những cuộc chiến được những nước ngoài ủng hộ. Những cường quốc ủng hộ những cuộc chiến như vậy có vẻ không còn sốt sắng nữa.

Theo quan điểm của tuần báo Economist, thì TC bận tâm tới Nga xô, và tới những hậu quả cuộc cách mạng văn hóa. BV thì quyết định giảm bớt sự giúp đỡ cuộc chiến ở Nam VN và dùng những tài nguyên để tái kiến thiết BV. Còn Nga Xô thì phải đối phó với những vấn đề kinh tế lâu năm. Và dầu sao thì cuộc chiến ở VN cũng đã cho Nga Xô thấy rằng Nga Xô không thể vừa chung sống mà vừa ủng hộ những cuộc «giải phóng» một cách dễ dàng như là ông Kruschev đã tưởng tượng.

Ngoài việc mất bớt sức ủng hộ của các nước ngoài, còn có một điều khác ảnh hưởng tới những cuộc du kích chiến đó là chính phủ mà du kích quân CS tìm cách lật đổ đang củng cố thế lực. Người ta thấy rõ là đã có sự thay đổi nhỏ trong điều này trong những năm qua ở ĐNÁ.

Vì cuộc chiến VN không mang lại kết quả nào đi nữa, thì ít nhất nó cũng đã tranh thủ thời gian cho các nước khác, và một số các nước ở ĐNÁ dường như đã không bỏ lỡ cơ hội lợi dụng điều này.

Tuần báo Economist kết luận rằng những nước như Mã Lai Á và Miến Điện vẫn còn phải đối phó với những vấn đề rất khó khăn, nhưng thấy rằng nay không còn nhiều hiểm họa những cuộc «giải phóng quốc gia» từ VN lan rộng sang vùng này bằng trước đây.

Ký giả tuần báo Economist kết luận rằng đối với những người tin tưởng lý thuyết là bài Domino có thể cho rằng một cây đổ thì sẽ đổ hết thì lý thuyết này trên căn bản có đúng nhưng ký giả này thêm rằng những cây bài Domino nay được cắm xuống một cách vững chãi hơn trước.

BẠCH ĐÁI... Nhành Mai

Huyết trắng ra nhiều, người gầy ốm xanh xao mỏi mệt, hãy uống thuốc BẠCH ĐÁI và TỬ CUNG hiệu Nhành Mai. Các tiệm thuốc Bắc đều có bán. Saigon do Nhành Mai, 24 Trần khắc Chân (gần chợ Tân định) K.N BYT số 594 ngày 18-12-57.

Hỷ Tín

Ngày 13 tháng 1 năm 1970, Ông Bà Vũ-văn Mão sẽ làm lễ thành hôn cho Trưởng Nam, Giáo Sư

VŨ-ĐÁN-BÌNH

đẹp duyên cùng cô

BÙI-VÂN-CƠ

ái nữ Ông Bà Bùi-Phú [illegible]

Thành thật xin góp vui cùng Hai Họ, chúc [illegible] bách niên giai lão.

Ông Bà NGUYỄN-VĂN-LƯỢNG

Tin Mừng

Được tin Bạn:

VŨ-ĐÁN-BÌNH

Đẹp duyên cùng Cô

BÙI-VÂN-CƠ

Chúng tôi chân thành cầu chúc hai bạn BÌNH-CƠ trăm năm hạnh phúc.

Ô. Bà Văn Đức Kim
Ô. Bà Lê Đức Phượng
Ô. Phạm Tự Cường
Ô. Ngô Thế Phú
Ô. Trần Trường Sanh

Tin Vui

Nhận được hồng thiệp Ông Bà TRẦN-VĂN-HÒA làm lễ vu qui cho Thứ Nữ:

TRẦN-THỊ-KIM-DUNG

đẹp duyên cùng

PHẠM-HỮU-ÂN

Thân [illegible] chúc tân lang và tân giai nhân sắt cầm hòa hợp.

[illegible]

Chúc Mừng

Thân mến chúc mừng:

Dược Sĩ VŨ-TUYẾT-PHƯƠNG

VÀ

Bác Sĩ LÊ-TẤT-GIAO

Trọn đời Hạnh Phúc.

Minh—Thảo—Hương—Hòa

Bạn Yêu Thơ, xin đón xem

Vạn Lý Tình

Thi phẩm mới của VIỆT-XUÂN ĐỖ LỢI-THIỆP

gồm đủ thơ Yêu nhà, Yêu nước

Một thuở bạo tàn chưa quét sạch
Ngàn năm dũng sĩ vẫn đao binh

Yêu người yêu yêu:

Anh dìu Em vào yến tiệc hoa thơ
Cho Em cả những gì trời đất thiếu

Địa chỉ liên lạc: 49 Hồng Thập Tự. Giá 250đ

Đoàn KIM-CHUNG 2

Từ tối thứ hai 12-1-70 tiếp tục chương trình cải tiến các Đoàn KIM CHUNG và nhà rạp OLYMPIC, sau tổ chức KIM CHUNG, BÍCH HỢP, Ban Văn Nghệ TÙNG LÂM với Đoàn KIM CHUNG 5, Đoàn «Nghệ sĩ» «TUỔI VÀNG» trong Đoàn KIM CHUNG 2 với cặp H.C.V PHƯƠNG-BÌNH, MỸ-CHÂU, PHƯỢNG-DUNG, QUỐC-TRẦM, TÔ-KIỀU-LAN, MINH-SANG, BÍCH-HẠNH và toàn ban khai trương vở mới:

« Cuốn theo chiều gió »

Vở hát tuyệt tác trong năm 1970 của Nguyễn Thảo, diễn viên đã khóc vì hát, khán giả đã khóc vì xem CUỐN THEO CHIỀU GIÓ sẽ cuốn hút quý vị từng giây, từng phút [illegible] sẽ vượt qua NỮ CHÚA KHÔNG NGAI cũng của cây viết trẻ và vô cùng sắc bén Nguyễn Thảo.

Công ty BOMENCO
51, Bến Chương Dương—SAIGON

Thông Báo

HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ Công Ty BOMENCO trân trọng thông báo cùng Quý Vị Cổ đông viên:

Bộ Kinh Tế đã chấp thuận cho Công ty được phép thành lập.

Vậy chiếu điều 1 điểm 1 của Thông cáo Bộ Kinh Tế số 65/BKT/KSTN/KTTG ngày 25-4-1969, chúng tôi trân trọng:

1) Yêu cầu Quý Vị cổ đông viên nào chưa đóng đủ tiền mua Cổ phần, vui lòng đóng tất cả số tiền còn thiếu tại Văn phòng Công ty, số 51, Bến Chương Dương — Saigon, kể từ ngày đăng thông cáo này cho đến ngày 14-1-1970 là kỳ hạn chót.

2) Kính mời toàn thể Quý vị Cổ đông viên đến tham dự Đại hội tổ chức tại trụ sở Công ty số 51, Bến Chương Dương — Saigon, vào lúc 9 giờ ngày Thứ Năm 15-1-1970 để thảo luận chương trình hoạt động của Công ty.

Nay kính báo
HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ
Công ty BOMENCO

QUẦN ÁO TRẺ EM
Muốn được vừa ý, xin mời đến

HƯNG-LỢI

139, Gia Long, Saigon
— HÀNG ĐẸP — MAY KỸ
— KIỂU MỚI — GIÁ PHẢI CHĂNG.

Cần người gói Nem

Và người quết (đã cho nhỏ) thịt để làm chả (giò) và làm nem (được mướn làm quanh năm, lương rất hậu).

Cần mua nhiều Lá Dong, Lá Chuối

Và quay da chặt tay (mua quanh năm)

Xin hỏi tại:

205 4 (hẻm 215) đường Võ-Tánh Saigon
(gần chợ Thái Bình)

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ:

- Bộ Tư Lệnh Không Quân
- Một số Sĩ Quan trong Quân Lực VNCH
- Toàn thể anh em Sĩ Quan Không Quân- khóa 7/66
- Cùng tất cả thân bằng quyến thuộc, bạn bè.

Đã đến phúng điếu và đưa linh cữu của con, cháu, anh, em chúng tôi:

Chuẩn Úy TRẦN-VĨNH-VÂN

lên nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối, nếu có điều chi sơ xuất mong quý vị niệm tình tha thứ cho.

Đồng tang gia xin kính bái.

Cảm Tạ

Chúng tôi thành kính cảm tạ:

- Trung tá chỉ huy trưởng, cùng toàn thể sĩ quan, hạ sĩ quan và binh sĩ căn cứ 60 truyền tin
- Ông Hiệu Trưởng, cùng toàn thể giáo sư và nhân viên trường trung học Vũng Tàu.
- Thân bằng quyến thuộc và bà con cô bác đã giúp đỡ, chia buồn và đưa linh cữu anh tôi là:

Thượng Sĩ TRẦN-TỰ-CƯỜNG

đến nơi an nghỉ cuối cùng ngày 10-1-1970.

Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ xuất, xin quý vị niệm tình tha thứ.

TRẦN-CHÂU-HỒ
và tang gia đồng bái tạ

Đại Hội Chính Trị Kinh Doanh

Thư Mời

Ban Chấp hành Sinh Viên Trường Cao Học Chính Trị Kinh Doanh thân ái mời toàn thể Cựu Sinh Viên và các bạn Sinh Viên Chính Trị Kinh Doanh Đà Lạt, Saigon sốt sắng tham dự buổi đại hội Chính Trị Kinh Doanh được dự liệu tổ chức tại Saigon từ ngày 28-1-1970 tới ngày 31-1-70.

Chương trình gồm:

- Diễn thuyết, Hội thảo và tiệc trà thân mật
- Họp mặt và văn nghệ Tất niên.

Chi tiết và lịch trình sẽ được thông báo sau.

LIÊN LẠC: SV Phạm Kim Song, Mai Trung Cường, Cao Đình Phúc tại văn phòng Trường Cao Học CTKD, Số 20 Gia Long, Saigon mỗi buổi sáng cho tới hết ngày 25-1-1970.

Thay mặt Ban Chấp hành
Chủ Tịch, PHẠM-KIM-SONG

au Printemps

Quần áo trẻ em mặc TẾT

164 GIA LONG SAIGON. Đ.T.: [illegible]2.705

Cáo phó

Chúng tôi đau đớn báo tin buồn cùng thân bằng quyến thuộc: vợ, mẹ, bà nội, bà ngoại chúng tôi là:

Cụ Bà MARTHE NGUYỄN-PHẨM-PHÚC

nhủ danh NGUYỄN-THỊ-TỊ tức nữ sĩ MAI-OANH

Đã tạ thế tại nhà thương Đồn Đất (Grall) Saigon hồi 17g30 ngày 9-1-70 tức ngày 2 tháng chạp năm Kỷ dậu. Hưởng thọ 65 tuổi.

Lễ phát tang hồi 11 giờ ngày 13-1-70, tang lễ sẽ cử hành hồi 9 giờ ngày 14-1-70 tại nhà thương Đồn Đất và an táng tại nghĩa trang Mạc đĩnh Chi.

Chồng: Ô. Nguyễn Phẩm Phúc, Kỹ Sư Công Chánh hồi hưu
Con trai: Nguyễn Xuân Điền vợ Lynn Dien và con
Nguyễn Phẩm Sơn vợ Phan thị Ngọc Lan và con
Nguyễn Phẩm Hải vợ Khuất Mộng Hường
Con gái: Nguyễn Minh Nguyệt chồng Henri Deguchi và con
Nguyễn Tuyết Mai chồng Nguyễn Thái và con
Nguyễn Kim Vân chồng Paul Derek và con
Nguyễn Tú Thùy chồng Phạm ngọc Quế và con
Nguyễn Hòa Phong chồng Phạm huy Ngà và con.

Đồng tang gia khấp báo

Phân Ưu

Được tin:

Ông TRẦN-TỰ-CƯỜNG

BÀO-HUYNH Bạn TRẦN-CHÂU-HỒ đã mệnh chung tại Saigon.

Thành thật chia buồn cùng Bạn Hồ và tang quyến.

Ban Giám Đốc, Giáo Sư
và nhân viên Trường Trung Học Vũng Tàu.

PHÂN ƯU

Được tin:

NHẠC-PHỤ

Kỹ Sư NGUYỄN-THÀNH-KIỆU vừa thất lộc tại Phú Lâm.

Chúng tôi xin chân thành chia buồn cùng ông bà Kỹ Sư NGUYỄN-THÀNH-KIỆU và kính cầu chúc hương hồn Cụ Ông được sớm về cõi Phật.

Bạn hữu
thuộc Nha Sản Xuất Thủ Đô

Cần: Huấn Luyện Viên với lương số 7 (VGS-7)

Điều kiện tuyển dụng:

1) Trình độ Trung Học với 2 năm hoặc trên trong nghề dạy hoặc trong việc huấn luyện.
2) Phải thông thạo Đọc, Viết và Nói Anh Văn
3) Bằng lòng đi khắp nơi trong Miền Nam
4) Nam Ứng viên hợp lệ quân dịch
5) Có đủ điều kiện lập hồ sơ An Ninh MACV và sức khỏe.

Các Ứng viên có điều kiện trên đây xin mời đến số 2Ter Trần Hoàng Quân, Chợ Lớn. Sáng từ 8 giờ đến 16 giờ, vào ngày Thứ Hai, Tư và Sáu.

Thông - Báo

Tổ Trưởng TỔ-HỢP HỢP-TÁC-XÃ CHĂN-NUÔI THANH-HƯNG trân trọng Thông báo cho Tổ-viên và Xã-viên:

— Bắp hột đợt Đệ Tứ Tam cá nguyệt năm 1969 đợt III do tàu SUSQUEHANNA chở 523 tấn Bắp Mỹ sẽ cập bến Saigon, ngày 17-1-1970. Yêu cầu quý vị đến đóng tiền trước ngày 17-1-1970 tại Văn phòng 62, Trình minh Thế, Saigon, sau ngày này chúng tôi được trọn quyền chia số Bắp chưa đóng tiền này thêm cho Tổ-viên khác, mọi lỗ lã và thiệt thòi do người đóng tiền trễ gánh vác.

Đóng tiền mở ngân khoản Bắp hột Mỹ thuộc đệ nhứt Tam cá nguyệt năm 1970, đợt II và đợt III sẽ hết hạn vào ngày 15-1-1970 đóng tiền trễ hạn chúng tôi sẽ phải áp dụng đúng theo tinh thần phiên họp ngày 24-12-1969 là chúng tôi sẽ cho nhượng phần Bắp lại người khác. Mọi khiếu nại không được cứu xét.

Ban Thường Vụ Tổ Hợp mong lòng sốt sắng của quý vị để Tổ Hợp hoạt động mới có hữu hiệu.

Thân chào đoàn kết.

Saigon, ngày 8 tháng 1 năm 1970
T/M. Ban Quản Trị
Chủ Tịch
NGUYỄN-THANH-XÀ

Phân Ưu

Được tin:

Cụ Bà MARTHE NGUYỄN-PHẨM-PHÚC

NHẠC-MẪU của hai bạn PHẠM-NGỌC-QUẾ và PHẠM-HUY-NGÀ đã từ trần tại Saigon.

Chúng tôi thành thật chia buồn cùng hai bạn và tang quyến. Cầu nguyện hương hồn Cụ sớm về với Chúa.

Võ-Bảo-Ấn, Võ-Thế-Hào
Phạm-Hữu-Thế, Nguyễn-Tường-Vũ

Bố Cáo

Vợ tôi: Bà LÊ-VĨNH-ANH sanh ngày
C/c số 32278 cấp tại Quận 5 Saigon ngày 03-03-61, tuy không có hôn thú, nhưng đã sống chung với tôi 18 năm nay được 4 đứa con, nay còn 3 đứa.

Bà Lê-Vĩnh-Anh đã tự ý bỏ nhà ra đi ngày 21-3-1968 đem theo 2 đứa con nhỏ và đã bán đồ đạt trong nhà trước khi đi, (vì tự xét thấy bản thân bà ta đã phạm tới bổn phận và nghĩa vụ) để dễ sống với cuộc đời tự do phóng túng.

Nay tôi xin bố cáo cùng bà con thân bằng quyến thuộc biết: kể từ ngày ra đi của bà Anh cho đến nay, tôi không chịu trách nhiệm trên mọi hành vi của y thị và cũng không còn một ràng buộc gì tới tôi nữa.

Đăng lần thứ ba
ĐàLạt, ngày 10-1-1970
ĐINH-VĂN-THÌN
27, Nguyễn tri Phương, Đà Lạt

VIỆT-NAM TỔNG PHÁT-HÀNH MỸ-PHẨM
ĐẠI-LÝ ĐỘC-QUYỀN KEM

« VISABEL »

VĂN-PHÒNG TRUNG-ƯƠNG
Lầu Nhứt. 68, Nguyễn-Huệ Saigon
GN: 23.066 — 20.709
CẦN ĐẠI-LÝ tại ĐÔ-THÀNH và CÁC TỈNH

Việt-Nam Thương-Tín

Trương-Mục Tiết-Kiệm

(CON GÀ ẤP TRỨNG VÀNG)

oOo

Trân trọng thông báo:

— Nhân dịp đăng ký tiền lời chính kỳ Đệ Tứ Tam Cá Nguyệt năm 1969 cho tất cả Trương Mục Tiết Kiệm, các ghi sổ sẽ đóng cửa từ Thứ Tư 14 tháng 01 đến hết ngày Thứ Bảy 17 tháng 01 năm 1970.

— Cuộc rút thăm công khai để chỉ định các Trương Mục may mắn chia hưởng số tiền lời phụ đặc biệt sẽ được tổ chức tại Trụ sở Trung Ương ngày 21-01-1970 lúc 9 giờ.

— Tất cả các Trương Mục Tiết Kiệm mở trước ngày 06-10-1969, trừ các Trương Mục đã kết thúc, đều được dự cuộc rút thăm này.